

TechniSat



DIGITRADIO 601
DIGITRADIO 631

Internet-Radio mit DAB+/UKW-Tuner und Bluetooth Streaming

CONTENTS

DEUTSCH	3-41
ENGLISH.....	43-81
FRANÇAIS.....	83-121
ITALIANO.....	123-161
NEDERLANDS.....	163-201
DANSK.....	203-241
POLSKE.....	243-281
ČEŠTINA.....	283-321
SLOVENSKÉ.....	323-361

Bedienungsanleitung

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

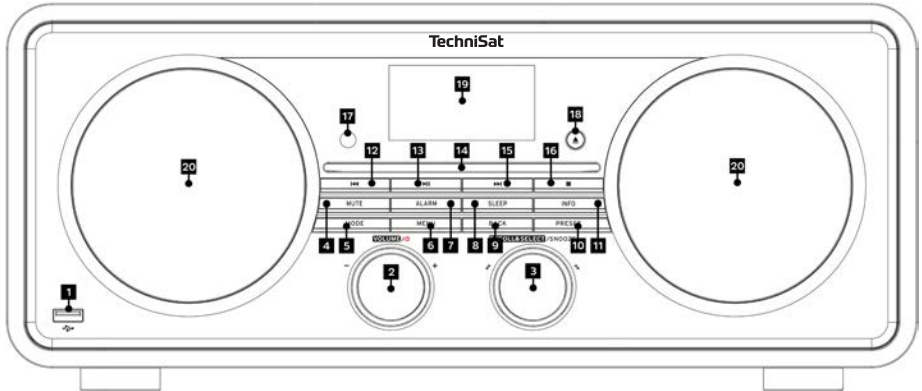
Internet-Radio mit DAB+/UKW-Tuner und Bluetooth Streaming



TechniSat

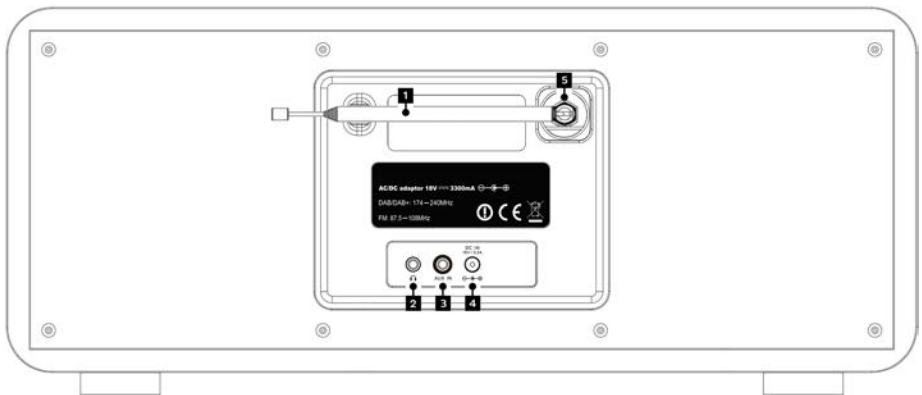
1 Abbildungen

1.1 Ansicht von vorne



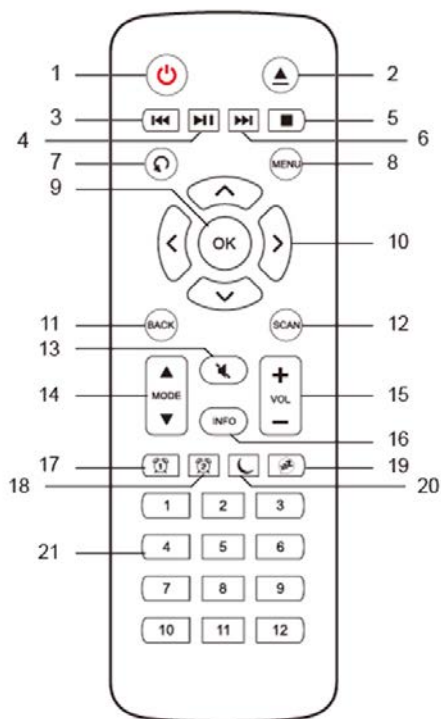
- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|
| 1 | USB-Buchse | 11 | INFO |
| 2 | VOLUME/⏻ | 12 | Titelsuche/Rückwärts |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Titelsuche/Vorwärts |
| 4 | MUTE/Stumm | 14 | CD-Fach |
| 5 | MODE/Quellenwahl | 15 | Wiedergabe/Pause |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | IR-Empfänger |
| 8 | SLEEP | 18 | CD-Auswurf/Eject |
| 9 | BACK | 19 | Display |
| 10 | PRESET | 20 | Lautsprecher |

1.2 Ansicht von hinten



- | | | | |
|---|---------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Teleskopantenne | 4 | DC-In 18 V / 3,3 A |
| 2 | Kopfhöreranschluss 3,5 mm | 5 | Antennenanschluss (F) |
| 3 | AUX-In 3,5 mm | | |

1.3 Fernbedienung



- 1 Ein/Standby
- 2 CD-Auswurf/Eject
- 3 Rückwärts
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 Vorwärts
- 7 Wiedergabeoptionen
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Pfeiltasten
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Lautstärke
- 16 INFO
- 17 Wecker 1
- 18 Wecker 2
- 19 Snooze/Schlummern
- 20 Sleptimer
- 21 Zifferntasten 1-12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Inhaltsverzeichnis

1	Abbildungen	4
1.1	Ansicht von vorne	4
1.2	Ansicht von hinten	4
1.3	Fernbedienung	5
2	Inhaltsverzeichnis	6
3	Sicherheitshinweise	8
3.1	Verwendete Zeichen und Symbole	9
3.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
3.3	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung	10
3.4	Sicherer Umgang mit dem DIGITRADIO 601/631	10
4	Rechtliche Hinweise	11
4.1	Servicehinweise	12
5	Aufstellen des Gerätes	12
6	Beschreibung des DIGITRADIO 601/631	13
6.1	Der Lieferumfang	13
6.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 601/631	13
6.3	DIGITRADIO 601/631 zum Betrieb vorbereiten	14
6.3.1	Antenne anschließen und ausrichten	14
6.3.2	Netzteil anschließen	14
6.3.3	Batterien in Fernbedienung einlegen	14
6.4	Allgemeine Geräte- Funktionen	14
6.4.1	Gerät einschalten	15
6.4.2	Gerät ausschalten	15
6.4.3	Gerät mit der Fernbedienung bedienen	15
6.4.4	Lautstärke einstellen	16
6.4.5	Stummschaltung einschalten	16
6.4.6	Displayanzeigen aufrufen	16
6.4.7	Display-Anzeige	17
7	Menübedienung	17
7.1	Hauptmenü	17
7.2	Quellenwahl	17
8	Internet-Radio	18
8.1	Zuletzt gehört	18
8.2	Senderliste	18
9	Spotify Connect (nur DIGITRADIO 631)	19
10	Musik abspielen (UPnP & USB Medien)	19
10.1	Medien wiedergeben	20
10.2	Musik über den Windows Media-Player bereitstellen	20
11	Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion	20

11.1	Was ist DAB+	20
11.2	DAB Radioempfang	20
11.3	Suchlauf durchführen	21
11.3.1	Manuelle Suche.....	21
11.4	Sender wählen	21
11.5	DAB-Sender speichern.....	21
11.6	Anwählen der programmierten Stationen.....	22
11.7	Löschen einer Programmplatz-Speicherung	22
11.8	Signalstärke.....	22
11.9	Dynamic Label Plus.....	23
11.10	DRC einstellen.....	23
11.11	Inaktive Stationen löschen.....	23
11.12	Senderreihenfolge anpassen.....	23
12	UKW-Betrieb	23
12.1	Radiobetrieb einschalten	23
12.2	UKW-Empfang mit RDS-Informationen.....	24
12.3	Manuelle Senderwahl.....	24
12.4	Automatische Senderwahl	24
12.5	Mono/Stereo einstellen	24
12.6	UKW-Sender speichern.....	25
12.7	Anwählen der programmierten Stationen.....	25
12.8	Löschen einer Programmplatz-Speicherung	25
13	Bluetooth.....	25
13.1	Bluetoothmodus aktivieren	25
13.2	Koppeln.....	26
13.2.1	Koppeln über NFC	26
13.3	Musik wiedergeben	26
14	Audio/MP3 CDs abspielen	27
14.1	Allgemeine Informationen zu CD's/MP3 CD's.....	27
14.2	Welche Discs Sie verwenden können	27
14.3	CD abspielen	28
14.4	Titel einstellen.....	28
14.5	Schneller Suchlauf	28
14.6	Wiederholen Funktion	28
15	Audioeingang	29
16	Erweiterte Funktionen.....	29
16.1	Sleep Funktion.....	29
16.2	Wecker	29
16.2.1	Weckzeit einstellen	30
16.2.2	Wecker nach Alarm ausschalten	31
16.2.3	Wecker ausschalten.....	31
17	Systemeinstellungen	31
17.1	Equalizer	31
17.1.1	Eigene EQ-Einstellung.....	31

17.2	Interneteinstellungen	32
17.2.1	WPS-Verbindung.....	32
17.3	Zeiteinstellungen	33
17.4	Sprache.....	33
17.5	Werkseinstellung	33
17.6	Software Update	34
17.7	Einrichtungsassistent.....	34
17.8	Info.....	35
17.9	Displaybeleuchtung	36
17.10	Datenschutzhinweise	36
18	Ladefunktion externer Geräte.....	36
18.1	Kabelgebundenes Aufladen externer Geräte.....	36
18.2	Kabelloses Aufladen externer Geräte.....	36
19	Steuerung mit Amazon Alexa.....	37
19.1	Nuvola-Account einrichten	37
19.2	Nuvola-Skill aktivieren und verknüpfen	38
19.3	Alexa Steuerungsbefehle	39
20	Reinigen	39
21	Fehler beseitigen	40
22	Technische Daten / Herstellerhinweise	41

3 Sicherheitshinweise

Vorwort

Sehr geehrte Kunden,
vielen Dank, dass Sie sich für das DIGITRADIO 601 bzw. DIGITRADIO 631 von TechniSat entschieden haben.

Die vorliegende Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die umfangreichen Funktionen Ihres neuen Gerätes kennen zu lernen und optimal zu nutzen. Sie hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Gerätes.

Sie richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, anschließt, bedient, reinigt oder entsorgt. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein späteres Nachschlagen an einem sichern Ort auf.

Eine Bedienungsanleitung in aktueller Form finden Sie auf der TechniSat Homepage www.technisat.de.

Wir haben die Bedienungsanleitung so verständlich wie möglich verfasst und so knapp wie nötig gehalten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Ihr
TechniSat Team

3.1 Verwendete Zeichen und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung:



Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Beachten Sie die folgenden Signalwörter:

GEFAHR - Schwere Verletzungen mit Todesfolge

WARNUNG - Schwere Verletzungen, eventuell mit Todesfolge

ACHTUNG - Verletzungen



Kennzeichnet einen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten. Des Weiteren beschreibt er weitere Funktionen zu Ihrem Gerät.



Warnung vor elektrischer Spannung. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Öffnen Sie niemals das Gerät.

Auf dem Gerät:



Benutzung in Innenräumen - Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Schutzklasse II - Elektrogeräte der Schutzklasse II sind Elektrogeräte die durchgehende doppelte und/oder verstärkte Isolierung besitzen und keine Anschlussmöglichkeiten für einen Schutzleiter haben. Das Gehäuse eines isolierstoffumschlossenen Elektrogerätes der Schutzklasse II kann teilweise oder vollständig die zusätzliche oder verstärkte Isolierung bilden.



Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen - gemäß Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Beachten Sie alle Hinweise und Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. Heben Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von Radiosendungen über DAB+, FM und Internet entwickelt. Musikmedien können über eine WLAN-Netzwerkverbindung oder Bluetooth gestreamt werden. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

3.3 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

3.4 Sicherer Umgang mit dem DIGITRADIO 601/631

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



WARNUNG!

Öffnen Sie niemals das Gerät!

Das Berühren Spannung führender Teile ist lebensgefährlich!



Beachten Sie alle nachfolgenden Hinweise zur bestimmungsgemäßen Nutzung des Gerätes und um Gerätedefekten und Personenschäden vorzubeugen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an unsere Kundendienststellen.
- Das Gerät darf nur in den dafür angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, trennen Sie es vom Stromnetz und verständigen Sie den Service
- Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.
- Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse unverzüglich den Service verständigen.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Netzteil aufgedruckten Netzspannung betrieben werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Wenn das Gerät Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Swimmingpools oder fließendem/spritzendem Wasser in Betrieb. Es besteht

die Gefahr eines elektrischen Schlages und/oder Gerätedefekten.

- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.

4 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 601/631 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 04/20.
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

The Spotify Software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



In den nachfolgend aufgeführten Ländern darf das Gerät im 5GHz WLAN-Bereich nur in geschlossenen Räumen betrieben werden.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:
03925/9220 1800 erreichbar.



Reparaturaufträge können auch direkt online unter www.technisat.de/reparatur, beauftragt werden.

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Staßfurt

5 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



Hinweis:

- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Halten Sie das DIGITRADIO 601/631 von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

6 Beschreibung des DIGITRADIO 601/631

6.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1x Fernbedienung + Batterien
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung

6.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 601/631

Das DIGITRADIO 601/631 besteht aus einem DAB+/UKW/Internetradio-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 12 DAB+ und 12 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital Antenne).
- Internetradio über WLAN-Verbindung.
- Spotify Connect (nur DIGITRADIO 631)
- MP3-CD-Player
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Musikwiedergabe über eine Bluetooth-Verbindung.
- Kabelloses Laden externer Geräte.
- Bedienung mit der TechniSat CONNECT App oder über Amazon Echo-Geräte.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 DIGITRADIO 601/631 zum Betrieb vorbereiten

6.3.1 Antenne anschließen und ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

- > Lösen Sie die Teleskopantenne aus ihrer Halterung, richten Sie sie auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Wurfantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.dabplus.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Wurfantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

6.3.2 Netzteil anschließen



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.



WARNUNG!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!



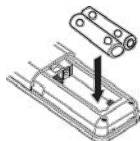
ACHTUNG!

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

- > Verbinden Sie das mitgelieferten Netzteil mit der mit **DC-IN (4)** beschrifteten Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO 601/631. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.

6.3.3 Batterien in Fernbedienung einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie es in Pfeilrichtung schieben.
- > Legen Sie die Batterien (2x AAA 1,5V) gemäß der im Batteriefach abgebildeten Polung in das Batteriefach ein.



- > Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie 2x alkalische Batterie, Typ Micro, 1,5 V, LR03/AAA. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.

- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Wichtiger Hinweis zur Entsorgung: Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterie niemals in den normalen Hausmüll.

6.4 Allgemeine Geräte- Funktionen

Sie können Einstellungen und Funktionen sowohl mit den Tasten am Gerät wie auch mit der Fernbedienung vornehmen. Die Beschreibung der Bedienung in dieser Bedienungsanleitung erfolgt mit den Tasten der Fernbedienung.

6.4.1 Gerät einschalten

- > Durch Drücken des **VOLUME/☰ Drehreglers (2)** am Gerät bzw. **Ein/Standby (1)** auf der Fernbedienung können Sie das Gerät einschalten bzw. wieder in Standby schalten.



Nach dem erstmaligen Einschalten können Sie den Einrichtungsassistent starten (Punkt 17.7). Hier können Sie Datum und Uhrzeit entweder über DAB/UKW, Internet oder keine Aktualisierung (manuell) festlegen. Anschließend wird versucht, eine Verbindung zu einem WLAN-Netzwerk herzustellen. Wählen Sie hierzu das entsprechende WLAN-Netz aus, und geben Sie ggf. das WLAN-Passwort mit der Fernbedienung ein.

6.4.2 Gerät ausschalten

- > Durch Drücken des **VOLUME/☰ Drehreglers (2)** am Gerät bzw. **Ein/Standby (1)** auf der Fernbedienung, können Sie das Gerät in Standby schalten. Datum und Uhrzeit erscheint im Display.

6.4.3 Gerät mit der Fernbedienung bedienen

Mit der Infrarot-Fernbedienung können Sie die wichtigsten Funktionen des Gerätes bequem vom Sitzplatz aus bedienen. Bei der Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung beachten Sie bitte folgende Punkte:

- > Die Fernbedienung auf die Gerätefront richten.
- > Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- > Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.



Die maximale Reichweite beträgt ungefähr 5 Meter frontal vor dem Gerät.

6.4.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten **Lautstärke +/- (15)** der Fernbedienung oder **VOLUME (2)** am Gerät ein. Die eingestellte Lautstärke wird im Display angezeigt.

6.4.5 Stummschaltung einschalten

- > Sie können die Lautstärke mit einem Tastendruck auf die Taste **MUTE (4)** am Gerät oder **MUTE (13)** auf der Fernbedienung abschalten.



Dieser Modus wird in der Statusleiste durch ein entsprechendes Icon signalisiert.

- > Ein erneutes Drücken der Taste **MUTE** schaltet die Lautstärke wieder ein.

6.4.6 Displayanzeigen aufrufen

- > Durch mehrmaliges Drücken der Taste **INFO (11)** am Gerät oder **INFO (16)** auf der Fernbedienung, während Sie eine Quelle wiedergeben, können Sie folgende Informationen einblenden und durchschalten:

Internet-Radio:

Titel, Interpret
Beschreibung
Genre
Zuverlässigkeit
Bit-Rate, Tonformat
Abspiel-Puffer
Datum

Musik abspielen (UPnP-Medien):

Interpret
Album
Bit-Rate, Tonformat
Abspiel-Puffer
Datum

DAB-Betrieb:

DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen
Programmtyp
Ensemble/Multiplex (Gruppenname) Frequenz, Kanal
Signalstärke
Signalfehlerrate Bitrate in kbps Tonformat
Datum
Sendername

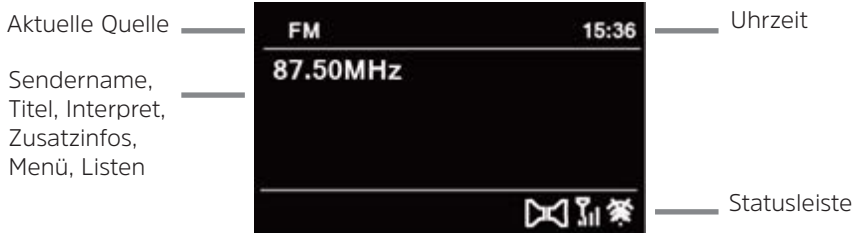
UKW-Betrieb:

RT Radiotext (falls ausgesendet) PTY - Programmtyp
Frequenz, Datum

USB Wiedergabe:

Titel, Interpret, Album, Pfad, Abspielpuffer Bit- und Abtastrate, Abspielpuffer, Datum, Laufzeit

6.4.7 Display-Anzeige



Je nach gewählter Funktion/Quelle, kann die dargestellte Displayanzeige abweichen. Beachten Sie die Hinweise auf dem Display.

7 Menübedienung

Die Menü-Navigation erfolgt hauptsächlich mit den Tasten **MENU**, ◀/▶/▲/▼ und **OK** der Fernbedienung.

Das Menü ist aufgeteilt in das jeweilige Untermenü der aktuell gewählten Quelle und dem **Hauptmenü**. Um in Untermenüs zu navigieren, kann man entweder die Taste **OK** drücken, oder alternativ die Taste ▶.

* Markiert die aktuelle Auswahl.

Drückt man die Taste **BACK** oder ◀, gelangt man einen Schritt zurück.



Menü schließen: Taste **BACK** oder **MENU** mehrmals drücken oder ca. 15 Sekunden warten.

7.1 Hauptmenü

Über das Hauptmenü gelangen Sie auf alle Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 601/631.

> Drücken Sie die Taste **MENU**, um das Hauptmenü aufzurufen.



Befinden Sie sich aktuell in einer Wiedergabe-Quelle, wird mit der Taste **MENU** das Untermenü dieser Quelle aufgerufen. Um in das Hauptmenü zu gelangen, wählen Sie im geöffneten Untermenü mit den Tasten ▲ oder ▼ > **Hauptmenü**, und drücken Sie die Taste **OK**.

7.2 Quellenwahl

> Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis die gewünschte Quelle im Display angezeigt wird.

Alternativ:

> Drücken Sie die Taste **MENU**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

> Wählen Sie mit den Tasten ▲ oder ▼ die gewünschte Quelle aus, und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Internet-Radio

Das DIGITRADIO 601/631 ist mit einem Internet-Radio Empfänger ausgestattet. Um Internet-Radio Stationen/Sender empfangen zu können, benötigen Sie einen WLAN-Router mit Internet-Zugang.

- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[Internet Radio]** im Display angezeigt wird.

Alternativ:


- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Internet Radio]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.



Starten Sie zum ersten Mal den Internet-Radio Betrieb, ohne dass eine WLAN-Verbindung konfiguriert wurde, erscheint der Suchlauf Assistent, welcher Ihnen alle in Reichweite befindlichen WLAN-Stationen anzeigt. Wählen Sie das ihnen bekannte WLAN-Netz mit **▲/▼** und **OK** aus, und geben Sie das entsprechende Passwort über die eingeblendete Tastatur ein. Wählen Sie anschließend **OK** und drücken Sie die Taste **OK**. War das Passwort korrekt, wird nun eine Verbindung zu diesem Netzwerk hergestellt.

Ob eine Verbindung besteht, erkennen Sie an den Signalbalken  in der Statusleiste des Displays.



Um die Eingabe abzubrechen, wählen Sie **CANCEL** und drücken Sie die Taste **OK**. Haben Sie sich vertippt, können Sie den zuletzt eingegebenen Buchstaben mit **BKSP** löschen.

8.1 Zuletzt gehört

- > Wählen Sie **[MENU > Zuletzt gehört]**, um eine Liste mit den zuletzt wiedergegebenen Sendern anzuzeigen.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲** oder **▼** einen Sender und geben Sie ihn mit **OK** wieder.

8.2 Senderliste

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie **Senderliste**.



Unter Senderliste werden alle Internet-Radiostationen in verschiedenen Kategorien unterteilt angezeigt. Außerdem haben Sie hier Zugriff auf Ihre Favoriten.

- > Wählen Sie anhand einer Kategorie/Land/Genre einen Sender und drücken Sie die Taste **OK**.



Um einen Sender zu Ihren Favoriten hinzuzufügen, halten Sie während der Wiedergabe die Taste **OK** gedrückt, bis "Favorit hinzugefügt" erscheint. Alternativ halten Sie eine der Zifferntasten **1...12** gedrückt, um einen Sender auf eine der Zifferntasten zu speichern.



Um Zusätzliche Informationen zum aktuell wiedergegebenen Sender zu erhalten, drücken Sie die Taste **INFO** (Punkt 6.4.6).



Um eigene Sender hinzuzufügen, registrieren Sie diese bitte unter der Webseite: <http://nuvola.link/sr>. Hierzu benötigen Sie einen Zugriffscode, den Sie im DIGITRADIO 601/631 unter **[Internet Radio > MENU > Senderliste > Hilfe]** anfordern können.

9 Spotify Connect (nur DIGITRADIO 631)

Verwende dein Smartphone, Tablet oder deinen Computer als Fernbedienung für Spotify.

Auf spotify.com/connect erfährst du mehr.



Die Spotify Software unterliegt dritt-Anbieter Lizenzen, die Sie hier finden: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Musik abspielen (UPnP & USB Medien)

Sie haben die Möglichkeit, Musik-Medien, die auf einem UPnP-Server oder auf einem USB Datenträger liegen, über das DIGITRADIO 601/631 abzuspielen. Hierzu ist zum einen eine Verbindung zum WLAN-Netzwerk nötig, zum Anderen muss das USB Medium am USB Anschluss angeschlossen sein.

Beachten Sie die Hinweise unter Punkt 17.2 zum Einrichten einer WLAN-Verbindung.



Der UPnP-Medienserver muss sich im selben Netzwerk befinden, wie das DIGITRADIO 601/631.

- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[Musik abspielen]** im Display angezeigt wird.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Musik abspielen]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.






Starten Sie zum ersten Mal den Internet-Radio Betrieb, ohne dass eine WLAN-Verbindung konfiguriert wurde, erscheint der Suchlauf Assistent, welcher Ihnen alle in Reichweite befindlichen WLAN-Stationen anzeigt. Wählen Sie das ihnen bekannte WLAN-Netz mit **▲/▼** und **OK** aus, und geben Sie das entsprechende Passwort über die eingeblendete Tastatur ein. Wählen Sie anschließend **OK** und drücken Sie die Taste **OK**. War das Passwort korrekt, wird nun eine Verbindung zu diesem Netzwerk hergestellt.

Ob eine Verbindung besteht, erkennen Sie an den Signalbalken  in der Statusleiste des Displays.



Um die Eingabe abzubrechen, wählen Sie **CANCEL** und drücken Sie die Taste **OK**. Haben Sie sich vertippt, können Sie den zuletzt eingegebenen Buchstaben mit **BKSP** löschen.

10.1 Medien wiedergeben

- > Wählen Sie **[Gemeinsame Medien]** und anschließend den Server auf dem sich Ihre Musik befindet.
-  Die Anzeige der Ordnerstruktur ist abhängig von der Ordnerstruktur auf Ihrem Medien-Server.
-  Wählen Sie Wiedergabeliste, um Wiedergabelisten abzuspielen, die sich auf Ihrem Medien-Server befinden.
-  Im Menü stehen Ihnen die Wiedergabeoptionen Zufallswiedergabe und Wiederholen zur Verfügung. Ein entsprechendes Symbol erscheint in der Statusleiste.
- > Wählen Sie **[USB abspielen]**, um Musiktitel auf einem USB-Datenträger abzuspielen.

10.2 Musik über den Windows Media-Player bereitstellen

Alternativ zu einem UPnP-Server, haben Sie die Möglichkeit Musik über den Windows Media-Player ab Version 10 wiederzugeben. Im Windows Media-Player muss hierfür eine Musik-Freigabe eingerichtet werden.

- > Stellen Sie sicher, dass sich der Windows PC und das DIGITRADIO 601/631 im selben Netzwerk befinden und eingeschaltet sind.
- > Starten Sie den Media-Player und aktivieren Sie die Medien-Streaming Freigabe.
- > Wählen Sie ggf. in der darauf folgenden Geräteübersicht das DIGITRADIO 601/631 aus und wählen Sie **Zulassen**.

 Je nach Windows/Media-Player Version kann die Vorgehensweise abweichen.

11 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

11.1 Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und denselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de oder www.dabplus.ch.

11.2 DAB Radioempfang

- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[DAB Radio]** im Display angezeigt wird.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > DAB]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.



Wird DAB zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Anschließend wird die Senderliste angezeigt (siehe Punkt 11.4).

11.3 Suchlauf durchführen

Der automatische Suchlauf scannt alle DAB Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

- > Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, drücken Sie die Taste **SCAN**. „Suchlauf“ erscheint im Display. Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- > Drücken Sie nach Abschluss **▲** oder **▼** und **OK**, um einen Sender zu wählen.
- > Alternativ: drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit **▲** oder **▼** **[Suchlauf]**. Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Antenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 6.3.1).

11.3.1 Manuelle Suche

Möchten Sie einen manuellen Sendersuchlauf durchführen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- > Wählen Sie **[MENU > Manuell einstellen]** und drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie eine Senderfrequenz und drücken Sie die Taste **OK**.



Werden Sender auf der gewählten Frequenz übertragen, wird dies am Stabilitätsbalken dargestellt (siehe auch Punkt 11.8). Befinden sich diese Sender noch nicht in Ihrer Senderliste, werden diese jetzt dort gespeichert.

11.4 Sender wählen

- > Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu **▲** oder **▼** drücken.
- > Um einen Sender auszuwählen, **OK** drücken.
- > Alternativ können Sie auch die Taste **MENU** drücken und mit **▲** oder **▼** **[Senderliste]** wählen.

11.5 DAB-Sender speichern

Der Favoritenspeicher kann bis zu 12 Stationen speichern. Die gespeicherten Sender bleiben auch nach einem Stromausfall erhalten.

- > Den gewünschten Sender einstellen.
- > Drücken Sie eine der Zifferntasten **1 ... 12** und halten Sie diese gedrückt. **[gespeichert.]** erscheint im Display.
- > Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

Alternativ:

- > Halten Sie die Taste **PRESET** am Gerät gedrückt, wählen Sie mit dem **SCROLL&SELECT Drehregler** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie den **SCROLL&SELECT Drehregler**.

11.6 Anwählen der programmierten Stationen

- > Die gewünschte Zifferntaste **1 ... 12** drücken. Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint **[Speicherplatz leer]**.

Alternativ:

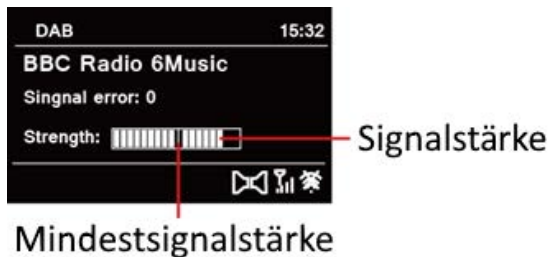
- > Drücken Sie die Taste **PRESET** am Gerät, wählen Sie mit dem **SCROLL&SELECT Drehregler** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie den **SCROLL&SELECT Drehregler**.

11.7 Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Neuen Sender auf jeweiligen Programmplatz speichern.

11.8 Signalstärke

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **INFO**. Die Signalstärke wird dargestellt.
- > Die Aussteuerung des Balkens zeigt den aktuellen Pegel.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Antenne ggf. wie unter Punkt 6.3.1 beschrieben aus.



Mehrfaches Drücken der INFO-Taste schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Programmtyp, Multiplexname, Frequenz, Signalfehlerrate, Datenbitrate, Programmformat, Datum.

11.9 Dynamic Label Plus

Falls vom Programmanbieter unterstützt, erlaubt der Dynamic Label Plus Dienst beispielsweise den Namen der aktuellen Sendung oder den Titel und Interpreten zusätzlich einzublenden.

11.10 DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie **> [Lautstärkeanpassung]**, um die gewünschte Kompressionsrate auszuwählen.
- > Wählen Sie mit die Kompressionsrate:
 - DRC hoch** - Hohe Kompression
 - DRC tief** - Niedrige Kompression
 - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.

11.11 Inaktive Stationen löschen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit **▲** oder **▼** **> [Inaktive Sender löschen]**.
- > Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** oder **▼** **> [Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.

11.12 Senderreihenfolge anpassen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und anschließend mit **▲** oder **▼** **> [Senderreihenfolge]**.
- > Wählen Sie eine Sortierart mit **▲** oder **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.



Sie haben die Wahl zwischen: Alphanumerisch, Anbieter und Gültig.

12 UKW-Betrieb

12.1 Radiobetrieb einschalten

- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[FM-Radio]** im Display angezeigt wird.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > FM]**. Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.



Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.



Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.
Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Antenne aus.

12.2 UKW-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z.B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt.

- > Das Gerät kann die RDS-Informationen:
 - RT** (Radiotext),
 - PS** (Sendername),
 - PTY** (Programmtyp)darstellen.

12.3 Manuelle Senderwahl

- > Drücken Sie **▲** oder **▼** im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

12.4 Automatische Senderwahl

- > Drücken Sie **SCAN**, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz aufwärts.

oder

- > Halten Sie **▲** oder **▼** im UKW-Betrieb ca. 2 Sekunden gedrückt, um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der



Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.



Sie können im Menü > Suchlauf-Einstellung einstellen, ob der Suchlauf nur starke Sender findet (Nur kräftige Sender). Drücken Sie hierzu die Taste **MENU** > **Suchlauf-Einstellungen** > **[Ja]**. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

12.5 Mono/Stereo einstellen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit **▲** oder **▼** > **Audio Einstellung**.
- > Wählen Sie **[JA]**, um die Wiedergabe nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.

12.6 UKW-Sender speichern

Der Favoritenspeicher kann bis zu 12 Stationen speichern.

Die gespeicherten Sender bleiben auch nach einem Stromausfall erhalten.

- > Den gewünschten Sender einstellen.
- > Drücken Sie eine der Zifferntasten **1 ... 12** und halten Sie diese gedrückt. **[gespeichert.]** erscheint im Display.
- > Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

Alternativ:

- > Halten Sie die Taste **PRESET** am Gerät gedrückt, wählen Sie mit dem **SCROLL&SELECT Drehregler** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie den **SCROLL&SELECT Drehregler**.

12.7 Anwählen der programmierten Stationen

- > Die gewünschte Zifferntaste **1 ... 12** drücken. Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint **[Speicherplatz leer]**.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **PRESET** am Gerät, wählen Sie mit dem **SCROLL&SELECT Drehregler** einen Favoritenspeicherplatz und drücken Sie den **SCROLL&SELECT Drehregler**.

12.8 Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Neuen Sender auf jeweiligen Programmplatz speichern.

13 Bluetooth

13.1 Bluetoothmodus aktivieren

- > Drücken Sie die Taste **MODE** so oft, bis **[Bluetooth]** im Display angezeigt wird.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Bluetooth]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.



In der Statusleiste des Displays wird durch ein blinkendes **[BT]** der Koppelmodus signalisiert.



Wurde das DIGITRADIO 601/631 bereits einmal mit einem anderen Gerät gekoppelt, welches sich in Reichweite befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

13.2 Koppeln

- > Aktivieren Sie Bluetooth an Ihrem Musik-Player, z. B. einem Smartphone oder Tablet.



Wie Sie Bluetooth an Ihrem Musik-Player aktivieren, entnehmen Sie bitte der entsprechenden Bedienungsanleitung des Gerätes, welches Sie mit dem DIGITRADIO 601/631 koppeln möchten.



Bitte beachten Sie, dass sich immer nur 1 Gerät mit dem DIGITRADIO 601/631 verbinden kann.



Beachten Sie, die maximale Bluetooth-Reichweite von 10 Metern nicht zu überschreiten, um eine einwandfreie Wiedergabequalität zu gewährleisten.

- > Wählen Sie an Ihrem Musik-Player die Liste mit gefundenen Bluetooth-Geräten.
- > Suchen Sie in der Liste den Eintrag **DIGITRADIO 601** bzw. **DIGITRADIO 631** und wählen Sie diesen aus. Sollten Sie zur Eingabe einer PIN aufgefordert werden, geben Sie "0000" (4x Null) ein.
- > Ist die Koppelung erfolgreich abgeschlossen, hört **[BT]** im Display des DIGITRADIO auf zu blinken.

13.2.1 Koppeln über NFC.

- > Unterstützt Ihr Externes Gerät das Koppeln über die NFC-Schnittstelle, legen Sie Ihr Smartphone mittig auf die mit dem NFC-Logo markierten Stellen an der Oberseite des DIGITRADIO 601/631. Befolgen Sie die Hinweise an Ihrem externen Gerät. Das Koppeln beider Geräte erfolgt nun automatisch.



Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes bezüglich der NFC-Funktion. Nicht alle Gerät/Hersteller unterstützen das automatische Koppeln über NFC.

13.3 Musik wiedergeben

- > Wählen Sie an Ihrem Musik-Player einen Musiktitel aus, und geben Sie ihn wieder.
- > Der Ton wird nun über das DIGITRADIO 601/631 wiedergegeben.



Mit Hilfe der Wiedergabe-Tasten auf der Fernbedienung des DIGITRADIO können Sie die Wiedergabe an Ihrem Musik-Player steuern (nur mit kompatiblen Geräten).



Beachten Sie, die Lautstärke an Ihrem Musik-Player nicht zu leise zu stellen.

14 Audio/MP3 CDs abspielen

14.1 Allgemeine Informationen zu CD's/MP3 CD's

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3 für CD-R und CD-RW) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder“ = Album und „Titel“ ausschlaggebend. „Album“ entspricht dem Ordner am PC, „Titel“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling.

Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/ Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.



Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.



Das Gerät kann CDs mit MP3 Daten (.mp3, .wma) und normale Audio CDs (.wav) abspielen. Keine anderen Erweiterungen, wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. benutzen, wenn Audiodateien zu MP3 gewandelt werden.



Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.



Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.



Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

14.2 Welche Discs Sie verwenden können

Der CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW- und MP3-CD Medien kompatibel. Sie können nur Discs mit Disc-Größe 12 cm, Spielzeit 74 min. mit diesem Gerät abspielen.



Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.



Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 CD abspielen



- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den **CD-Player** -Modus.
- > Im Display wird **[CD]** angezeigt.
- > Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig ein. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt. Die CD wird automatisch vom Gerät eingelesen.
- > Die Daten auf der CD werden geprüft. Im Display erscheint [Einlesen]. Anschließend beginnt die Wiedergabe mit dem ersten Titel (Audio-CD) bzw. ersten Titel im ersten Ordner (MP3 CD).



Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden. Besonders bei MP3-CDs kann dieser Vorgang einige Zeit in Anspruch nehmen.



Zum Einlegen/Entfernen der CD, diese bitte am Rand anfassen.

- > Durch Drücken der Taste **Wiedergabe/Pause**  können Sie die Wiedergabe pausieren (im Display blinkt die Spielzeit), bzw. durch erneutes Drücken weiter fortsetzen.
- > Mit der Taste **Stopp**  stoppen Sie die Wiedergabe. Im Display erscheint die Gesamtzahl der Titel.



Stoppen Sie stets vor der Entnahme der CD die Wiedergabe.



14.4 Titel einstellen

- > Mit Hilfe der Tasten **Vorheriger Titel**  oder **Nächster Titel**  springen Sie zum jeweils nächsten bzw. vorherigen Titel.

Das Display zeigt die jeweils eingestellte Ordner **[F]** und Titel **[T]** -Nummer.

14.5 Schneller Suchlauf

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen.

- > Halten Sie die Tasten **Vorheriger Titel**  oder **Nächster Titel**  gedrückt, um einen schnellen Vor- bzw. Rücklauf innerhalb des Titels für die Dauer des Gedrückthaltens durchzuführen.

14.6 Wiederholen Funktion

Sie können auswählen, ob Sie einen Titel, den ganzen Ordner/Album (nur bei MP3 CDs) oder alle Stücke der CD wiederholen möchten.

- > Drücken Sie hierzu mehrmals die Taste **Wiederholung** . Der angewählte Modus wird im Display anhand eines Icons angezeigt (**Wiederholen 1x**, **Wiederholen Album**, **Wiederholen Alles**, **Shuffle**).

- > Um die Funktion wieder auszuschalten, drücken Sie die Taste **Wiederholung** so oft, bis kein Icon mehr angezeigt wird.

15 Audioeingang

Sie können den Ton eines externen Gerätes über den Lautsprecher des DIGITRADIO 601/631 wiedergeben.

- > Verbinden Sie das externe Gerät mit dem **AUX-IN**-Anschluss (**3**, 3,5mm Stereo-Klinke) an der Rückseite
- > Wählen Sie mit der Taste **MODE** den Audioeingang. Im Display wird **[Aux-In]** angezeigt.



Die Steuerung und Wiedergabe erfolgt am externen Gerät. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu leise ein, um Störgeräusche zu vermeiden.

16 Erweiterte Funktionen

16.1 Sleep Funktion

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Sleep]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

- > Mit den Tasten **▲** oder **▼** können Sie in Schritten von **Sleep aus, 15, 30, 45, 60** Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

Alternativ:

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **SLEEP**.



In der Statusleiste des Displays erscheint ein Uhr-Symbol mit der noch zur Verfügung stehenden Zeit, bis sich das DIGITRADIO 601/631 in Standby schaltet.

16.2 Wecker

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Wecker]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **Wecker 1** oder **Wecker 2**, um direkt in die Weckerkonfiguration zu springen.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Weckzeit einstellen



Die Weckfunktion können Sie erst bedienen, wenn die korrekte Uhrzeit eingestellt worden ist. Je nach Konfiguration geschieht das automatisch oder muss manuell eingestellt werden. Die Uhrzeit kann entweder manuell, über DAB/UKW oder Internet aktualisiert werden. Weitere Infos hierzu unter Punkt 17.3.

- > Wählen Sie einen der Weckzeit-Speicher **Wecker 1** oder **Wecker 2** mit den Tasten ▲ oder ▼ aus, und bestätigen Sie mit OK.

Alternativ:

- > Drücken Sie die Taste **Wecker 1** oder **Wecker 2**, um direkt in die Weckerkonfiguration zu springen.
- > Gehen Sie anschließend alle Punkte der Reihe nach durch. Bestätigen Sie jede Eingabe mit der Taste **OK**.

Wiederholung

- > Sie können hier zwischen **Täglich** (jeden Tag in der Woche), **Einmal**, **Wochentage** (Mo. - Fr.) oder **Wochenende** (Sa. u. So.) wählen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **OK**.

Uhrzeit

- > Hier können Sie die Weckzeit und ggf. das Datum eingeben. Wählen Sie zuerst mit den Tasten ▲/▼ die Stunden und drücken Sie zum Übernehmen die Taste **OK**. Es folgt die Eingabe der Minuten. Übernehmen Sie diese ebenfalls mit der Taste **OK**.



Wurde unter **Wiederholung** > **[Einmal]** gewählt, müssen Sie neben der Uhrzeit auch das Datum eingeben.

Modus

- > Anschließend erfolgt die Eingabe der Quelle. Es stehen **SUMMER**, **Internet Radio**, **DAB** oder **FM** zur Verfügung. Drücken Sie die Taste **OK** zum Übernehmen der Einstellung.

Programm

- > Haben Sie **Internet Radio**, **DAB** oder **FM** gewählt, können Sie anschließend angeben, ob Sie mit dem **zuletzt gehörten Sender** geweckt werden wollen, oder mit einem aus Ihrer **Favoritenliste**.

Lautstärke

- > Wählen Sie mit den Tasten ▲/▼ die Lautstärke, mit der Sie geweckt werden wollen.

Speichern

- > Drücken Sie die Taste **OK**, um den Wecker zu speichern.



Der Wecker ist aktiv, sobald Sie die Weckerwiederholung auf Täglich, Einmal, Wochenende, oder Werkstage gestellt haben. In der Statusleiste erscheint daraufhin ein Wecker-Symbol mit der entsprechenden Ziffer des aktiven Weckers.

16.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **Ein/Standby** um den Wecker auszuschalten.
- > Drücken Sie die Taste **SNOOZE**, um die Schlummer-Funktion einzuschalten. Sie können durch wiederholtes Drücken von **SNOOZE** die Länge der Pause zwischen 5, 10, 15 oder 30 Minuten wählen.



Im Display ist das Weckersymbol weiterhin eingeblendet, wenn die Weckerwiederholung auf Täglich, Wochenende, oder Werkstage eingestellt ist.

16.2.3 Wecker ausschalten

- > Wählen Sie im Menü des entsprechenden Weckers > **Wiederholung: Aus**.

17 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten für alle Quellen gleichermaßen.

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit den Tasten ▲ / ▼ > **[Hauptmenü > Systemeinstellungen]**. Drücken Sie die Taste **OK**, um die Systemeinstellungen zu öffnen.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

17.1 Equalizer

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Equalizer]**.

Hier können Sie verschiedene Equalizer-Einstellungen vornehmen, um den Klang nach Ihren Wünschen anzupassen. Sie haben die Auswahl zwischen: Normal, Jazz, Rock, Soundtrack, Klassik, Pop, Nachrichten, und Mein EQ.

- > Wählen Sie mit den Tasten ▲/▼ eine Equalizer-Einstellungen und drücken Sie die Taste **OK**, um die Einstellung zu übernehmen.

17.1.1 Eigene EQ-Einstellung

- > Wählen Sie im Menü **[Systemeinstellungen > Equalizer > Meine EQ-Einstellungen]**.
- > Wählen Sie **[Bass]**, um den Bass anzuheben/abzuschwächen oder **[Höhen]**, um die Höhen anzuheben/abzuschwächen.
- > Verändern Sie den Wert mit den Tasten ▲ oder ▼ und drücken Sie anschließend **OK**.

- > Diese Voreinstellung können Sie jederzeit unter **Mein EQ** abrufen.

17.2 Interneteinstellungen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü Systemeinstellungen > Interneteinstellungen]**.




Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

In diesem Menü finden Sie einige Einstellungen und Informationen zur Internetverbindung.

- > Wählen Sie **Netzwerkassistent**, um eine WLAN-Verbindung herzustellen.



Der Netzwerkassistent zeigt Ihnen alle in Reichweite befindlichen WLAN-Stationen an. Wählen Sie das ihnen bekannte WLAN-Netz mit **▲/▼** und **OK** aus, und geben Sie das entsprechende Passwort über die eingeblendete Tastatur ein. Wählen Sie anschließend **OK** und drücken Sie die Taste **OK**. War das Passwort korrekt, wird nun eine Verbindung zu diesem Netzwerk hergestellt. Ob eine Verbindung besteht, erkennen Sie an den Signalbalken  in der Statusleiste des Displays.



Um die Eingabe abzubrechen, wählen Sie **CANCEL** und drücken Sie die Taste **OK**. Haben Sie sich vertippt, können Sie den zuletzt eingegebenen Buchstaben mit **BACKSPACE** löschen.

17.2.1 WPS-Verbindung

- > Wählen Sie **WPS Aufbau**, wenn Ihr Router über die WPS Funktion verfügt. Hierdurch wird eine direkte Verbindung zum Router hergestellt, ohne das WLAN-Passwort eingeben zu müssen.



Wie Sie WPS an Ihrem Router aktivieren, entnehmen Sie bitte dessen Bedienungsanleitung.

- > Starten Sie WPS an Ihrem Router, durch drücken der entsprechenden Taste.
- > Wählen Sie am DIGITRADIO 601/631 **[Taste drücken]**. Beachten Sie die Hinweise auf dem Display.
- > Unterstützt Ihr Router nur den WPS-PIN, wählen Sie am DIGITRADIO 601/631 **[PIN]** aus und notieren Sie sich die auf dem Display angezeigte PIN. Die PIN müssen Sie Anschließend im Router eintragen.



Um weitere Informationen zur aktuellen Verbindung anzuzeigen, wählen Sie **Einstellungen anzeigen**.



Wählen Sie **Manuelle Einstellung**, wenn Sie die Parameter Ihres Netzwerkes kennen und manuell konfigurieren möchten. Beachten Sie die Hinweise auf dem Display.



Wählen Sie **Netzwerkprofil löschen**, um nicht mehr benötigte Verbindungen zu löschen.



Wählen Sie **WLAN-Verbindung in Standby erlauben**, wenn die WLAN-Verbindung auch im Standbymodus erhalten bleiben soll. Diese Einstellung erhöht den Stromverbrauch, ermöglicht aber die App-Steuerung mit der TechniSat CONNECT-App.

17.3 Zeiteinstellungen

> Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü Systemeinstellungen > Zeit und Datum]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

> Wählen Sie **[Zeit-/Datumseinstellung]**, um die Uhrzeit und das Datum manuell einzustellen.

Mit den Tasten ◀ oder ▶ wählen Sie einen Wert aus. Mit den Tasten ▲ oder ▼ ändern Sie ihn.

> Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.

> Wählen Sie **[Zeitaktualisierung]**, um festzulegen, ob die Uhrzeitaktualisierung automatisch über DAB, FM oder Internet erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten.

> Wählen Sie hierzu **[Aktualisieren von DAB]**, **[Aktualisieren von FM]**, **[Aktualisieren von NET]** oder **[Keine Aktualisierung]**.

> Unter der Option **[Format einstellen]** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste **OK**.

> Wählen Sie unter **[Zeitzone einstellen]**, die aktuelle Zeitzone, in der Sie sich befinden.

> Unter **[Sommerzeit]** legen Sie fest, ob aktuell die Sommerzeit aktiv sein soll.

17.4 Sprache

> Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Sprache]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

> Wählen Sie mit ▲ oder ▼ die Sprache und Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**.

17.5 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Werkseinstellungen]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

- > Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.
- > Wählen Sie mit ◀ oder ▶ **Ja** und bestätigen Sie die Sicherheitsabfrage durch Drücken von **OK**.



Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Nach erfolgtem Reset können Sie den Einrichtungsassistenten starten oder überspringen (Punkt 17.7).

17.6 Software Update

Von Zeit zu Zeit werden eventl. Softwareupdates bereitgestellt, die Verbesserungen oder Fehlerbehebungen beinhalten können. Das DIGITRADIO 601/631 ist somit immer auf dem neuesten Stand.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Software update]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

- > Wählen Sie **[Auto-Update]**, wenn das DIGITRADIO 601/631 periodisch nach neuen Software-Versionen suchen soll.
- > Wählen Sie **[Jetzt prüfen]**, wenn Sie jetzt überprüfen möchten, ob eine neuere Software-Version zu Verfügung steht.



Wenn ein Software-Update gefunden wurde, befolgen Sie die Hinweise auf dem Display.



Um Software-Updates zu finden und zu laden muss das DIGITRADIO 601/631 mit dem Internet verbunden sein. Schalten Sie das DIGITRADIO 601/631 während dem Updateprozess nicht aus!

17.7 Einrichtungsassistent

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Einrichtungsassistent]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.



Beim ersten Einschalten startet der Einrichtungsassistent automatisch.

- > Wählen Sie, sobald im Display **[Jetzt ausführen]** angezeigt wird, **[JA]**.



Wenn Sie **[Nein]** wählen, wird der Assistent beendet und Sie müssen die erforderlichen Einstellungen manuell vornehmen.

Sie werden nun schrittweise durch die Einstellungen geführt.

- > Wählen Sie unter **[Zeitformat]** das gewünschte Anzeigeformat für die Zeitanzeige (Punkt 17.3).
- > Im nächsten Schritt müssen Sie wählen, über welche Quelle die Zeit synchronisiert werden soll (näheres unter Punkt 17.3).



Haben Sie **[Aktualisieren von Net]** gewählt, müssen Sie anschließend die Zeitzone und die Sommer/Winterzeit angeben.

Nach den Zeit- und Datumseinstellungen, werden nun einige Netzwerkeinstellungen vorgenommen.

- > Wählen Sie, ob die WLAN-Verbindung auch im Standby aktiv bleiben soll. Drücken Sie die Taste **OK**.
- > Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Empfangsbereich des gewünschten WLAN-Netzes befindet, und dass Ihnen die Zugangsdaten vorliegen. In einigen Fällen mag es nötig sein, einige Einstellungen am Router vorzunehmen. Ziehen Sie in diesem Fall bitte die entsprechende Bedienungsanleitung zu Rate.



Nach einem Suchlauf über verfügbare drahtlose Netzwerke wird Ihnen das Ergebnis angezeigt.

- > Wählen Sie das gewünschte Drahtlosnetzwerk aus und bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**. Wählen Sie **WPS überspringen**, um das Passwort einzugeben.



Handelt es sich um ein geschütztes Netzwerk, so werden Sie aufgefordert, den entsprechenden Zugangsschlüssel einzugeben.

- > Dazu markieren Sie jeweils das entsprechende Zeichen.
- > Geben Sie dann das ausgewählte Zeichen durch Drücken der **OK**-Taste ein.



Verfahren Sie auf diese Weise weiter, bis der komplette Zugangsschlüssel im Eingabefeld zu sehen ist.



Um die Eingabe abzubrechen, wählen Sie **CANCEL** und drücken Sie die Taste **OK**. Haben Sie sich vertippt, können Sie den zuletzt eingegebenen Buchstaben mit **BKSP** löschen.

- > Wählen Sie anschließend **OK** und drücken Sie die Taste **OK**. War das Passwort korrekt, wird nun eine Verbindung zu diesem Netzwerk hergestellt.
- > Wenn **[Einrichtungsassistent abgeschlossen]** im Display erscheint, drücken Sie die Taste **OK**.

17.8 Info

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Info]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

- > Bestätigen Sie durch Drücken von **OK**.
- > Die Software-Version wird dargestellt.
- > Durch Drücken der Taste **MENU** schalten Sie zurück.

17.9 Displaybeleuchtung

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Beleuchtung]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

- > Wählen Sie **[Betrieb]** oder **[Standby]**, um die Einstellung für den Betrieb oder den Standby-Modus vorzunehmen.
- > Sie können nun die Helligkeit in drei Schritten von Hoch, Medium bis Niedrig und Aus (nur im Standbymodus) einstellen.
- > Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.
- > Durch Drücken der Taste **MENU** schalten Sie zurück.

17.10 Datenschutzhinweise

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie anschließend im **[Hauptmenü > Systemeinstellungen > Datenschutz]**.



Befinden Sie sich in einem Untermenü, wählen Sie das Hauptmenü wie unter Punkt 7.1 beschrieben aus.

Hier finden Sie den Link zu den aktuellen Datenschutzhinweisen zu Ihrem Gerät.

- > Durch Drücken der Taste **MENU** schalten Sie zurück.

18 Ladefunktion externer Geräte

Das DIGITRADIO 601/631 verfügt über eine Kabelgebundene Ladefunktion und eine Kabellose Ladefunktion (nach Qi- Standard) externer Geräte wie z. B. Handys oder Smartphones.



Achtung: Verwenden Sie nicht beide Varianten gleichzeitig. Dies kann zu Beschädigungen an Ihren Geräten führen.

18.1 Kabelgebundenes Aufladen externer Geräte

Verwenden Sie das Original Ladekabel (USB) Ihres externen Gerätes und stecken Sie den USB-Stecker in den **USB-Anschluss (1)** an der Vorderseite des DIGITRADIO 601/631. Das externe Gerät kann mit maximal 5V und 1A aufgeladen werden.

18.2 Kabelloses Aufladen externer Geräte

Verfügt Ihr externes Geräte über eine Kabellose Aufladefunktion (Wireless Charging nach Qi-Standard), können Sie es auf die Ladematte auf der Oberseite des DIGITRADIO 601/631 legen. Das Display Ihres externen Gerätes muss dabei nach

oben zeigen. Ist die Ausrichtung korrekt, startet der Ladevorgang automatisch. Weitere Informationen zum Kabellosen Aufladen des Akkus entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.

19 Steuerung mit Amazon Alexa

Sie können das DIGITRADIO 601/631 bequem über ein Amazon Echo-Gerät mit dem Alexa-Sprachassistenten steuern. Hierzu sind einige Grundvoraussetzungen von Nöten.

1. Das DIGITRADIO 601/631 muss mit dem Internet verbunden sein.
2. Sie benötigen ein Amazon Alexa fähiges Gerät, z.B. Amazon Echo, welches über ein angemeldetes Amazon-Konto verfügt und ebenfalls mit dem Internet verbunden ist.
3. Das DIGITRADIO 601/631 und Amazon Echo-Gerät müssen sich in demselben Netzwerk befinden.
4. Sie benötigen zur Einrichtung die **UNDOK-App** aus dem App-Store Ihres Smartphone-Herstellers.
5. Sie benötigen einen **Frontier Nuvola-Konto** und den **Nuvola-Skill** für Alexa.

19.1 Nuvola-Account einrichten

- > Laden und installieren Sie die **UNDOK-App** aus dem jeweiligen App-Store Ihres Smartphone-Herstellers.
- > Nachdem Sie die UNDOK-App geöffnet haben, erscheint die Audiosysteme-Übersicht mit allen Geräten in Ihrem Netzwerk.



Damit die Alexa-Sprachsteuerung das DIGITRADIO 601/631 eindeutig identifizieren und steuern kann, sollten Sie dem Radio im Vorfeld einen eindeutigen Namen zuweisen (z.B.: Küche, Wohnzimmer usw. beachten Sie, dass Buchstaben wie Y, ß, Ä, Ü, Ö oder Zahlen zu Fehlinterpretationen führen können). Wählen Sie hierzu in der Audiogeräte-Übersicht das DIGITRADIO 601/631 aus, in dem Sie darauf tippen. Tippen Sie anschließend auf das **Zahnradsymbol** oben rechts und dann auf das Feld **Umbenennen**.



1. Tippen Sie in der Audiosysteme-Übersicht das **Zahnradsymbol**.
2. Tippen Sie auf **Mein Frontier Nuvola-Konto**.
3. Um ein neues Konto zu erstellen, tippen Sie auf **Anmelden**.
4. Geben Sie Ihren Namen, E-Mail-Adresse und Passwort für das neue Konto ein. Diese Daten werden später auch für den Nuvola-Skill benötigt.
5. Tippen Sie auf **Anmelden**, um das Konto anzulegen.

DE

EN

FR

IT

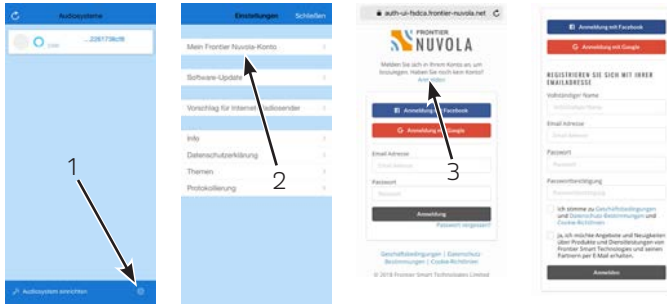
NL

DA

PL

SK

SL



Nachdem Sie das Konto erstellt haben, bekommen Sie eine E-Mail mit Bestätigungslink. Tippen Sie auf den Link in der E-Mail, um das Konto zu aktivieren.

- > Nachdem das Konto erfolgreich angelegt wurde, können Sie nun das DIGITRADIO 601/631 mit dem Nuvola-Konto verknüpfen.
- > Tippen Sie auf **Gerät hinzufügen**.



- > Tippen Sie anschließend auf das DIGITRADIO 601/631, um es Ihrem Nuvola-Konto zuzuweisen.



Unter **Meine Geräte** wird nun das DIGITRADIO 601/631 angezeigt.



19.2 Nuvola-Skill aktivieren und verknüpfen

Nachdem nun das DIGITRADIO 601/631 mit Ihrem Nuvola-Konto verknüpft wurde, muss nun der Nuvola Alexa-Skill installiert und ebenfalls mit Ihrem Nuvola-Konto verknüpft werden.

- > Öffnen Sie die Alexa-App auf Ihrem Smartphone.
- > Öffnen Sie die Seitenleiste und tippen Sie auf **Skills und Spiele**.
- > Öffnen Sie die **Suche** und suchen Sie nach „**Nuvola**“.

- > Tippen Sie auf den Nuvola-Skill und anschließend auf das Feld **ZUR VERWENDUNG AKTIVIEREN**.
- > Sie werden nun zur Nuvola-Konto Verknüpfung weitergeleitet. Geben Sie die Zugangsdaten zu Ihrem NUVOLA-Konto ein und tippen Sie anschließend auf **ANMELDUNG**.
- > Nachdem der Skill verknüpft wurde, sollte Alexa automatisch ein neues Smart Home Gerät finden und in der App eine entsprechende Meldung erscheinen. Sollte dies nicht der Fall sein tippen Sie in der Alexa-App in der Seitenleiste auf **Gerät hinzufügen**. Anschließend auf **Sonstiges** und dann auf **GERÄTE SUCHEN**.



Betreiben Sie über die Alexa-App mehrere Smart Home Geräte, können Sie das DIGITRADIO 601/631 einem Raum zuweisen.

19.3 Alexa Steuerungsbefehle

Anbei eine Liste mit möglichen Alexa Sprachsteuerungsbefehlen.

Alexa, spiele <Radiosendename> in der Küche (wenn das DIGITRADIO 601/631 dem Raum „Küche“ zugeordnet ist, nur über Tuneln).

Alexa, Spiele <Interpret> auf <Gerätename> (nur mit Amazon Prime-Konto).

Alexa, stelle Lautstärke in der Küche leiser.

Alexa, stelle Lautstärke in der Küche lauter.

Alexa, stelle Lautstärke in der Küche auf 5 (Achtung: Die Lautstärke am Gerät ist in 32 Stufen regelbar, über Alexa nur in 10 Stufen)

Alexa, schalte <Gerätename> ein/aus, an/ab.

Alexa, nächstes/vorheriges Lied/Titel auf <Gerätename> (im CD-Modus).

Alexa, stop/pause auf <Gerätename> (im CD-Modus).



<Gerätename> ist der Gerätename, den Sie in der UNDOK-App dem DIGITRADIO 601/631 zugewiesen haben (z.B. Küche, Wohnzimmer). Alexa muss das DIGITRADIO 601/631 unter diesem Gerätenamen gefunden haben, damit sie es steuern kann.

20 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Netzstecker vor Reinigung ziehen!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak), Scheuerpulver.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben, bis diese vollständig trocken ist.

21 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 601/631.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Externes Gerät wird nicht über das Kabellose-Laden aufgeladen	Verändern Sie die Position auf der Ladematte, bis der Ladevorgang beginnt.
Schlechte Bluetooth-Verbindung und Aussetzer	Die maximale Reichweite über Bluetooth von 10m nicht überschreiten.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

22 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Betriebsarten	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Stromversorgung	DC: 18 V, 3,3 A über externes mitgeliefertes Netzteil
Frequenzen	UKW: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: Band III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Sendeleistung	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Stromverbrauch	im Betrieb max.: 59,4 W Standby: < 1 W Standby mit Netzwerk: < 2 W Autostandby nach 15 Minuten ohne Wiedergabe/Benutzung
Audio Ausgangsleistung	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Umgebungsbedingungen	Betrieb: 0 °C ~ 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 5 % ~ 80 % Lagerung: -10 °C ~ 50 °C Luftfeuchtigkeit: < 95 %
Abmessungen (BxHxT)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Technische Daten des mitgelieferten Netzteils

Hersteller	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Straße 3, D-54550 Daun
Modellkennung	BQ60A-1803300-G
Eingangsspannung	AC 100 - 240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	DC 18,0 V
Ausgangsstrom	3,3 A
Ausgangsleistung	59,4 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	89,4 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	86,7 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Instruction Manual

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

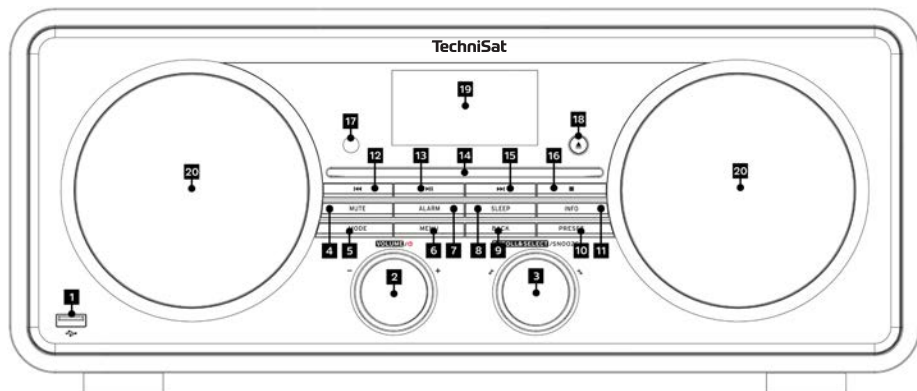
Internet radio with DAB+/FM tuner and Bluetooth streaming



TechniSat

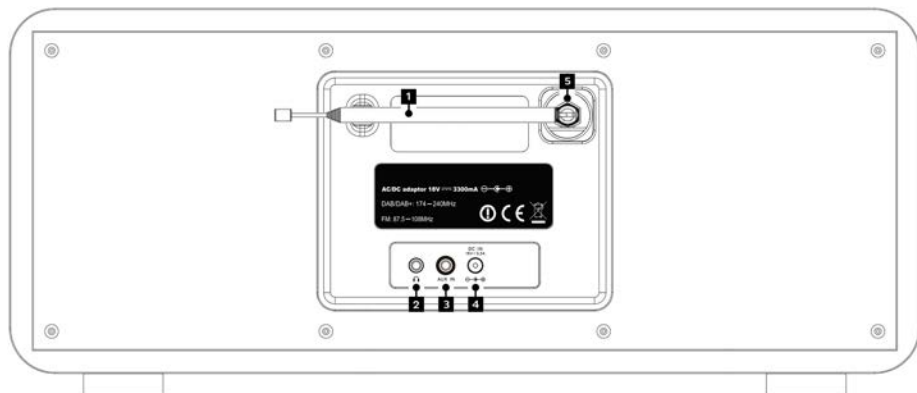
1 Illustrations

1.1 Front view



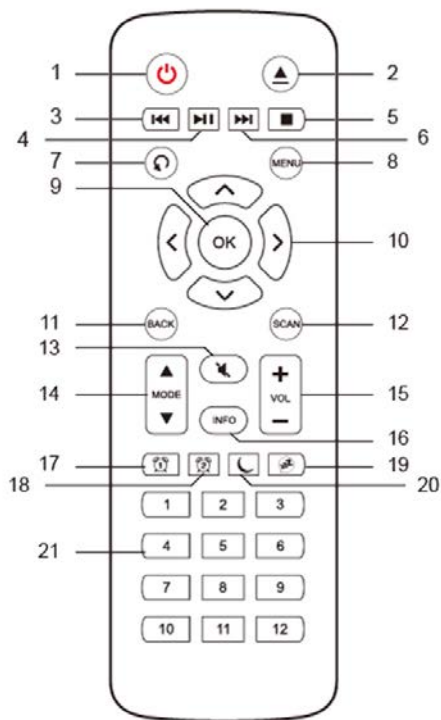
- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------------|
| 1 | USB port | 11 | INFO |
| 2 | VOLUME | 12 | Search for Track/Backwards |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Search for Track/Forwards |
| 4 | MUTE | 14 | CD compartment |
| 5 | MODE | 15 | Playback / pause |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | IR receiver |
| 8 | SLEEP | 18 | CD Eject |
| 9 | BACK | 19 | Display |
| 10 | PRESET | 20 | Speaker |

1.2 View from the rear



- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------|
| 1 | Telescopic antenna | 4 | DC In 18 V / 3.3 A |
| 2 | Headphone port, 3.5 mm | 5 | Antenna port (F) |
| 3 | AUX In 3.5 mm | | |

1.3 Remote control



- 1 On/Standby
- 2 CD Eject
- 3 Back
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 Forward
- 7 Playback options
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Arrow keys
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Volume
- 16 INFO
- 17 Alarm 1
- 18 Alarm 2
- 19 Snooze
- 20 Sleep timer
- 21 Number buttons 1-12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Contents

1	Illustrations	44
1.1	Front view.....	44
1.2	View from the rear.....	44
1.3	Remote control	45
2	Contents.....	46
3	Safety instructions.....	48
3.1	Signs and symbols used.....	49
3.2	Intended use	50
3.3	Target group for this instruction manual.....	50
3.4	Using the DIGITRADIO 601/631 safely	50
4	Legal notices	51
4.1	Service instructions	52
5	Setting up the device	52
6	Description of the DIGITRADIO 601/631	53
6.1	Scope of delivery.....	53
6.2	Special features of the DIGITRADIO 601/631	53
6.3	Preparing the DIGITRADIO 601/631 for operation.....	54
6.3.1	Connect and align the antenna	54
6.3.2	Connecting the power supply unit.....	54
6.3.3	Insert the batteries into the remote control.....	54
6.4	General device functionality	55
6.4.1	Switching on the device	55
6.4.2	Switching off the device	55
6.4.3	Operating the device with the remote control.....	55
6.4.4	Adjusting the volume.....	56
6.4.5	Activating the mute function.....	56
6.4.6	Retrieving displays.....	56
6.4.7	Visual displays	57
7	Menu operation	57
7.1	Main menu	57
7.2	Source selection.....	57
8	Internet radio	58
8.1	Last listened to.....	58
8.2	Station list.....	58
9	Spotify Connect (DIGITRADIO 631 only).....	59
10	Playing music (UPnP & USB media).....	59
10.1	Playing media.....	60
10.2	Providing music via the Windows media player.....	60
11	DAB+ (digital radio) function.....	60

11.1	What is DAB+?	60
11.2	DAB radio reception.....	60
11.3	Performing a station scan.....	61
11.3.1	Manual scan.....	61
11.4	Selecting stations.....	61
11.5	Saving DAB stations.....	61
11.6	Selecting the programmed stations	62
11.7	Deleting a saved memory slot.....	62
11.8	Signal intensity	62
11.9	Dynamic Label Plus.....	63
11.10	Setting DRC.....	63
11.11	Deleting inactive stations.....	63
11.12	Sorting the stations.....	63
12	FM mode	63
12.1	Switching on the radio mode	63
12.2	FM reception with RDS information.....	64
12.3	Manual station selection.....	64
12.4	Automatic station selection	64
12.5	Setting mono/stereo.....	64
12.6	Saving FM stations.....	65
12.7	Selecting the programmed stations	65
12.8	Deleting a saved memory slot.....	65
13	Bluetooth.....	65
13.1	Activating the Bluetooth mode.....	65
13.2	Pairing.....	66
13.2.1	Pairing via NFC.....	66
13.3	Playing music.....	66
14	Audio/Playing MP3 CDs.....	67
14.1	General information on CDs/MP3 CDs.....	67
14.2	The discs you can use.....	67
14.3	Playing CDs	68
14.4	Setting the track.....	68
14.5	Quick search	68
14.6	Repeat function.....	68
15	Audio input	69
16	Other functions.....	69
16.1	Sleep function.....	69
16.2	Alarm	69
16.2.1	Setting the alarm time.....	70
16.2.2	Switching off the alarm after being woken	71
16.2.3	Switching off the alarm.....	71
17	System settings.....	71
17.1	Equaliser	71
17.1.1	My EQ setting	71

17.2	Internet settings.....	72
17.2.1	WPS connection.....	72
17.3	Time settings.....	73
17.4	Language.....	73
17.5	Factory settings.....	73
17.6	Software update.....	74
17.7	Set-up wizard.....	74
17.8	Info.....	75
17.9	Display backlight.....	76
17.10	Data protection notice.....	76
18	Charging function for external devices.....	76
18.1	Wired charging of external devices.....	76
18.2	Wireless charging of external devices.....	76
19	Control via Amazon Alexa.....	77
19.1	Setting up the Nuvola account.....	77
19.2	Activating and linking Nuvola skill.....	78
19.3	Alexa control commands.....	79
20	Cleaning.....	79
21	Troubleshooting.....	80
22	Technical specifications / manufacturer's instructions.....	81

3 Safety instructions

Preface

Dear Customer,

Thank you for choosing the DIGITRADIO 601 / DIGITRADIO 631 from TechniSat.

This instruction manual is intended to help you get to know the extensive functions that your new unit offers and to make the best use of them.

It will help you to use your device as intended and safely.

It is intended for anyone who is installing, connecting, operating, cleaning or disposing of the unit. Keep the instruction manual in a safe place for future reference.

You can find an up-to-date version of the instruction manual on the TechniSat homepage (www.technisat.de).

We have kept the operating instructions as brief as possible and have used terminology that everybody can understand.

We hope you enjoy your
TechniSat DIGITRADIO 601/631!

The TechniSat Team

3.1 Signs and symbols used

In this instruction manual:



Indicates a safety instruction which can lead to serious injuries or death if not observed. Note the following signal words:

DANGER - Serious / fatal injury

WARNING - Serious injury, possibly fatal

CAUTION - Injury



This identifies information that must always be observed to prevent defects, data loss/misuse and undesired operation. It also describes additional functions of your unit.



Beware of electrical voltage. Follow all safety instructions to avoid electric shock. Do not open the device under any circumstances.

On the unit:



Indoor use - Devices with this symbol are only suitable for indoor use.



Protection class II - Electrical devices of protection class II are electrical devices with continuous double and/or reinforced insulation and no connection options for a protective conductor. The casing of an electrical device of protection class II, which is enclosed in an insulating material, can form part or all of the additional or reinforced insulation.



Your device bears the CE symbol and complies with all requisite EU standards.



Electronic devices do not belong in the household waste and must be disposed of properly in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council dated January 27, 2003 concerning waste electrical and electronic equipment. Please return this unit to the designated public collection point for disposal at the end of its service life.



Observe all information and safety instructions in this instruction manual. Keep the instruction manual in a safe place for future reference.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Intended use

The device is designed to receive radio broadcasts via DAB+, FM and the Internet. Music media can be streamed via a WLAN network connection or Bluetooth. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

3.3 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone concerned with installing, operating, cleaning or disposing of the device.

3.4 Using the DIGITRADIO 601/631 safely

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the device and to make a contribution to environmental protection. Please read all of the safety information carefully and keep it for future reference. Always follow all warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



WARNING!

Never open the device!
Touching live parts can be fatal!



Observe all of the following instructions for the intended use of the device and to prevent damage to the device and injury to persons.

- Do not repair the device yourself. Repairs should only be carried out by trained experts. Contact our customer service department.
- The device should only be operated under the intended environmental conditions.
- Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service department.
- Do not expose the device to heat sources which could heat it up more than normal use will.
- If you detect a device defect, odour or smoke, a major malfunction, or damage to the housing, inform the Service department immediately.
- The device must only be operated at the mains voltage specified on the power supply unit. Never try to operate the device at any another voltage.
- If the device shows signs of damage, it must not be put into operation.
- Do not put the device into operation in the vicinity of bath tubs, showers, swimming pools or running/splashing water. There is a risk of electric shock and/or device defects.
- Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or your fingers. This could lead to short-circuits.

- This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/ or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by them as to how to use the device. Never allow children to use the device unsupervised.
- Modifications to the device are prohibited.

4 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 601/631 corresponds to Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following web address:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Changes and printing errors reserved. Version 04/20. Copying and reproduction are subject to the publisher's consent. The respective current version of the instructions can be downloaded in PDF format in the download area of the TechniSat Homepage at www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 and TechniSat registered trademarks of:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

www.technisat.de

The names of the companies, institutions or brands referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

The Spotify Software is subject to third party licences found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



The device may only be operated in enclosed rooms in the 5 GHz WLAN range in the countries listed below.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legally-specified warranty period of 24 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims, please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this unit, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 pm on:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Repairs can also be ordered directly online at www.technisat.de/reparatur.

If the device needs to be returned, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Germany

5 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal base. Make sure the area is well ventilated.



Note:

- Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, since condensation could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a moderate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.

- Please note that the device feet could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.
- Keep the DIGITRADIO 601/631 away from devices which emit intense magnetic fields.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it. Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible, so that the device can be quickly disconnected from the power supply!
- > Insert the plug fully into the socket to ensure connection to the mains.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips!
- > In the case of malfunctions or detecting smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately!
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.

6 Description of the DIGITRADIO 601/631

6.1 Scope of delivery

Before start-up, please check whether everything has been delivered.

- 1 x DIGITRADIO 601/631
- 1 x remote control + batteries
- 1 x power supply unit
- 1 x instruction manual

6.2 Special features of the DIGITRADIO 601/631

The DIGITRADIO 601/631 is comprised of a DAB+/FM/Internet radio receiver with the following functions:

- You can store up to 12 DAB+ and 12 FM stations.
- The radio receives on the FM 87.5–108 MHz (analogue) frequencies and DAB+ 174.9–239.2 MHz (digital antenna).
- Internet radio via WLAN connection.
- Spotify Connect (DIGITRADIO 631 only)
- MP3 CD player
- The device has a time and date display.
- Music playback via Bluetooth connection.
- Wireless charging of external devices.
- Operation via the TechniSat CONNECT App or via Amazon Echo devices.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 Preparing the DIGITRADIO 601/631 for operation

6.3.1 Connect and align the antenna

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception can be achieved using the telescopic antenna.

- > Remove the telescopic antenna from its holder, align it and extend it.



The exact alignment of the telescopic antenna is often important, in particular on the outskirts of the DAB+ reception area. On the Internet you can quickly find the location of the nearest transmission tower by visiting www.dabplus.de.



Start the first scan at a window pointing in the direction of the transmission mast. If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



Do not touch the telescopic antenna during station playback. This could compromise the reception and lead to sound dropouts.

6.3.2 Connecting the power supply unit



Ensure that the operating voltage of the power supply unit matches the mains voltage before you insert it into the wall socket.



WARNING!

Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard!



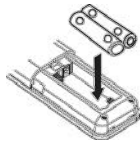
WARNING!

Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it.

- > Use the supplied power cable to connect to the port marked **DC IN (4)** on the reverse of the DIGITRADIO 601/631. Then connect the power cable to the mains.

6.3.3 Insert the batteries into the remote control

- > Open the battery compartment on the back of the remote control by pushing it in the direction of the arrow.
- > Insert the batteries (2 x AAA 1.5 V) in accordance with the polarity indicated in the battery compartment.



- > Close the battery compartment lid carefully again to ensure that the lid retaining tabs engage in the housing.



To operate the remote control, you will need 2 x alkaline batteries (type Micro, 1.5 V, LR03/AAA). Ensure that the polarity is correct when inserting.

- Promptly change batteries that are losing power.
- Leaking batteries can cause damage to the remote control.
- If the device is not being used for a prolonged period, remove the batteries from the remote control.
- Important information concerning disposal: batteries can contain toxic substances which harm the environment. Therefore, it is imperative to dispose of the batteries according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries in normal household waste.

6.4 General device functionality

Settings and functions can be carried out both using the buttons on the device and with the remote control. The description of the operation in this instruction manual refers to the buttons on the remote control.

6.4.1 Switching on the device

- > You can use the **VOLUME/⏻ knob (2)** on the device or **On/Standby (1)** on the remote control to switch the device on or back to standby.



After switching on for the first time, you can launch the set-up wizard (Section 17.7). Here you can set the date and time either via DAB/FM, Internet or no update (manual). The device will then attempt to establish a connection to a WLAN network. To do so, select the corresponding WiFi network and, if required, enter the WiFi password with the remote control.

6.4.2 Switching off the device

- > You can use the **VOLUME/⏻ knob (2) on the** device or **On/Standby (1)** on the remote control to switch the device on or back to standby. The date and time are shown in the display.

6.4.3 Operating the device with the remote control

With the infrared remote control you can operate the most important device functions from the comfort of your armchair. When operating the device with the remote control, please take into account the following points:

- > Point the remote control at the front of the device.
- > Visual contact between the transmitter and the receiver must be guaranteed.
- > If the range of the remote control reduces, replace the batteries by new ones.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



The maximum range is approximately 5 metres from the front of the device.

6.4.4 Adjusting the volume

- > Use the **Volume +/- (15)** buttons on the remote control or **VOLUME (2)** on the device to set the volume. The set volume is shown in the display.

6.4.5 Activating the mute function

- > You can switch off the volume by pressing the **MUTE** button (**4**) on the device or **MUTE (13)** on the remote control.



This mode is indicated in the status bar by a corresponding icon.

- > The sound is switched back on by pressing the **MUTE** button again.

6.4.6 Retrieving displays

- > By pressing the **INFO** button (**11**) on the device or **INFO (16)** on the remote control while playing from a source, you can show and scroll through the following information:

Internet radio:

Track, artist
Description
Genre
Reliability
Bit rate, sound format
Playback buffer
Date

Play music (UPnP media):

Artist
Album
Bit rate, sound format
Playback buffer
Date

DAB mode:

DLS: continuous text with additional information which the stations may provide
Programme type
Ensemble/multiplex (group name) frequency, channel
Signal intensity
Signal error rate bit rate in kbps sound format
Date
Station name

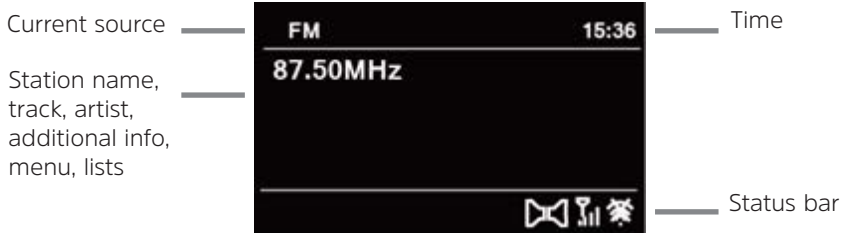
FM mode:

RT radio text (if transmitted) PTY - programme type
Frequency, date

USB playback:

Track, artist, album, path, playback buffer bit and sampling rate, playback buffer, Date, running time

6.4.7 Visual displays



Depending on the selected function/source, the visual display shown may vary. Take note of the instructions on the display.

7 Menu operation

Menu navigation primarily takes place using the **MENU**, **◀/▶/▲/▼** and **OK** buttons on the remote control.

The menu is divided into the respective submenu for the currently selected source and the **main menu**. To navigate in submenus, either press the **OK** button or alternatively the **▶** button.

* highlights the current selection.

You can go back one step by pressing the **BACK** or **◀** button.



Close menu: press **BACK** or **MENU** multiple times or wait for approx. 15 seconds.

7.1 Main menu

The main menu takes you to all the functions and settings for the DIGITRADIO 601/631.

> Press the **MENU** button to access the main menu.



If you are currently in a playback source, you can use the **MENU** button to access the submenu for this source. To reach the main menu while in the open submenu, use the **▲** or **▼> Main Menu** buttons to select the Main menu item and press **OK**.

7.2 Source selection

> Press the **MODE** button as often as required until the desired source is shown in the display.

Alternatively:

> Press the **MENU** button.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

> Using the **▲** or **▼** buttons, select the desired source and confirm your selection with **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Internet radio

The DIGITRADIO 601/631 is equipped with an Internet radio receiver.

In order to receive Internet radio stations/channels, you need a WiFi router with Internet access.

- > Press the **MODE** button as often as required until **[Internet Radio]** is shown in the display.


Alternatively:

- > Press the **MENU** button and then select **[Main menu > Internet radio]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



If you are starting Internet radio for the first time without having configured a WiFi connection, the search wizard appears which shows you all the WiFi networks within range. Use the **▲/▼** and **OK** button to select the WiFi network you recognise and enter the password using the displayed keyboard. Then select **OK** and press the **OK** button. If the password entered is correct a connection to the network is now established. The signal bar  in the status bar of the display indicates whether the connection has been established.



To cancel the entry, select **CANCEL** and press the **OK** button. If you make a typing error you can delete the last letter entered using **BKSP**.

8.1 Last listened to

- > Select **[MENU > Last listened to]**, to display a list with the last stations listened to.
- > Select a station using the **▲** or **▼** buttons and play it by pressing **OK**.

8.2 Station list

- > Press the **MENU** button and select the **Station list** item.



Under Station list, all Internet radio stations are displayed separated into different categories. Moreover, you also have access to your favourites here.

- > Based on a category/country/genre, select a station and press the **OK** button.



To add a station to the My favourites list, keep the **OK** button pressed during playback until "Favourite added" appears. Or you can hold down one of the number buttons **1 - 12** to save a station to it.



To obtain additional information on the station currently being played, press the **INFO** button (Section 6.4.6).



To add your own stations or favourites, please register them on the website: <http://nuvola.link/sr>. To do so, you need an access code that you can request in the DIGITRADIO 601/631 under **[Internet Radio > MENU > Station list> Help]**.

9 Spotify Connect (DIGITRADIO 631 only)

Use your smartphone, tablet or computer as a remote control for Spotify. You can find out more by going to www.spotify.com/connect.



The Spotify software is subject to third-party licences that you can find here: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Playing music (UPnP & USB media)

You have the option of playing music media stored on a UPnP server or on a connected USB mass storage device via the DIGITRADIO 601/631. To do this, firstly a connection to the WLAN network is required and, secondly, the USB medium must be attached to the USB port.

Please observe the instructions in Section 17.2 for setting up a LAN/WiFi connection.



The UPnP media server must be located on the same network as the DIGITRADIO 601/631.

- > Press the **MODE** button as often as required until **[Play music]** is shown in the display.


Alternatively:

- > Press the **MENU** button and then select **[Main menu> Play music]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



If you are starting Internet radio for the first time without having configured a WiFi connection, the search wizard appears which shows you all the WiFi networks within range. Use the **▲/▼** and **OK** button to select the WiFi network you recognise and enter the password using the displayed keyboard. Then select **OK** and press the **OK** button. If the password entered is correct a connection to the network is now established. The signal bar  in the status bar of the display indicates whether the connection has been established.



To cancel the entry, select **CANCEL** and press the **OK** button. If you make a typing error you can delete the last letter entered using **BACKSP**.

10.1 Playing media

- > Select [**Shared media**] followed by the server on which your music is located.



The folder structure display depends on the folder structure on your media server.



Select Playback list to play located lists on your media server.



The menu has random play and repeat play options. A corresponding symbol appears in the status bar.

- > Select [**Play USB**] to play music tracks from a USB data medium.

10.2 Providing music via the Windows media player

As an alternative to a UPnP server, it is also possible for you to play music using Windows Media Player, version 10 or above. To do so, music sharing must be set up in Windows Media Player.

- > Ensure that the Windows PC and the DIGITRADIO 601/631 are located in the same network and switched on.
- > Start the Media Player and enable media streaming sharing.
- > If required, select the DIGITRADIO 601/631 from the device overview which appears and select **Allow**.



The procedure may vary depending on the Windows/Media Player version.

11 DAB+ (digital radio) function

11.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex.

An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services which are broadcast individually by the radio stations. For further information, please visit e.g. www.dabplus.de or www.dabplus.ch.

11.2 DAB radio reception

- > Press the **MODE** button as often as required until [**DAB Radio**] appears in the display.

Alternatively:

- > Press the **MENU** button and then select [**Main menu > DAB**].



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



If DAB is being started for the first time, a complete station scan is performed. The station list is then shown (see Section 11.4).

11.3 Performing a station scan

The automatic scan scans all DAB+ band III channels and thereby finds all stations being broadcast within the reception area.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

- > In order to perform a complete scan, press the **SCAN** button. "Scan" appears in the display. The scan starts and the progress bar appears in the display.
- > When completed, press **▲** or **▼** and **OK** to select a station.
- > Alternatively: press the **MENU** button and select using **▲** or **▼[Scan]**. Confirm by pressing **OK**.



If no stations are found, check the antenna and change the installation location if required (Section 6.3.1).

11.3.1 Manual scan

Proceed as follows if you want to run a station scan manually:

- > Select **[Menu > Set Manually]** and press the **OK** button.
- > Select a station frequency and press the **OK** button.



If stations are being broadcast on the selected frequency, this will be indicated on the stability bar (see also Section 11.8). If these stations are not currently included in your station list, they will now be stored there.

11.4 Selecting stations

- > You can check the stations found on the device. To do so press **▲** or **▼**.
- > To select a station press **OK**.
- > Alternatively, you can press the **MENU** button and use **▲** or **▼** to select **> [Station list]**.

11.5 Saving DAB stations

The favourites memory can store up to 12 stations.

The saved stations remain stored even in the event of a power cut.

- > Setting the desired stations.
- > Press one of the number buttons **1 - 12** and hold it down. **[Saved]** appears in the display.
- > Repeat the process to save other stations.

Alternatively:

- > Press and hold the **PRESET** button on the device, use the **SCROLL&SELECT knob** to select a Favourites storage slot and then press the **SCROLL&SELECT knob**.

11.6 Selecting the programmed stations

- > Press the desired number button **1-12**. If no station is saved in the selected programme slot, **[Memory slot empty]** appears.

Alternatively:

- > Press and hold the **PRESET** button on the device, use the **SCROLL&SELECT knob** to select a Favourites storage slot and then press the **SCROLL&SELECT knob**.

11.7 Deleting a saved memory slot

- > Save a new station to the respective programme slot.

11.8 Signal intensity

- > Press the **INFO** button as often as required until the signal intensity is shown.
- > The bar modulation shows the current level.



Minimum signal strength



Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. If required, align the antenna as described in Section 6.3.1.



By pressing the INFO button several times, different information can be scrolled through, such as station type, multiplex name, frequency, signal error rate, data bit rate, station format, date.

11.9 Dynamic Label Plus

If supported by the programme provider, the Dynamic Label Plus service also allows, for example, the name of the current programme or the track and artist to be displayed.

11.10 Setting DRC

The compression rate balances dynamic vibrations and thereby any volume variations that occur.

- > Press the **MENU** button and select > **[Volume Adjustment]** to select the desired compression rate.
- > With the compression rate choose:
 - DRC high** - High compression
 - DRC low** - Low compression
 - DRC off** - Compression switched off
- > Confirm by pressing **OK**.

11.11 Deleting inactive stations

- > Press the **MENU** button and use ▲ or ▼ to select > **[Delete inactive stations]**.
- > Confirm by pressing **OK**.
- > Using ▲ or ▼, select > **[Yes]** and confirm by pressing **OK**.

11.12 Sorting the stations

- > Press the **MENU** button and then ▲ or ▼ to select ▼> **[Station order]**.
- > Select a sorting type with ▲ or ▼ and confirm your selection with **OK**.



You can choose between: Alphanumeric, Provider and Valid.

12 FM mode

12.1 Switching on the radio mode

- > Press the **MODE** button as often as required until **[FM Radio]** is shown in the display.

Alternatively:

- > Press the **MENU** button and select **[Main Menu > FM]**. If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



When switching on for the first time, the frequency 87.5 MHz is set.



If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



In the case of RDS stations, the station name appears.
Adjust the antenna to improve reception.

12.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS might, for example, broadcast their station name or the programme type. This is shown in the display.

- > The device can show the following RDS information:
 - RT** (Radio text),
 - PS** (Station name),
 - PTY** (Programme type).

12.3 Manual station selection

- > Press **▲** or **▼** in FM mode to set the desired station. The display shows the frequency in steps of 0.05 MHz.

12.4 Automatic station selection

- > Press **SCAN** to start the automatic scan. The station frequency runs upwards in the display.

or

- > In FM mode, hold down **▲** or **▼** for approx. 2 seconds to automatically search for the next station with a strong enough signal.



If an FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the



station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.



Please use manual station selection for setting weaker stations.



Under Menu > Scan settings you can set whether the scan only finds strong stations (Strong stations only). To do so press the MENU button and **> Scan settings > [Yes]**. Confirm the selection with **OK**.

12.5 Setting mono/stereo

- > Press the **MENU** button and use **▲** or **▼** to select **> Audio setting**.
- > Select **[YES]** for playback in mono sound only in the event of weak FM reception.
- > Confirm by pressing **OK**.

12.6 Saving FM stations

The favourites memory can store up to 12 stations.

The saved stations remain stored even in the event of a power cut.

- > Setting the desired stations.
- > Press one of the number buttons **1 - 12** and hold it down. **[Saved]** appears in the display.
- > Repeat the process to save other stations.

Alternatively:

- > Press and hold the **PRESET** button on the device, use the **SCROLL&SELECT knob** to select a Favourites storage slot and then press the **SCROLL&SELECT knob**.

12.7 Selecting the programmed stations

- > Press the desired number button **1-12**. If no station is saved in the selected programme slot, **[Memory slot empty]** appears.

Alternatively:

- > Press and hold the **PRESET** button on the device, use the **SCROLL&SELECT knob** to select a Favourites storage slot and then press the **SCROLL&SELECT knob**.

12.8 Deleting a saved memory slot

- > Save a new station to the respective programme slot.

13 Bluetooth

13.1 Activating the Bluetooth mode

- > Press the **MODE** button as often as required, until **[Bluetooth]** appears in the display.

Alternatively:

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > Bluetooth]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



In the status bar in the display, a flashing **[BT]** indicates the pairing mode.



If the DIGITRADIO 601/631 has already been paired with another device which is within range, the connection is automatically established.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

13.2 Pairing

- > Activate Bluetooth on your music player, e.g. a smartphone or tablet.



If you activate Bluetooth on your music player, please consult the corresponding instruction manual for the device you wish to pair with the DIGITRADIO 601/631.



Please note that only 1 device can be connected with the DIGITRADIO 601/631 at any time.



Ensure that you do not exceed the maximum Bluetooth range of 10 metres to guarantee excellent playback quality.

- > Select the list of Bluetooth devices found on your music player.
- > Look for the **DIGITRADIO 601** or **DIGITRADIO 631** entry in the list and select it. If the selection requires a PIN, enter 0000 (4 x zero).
- > If the pairing has completed successfully, the **[BT]** symbol in the DIGITRADIO display stops flashing.

13.2.1 Pairing via NFC

- > If your external device supports pairing via NFC, place your smartphone in the centre of the places marked with the NFC logo on the top of the DIGITRADIO 601/631. Follow the instructions on your external device. The two devices are now paired automatically.



Pay attention to the information in your external device's instruction manual regarding the NFC function. Not all devices/manufacturers support automatic pairing via NFC.

13.3 Playing music

- > Select a music track on your music player and play it.
- > The sound is now played via the DIGITRADIO 601/631.



You can use the Play buttons on the DIGITRADIO remote control to control the playback on your music player (only with compatible devices).



Ensure that the volume on your music player is not set too low.

14 Audio/Playing MP3 CDs

14.1 General information on CDs/MP3 CDs

The device is designed for music CDs that are played with audio data (CD-DA or MP3 for CD-R and CD-RW). MP3 formats must be created with ISO 9660 Level 1 or Level 2. Multi-session CDs cannot be read.

In MP3 mode, the terms "Folder" = Album and "Track" are critical. "Album" corresponds to the folder on the PC, "track" to the PC file or a CD-DA track.

The device sorts the albums or the tracks of an album into alphabetical order by name. If you prefer a different order, change the name of the track or album and place a number in front of the name.

When burning a CD-R and CD-RW with audio data, various problems can arise which could occasionally compromise smooth playback. This is caused by faulty software and hardware settings or the blank disc being used.

If faults occur, you should contact your CD burner's/burner software provider's customer service department or search for relevant information - e.g. on the Internet.



If you create audio CDs, observe the legal requirements and do not breach third-party copyrights.



The device can play CDs with MP3 data (.mp3, .wma) and normal audio CDs (.wav). Do not use any other extensions such as *.doc, *.txt, *.pdf, etc. if audio files are being converted to MP3.



Given the variety of different encoder software, it cannot be guaranteed that every MP3 file can be played without a problem.



In the event of tracks/files being faulty, playback will continue with the next track/file.



When burning the CD, it is worth doing so at low speed and creating the CD as a single session and finalised.

14.2 The discs you can use

The CD player is compatible with CD, CD-R/RW and MP3 CD media. You can only play discs with a disc size of 12 cm and a playing time of 74 min. on this device.



If you transport the device, remove the discs from the drive. This prevents damage to the CD player and the disc.



The playback quality with MP3 CDs depends on the bit rate setting and the burning software used.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Playing CDs



- > Switch to **CD player** mode by pressing the **MODE** button.
- > **[CD]** is shown in the display.
- > Insert the CD with the labelled side facing upwards. Ensure that the CD is not positioned at an angle. The CD is automatically drawn in by the device.
- > The data on the CD is scanned. [Reading] appears in the display. Playback then begins with the first track (audio CD) or the first track in the first folder (MP3 CD).



Do not perform any operation until the CD content has been completely read, to ensure that all the required information on the CD has been read. With MP3 CDs in particular, this process can take some time.



To insert/remove the CD, please hold it by the edge.

- > By pressing the **Play/Pause**  button, you can pause playback (the playing time appears in the display), or continue playback by pressing it again.
- > Use the **Stop**  button to stop playback. The total number of tracks appears in the display.



Always stop the playback prior to removing the CD.



14.4 Setting the track

- > Use the **Previous Track**  or **Next Track**  buttons to skip to the next or previous track.

The display shows the respective folder (**[F]**) and track (**[T]**) number.


14.5 Quick search

While the track is playing, you can perform a quick search forwards or backwards to find a specific section.

- > Hold down the **Previous Track**  or **Next Track**  buttons to quickly skip forward or back within a track for as long as the button is held down.

14.6 Repeat function

You can select whether a track, the entire folder/album (only for MP3 CDs) or all of the tracks on the CD are to be repeated.

- > Press the **Repeat**  button multiple times. The selected mode appears in the display using an icon (**Repeat Track**, **Repeat Album**, **Repeat All**, **Shuffle**).

- > To switch the function off again, press the **Repeat** track button as often as required until the icon no longer appears.

15 Audio input

You can play sound on an external device via the DIGITRADIO 601/631 speaker.

- > Connect the external device to the **AUX IN** port (**3**, 3.5 mm jack) on the rear of the device.
- > Use the **MODE** button to select the audio input. **[Aux In]** appears in the display.



The playback is controlled on the external device.
Do not set the volume too low to prevent distortion.

16 Other functions

16.1 Sleep function

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > Sleep]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > You can use the **▲** or **▼** buttons to set the period for **Sleep off** in **15**, **30**, **45** or **60** minute intervals, after which the device switches to standby while in any operating mode.

Alternatively:

- > Press the **SLEEP** button several times.



In the display status bar, a clock symbol appears with the available remaining time until the DIGITRADIO 601/631 switches to standby.

16.2 Alarm

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > Alarm]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

Alternatively:

- > Press the **Alarm 1** or **Alarm 2** button to jump straight to alarm configuration.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Setting the alarm time



The alarm function cannot be operated until the correct time has been set. Depending on the set-up, this either occurs automatically or has to be set manually. The time can either be updated manually, via DAB / FM or via the Internet. See Section 17.3 for further information.

- > Select an alarm time memory (**Alarm 1** or **Alarm 2**) using the ▲ or ▼ buttons and confirm with OK.

Alternatively:

- > Press the **Alarm 1** or **Alarm 2** button to jump straight to alarm configuration.
- > Go through all the points one after the other. Confirm each entry with the **OK** button.

Repeat

- > Here you can select from **Daily** (every day of the week), **Once**, **Weekdays** (Mon - Fri) or **Weekends** (Sat and Sun). Press the **OK** button to apply the setting.

Time

- > Here you can enter the alarm time and date (if required). First use the ▲/▼ buttons to select the hours and press the **OK** button to accept this. Then you input the minutes. Accept this by pressing the **OK** button.



If **Repeat** > **[Once]** has been selected, you must also enter the date as well as the time.

Mode

- > You then enter the source. The available options are **BUZZER**, **Internet Radio**, **DAB** or **FM**. Press the **OK** button to accept the setting.

Programme

- > If you have selected **Internet Radio**, **DAB** or **FM**, you can then enter whether or not you want to be woken up by the **last station listened to** or by one from your **Favourites list**.

Volume

- > Use the ▲/▼ buttons to select the volume with which you wish to be woken up.

Save

- > Press the **OK** button to save the alarm.



The alarm is active as soon as you have set the alarm repeat to Daily, Once, Weekend, or Workdays. The status bar shows an alarm symbol with the corresponding number of the active alarm.

16.2.2 Switching off the alarm after being woken

- > Push the **On/Standby** button to switch the alarm off.
- > Press the **SNOOZE** button to switch on the snooze function. By repeatedly pressing **SNOOZE** you can also select the length of the pause from 5, 10, 15 or 30 minutes.



The alarm symbol appears in the display again if the alarm repeat is set to Daily, Weekend or Workdays.

16.2.3 Switching off the alarm

- > Select the corresponding alarm under > **Repeat: Off**.

17 System settings

All settings explained in this section apply equally to all sources.

- > Open the menu and use the ▲/▼ buttons to select **[Main Menu > System Settings]**. Press the **OK** button to open the system settings.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

17.1 Equaliser

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Equaliser]**.

Here you can carry out different equaliser settings to adapt the sound to your taste. You can choose from:

Normal, Jazz, Rock, Soundtrack, Classic, Pop, News, and My EQ.

- > Use the ▲/▼ buttons to select the equaliser setting and press the **OK** button to accept the setting.

17.1.1 My EQ setting

- > In the menu select **[System Settings > Equaliser > My EQ settings]**.
- > Select **[Bass]** to increase/decrease the bass or **[Treble]** to increase/decrease the treble.
- > Change the value with the ▲ or ▼ buttons and press **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > This preset can be retrieved at any time in **My EQ**.

17.2 Internet settings


- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Internet Settings]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1. In this menu you will find some settings and information on Internet connection.

- > Select Network wizard to establish a WiFi connection.



The network wizard shows you all the WiFi stations within range. Use the **▲/▼** and **OK** button to select the WiFi network you recognise and enter the password using the displayed keyboard. Then select **OK** and press the **OK** button. If the password entered is correct a connection to the network is now established. The signal bar  in the status bar of the display indicates whether the connection has been established.



To cancel the entry, select **CANCEL** and press the **OK** button. If you make a typing error you can delete the last letter entered using **BKSP**.

17.2.1 WPS connection

- > Select **WPS set-up** if your router has the WPS function. This establishes a direct connection to the router without having to enter the WiFi password.



If you activate WPS on your router, please observe its instruction manual.

- > Start WPS on your router by pressing the corresponding button.
- > On the DIGITRADIO 601/631, select **[Press Button]**. Take note of the instructions on the display.
- > If your router supports the WPS PIN, select **[PIN]** on the DIGITRADIO 601/631 and take note of the PIN shown in the display. This PIN must then be entered on the router.



To find out more on the current connection select **Settings**.



Select **Manual setting**, if you know your network parameters and would like to configure them manually. Take note of the instructions on the display.



Select **Delete network profile**, to delete connections no longer required.



Select **Allow WiFi connection in standby mode** if the WiFi connection should be retained in standby mode as well. This setting increases power consumption but enables App control via the TechniSat CONNECT App.

17.3 Time settings

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Time and Date]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Select **[Time/date setting]** to set the time and date manually.
Use the ◀ or ▶ buttons to select a value. Change it using the ▲ or ▼ buttons.
- > Confirm by pressing **OK**.
- > Select **[Time Updates]** to determine whether time updates should be automatic via DAB, FM or the Internet, or whether you would like to enter it manually.
- > To do so, select **[DAB update]**, **[FM update]**, **[NET update]** or **[No update]**.
- > Under the **[Set format]** option you can activate 12 or 24 hour format. Confirm your selection with the **OK** button.
- > Under **[Set time zone]**, select the current time zone in your location.
- > Under **[Summertime]** you specify whether summertime should currently be active.

17.4 Language

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Language]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Using ▲ or ▼, select the language and confirm the selection by pressing **OK**.

17.5 Factory settings

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to factory settings to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Press the **MENU** button and then select [**Main Menu > System Settings > Factory Settings**].



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Confirm by pressing **OK**.
- > Use ◀ or ▶ to select Yes and confirm the confirmation prompt by pressing **OK**.



All previously stored stations and settings will now be deleted. After resetting, you can start or skip the set-up wizard (Section 17.7).

17.6 Software update

From time to time software updates may be provided which may contain improvements or bug fixes. This keeps the DIGITRADIO 601/631 permanently up-to-date.

- > Press the **MENU** button and then select [**Main Menu > System Settings > Software Update**].



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Select [**Auto Update**] if the DIGITRADIO 601/631 should search for new software versions periodically.
- > Select [**Check now**] if you want to check immediately whether a new software version is available.



If a software update has been located, follow the instructions on the display.



In order to find software updates and upload them, the DIGITRADIO 601/631 must be connected to the Internet. Do not switch the DIGITRADIO 601/631 off during the update process!

17.7 Set-up wizard

- > Press the **MENU** button and then select [**Main Menu > System Settings > Set-up Wizard**].



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.



When switching on for the first time, the set-up wizard starts automatically.

- > As soon as [**Run now**] is shown on the display, select [**YES**].



If you select [**No**], the wizard closes and you must perform the required settings manually.

You will be taken through the settings in various steps.

- > Under **[Time format]**, select the desired display format for the time display (Section 17.3).
- > During the next step you must select via which source the time is to be synchronised (for more information refer to Section 17.3).



If you have selected **[Update from the Net]**, you must then enter the time zone and summer-/wintertime.

Depending on the time and date settings, some of the network settings are now performed.

- > Select whether the WiFi connection should remain active in standby mode as well. Press the **OK** button.
- > Ensure that the device is within the reception range of the desired WiFi network and that you have the access data. In some cases it may be necessary to carry out some settings on the router. In this case, please refer to the corresponding instruction manual.



After a search for available wireless networks you are shown the result.

- > Select the wireless network you want and confirm the selection with **OK**. Select **[Skip WPS]** to enter the password.



If it is a protected network you will be asked to enter the corresponding access key.

- > To do this, mark the respective character.
- > Enter the selected character by pressing the **OK** button.



Proceed in this way until the complete access key can be seen in the input field.



To cancel the entry, select **CANCEL** and press the **OK** button. If you make a typing error you can delete the last letter entered using **BACKSP**.

- > Then select **OK** and press the **OK** button. If the password entered is correct a connection to the network is now established.
- > If **[Set-up wizard completed]** appears in the display, press the **OK** button.

17.8 Info

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Info]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Confirm by pressing **OK**.
- > The software version is shown.
- > You return to the menu by pressing the **MENU** button.

17.9 Display backlight

It is possible to set the display brightness both for operation and standby.

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Backlight]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

- > Select **[Operation]** or **[Standby]** to apply the setting for operating mode or standby mode.
- > You can now set the brightness in three steps from High to Medium to Low and Off (only in standby mode).
- > Confirm the selection with **OK**.
- > You return to the menu by pressing the **MENU** button.

17.10 Data protection notice

- > Press the **MENU** button and then select **[Main Menu > System Settings > Data Protection]**.



If you are in a submenu, select the main menu as described in Section 7.1.

Here you will find a link to the current data protection information relating to your device.

- > You return to the menu by pressing the **MENU** button.

18 Charging function for external devices

The DIGITRADIO 601/631 has a wired and wireless (to Qi standard) charging function for external devices such as mobile phones or smartphones.



Warning: Do not use both variants at the same time. This can cause damage to your devices.

18.1 Wired charging of external devices

Use the original charging cable (USB) for your external device and insert the USB plug into the **USB port (1)** on the front of the DIGITRADIO 601/631. The external device can be charged at a maximum of 5 V and 1 A.

18.2 Wireless charging of external devices

If your external device has a wireless charging function (wireless charging to Qi standard), you can place it on the charging mat on the top of the DIGITRADIO 601/631. The display of your external device must be facing upwards when doing so. If correctly orientated, the charging process will begin automatically. Please refer

to the instruction manual for your external device for more information on wireless battery charging.

19 Control via Amazon Alexa

You can control the DIGITRADIO 601/631 conveniently via an Amazon Echo device using the Alexa voice assistant. Several basic requirements are needed for this.

1. The DIGITRADIO 601/631 must be connected to the Internet.
2. You need an Amazon Alexa compatible device, such as Amazon Echo, which has a registered Amazon account and is also connected to the Internet.
3. The DIGITRADIO 601/631 and Amazon Echo device must be located on the same network.
4. You need to set up the **UNDOK App** from your smartphone manufacturer's App store.
5. You need a **Frontier Nuvola account** and the **Nuvola skill** for Alexa.

19.1 Setting up the Nuvola account

- > Download and install the **UNDOK App** from your smartphone manufacturer's App store.
- > Once you have opened the UNDOK App, the audio systems overview appears with all the devices on your network.



In order for the Alexa voice controller to clearly identify and control the DIGITRADIO 601/631, you should assign a unique name to the radio in advance (e.g.: kitchen, living room, etc. Note that letters such as Y, those with accents, or numbers can lead to misinterpretation). To do this, select the DIGITRADIO 601/631 by tapping on it in the audio device overview. Then tap on the **cog icon** at upper right and then on the **Rename** field.



1. In the audio systems overview, tap on the **cog icon**.
2. Tap on **My Frontier Nuvola account**.
3. To create a new account, tap on **Register**.
4. Enter your name, email address and password for the new account. This data will be required again later for the Nuvola skill.
5. Tap on **Register** to set up the account.

DE

EN

FR

IT

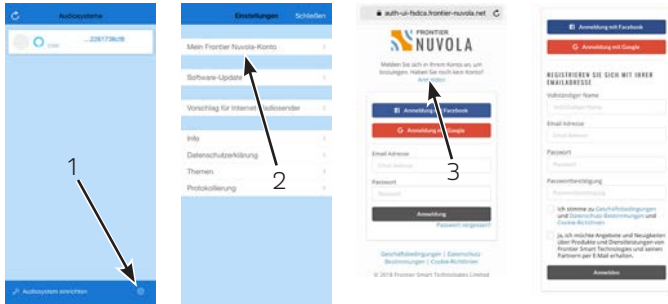
NL

DA

PL

SK

SL



Once you have set up the account, you will receive an email with a confirmation link. Tap on the link in the email to activate the account.

- > After the account has been successfully set up, you can now link the DIGITRADIO 601/631 to the Nuvola account.
- > Tap on **Add Device**.



- > Then tap on the DIGITRADIO 601/631 to allocate it to your Nuvola account.



The DIGITRADIO 601/631 now appears under **My Devices**.



19.2 Activating and linking Nuvola skill

After the DIGITRADIO 601/631 has been linked to your Nuvola account, the Nuvola Alexa skill must now be installed and also linked to your Nuvola account.

- > Open the Alexa App on your smartphone.
- > Open the sidebar and tap on **Skills and Games**.
- > Open **Search** and search for "**Nuvola**".

- > Tap on the Nuvola skill and then on the **ACTIVATE FOR USE** field.
- > You are now forwarded to Nuvola account linking. Enter the access data for your Nuvola account and then tap on **REGISTER**.
- > Once the skill has been linked, Alexa should automatically find a new Smart Home device and a corresponding message will appear in the App. If not, tap on **Add Device** in the sidebar in the Alexa App. Then tap on **Other** and **SEARCH FOR DEVICES**.



If you are operating multiple Smart Home devices via the Alexa App, you can allocate the DIGITRADIO 601/631 to a room.

19.3 Alexa control commands

Here is a list of possible Alexa voice control commands.

Alexa, play <Radio Station Name> in the kitchen (if the DIGITRADIO 601/631 has been allocated to the room "Kitchen", only via Tuneln).

Alexa, play <Artist> on <Device Name> (only with Amazon Prime account).

Alexa lower the volume in the kitchen.

Alexa, increase the volume in the kitchen.

Alexa, set the volume in the kitchen to 5 (warning: the volume on the device can be adjusted to 32 levels, but only 10 via Alexa).

Alexa, switch <Device Name> on/off.

Alexa, play the next/previous song/track on <Device Name> (in CD mode).

Alexa, Stop/Pause <Device Name> (in CD mode).



<Device Name> is the device name you allocated to the DIGITRADIO 601/631 in the UNDOK App (e.g. Kitchen, Living Room). Alexa must have found the DIGITRADIO 601/631 under this device name so it can control it.

20 Cleaning



To prevent the risk of electric shock, you must not clean the device using a wet cloth or under running water. Remove the mains plug prior to cleaning!



You must not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.



Do not use any of the following substances: salt water, insecticides, chlorine or acid-based solvents (ammonium chloride), scouring powder.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Clean the housing using a soft, damp cloth. Do not use solvents, spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.



Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.



Use the cotton cloth to gently rub the surface until it is completely dry.

21 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following table for information.

Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Poor reception via DAB+/FM.	Change the position of the antenna or the DIGITRADIO 601/631.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
External device is not charging via wireless charging	Change the position of the charging mat until the charging process begins.
Bad Bluetooth connection and dropouts	Do not exceed the maximum range for Bluetooth of 10 m.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

22 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Operating types	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Power supply	DC: 18 V, 3.3 A via supplied external power cable
Frequencies	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: Band III 174-240 MHz Bluetooth: 2.402 - 2.480 GHz WiFi: 2.412 - 2.472 GHz, 5.150 - 5.725 GHz NFC: 13.553 - 13.567 MHz
Transmission capacity	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Power consumption	Operating max.: 59.4 W Standby: < 1 W Standby with network connection: < 2 W Autostandby after 15 minutes without playing/use
Audio output performance	2 x 20 W RMS 1 x 30 W RMS
Ambient conditions	Operating: 0°C ~ 40°C Relative humidity: 5% ~ 80 % Storage: -10 °C ~ 50 °C Humidity: < 95 %
Dimensions (W x H x D)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Technical data for supplied power cable

Manufacturer	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun, Germany
Model number	BQ60A-1803300-G
Input voltage	AC 100 - 240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	DC 18.0V
Output current	3.3 A
Output capacity	59.4 W
Average efficiency during operation	89.4%
Efficiency under low load (10 %)	86.7 %
Power consumption under zero load	0.07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Mode d'emploi

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

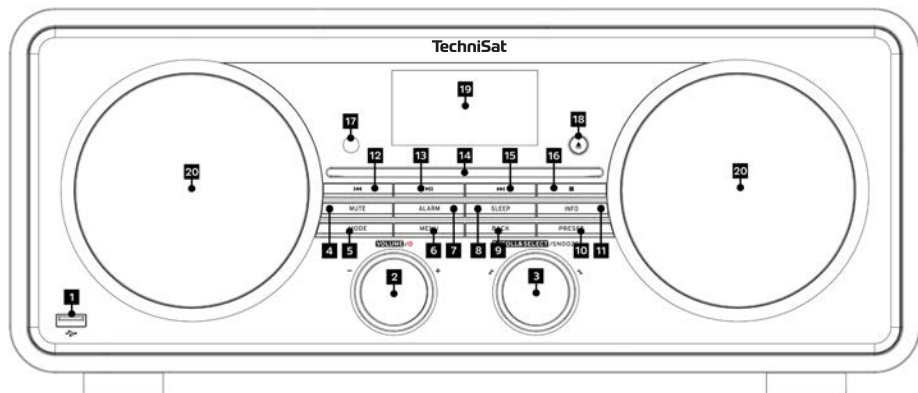
Radio Internet avec tuner FM/DAB+ et flux audio Bluetooth



TechniSat

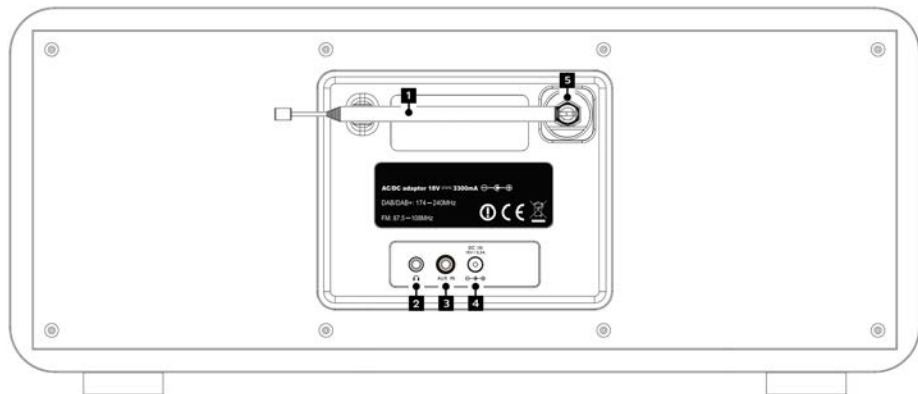
1 Illustrations

1.1 Vue avant



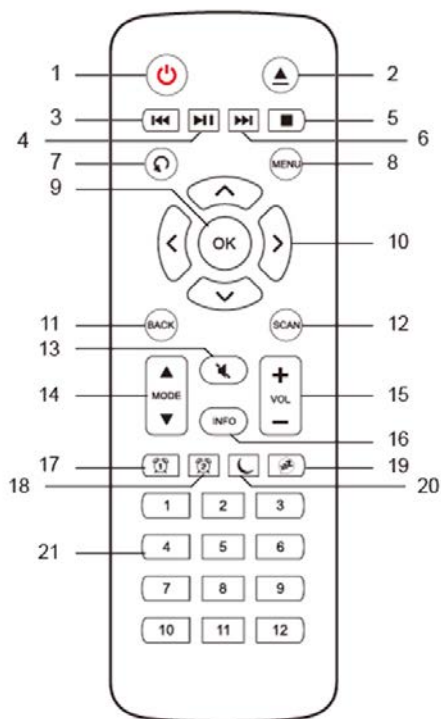
- | | | | |
|----|-------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Port USB | 11 | INFO |
| 2 | VOLUME/⏻ | 12 | Recherche de titre/Retour |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Recherche de titre/Avance |
| 4 | Mute/Sourdine | 14 | Compartiment à CD |
| 5 | MODE/Choix de la source | 15 | Lecture/Pause |
| 6 | MENU | 16 | Arrêt |
| 7 | ALARM | 17 | Récepteur IR |
| 8 | SLEEP | 18 | Éjecter le CD/Eject |
| 9 | BACK | 19 | Écran |
| 10 | PRESET | 20 | Haut-parleur |

1.2 Vue arrière



- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------|
| 1 | Antenne télescopique | 4 | Entrée DC-IN 18 V/3,3 A |
| 2 | Prise casque 3,5 mm | 5 | Prise antenne (F) |
| 3 | Entrée AUX-IN 3,5 mm | | |

1.3 Télécommande



- 1 Marche/Veille
- 2 Éjecter le CD/Eject
- 3 Retour
- 4 Lecture/Pause
- 5 Arrêt
- 6 Avance
- 7 Options de lecture
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Touches fléchées
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Volume
- 16 INFO
- 17 Réveil 1
- 18 Réveil 2
- 19 Snooze
- 20 Mise en veille
- 21 Touches numériques 1 à

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Sommaire

1	Illustrations	84
1.1	Vue avant.....	84
1.2	Vue arrière.....	84
1.3	Télécommande.....	85
2	Sommaire	86
3	Consignes de sécurité.....	88
3.1	Caractères et symboles utilisés.....	89
3.2	Utilisation conforme.....	90
3.3	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	90
3.4	Utilisation sécurisée de la DIGITRADIO 601/631	90
4	Mentions légales.....	91
4.1	Consignes d'entretien	92
5	Installation de l'appareil	92
6	Description de la DIGITRADIO 601/631	93
6.1	Contenu de la livraison.....	93
6.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 601/631	93
6.3	Préparation de la DIGITRADIO 601/631 au fonctionnement.....	94
6.3.1	Branchement et orientation de l'antenne.....	94
6.3.2	Branchement du bloc d'alimentation	94
6.3.3	Insertion des piles dans la télécommande.....	94
6.4	Fonctions générales de l'appareil	95
6.4.1	Mise en marche de l'appareil	95
6.4.2	Arrêt de l'appareil	95
6.4.3	Commande de l'appareil avec la télécommande	95
6.4.4	Réglage du volume	96
6.4.5	Mise en sourdine de l'appareil	96
6.4.6	Ouverture des affichages à l'écran	96
6.4.7	Affichage à l'écran	97
7	Commande du menu.....	97
7.1	Menu principal.....	97
7.2	Choix de la source	97
8	Radio Internet	98
8.1	Dernière écoute.....	98
8.2	Liste des stations	98
9	Spotify Connect (DIGITRADIO 631 uniquement)	99
10	Lecture de musique (médias UPnP et USB).....	99
10.1	Lecture de médias.....	100
10.2	Mise à disposition de musique via le lecteur Windows Media	100
11	Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)	100

11.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?	100
11.2	Réception radio DAB.....	100
11.3	Réalisation d'une recherche.....	101
11.3.1	Recherche manuelle.....	101
11.4	Choix de la station.....	101
11.5	Enregistrement des stations DAB	101
11.6	Sélection des stations programmées.....	102
11.7	Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme	102
11.8	Puissance du signal	102
11.9	Dynamic Label Plus.....	103
11.10	Réglage de la compression dynamique (DRC)	103
11.11	Suppression des stations inactives.....	103
11.12	Adaptation de l'ordre des stations	103
12	Mode FM	103
12.1	Mise en marche du mode radio.....	103
12.2	Réception FM avec des informations RDS	104
12.3	Sélection manuelle des stations	104
12.4	Sélection automatique des stations.....	104
12.5	Réglage mono/stéréo	104
12.6	Mémorisation des stations FM.....	105
12.7	Sélection des stations programmées.....	105
12.8	Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme	105
13	Bluetooth.....	105
13.1	Activation du mode Bluetooth	105
13.2	Couplage	106
13.2.1	Couplage via NFC.....	106
13.3	Lecture de musique.....	106
14	Lecture de CD audio/MP3.....	107
14.1	Informations générales sur les CD/CD MP3	107
14.2	Disques compatibles	107
14.3	Lecture de CD.....	108
14.4	Réglage du titre.....	108
14.5	Recherche rapide.....	108
14.6	Fonction Répétition.....	108
15	Entrée audio	109
16	Fonctions étendues	109
16.1	Fonction Sleep.....	109
16.2	Réveil.....	109
16.2.1	Réglage de l'alarme	110
16.2.2	Arrêt du réveil après l'alarme	111
16.2.3	Arrêt du réveil.....	111
17	Réglages système	111
17.1	Égaliseur	111
17.1.1	Votre propre réglage d'égaliseur	111

17.2	Réglages Internet.....	112
17.2.1	Connexion WPS.....	112
17.3	Réglage de l'heure.....	113
17.4	Langue.....	113
17.5	Réglage d'usine.....	113
17.6	Mise à jour du logiciel.....	114
17.7	Assistant d'installation.....	114
17.8	Info.....	115
17.9	Éclairage de l'écran.....	116
17.10	Politique de confidentialité des données.....	116
18	Fonction de chargement d'appareils externes.....	116
18.1	Chargement par câble d'appareils externes.....	116
18.2	Chargement sans fil d'appareils externes.....	116
19	Commande avec Amazon Alexa.....	117
19.1	Configuration d'un compte Nuvola.....	117
19.2	Activation et couplage de Nuvola Skill.....	118
19.3	Ordres de commande Alexa.....	119
20	Nettoyage.....	119
21	Dépannage.....	120
22	Données techniques/consignes du fabricant.....	121

3 Consignes de sécurité

Avant-propos

Chers clients,

Merci d'avoir fait le choix de la DIGITRADIO 601 ou 631 de TechniSat.

Le présent mode d'emploi vous aidera à découvrir et à utiliser de manière optimale les nombreuses fonctionnalités de votre nouvel appareil.

Il vous aide à utiliser votre appareil de manière sûre et conforme à sa destination.

Il s'adresse à toutes les personnes qui installent, branchent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

Vous trouverez le mode d'emploi sous forme actuelle sur le site Internet de TechniSat www.technisat.de.

Nous avons conçu les indications relatives à l'utilisation de la manière la plus simple et compréhensible possible.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre TechniSat DIGITRADIO 601/631 !

Votre équipe TechniSat

3.1 Caractères et symboles utilisés

Dans ce mode d'emploi :



Désigne une consigne de sécurité qui peut conduire à de graves blessures ou la mort en cas de non-respect. Veuillez respecter les avertissements suivants :

DANGER - Graves blessures avec risque mortel

AVERTISSEMENT - Graves blessures, éventuellement avec risque mortel

ATTENTION - Blessures



Désigne une consigne à respecter impérativement afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable. Il décrit en outre d'autres fonctionnalités de votre appareil.



Avertissement face à un risque de tension électrique. Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter une décharge électrique. N'ouvrez jamais l'appareil.

Sur l'appareil :



Utilisation dans des espaces intérieurs - les appareils avec ce symbole conviennent uniquement à une utilisation dans des espaces intérieurs.



Classe de protection II - les appareils électriques de la classe de protection II sont des appareils électriques qui possèdent une isolation continue double et/ou renforcée sans possibilité de raccorder un conducteur de protection. Le boîtier d'un appareil électrique de la classe de protection II entouré de matériau isolant peut former une isolation supplémentaire ou renforcée, partielle ou intégrale.



Votre appareil porte la marque CE et répond à toutes les normes européennes requises.



Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être mis au rebut de manière appropriée - conformément à la directive 2002/96/UE du Parlement et Conseil européens du 27 janvier 2003 sur les appareils électriques et électroniques usagés. Une fois son utilisation terminée, veuillez déposer cet appareil dans un des points de collecte publics prévus à cet effet pour sa mise au rebut.



Respectez toutes les indications et consignes de sécurité de ce mode d'emploi. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio par DAB+, FM et Internet. Des contenus musicaux peuvent être diffusés via une connexion réseau WLAN ou le Bluetooth. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

3.3 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

3.4 Utilisation sécurisée de la DIGITRADIO 601/631

Veuillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi ainsi que ceux au dos de l'appareil.



AVERTISSEMENT !

N'ouvrez jamais l'appareil !

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !



Veuillez respecter toutes les consignes suivantes pour une utilisation conforme de l'appareil et éviter toute perturbation de l'appareil et tout dommage corporel.

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Seul du personnel spécialisé qualifié peut effectuer des réparations sur l'appareil. Adressez-vous à nos centres de service après-vente.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées.
- N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, débranchez-le du réseau électrique et contactez l'assistance technique.
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.
- Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, contactez immédiatement l'assistance technique.
- L'appareil peut être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation. N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.
- Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en marche.
- Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine, de projections ou d'écoulements d'eau. Il existe un risque d'électrocution et/ou de perturbations de l'appareil.

- Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ni avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil. Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.

4 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare l'installation radioélectrique DIGITRADIO 601/631 conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 04/20. Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 et TechniSat sont des marques déposées de :

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

www.technisat.de

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

The Spotify Software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



Dans les pays indiqués ci-après, l'appareil peut être utilisé en zone WLAN 5 GHz uniquement dans des pièces fermées.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

4.1 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 au numéro suivant :
+ 49 (0) 392 592 201 800.



Les demandes de réparation peuvent également être faites directement en ligne sur www.technisat.de/reparatur.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Allemagne

5 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



Remarque :

- N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.

- Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- Tenez la DIGITRADIO 601/631 éloignée d'appareils produisant de puissants champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus. Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > En cas de panne ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.

6 Description de la DIGITRADIO 601/631

6.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 601/631
- 1 x télécommande avec piles
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x mode d'emploi

6.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 601/631

La DIGITRADIO 601/631 se compose d'un récepteur DAB+/FM/radio Internet doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 12 stations DAB+ et 12 stations FM.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (antenne numérique).
- Radio Internet via une connexion WLAN.
- Spotify Connect (DIGITRADIO 631 uniquement)
- Lecteur CD/MP3
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date.
- Lecture de musique via une connexion Bluetooth.
- Chargement sans fil d'appareils externes.
- Commande via l'appli TechniSat CONNECT ou les appareils Amazon Echo

6.3 Préparation de la DIGITRADIO 601/631 au fonctionnement

6.3.1 Branchement et orientation de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

> Enlevez l'antenne télescopique de son support, orientez-la et déployez-la.



L'orientation précise de l'antenne intérieure est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, par exemple sur "www.dabplus.de", il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne intérieure durant la lecture d'une station. Cela pourrait entraîner des problèmes de réception et des coupures du son.

6.3.2 Branchement du bloc d'alimentation



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation corresponde à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.



AVERTISSEMENT !

Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !



ATTENTION !

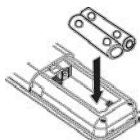
Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

> Branchez le bloc d'alimentation fourni à la prise étiquetée **DC-IN (4)** à l'arrière de la DIGITRADIO 601/631. Reliez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.

6.3.3 Insertion des piles dans la télécommande

> Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de la télécommande en poussant dans le sens de la flèche.

> Insérez les piles (2 x AAA 1,5 V) dans le compartiment à piles conformément à la polarité indiquée dans le compartiment à piles.



- > Refermez avec précaution le couvercle du compartiment à piles de manière à ce que les pattes de retenue du couvercle s'enclenchent dans le boîtier.



Pour faire fonctionner la télécommande, vous avez besoin de deux piles alcalines de type Micro, 1,5 V, LR03/AAA. Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion.

- Remplacez à temps les piles dont la charge devient faible.
- Des piles qui fuient peuvent endommager la télécommande.
- Retirez les piles de la télécommande quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Consigne importante relative à la mise au rebut : les piles peuvent contenir des substances toxiques pour l'environnement. Vous devez donc les mettre au rebut conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais la pile avec les autres déchets ménagers.

6.4 Fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez gérer les réglages et fonctionnalités aussi bien à l'aide des touches de l'appareil que de celles de la télécommande. La description de l'utilisation dans le mode d'emploi s'effectue au moyen des touches de la télécommande.

6.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Vous pouvez mettre en marche puis en veille l'appareil en appuyant sur le **bouton rotatif/VOLUME (2)** de l'appareil ou sur la touche **Marche/Veille (1)** de la télécommande.



Après la première mise en marche, vous pouvez démarrer l'assistant d'installation (point 17.7). Vous pouvez ici définir la date et l'heure soit via FM/DAB, Internet ou ne pas les actualiser (manuellement). L'appareil essaie ensuite d'établir une connexion à un réseau WLAN. Pour ce faire, sélectionnez le réseau WLAN correspondant et saisissez le cas échéant le mot de passe WLAN avec la télécommande.

6.4.2 Arrêt de l'appareil

- > Vous pouvez mettre l'appareil en veille en appuyant sur le **bouton rotatif/VOLUME (2)** de l'appareil ou sur la touche **Marche/Veille (1)** de la télécommande. La date et l'heure s'affichent à l'écran.

6.4.3 Commande de l'appareil avec la télécommande

Grâce à la télécommande à infrarouge, vous pouvez commander facilement les principales fonctions de l'appareil depuis votre siège. En cas d'utilisation de l'appareil avec la télécommande, veuillez tenir compte des points suivants :

- > Orientez la télécommande vers l'avant de l'appareil.
- > Un contact visuel entre l'émetteur et le récepteur doit être garanti.
- > Si la portée de la télécommande diminue, les piles doivent être remplacées par de nouvelles.



La portée maximale est d'environ 5 mètres en face de l'avant de l'appareil.

6.4.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume avec les touches **Volume +/- (15)** de la télécommande ou **VOLUME (2)** de l'appareil. Le volume réglé est affiché à l'écran.

6.4.5 Mise en sourdine de l'appareil

- > Vous pouvez mettre le volume en sourdine en appuyant sur la touche **MUTE (4)** de l'appareil ou **MUTE (13)** de la télécommande.



Ce mode est signalé dans la barre d'état par une icône correspondante.

- > Appuyer une nouvelle fois sur la touche **MUTE** réactive le volume.

6.4.6 Ouverture des affichages à l'écran

- > En appuyant plusieurs fois sur la touche **INFO (11)** de l'appareil ou sur **INFO (16)** de la télécommande pendant la lecture d'une source, vous pouvez afficher les informations suivantes et les parcourir :

Radio Internet :

Titre, interprète
Description
Genre
Fiabilité
Débit binaire, format sonore
Tampon de lecture
Date

Lecture de musique (médias UPnP) :

Interprète
Album
Débit binaire, format sonore
Tampon de lecture
Date

Mode DAB :

DLS : défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances

Type de programme
Ensemble/multiplexe (nom de groupe) fréquence, canal
Puissance du signal
Taux d'erreur du signal, débit binaire au format sonore kbps
Date
Nom de la station

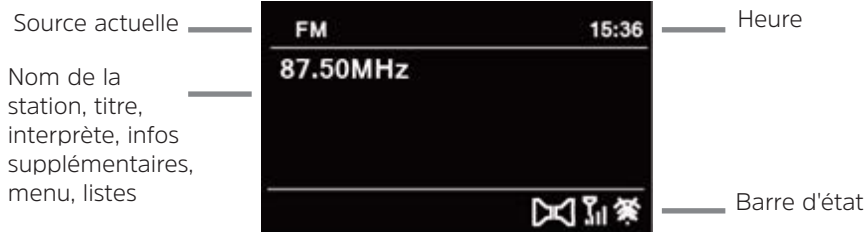
Mode FM :

Texte radio (RT, si émis) - type de programme (PTY)
Fréquence, date

Lecture USB :

titre, interprète, album, chemin, débit binaire et taux d'échantillonnage du tampon de lecture, tampon de lecture, date, durée

6.4.7 Affichage à l'écran



Selon la fonction/source choisie, l'affichage présenté à l'écran peut différer. Veuillez tenir compte des indications à l'écran.

7 Commande du menu

La navigation dans le menu se fait principalement avec les touches **MENU**, **◀/▶/▲/▼** et **OK** de la télécommande.

Le menu est divisé en sous-menu respectif de la source actuellement sélectionnée et du **menu principal**. Pour naviguer dans les sous-menus, vous pouvez appuyer sur **OK** ou sur la touche **▶**.

* identifie la sélection actuelle.

Une pression sur la touche **BACK** ou **◀** permet de revenir en arrière d'une étape.



Pour fermer le menu, vous devez appuyer plusieurs fois sur la touche **BACK** ou **MENU** attendre env. 15 secondes.

7.1 Menu principal

Le menu vous permet d'accéder à toutes les fonctions et à tous les réglages de la DIGITRADIO 601/631.

> Appuyez sur la touche **MENU** pour accéder au menu principal.



Si vous vous trouvez actuellement dans une source de lecture, accédez au sous-menu de cette catégorie avec la touche **MENU**. Pour accéder au menu principal, sélectionnez dans le sous-menu ouvert avec les touches **▲** ou **▼** **Menu principal**, et appuyez sur **OK**.

7.2 Choix de la source

> Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de la source souhaitée.

Autre méthode :

> Appuyez sur la touche **MENU**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

> Sélectionnez la source sélectionnée avec les touches **▲** ou **▼** et validez votre choix avec **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Radio Internet

Votre DIGITRADIO 601/631 est équipée d'un récepteur radio Internet.

Pour pouvoir recevoir des stations/émetteurs de radio Internet, vous avez besoin d'un routeur WLAN avec un accès Internet.

- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Radio Internet]**.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Radio Internet]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Si vous lancez le mode de lecture Radio Internet pour la première fois sans avoir configuré de connexion WLAN, l'assistant de recherche s'affiche à l'écran avec tous les réseaux WLAN à votre portée. Sélectionnez votre réseau WLAN familier avec **▲/▼** et **OK** et saisissez le mot de passe correspondant à l'aide du clavier affiché à l'écran. Sélectionnez ensuite **OK** et appuyez sur la touche **OK**. Si le mot de passe est correct, une connexion à ce réseau s'établit.

Vous identifiez la connexion à l'affichage de la barre de signal  dans la barre d'état à l'écran.



Pour interrompre la saisie, sélectionnez **CANCEL** et appuyez sur la touche **OK**. En cas d'erreur de saisie, vous pouvez supprimer la dernière lettre saisie avec **BKSP**.

8.1 Dernière écoute

- > Sélectionnez **[MENU > Dernière écoute]** pour afficher une liste des dernières stations écoutées.
- > Sélectionnez une station avec les touches **▲** ou **▼** et lancez l'écoute avec **OK**.

8.2 Liste des stations

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez **Liste de stations**.



Toutes les stations de radio Internet réparties dans différentes catégories sont affichées dans la liste des stations. Vous avez également accès ici à vos favoris.

- > Sélectionnez une station à l'aide d'une catégorie/d'un pays/d'un genre et appuyez sur la touche **OK**.



Pour ajouter une station à vos stations favorites, maintenez la touche **OK** enfoncée pendant la lecture jusqu'à ce que la mention "Ajoutée aux favoris" s'affiche à l'écran. Ou maintenez l'une des touches numériques de **1 à 12** enfoncée pour enregistrer une station sur l'une des touches numériques.



Pour recevoir des informations supplémentaires sur la station actuellement diffusée, appuyez sur la touche **INFO** (point 6.4.6).



Pour ajouter vos propres stations, veuillez vous inscrire sur le site Internet suivant : <http://nuvola.link/sr>. Pour ce faire, vous avez besoin d'un code d'accès que vous pouvez obtenir dans votre DIGITRADIO 601/631 en cliquant sur **[Radio Internet > MENU > Liste des stations > Aide]**.

9 Spotify Connect (DIGITRADIO 631 uniquement)

Utilisez votre smartphone, tablette ou ordinateur pour commander Spotify à distance.

Rendez-vous sur spotify.com/connect pour en savoir plus.



Le logiciel Spotify est soumis aux licences d'un fournisseur tiers que vous trouverez ici : <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Lecture de musique (médias UPnP et USB)

Vous pouvez lire des médias musicaux stockés sur un serveur UPnP ou sur un support de données USB via votre DIGITRADIO 601/631. Pour ce faire, une connexion au réseau WLAN est nécessaire et le média USB doit être branché au port USB.

Veuillez également tenir compte des indications du point 17.2 relatif à l'établissement d'une connexion WLAN.



Le serveur médias UPnP doit se trouver dans le même réseau que votre DIGITRADIO 601/631.

- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Lecture de musique]**.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Lecture de musique]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Si vous lancez le mode de lecture Radio Internet pour la première fois sans avoir configuré de connexion WLAN, l'assistant de recherche s'affiche à l'écran avec tous les réseaux WLAN à votre portée. Sélectionnez votre réseau WLAN familier avec ▲/▼ et **OK** et saisissez le mot de passe correspondant à l'aide du clavier affiché à l'écran. Sélectionnez ensuite **OK** et appuyez sur la touche **OK**. Si le mot de passe est correct, une connexion à ce réseau s'établit.

Vous identifiez la connexion à l'affichage de la barre de signal  dans la barre d'état à l'écran.



Pour interrompre la saisie, sélectionnez **CANCEL** et appuyez sur la touche **OK**. En cas d'erreur de saisie, vous pouvez supprimer la dernière lettre saisie avec

B K S P

10.1 Lecture de médias

- > Sélectionnez **[Médias communs]** puis le serveur sur lequel se trouve votre musique.



L'affichage de l'arborescence des dossiers dépend de l'arborescence de votre serveur médias.



Sélectionnez Liste de lecture pour diffuser les listes de lecture qui se trouvent sur votre serveur médias.



Les options de lecture aléatoire et Répéter sont à votre disposition dans le menu. Un symbole correspondant apparaît dans la barre d'état.

- > Sélectionnez **[Lecture USB]** pour lire les titres musicaux d'un support de données USB.

10.2 Mise à disposition de musique via le lecteur Windows Media

Outre un serveur UPnP, vous pouvez également lire de la musique via le lecteur Windows Media à partir de la version 10. Pour ce faire, un partage de musique doit être établi dans le lecteur Windows Media.

- > Assurez-vous que le PC sous Windows et votre DIGITRADIO 601/631 se trouvent dans le même réseau et sont en marche.
- > Lancez le lecteur média et activez le partage de médias en streaming.
- > Sélectionnez le cas échéant dans l'aperçu suivant votre DIGITRADIO 601/631 et sélectionnez **Autoriser**.



Le processus peut différer selon la version du lecteur média ou de Windows.

11 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

11.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'infos sur www.dabplus.de ou www.dabplus.ch.

11.2 Réception radio DAB

- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Radio DAB]**.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > DAB]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Si le DAB est démarré pour la première fois, une recherche complète de stations est effectuée. La liste des stations est affichée ensuite (voir point 11.4).

11.3 Réalisation d'une recherche

La recherche automatique scanne tous les canaux DAB de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

- > Pour effectuer une recherche de stations complète, appuyez sur la touche **SCAN**. La mention "Recherche" apparaît à l'écran. La recherche commence et la barre de progression apparaît à l'écran.
- > À la fin de la recherche, appuyez sur ▲ ou ▼ et **OK** pour choisir une station.
- > Ou appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec ▲ ou ▼ **[Recherche]**. Confirmez en appuyant sur **OK**.



Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 6.3.1).

11.3.1 Recherche manuelle

Si vous souhaitez effectuer une recherche de stations manuelle, procédez comme suit :

- > Sélectionnez **[Menu > Réglage manuel]** et appuyez sur la touche **OK**.
- > Sélectionnez une fréquence d'émission et appuyez sur la touche **OK**.



Si des stations sont diffusées sur la fréquence sélectionnée, cela sera affiché sur la barre de stabilité (voir également le point 11.8). Si ces stations ne se trouvent pas encore dans votre liste de stations, elles y seront enregistrées.

11.4 Choix de la station

- > Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, appuyer sur ▲ ou ▼.
- > Pour sélectionner une station, appuyez sur **OK**.
- > Vous pouvez également appuyer sur la touche **MENU** et sélectionner avec ▲ ou ▼ > **[Liste de stations]**.

11.5 Enregistrement des stations DAB

La mémoire des favoris peut mémoriser jusqu'à 12 stations.

Les stations mémorisées ne sont pas supprimées même après une coupure de courant.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Réglez la station souhaitée.
- > Appuyez sur une touche numérique de **1 à 12** et maintenez celle-ci enfoncée. **La mention [Enregistré]** s'affiche à l'écran.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez l'opération.

Autre méthode :

- > Maintenez enfoncée la touche **PRESET** de l'appareil, sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL&SELECT** un emplacement mémoire favori et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL&SELECT**.

11.6 Sélection des stations programmées

- > Appuyer sur les touches numériques de **1 à 12** souhaitées. **[Emplacement mémoire vide]** s'affiche si aucune station n'est enregistrée à l'emplacement choisi.

Autre méthode :

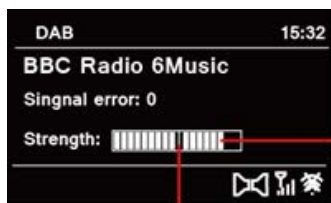
- > Appuyez sur la touche **PRESET** de l'appareil, sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL&SELECT** un emplacement mémoire favori et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL&SELECT**.

11.7 Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme

- > Mémorisation d'une nouvelle station sur un emplacement

11.8 Puissance du signal

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO**. La puissance du signal s'affiche.
- > La puissance du signal s'affiche au moyen de petites barres.



Puissance du signal

Puissance minimale du signal



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne si nécessaire comme décrit au point 6.3.1.



Plusieurs pressions sur la touche INFO permettent de naviguer parmi différentes informations comme le type de programme, le nom multiplexe, la fréquence, le taux d'erreur du signal, le débit binaire des données, le format du programme, la date.

11.9 Dynamic Label Plus

S'il est pris en charge par le diffuseur, le service Dynamic Label Plus permet p. ex. d'afficher également le nom de l'émission actuelle ou le titre et l'interprète.

11.10 Réglage de la compression dynamique (DRC)

Le taux de compression compense les fluctuations de dynamique et les variations du volume associées.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez > **[Adaptation du volume]** pour sélectionner le taux de compression souhaité.
- > Sélectionnez avec le taux de compression :
 - DRC élevée** - Compression élevée
 - DRC basse** - Compression basse
 - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Confirmez en appuyant sur **OK**.

11.11 Suppression des stations inactives

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec ▲ ou ▼ > **[Supprimer les stations inactives]**.
- > Confirmez en appuyant sur **OK**.
- > Sélectionnez avec ▲ ou ▼ > **[Oui]** et confirmez en appuyant sur **OK**.

11.12 Adaptation de l'ordre des stations

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec ▲ ou ▼ > **[Ordre des stations]**.
- > Sélectionnez le type de classement avec ▲ ou ▼ et confirmez votre sélection avec **OK**.



Vous avez le choix entre : alphanumérique, fournisseur et valide.

12 Mode FM

12.1 Mise en marche du mode radio

- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de **[Radio FM]**.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > FM]**. Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.



Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.
Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne.

12.2 Réception FM avec des informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio comportant le RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme. Cela s'affiche à l'écran.

- > L'appareil peut afficher des informations RDS du type :
 - RT** (texte radio),
 - PS** (nom de la station),
 - PTY** (type de programme).

12.3 Sélection manuelle des stations

- > Appuyez sur **▲** ou **▼** en mode FM pour régler la station souhaitée. L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

12.4 Sélection automatique des stations

- > Appuyez sur **SCAN** pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations s'affiche de manière croissante à l'écran.

ou

- > Appuyez de manière prolongée sur la touche **▲** ou **▼** en mode FM pendant env. 2 secondes pour régler automatiquement la prochaine station présentant un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête



et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage de stations au signal plus faible, utilisez la sélection manuelle de stations.



Dans Menu > Réglage de la recherche, vous pouvez déterminer si la recherche détecte uniquement les stations dont le signal est fort (uniquement les grandes fréquences). Pour ce faire, appuyez sur la touche **MENU > Réglages de la recherche > [Oui]**. Confirmez la sélection en cliquant sur **OK**.

12.5 Réglage mono/stéréo

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec **▲** ou **▼** > **Réglage audio**.
- > Sélectionnez **[OUI]** pour diffuser la radio en son mono en cas de réception FM faible.
- > Confirmez en appuyant sur **OK**.

12.6 Mémorisation des stations FM

La mémoire des favoris peut mémoriser jusqu'à 12 stations.

Les stations mémorisées ne sont pas supprimées même après une coupure de courant.

- > Réglez la station souhaitée.
- > Appuyez sur une touche numérique de **1 à 12** et maintenez celle-ci enfoncée. **La mention [Enregistré]** s'affiche à l'écran.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez l'opération.

Autre méthode :

- > Maintenez enfoncée la touche **PRESET** de l'appareil, sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL&SELECT** un emplacement mémoire favori et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL&SELECT**.

12.7 Sélection des stations programmées

- > Appuyer sur les touches numériques de **1 à 12** souhaitées. **[Emplacement mémoire vide]** s'affiche si aucune station n'est enregistrée à l'emplacement choisi.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **PRESET** de l'appareil, sélectionnez avec le **bouton rotatif SCROLL&SELECT** un emplacement mémoire favori et appuyez sur le **bouton rotatif SCROLL&SELECT**.

12.8 Suppression d'une mémorisation d'un emplacement de programme

- > Mémorisation d'une nouvelle station sur un emplacement

13 Bluetooth

13.1 Activation du mode Bluetooth

- > Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à ce que **[Bluetooth]** s'affiche à l'écran.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Bluetooth]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Dans la barre d'état à l'écran, le mode couplage est signalé par un **[BT]** clignotant.



Si votre DIGITRADIO 601/631 a déjà été couplée à un autre appareil qui se trouve à sa portée, une connexion est établie automatiquement.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

13.2 Couplage

- > Activez le Bluetooth de votre lecteur de musique, p. ex. votre smartphone ou tablette.



Pour savoir comment activer le Bluetooth de votre lecteur de musique, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil que vous souhaitez coupler avec la DIGITRADIO 601/631.



Veillez noter que votre DIGITRADIO 601/631 ne peut être connectée qu'à un seul appareil à la fois.



Veillez à ne pas dépasser la portée Bluetooth maximale de 10 mètres afin d'assurer une bonne qualité de diffusion.

- > Sélectionnez la liste des appareils compatibles Bluetooth trouvés sur votre lecteur de musique.
- > Dans la liste, recherchez l'entrée **DIGITRADIO 601** ou **DIGITRADIO 631** et sélectionnez-la. En cas de demande de saisie d'un code PIN, saisissez "0000" (4 x zéro).
- > Si le couplage est réussi, **[BT]** s'arrête de clignoter à l'écran de votre radio numérique.

13.2.1 Couplage via NFC.

- > Si votre appareil externe prend en charge le couplage via l'interface NFC, posez votre smartphone au milieu de l'emplacement marqué du logo NFC sur la partie supérieure de la DIGITRADIO 601/631. Suivez les indications sur votre appareil externe. Le couplage des deux appareils est maintenant automatique.



Veillez tenir compte des indications du mode d'emploi de votre appareil externe relatives à la fonction NFC. Tous les appareils/fabricants ne prennent pas en charge le couplage automatique par NFC.

13.3 Lecture de musique

- > Sélectionnez un titre musical sur votre lecteur de musique et lancez la lecture.
- > Le son est à présent diffusé par votre DIGITRADIO 601/631.



À l'aide des touches de lecture sur la télécommande de votre DIGITRADIO, vous pouvez commander la lecture sur votre lecteur de musique (uniquement avec les appareils compatibles).



Veillez à ce que le volume ne soit pas trop bas sur votre lecteur de musique.

14 Lecture de CD audio/MP3

14.1 Informations générales sur les CD/CD MP3

L'appareil permet de lire les CD de musique sur lesquels sont enregistrées des données audio (CD-DA ou MP3 pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent répondre à la norme ISO 9660 niveau 1 ou 2. Les CD multisession ne sont pas pris en charge.

En mode MP3, les termes "Album" et "Titre" sont importants. "Album" correspond au dossier sur le PC, "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre du CD-DA.

L'appareil trie les albums ou les titres d'un album par nom dans l'ordre alphabétique. Si vous préférez un autre classement, modifiez le nom du titre ou de l'album et saisissez un numéro devant le nom.

Lors de la gravure de fichiers audio sur des supports CD-R et CD-RW, différents problèmes pouvant parfois perturber la bonne qualité de lecture peuvent survenir. Des erreurs de réglages du logiciel et du matériel ou le support vierge utilisé peuvent être la cause de ces problèmes.

En cas d'erreurs de ce type, veuillez contacter le service clientèle du fabricant de votre logiciel de gravure/graveur de CD ou rechercher des informations adaptées, p. ex. sur Internet.



Si vous gravez des CD audio, veuillez respecter les dispositions légales et ne pas violer les droits d'auteur de tiers.



L'appareil peut lire des CD comportant des fichiers MP3 (.mp3, .wma) et des CD audio normaux (.wav). Aucune autre extension, p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, ne peut être utilisée lorsque des fichiers audio sont convertis en MP3.



En raison de la diversité des différents logiciels d'encodage, il est impossible de garantir que chaque fichier MP3 puisse être lu sans problème.



Si le titre/l'album comporte des erreurs, la lecture se poursuit au titre/album suivant.



Lors de la gravure du CD, il est recommandé de graver celui-ci à vitesse réduite, et de créer et finaliser les CD en tant que session unique.

14.2 Disques compatibles

Le lecteur CD est compatible avec les CD, CD-R/RW et CD MP3. Vous pouvez lire sur cet appareil uniquement des CD de 12 cm de diamètre et d'une durée de 74 min.



Si vous transportez l'appareil, retirez le disque du lecteur. Vous évitez ainsi d'endommager le lecteur CD et le disque.



La qualité de lecture des CD MP3 dépend du réglage du débit binaire et du logiciel de gravure utilisé.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Lecture de CD



- > En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode **Lecteur CD**.
- > **[CD]** s'affiche à l'écran.
- > Insérez avec précaution le CD avec le côté imprimé vers le haut. Assurez-vous que le CD n'est pas de travers. Le CD est automatiquement introduit dans l'appareil.
- > Les données sur le CD sont contrôlées. **[Lu]** s'affiche à l'écran. La lecture démarre ensuite avec le premier titre (CD audio) ou le premier titre du premier dossier (CD MP3).



Avant toute commande, attendez la lecture complète du contenu du CD pour vous assurer que toutes les informations nécessaires du CD ont bien été lues. Ce processus peut prendre un certain temps en particulier pour les CD MP3.



Pour insérer/retirer le CD, veuillez le saisir sur le bord.

- > En appuyant sur la touche **Lecture/Pause** , vous pouvez mettre la lecture en pause (la durée du titre clignote à l'écran) puis la poursuivre en appuyant une nouvelle fois.
- > Avec la touche **Arrêt** , vous arrêtez la lecture. Le nombre total de titres s'affiche à l'écran.



Arrêtez toujours la lecture avant de retirer le CD.



14.4 Réglage du titre

- > À l'aide des touches **Titre précédent**  ou **Titre suivant** , vous reculez au titre précédent ou avancez au titre suivant.

L'écran affiche le dossier **[F]** et le numéro du titre **[T]** en cours de lecture.


14.5 Recherche rapide

Vous pouvez avancer ou reculer rapidement dans le titre en cours pour rechercher un moment précis.

- > Maintenez les touches **Titre précédent**  ou **Titre suivant**  enfoncées pour effectuer une avance ou un retour rapide au sein du titre pendant toute la durée où vous maintenez la touche enfoncée.

14.6 Fonction Répétition

Vous pouvez choisir si vous souhaitez répéter un titre, tout un dossier/album (uniquement pour les CD MP3) ou tous les morceaux d'un CD.

- > Pour ce faire, appuyez plusieurs fois sur la touche **Répétition** . Le mode sélectionné s'affiche à l'écran à l'aide d'une icône (**Répétition 1x**, **Répétition album**, **Répétition tout**, **Shuffle**).

- > Pour arrêter la fonction, appuyez sur la touche **Répétition** jusqu'à ce que plus aucune icône ne s'affiche.

15 Entrée audio

Vous pouvez diffuser le son d'un appareil externe via le haut-parleur de la DIGITRADIO 601/631.

- > Branchez l'appareil externe au port **AUX IN (3, jack stéréo 3,5 mm)** à l'arrière.
- > Sélectionnez avec la touche **MODE** l'entrée audio. **[AUX IN]** s'affiche à l'écran.



La commande et la lecture s'effectuent sur l'appareil externe. Le volume ne doit pas être trop faible pour éviter les bruits parasites.

16 Fonctions étendues

16.1 Fonction Sleep

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Sleep]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Avec les touches **▲** ou **▼**, vous pouvez définir au bout de combien de temps l'appareil se mettra en **veille** quel que soit le mode choisi par étapes de veille de **15, 30, 45, 60** minutes.

Autre méthode :

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **SLEEP**.



Le symbole d'une montre s'affiche dans la barre d'état à l'écran, indiquant le temps encore à disposition avant la mise en veille de votre DIGITRADIO 601/631.

16.2 Réveil

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réveil]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **Réveil 1** ou **Réveil 2** pour passer directement à la configuration du réveil.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Réglage de l'alarme



Vous ne pouvez utiliser la fonction de réveil qu'une fois l'heure correcte réglée. Selon la configuration, ce réglage s'effectue de manière automatique ou manuelle. L'heure peut être réglée manuellement ou actualisée via la FM/DAB ou Internet. Plus d'informations à ce sujet au point 17.3.

- > Sélectionnez une des alarmes **Réveil 1** ou **Réveil 2** avec les touches ▲ ou ▼ et validez avec OK.

Autre méthode :

- > Appuyez sur la touche **Réveil 1** ou **Réveil 2** pour passer directement à la configuration du réveil.
- > Passez ensuite en revue tous les points de l'ensemble. Validez chaque entrée avec la touche **OK**.

Répétition

- > Vous pouvez choisir ici entre **Tous les jours** (chaque jour de la semaine), **Une fois, Jours de la semaine** (Lu. - Ve.) ou **Week-end** (Sa. et Di.). Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage.

Heure

- > Vous pouvez saisir ici l'heure de réveil et, le cas échéant, la date. Sélectionnez d'abord les heures avec les touches ▲/▼ et appuyez sur **OK** pour valider. Vous pouvez ensuite saisir les minutes. Validez également avec la touche **OK**.



Si vous avez sélectionné **Répétition** > [**Une fois**], vous devez également indiquer la date à côté de l'heure.

Mode

- > Vous devez ensuite choisir la source. Les options suivantes sont à votre disposition : **SNOOZE**, **Radio Internet**, **DAB** ou **FM**. Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.

Programme

- > Si vous avez sélectionné **Radio Internet**, **DAB** ou **FM**, vous pouvez ensuite indiquer si vous souhaitez être réveillé(e) avec la **dernière station écoutée** ou avec une station de votre **liste de favoris**.

Volume

- > Sélectionnez le volume sonore avec lequel vous souhaitez être réveillé(e) à l'aide des touches ▲/▼.

Enregistrer

- > Appuyez sur **OK** pour enregistrer le réveil.



Le réveil est actif tant que l'option de répétition est paramétrée sur tous les jours, une fois, week-end ou semaine. Le symbole d'un réveil avec l'heure du réveil actif s'affiche dans ce cas dans la barre d'état.

16.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Marche/veille** pour éteindre le réveil.
- > Appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction Snooze. En appuyant de manière répétée sur **SNOOZE**, vous pouvez sélectionner la longueur de la pause entre 5, 10, 15 ou 30 minutes.



Le symbole du réveil reste affiché à l'écran si l'une des options de répétition du réveil est paramétrée (tous les jours, week-end ou semaine).

16.2.3 Arrêt du réveil

- > Dans le menu du réveil correspondant, sélectionnez **> Répétition : Off**.

17 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière pour toutes les sources.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec les touches ▲/▼ **> [Menu principal > Réglages système]**. Appuyez sur **OK** pour accéder à la liste de sélection.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

17.1 Égaliseur

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Égaliseur]**.

Ici, vous pouvez effectuer différents réglages de l'égaliseur afin d'adapter le son selon vos préférences. Vous avez le choix entre :

Normal, jazz, rock, soundtrack, classique, pop, actualités et Mon EQ.

- > Sélectionnez avec les touches ▲/▼ un réglage d'égaliseur et appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.

17.1.1 Votre propre réglage d'égaliseur

- > Sélectionnez dans le menu **[Réglages système > Égaliseur > Mes réglages EQ]**.
- > Sélectionnez **[Basses]** pour augmenter/diminuer les basses ou **[Aigus]**, pour augmenter/diminuer les aigus.
- > Modifiez la valeur avec les touches ▲ ou ▼ puis appuyez sur **OK**.
- > Vous pouvez à tout moment accéder à ce pré-réglage dans **Mon EQ**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

17.2 Réglages Internet

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le [**Menu principal** > **Réglages système** > **Réglages Internet**].




Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

Dans ce menu, vous trouverez certains réglages et informations pour connecter l'appareil à Internet.

- > Sélectionnez l'assistant réseau pour établir une connexion WLAN.



L'assistant réseau vous affiche toutes les stations WLAN à la portée. Sélectionnez votre réseau WLAN familier avec ▲/▼ et **OK** et saisissez le mot de passe correspondant à l'aide du clavier affiché à l'écran. Sélectionnez ensuite **OK** et appuyez sur la touche **OK**. Si le mot de passe est correct, une connexion à ce réseau s'établit. Vous identifiez la connexion à l'affichage de la barre de signal  dans la barre d'état à l'écran.



Pour interrompre la saisie, sélectionnez **CANCEL** et appuyez sur la touche **OK**. En cas d'erreur de saisie, vous pouvez supprimer la dernière lettre saisie avec

BKSP.

17.2.1 Connexion WPS

- > Sélectionnez **Mise en place WPS** si votre routeur dispose de la fonction WPS. Une connexion directe au routeur est ainsi établie, sans saisie du mot de passe WLAN.



Si vous activez le WPS sur votre routeur, veuillez en consulter le mode d'emploi.

- > Démarrez le WPS sur votre routeur en appuyant sur la touche correspondante.
- > Sélectionnez sur votre DIGITRADIO 601/631 [**Appuyer sur la touche**]. Veuillez tenir compte des indications à l'écran.
- > Si votre routeur prend uniquement en charge la technologie WPS-PIN, sélectionnez [**PIN**] sur votre DIGITRADIO 601/631 et notez les codes PIN qui s'affichent à l'écran. Vous devez ensuite saisir les codes PIN dans le routeur.



Pour afficher plus d'informations sur la connexion actuelle, sélectionnez **Afficher les réglages**.



Sélectionnez **Réglage manuel** si vous connaissez les paramètres de votre réseau et souhaitez les configurer manuellement. Veuillez tenir compte des indications à l'écran.



Sélectionnez **Supprimer le profil réseau** pour supprimer les connexions qui ne sont plus nécessaires.



Sélectionnez **Autoriser connexion WLAN en veille** si la connexion WLAN doit être conservée même en mode veille. Ce réglage qui augmente la consommation électrique permet cependant la commande via l'appli TechniSat CONNECT.

17.3 Réglage de l'heure

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Date et heure]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Sélectionnez **[Réglage de l'heure et date]** pour régler manuellement l'heure et la date.
Avec les touches ◀ ou ▶, sélectionnez une valeur. Avec les touches ▲ ou ▼, modifiez-la.
- > Confirmez en appuyant sur **OK**.
- > Sélectionnez **[Mise à jour de l'heure]** pour définir si la mise à jour de l'heure doit être effectuée automatiquement via le DAB, la FM ou Internet, ou bien si vous souhaitez le faire manuellement.
- > Pour ce faire, sélectionnez **[Actualisation via le DAB]**, **[Actualisation via la FM]**, **[Actualisation via INTERNET]** ou **[Aucune actualisation]**.
- > Avec l'option **[Réglage du format]**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures. Confirmez la sélection avec la touche **OK**.
- > Sélectionnez dans **[Fuseau horaire]** le fuseau horaire dans lequel vous vous trouvez actuellement.
- > Avec l'option **[Heure d'été]**, vous définissez si l'heure d'été doit être actuellement activée.

17.4 Langue

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Langue]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Sélectionnez avec ▲ ou ▼ la langue et confirmez en appuyant sur **OK**.

17.5 Réglage d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux réglages d'usine vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le [**Menu principal > Réglages système > Réglages usine**].



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Confirmez en appuyant sur **OK**.
- > Sélectionnez avec ◀ ou ▶ Oui et validez la demande de confirmation en appuyant sur **OK**.



L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. Une fois la réinitialisation réussie, vous pouvez démarrer l'assistant d'installation ou l'ignorer (point 17.7).

17.6 Mise à jour du logiciel

De temps en temps, d'éventuelles mises à jour du logiciel pouvant contenir des améliorations ou des résolutions d'erreurs sont mises à disposition. Votre DIGITRADIO 601/631 est ainsi toujours à jour.

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le [**Menu principal > Réglages système > Mise à jour logicielle**].



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Sélectionnez [**Mise à jour automatique**] si votre DIGITRADIO 601/631 doit rechercher périodiquement de nouvelles versions du logiciel.
- > Sélectionnez [**Vérifier maintenant**] si vous souhaitez vérifier maintenant si une nouvelle version du logiciel est disponible.



Si une mise à jour du logiciel a été détectée, suivez les instructions à l'écran.



Pour rechercher et télécharger les mises à jour du logiciel, la DIGITRADIO 601/631 doit être connectée à Internet. N'éteignez pas votre DIGITRADIO 601/631 pendant le processus de mise à jour !

17.7 Assistant d'installation

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le [**Menu principal > Réglages système > Assistant d'installation**].



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.



Lors de la première mise en marche, l'assistant d'installation démarre automatiquement.

- > Dès que [**Exécuter maintenant**] s'affiche, sélectionnez [**OUI**].



Si vous sélectionnez [**Non**], l'assistant s'arrêtera et vous devrez entreprendre les réglages manuellement.

Vous êtes à présent guidé(e) étape par étape dans les réglages.

- > Dans **[Format de l'heure]**, sélectionnez le format d'affichage souhaité pour l'affichage de l'heure (point 17.3).
- > Lors de la prochaine étape, vous devez sélectionner la source via laquelle l'heure doit être synchronisée (plus d'informations au point 17.3).



Si vous avez sélectionné **[Actualisation via INTERNET]**, vous devez ensuite saisir le fuseau horaire et l'heure d'été/hiver.

Après les réglages de la date et de l'heure, certains réglages réseau sont à présent effectués.

- > Sélectionnez si la connexion WLAN doit rester active même en veille. Appuyez sur la touche **OK**.
- > Assurez-vous que l'appareil se trouve dans la zone de réception du réseau WLAN souhaité et que les données d'accès sont à votre disposition. Dans certains cas, il peut être nécessaire d'entreprendre certains réglages sur le routeur. Dans ce cas, veuillez prendre conseil dans le mode d'emploi correspondant.



Après une recherche des réseaux sans fil disponibles, le résultat vous est affiché.

- > Sélectionnez le réseau sans fil souhaité et validez la sélection avec **OK**. Sélectionnez **Ignorer le WPS** pour saisir le mot de passe.



S'il s'agit d'un réseau protégé, vous devrez saisir la clé d'accès correspondante.

- > Pour ce faire, sélectionnez à chaque fois le caractère correspondant.
- > Puis, validez le caractère choisi en appuyant sur la touche **OK**.



Poursuivez de cette manière jusqu'à ce que la clé d'accès complète soit visible dans le champ de saisie.



Pour interrompre la saisie, sélectionnez **CANCEL** et appuyez sur la touche **OK**. En cas d'erreur de saisie, vous pouvez supprimer la dernière lettre saisie avec **BKSP**.

- > Sélectionnez ensuite **OK** et appuyez sur la touche **OK**. Si le mot de passe est correct, une connexion à ce réseau s'établit.
- > Lorsque **[Assistant d'installation terminé]** s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche **OK**.

17.8 Info

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Info]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Confirmez en appuyant sur **OK**.
- > La version du logiciel est affichée.
- > En appuyant sur la touche **MENU**, vous revenez en arrière.

17.9 Éclairage de l'écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille.

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Luminosité]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

- > Sélectionnez **[Mode]** ou **[Veille]** pour procéder au réglage pour le fonctionnement ou le mode veille.
- > Vous pouvez à présent régler la luminosité en fonction de trois niveaux : Élevée, Moyenne, Faible et Off (uniquement en veille).
- > Confirmez la sélection en cliquant sur **OK**.
- > En appuyant sur la touche **MENU**, vous revenez en arrière.

17.10 Politique de confidentialité des données

- > Appuyez sur la touche **MENU** puis sélectionnez dans le **[Menu principal > Réglages système > Protection des données]**.



Si vous vous trouvez dans un sous-menu, sélectionnez le menu principal comme décrit au point 7.1.

Vous trouverez ici le lien vers la politique de confidentialité des données de votre appareil.

- > En appuyant sur la touche **MENU**, vous revenez en arrière.

18 Fonction de chargement d'appareils externes

La DIGITRADIO 601/631 dispose d'une fonction de chargement par câble et sans fil (conforme au standard Qi) pour les appareils externes comme les téléphones portables ou les smartphones.



Attention : n'utilisez pas les deux variantes en même temps. Cela pourrait endommager vos appareils.

18.1 Chargement par câble d'appareils externes

Utilisez le câble de chargement d'origine (USB) de votre appareil externe et insérez le connecteur USB dans le **port USB (1)** à l'avant de votre DIGITRADIO 601/631. L'appareil externe peut être rechargé avec 5 V et 1 A max.

18.2 Chargement sans fil d'appareils externes

Si votre appareil externe dispose d'une fonction de chargement sans fil (Wireless Charging selon le standard Qi), vous pouvez le poser sur le tapis de chargement en haut de la DIGITRADIO 601/631. L'écran de votre appareil externe doit être orienté

vers le haut. Si l'orientation est correcte, le processus de chargement démarre automatiquement. Pour plus d'informations sur le chargement sans fil de la batterie, veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil externe.

19 Commande avec Amazon Alexa

Vous pouvez facilement commander la DIGITRADIO 601/631 via un appareil Amazon Echo grâce à l'assistant vocal Alexa. Pour cela, certaines conditions de base sont nécessaires.

1. La DIGITRADIO 601/631 doit être connectée à Internet.
2. Vous avez besoin d'un appareil compatible Amazon Alexa, p. ex. Amazon Echo connecté à un compte Amazon ainsi qu'à Internet.
3. La DIGITRADIO 601/631 et l'appareil Amazon Echo doivent être dans le même réseau.
4. Pour l'installation, vous avez besoin de télécharger l'**appli UNDOK** sur l'App-Store de votre fabricant de smartphone.
5. Pour Alexa, vous avez besoin d'un **compte Frontier Nuvola** et de **Nuvola Skill**.

19.1 Configuration d'un compte Nuvola

- > Téléchargez et installez l'appli **UNDOK** depuis l'App-Store de votre fabricant de smartphone.
- > Après avoir ouvert l'appli UNDOK, une vue d'ensemble des systèmes audio avec tous les appareils dans votre réseau s'affiche.



Pour que la DIGITRADIO 601/631 puisse être clairement identifiée et commandée avec la commande vocale Alexa, vous devez attribuer au préalable un nom clair à votre radio (p. ex. : cuisine, salon, etc. Veuillez noter que les lettres Y, ß, Ä, Ü, Ö ou les chiffres peuvent donner lieu à de fausses interprétations). Sélectionnez pour ce faire la DIGITRADIO 601/631 dans la vue d'ensemble des appareils audio en cliquant dessus. Cliquez ensuite sur le symbole de **roue dentée** en haut à droite puis sur le champ **Renommer**.



1. Cliquez dans la vue d'ensemble des systèmes audio sur le **symbole de roue dentée**.
2. Cliquez sur **Mon compte Frontier Nuvola**.
3. Pour créer un nouveau compte, cliquez sur **S'inscrire**.
4. Saisissez votre nom, adresse e-mail et mot de passe pour le nouveau compte. Ces données peuvent ensuite également être nécessaires pour Nuvola Skill.
5. Cliquez sur **S'inscrire** pour créer le compte.

DE

EN

FR

IT

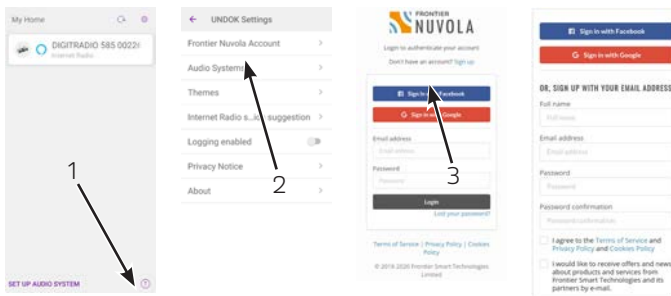
NL

DA

PL

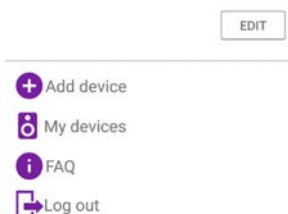
SK

SL



Une fois votre compte créé, vous recevez un e-mail avec un lien de confirmation. Cliquez sur le lien dans l'e-mail pour activer le compte.

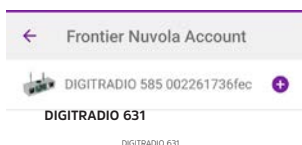
- > Une fois le compte créé avec succès, vous pouvez à présent coupler la DIGITRADIO 601/631 au compte Nuvola.
- > Cliquez sur **Ajouter un appareil**.



- > Cliquez ensuite sur la DIGITRADIO 601/631 pour l'attribuer à votre compte Nuvola.



La DIGITRADIO 601/631 est maintenant affichée dans **Mes appareils**.



19.2 Activation et couplage de Nuvola Skill

Une fois la DIGITRADIO 601/631 connectée à votre compte Nuvola, Nuvola Alexa Skill doit être maintenant installé puis également connecté à votre compte Nuvola.

- > Ouvrez l'appli Alexa sur votre smartphone.
- > Ouvrez la barre latérale et cliquez sur **Skills et Jeux**.
- > Ouvrez **Recherche** et recherchez "**Nuvola**".

- > Cliquez sur Nuvola-Skill puis sur le champ **ACTIVER POUR L'UTILISATION**.
- > Vous êtes maintenant redirigé vers le lien vers le compte Nuvola. Saisissez les données d'accès à votre compte NUVOLA puis cliquez sur **CONNEXION**.
- > Une fois le Skill connecté, Alexa doit automatiquement trouver un nouvel appareil de domotique et une alerte correspondante doit s'afficher dans l'application. Si ce n'est pas le cas, cliquez dans l'appli Alexa dans la barre latérale sur **Ajouter appareil**. Puis sur **Autres** et enfin sur **RECHERCHER APPAREIL**.



Si vous utilisez Alexa pour plusieurs appareils de domotique, vous pouvez attribuer la DIGITRADIO 601/631 à une pièce.

19.3 Ordres de commande Alexa

Voici une liste de quelques ordres de commande Alexa possibles.

Alexa, lance <Station de radio> dans la cuisine (si la DIGITRADIO 601/631 est attribuée à la pièce "cuisine", indiquer uniquement le nom de la station).

Alexa, joue <Interprète> sur <Nom de l'appareil> (uniquement avec les comptes Amazon Prime).

Alexa, mets le volume moins fort dans la cuisine.

Alexa, mets le volume plus fort dans la cuisine.

Alexa, volume 5 dans la cuisine (attention : sur l'appareil, le volume est réglable sur 32 niveaux, avec Alexa, sur 10 niveaux seulement)

Alexa, allume/éteins, stoppe/lance <Nom de l'appareil>.

Alexa, prochain titre/titre précédent sur <Nom de l'appareil> (en mode CD).

Alexa, stop/pause sur <Nom de l'appareil> (en mode CD).



<Nom de l'appareil> est l'appareil que vous avez attribué à la DIGITRADIO 601/631 dans l'appli UNDOK (p. ex. cuisine, salon). Alexa doit avoir trouvé la DIGITRADIO 601/631 sous ce nom d'appareil pour pouvoir la commander.

20 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium), poudre à récurer.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas de solvant, d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec un chiffon en coton, jusqu'à ce qu'elle soit complètement sèche.

21 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Monter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Modifier la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 601/631.
L'appareil ne peut être commandé.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
L'appareil externe ne se charge pas via le chargement sans fil	Changer la position sur le tapis de chargement jusqu'au démarrage du processus de chargement.
Mauvaise connexion Bluetooth et ratés	La portée maximale du Bluetooth ne doit pas dépasser 10 m.

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

22 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de fonctionnement	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Alimentation électrique	CC : 18 V, 3,3 A via le bloc d'alimentation externe fourni
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : Band III 174 - 240 MHz Bluetooth : 2,402 - 2,480 GHz WLAN : 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC : 13,553 - 13,567 MHz
Puissance de transmission	Bluetooth : 4 dBm WLAN : 16 dBm
Consommation électrique	En marche max. : 59,4 W Veille : < 1 W Veille avec réseau : < 2 W Veille automatique après 15 minutes sans lecture/utilisation
Puissance de sortie audio	2 x 20 W RMS 1 x 30 W RMS
Conditions ambiantes	En marche : 0 °C ~ 40 °C Humidité relative de l'air : 5 % ~ 80 % Stockage : -10 °C ~ 50 °C Humidité de l'air : < 95 %
Dimensions (l x h x p)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Caractéristiques techniques du bloc d'alimentation fourni

Fabricant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Nom du modèle	BQ60A-1803300-G
Tension d'entrée	100 - 240 V CA
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	CC 18,0 V
Courant de sortie	3,3 A
Puissance de sortie	59,4 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	89,4 %
Efficacité en cas de faible charge (10 %)	86,7 %
Consommation électrique hors charge	0,07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

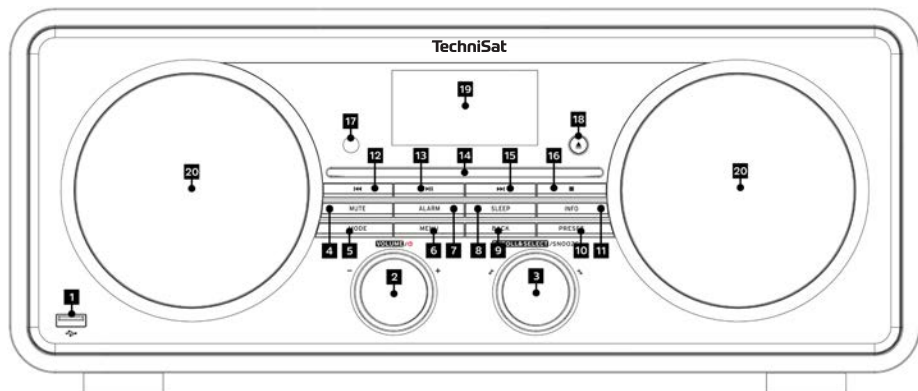
Internet radio con sintonizzatore DAB+/FM e streaming Bluetooth



TechniSat

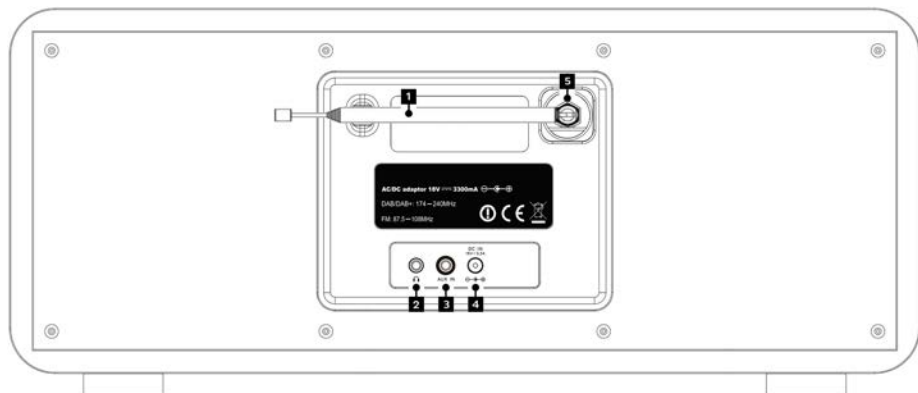
1 Immagini

1.1 Vista anteriore



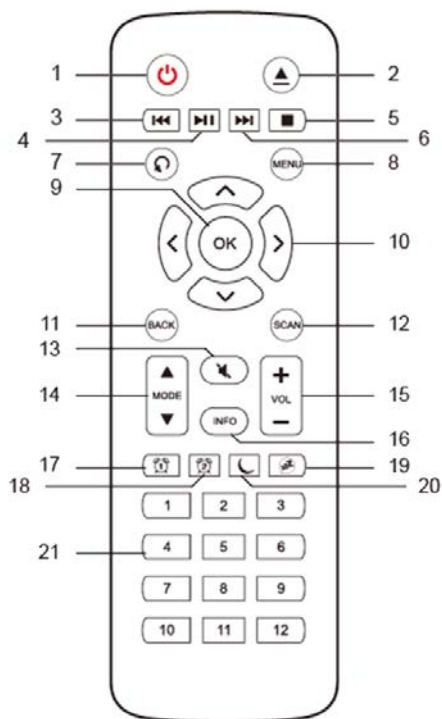
- | | | | |
|----|----------------------|----|-------------------------|
| 1 | Presa USB | 11 | INFO |
| 2 | VOLUME/⏻ | 12 | Ricerca titoli/Indietro |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Ricerca titoli/Avanti |
| 4 | MUTE/Silenzioso | 14 | Vano CD |
| 5 | MODE/Sorgente | 15 | Riproduzione/pausa |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | Ricevitore IR |
| 8 | SLEEP | 18 | Espulsione CD/Espelli |
| 9 | BACK | 19 | Display |
| 10 | PRESET | 20 | Altoparlante |

1.2 Vista posteriore



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| 1 | Antenna telescopica | 4 | DC-In 18 V / 3,3 A |
| 2 | Attacco cuffie 3,5 mm | 5 | Attacco antenna (F) |
| 3 | AUX-In 3,5 mm | | |

1.3 Telecomando



- 1 ON/STANDBY
- 2 Espulsione CD/Espelli
- 3 Indietro
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 In avanti
- 7 Opzioni di riproduzione
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Tasti freccia
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Volume
- 16 INFO
- 17 Sveglia 1
- 18 Sveglia 2
- 19 Snooze
- 20 Sleep timer
- 21 Tasti numerici 1-12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Indice

1	Immagini	124
1.1	Vista anteriore	124
1.2	Vista posteriore.....	124
1.3	Telecomando.....	125
2	Indice	126
3	Avvertenze di sicurezza	128
3.1	Simboli utilizzati.....	129
3.2	Uso conforme alle disposizioni.....	130
3.3	Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso.....	130
3.4	Uso sicuro di DIGITRADIO 601/631.....	130
4	Note legali	131
4.1	Note per l'assistenza.....	132
5	Posizionamento dell'apparecchio	132
6	Descrizione di DIGITRADIO 601/631	133
6.1	Entità della fornitura.....	133
6.2	Le funzionalità specifiche della DIGITRADIO 601/631	133
6.3	Preparare DIGITRADIO 601/631 all'uso.....	134
6.3.1	Collegare e orientare l'antenna.....	134
6.3.2	Collegare l'alimentatore	134
6.3.3	Inserire le batterie nel telecomando.....	134
6.4	Funzioni generali dell'apparecchio	135
6.4.1	Accendere l'apparecchio	135
6.4.2	Spegnere l'apparecchio.....	135
6.4.3	Comandare l'apparecchio con il telecomando.....	135
6.4.4	Impostazione del volume.....	136
6.4.5	Attivazione del muto	136
6.4.6	Aprire le visualizzazioni del display	136
6.4.7	Visualizzazione display	137
7	Uso del menu	137
7.1	Menu principale	137
7.2	Selezione della fonte.....	137
8	Radio Internet	138
8.1	Ascoltato per ultimo.....	138
8.2	Elenco delle emittenti	138
9	Spotify Connect (solo DIGITRADIO 631)	139
10	Riprodurre musica (media UPnP e USB)	139
10.1	Riprodurre media.....	140
10.2	Mettere a disposizione musica mediante Windows Media Player	140
11	La funzione DAB+ (Digital Radio)	140

11.1	Cos'è DAB+	140
11.2	Ricezione radio DAB.....	140
11.3	Eseguire ricerca automatica.....	141
11.3.1	Ricerca manuale	141
11.4	Selezionare emittente.....	141
11.5	Salvare emittenti DAB.....	141
11.6	Selezione delle stazioni programmate	142
11.7	Cancellazione della memoria di uno spazio canale.....	142
11.8	Intensità del segnale	142
11.9	Dynamic Label Plus.....	143
11.10	Impostare DRC	143
11.11	Cancellare stazioni non attive.....	143
11.12	Personalizzare l'ordine delle emittenti	143
12	Modalità FM	143
12.1	Attivare la modalità radio.....	143
12.2	Ricezione FM con informazioni RDS.....	144
12.3	Selezione manuale delle emittenti	144
12.4	Selezione automatica delle emittenti	144
12.5	Impostare Mono/Stereo.....	144
12.6	Salvare emittenti FM	145
12.7	Selezione delle stazioni programmate	145
12.8	Cancellazione della memoria di uno spazio canale.....	145
13	Bluetooth.....	145
13.1	Attivare la modalità Bluetooth	145
13.2	Collegare	146
13.2.1	Collegamento tramite NFC.....	146
13.3	Riprodurre musica	146
14	Riprodurre CD audio/MP3	147
14.1	Informazioni generali su CD/CD MP3	147
14.2	Tipi di dischi utilizzabili.....	147
14.3	Riprodurre CD	148
14.4	Impostare titoli	148
14.5	Ricerca rapida.....	148
14.6	Funzione Ripeti	148
15	Ingresso audio.....	149
16	Funzioni avanzate	149
16.1	Funzione sleep	149
16.2	Sveglia	149
16.2.1	Impostare la sveglia.....	150
16.2.2	Spegnere la sveglia dopo l'allarme.....	151
16.2.3	Spegnere la sveglia	151
17	Impostazioni di sistema	151
17.1	Equalizzatore.....	151
17.1.1	Impostazioni EQ personali.....	151

17.2	Impostazioni Internet.....	152
17.2.1	Connessione WPS.....	152
17.3	Impostazioni di tempo	153
17.4	Lingua.....	153
17.5	Impostazione predefinita.....	153
17.6	Update del software.....	154
17.7	Assistente di configurazione.....	154
17.8	Info.....	155
17.9	Illuminazione del display	156
17.10	Avvertenze di protezione dei dati	156
18	Funzione di carica dispositivi esterni.....	156
18.1	Carica con cavo di dispositivi esterni.....	156
18.2	Carica senza cavo di dispositivi esterni	156
19	Controllo con Amazon Alexa.....	157
19.1	Creare un account Nuvola.....	157
19.2	Attivare e collegare la skill Nuvola.....	158
19.3	Comandi di controllo Alexa	159
20	Pulizia	159
21	Risoluzione di errori	160
22	Dati tecnici / Avvertenze del produttore	161

3 Avvertenze di sicurezza

Premessa

Gentili clienti,

grazie mille per aver scelto DIGITRADIO 601 o DIGITRADIO 631 di TechniSat.

Le presenti istruzioni per l'uso consentono di conoscere e sfruttare al meglio le numerose funzioni del suo nuovo apparecchio.

Esse la supporteranno all'uso conforme e sicuro dell'apparecchio.

Sono rivolte a tutti coloro che installano, collegano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio. Conservi le istruzioni per l'uso per una successiva consultazione in un luogo sicuro.

Una versione aggiornata delle istruzioni per l'uso è disponibile al sito di TechniSat www.technisat.de

Abbiamo cercato di rendere le istruzioni operative quanto più comprensibili e concise possibili.

Vi auguriamo buon divertimento con
TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Il Team di TechniSat

3.1 Simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso:



Indica un'avvertenza di sicurezza, la cui inosservanza può causare gravi lesioni o la morte. Rispettare le seguenti parole di avvertenza:

PERICOLO - Gravi lesioni con conseguenze mortali

AVVERTENZA - Gravi lesioni con possibili conseguenze mortali

ATTENZIONE - Lesioni



Indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato. Inoltre descrive ulteriori funzioni dell'apparecchio.



Avvertenza da tensione elettrica. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica. Non aprire mai l'apparecchio.

Sull'apparecchio:



Usò in ambienti interni - Gli apparecchi con questo simbolo sono idonei solo per l'uso in ambienti interni.



Classe di protezione II - Gli apparecchi elettrici della classe di protezione II sono apparecchi elettrici che possiedono un isolamento doppio e/o rinforzato continuo e non hanno possibilità di collegamento con un conduttore di protezione. L'alloggiamento di un apparecchio elettrico racchiuso in materiale isolante della classe di protezione II può formare in parte o totalmente l'isolamento aggiuntivo o rafforzato.



L'apparecchio è provvisto del marchio CE e pertanto è conforme a tutte le norme UE applicabili.



Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti tra i rifiuti domestici, bensì devono essere smaltiti come da Direttiva 2002/96/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti. Al termine del suo utilizzo, consegnare l'apparecchio presso un centro raccolta comunale per lo smaltimento.



Rispettare le avvertenze e le avvertenze di sicurezza nelle presenti istruzioni per l'uso. Conservi le istruzioni per l'uso per una successiva consultazione in un luogo sicuro.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è sviluppato per la ricezione di trasmissioni radio tramite DAB+, FM e Internet. I media musicali possono essere trasmessi in streaming tramite un collegamento rete WLAN o Bluetooth. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

3.3 Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

3.4 Uso sicuro di DIGITRADIO 601/631

Al fine di minimizzare i rischi per la sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito. Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Non aprire mai l'apparecchio!

Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!



Rispettare tutte le seguenti avvertenze sull'uso conforme dell'apparecchio e al fine di prevenire i difetti dell'apparecchio e i danni personali.

- Non provare a riparare l'apparecchio. Una riparazione può essere eseguita solo da personale specializzato, formato. Rivolgersi ai nostri centri di assistenza clienti.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solo nelle condizioni ambientali indicate.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Se penetra acqua nell'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e contattare l'assistenza.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che riscaldano l'apparecchio oltre il normale utilizzo.
- In caso di evidenti difetti dell'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento contattare il servizio di assistenza.
- L'apparecchio deve essere azionato solo con la tensione di rete stampata sull'alimentatore. Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.
- Se l'apparecchio presenta danni, non è consentito metterlo in funzione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, docce, piscine o spruzzi d'acqua o acqua corrente. Vi è un pericolo di scossa elettrica e/o difetti all'apparecchio.

- Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
- Questo apparecchio non è pensato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o assenza di esperienza e/o conoscenze, tranne nei casi in cui queste sono controllate da una persona responsabile della loro sicurezza o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Non permettere mai ai bambini di utilizzare inosservati questo apparecchio.
- È vietato apportare modifiche ai componenti dell'apparecchio.

4 Note legali



Con la presente TechniSat dichiara che il tipo di impianto radiofonico DIGITRADIO 601/631 rispetta la direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o da un utilizzo inappropriato, una riparazione non autorizzata, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 04/20. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. L'utente può ottenere la versione attuale delle istruzioni in formato PDF nella sezione Download del sito web di TechniSat: www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 e TechniSat sono marchi registrati di:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

Il software Spotify è soggetto a licenze di terze parti riportate qui: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



Nei Paesi sotto indicati è consentito utilizzare il dispositivo all'interno di un'area WLAN di 5GHz solo in ambienti chiusi.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	GB	CH	DE

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Note per l'assistenza



Questo prodotto è stato sottoposto a un controllo di qualità e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

lun. - ven. ore 8.00 - 18.00 al tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Gli ordini di riparazione possono essere inviati anche online, direttamente al sito www.technisat.de/reparatur.

Qualora fosse necessario spedire l'apparecchio, utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt

5 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione.



Avvertenza:

- Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie. Non si devono coprire le aperture di ventilazione. La circolazione di aria necessaria può risultarne compromessa. Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretto del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una cucina o una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è pensato per l'uso in un ambiente asciutto e in un clima mite e non deve essere esposto al gocciolamento o agli schizzi di acqua.

- Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- Tenere DIGITRADIO 601/631 lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Installare il cavo in modo che nessuno vi possa inciampare. Verificare che il cavo di alimentazione o l'alimentatore siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere staccato rapidamente dall'alimentazione elettrica!
- > Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- > Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!
- > In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, tirare la spina.

6 Descrizione di DIGITRADIO 601/631

6.1 Entità della fornitura

Prima della messa in funzione controllare la presenza di tutte le parti nella confezione:

- 1 DIGITRADIO 601/631
- 1 telecomando + batterie
- 1 alimentatore
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

6.2 Le funzionalità specifiche della DIGITRADIO 601/631

La DIGITRADIO 601/631 è costituita da un ricevitore DAB+/FM/Internet radio con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 12 emittenti DAB+ e 12 FM.
- La radio riceve alle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogiche) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (antenna digitale).
- Internet radio tramite collegamento WLAN.
- Spotify Connect (solo DIGITRADIO 631)
- Lettore CD/MP3
- L'apparecchio dispone di un'indicazione di data e ora.
- Riproduzione musicale mediante un collegamento Bluetooth
- Caricamento senza cavi di dispositivi esterni.
- Uso con l'app TechniSat CONNECT o tramite dispositivi Amazon Echo.

6.3 Preparare DIGITRADIO 601/631 all'uso

6.3.1 Collegare e orientare l'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica è possibile ottenere una ricezione eccezionale.

> Svitare l'antenna telescopica dal supporto, sollevarla ed estrarla in lunghezza.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna a filo, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB+. Sul sito Internet "www.dabplus.de" è possibile ad esempio trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore. È possibile che il cattivo tempo limiti la corretta ricezione DAB+.



Non toccare l'antenna a filo durante la riproduzione di una trasmissione. Il contatto potrebbe compromettere la ricezione e la riproduzione audio.

6.3.2 Collegare l'alimentatore



Accertarsi che la tensione d'esercizio dell'alimentatore sia conforme alla tensione di rete locale prima di collegarlo alla presa.



AVVERTENZA!

Non afferrare la spina con le mani umide, pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE!

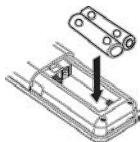
Installare il cavo in modo che nessuno vi possa inciampare.

> Collegare l'alimentatore fornito alla presa etichettata con **DC-IN (4)** sul retro di DIGITRADIO 601/631. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.

6.3.3 Inserire le batterie nel telecomando

> Aprire il vano batterie sul retro del telecomando, spostandolo in direzione della freccia.

> Inserire le batterie (2 AAA 1,5V) secondo la polarità raffigurata nel vano batterie.



- > Richiudere con cura il coperchio del vano batteria in modo che le linguette di tenuta del coperchio si innestino nell'alloggiamento.



Per il funzionamento del telecomando sono necessarie 2 batterie alcaline, tipo ministilo, 1,5 V, LR03/AAA. Nell'inserimento verificare la giusta polarità.

- Sostituire tempestivamente le batterie che stanno per scaricarsi.
- Le batterie che si stanno per scaricare possono causare danni al telecomando.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.
- Avviso importante per lo smaltimento: le batterie possono contenere sostanze tossiche che danneggiano l'ambiente. Le batterie devono quindi essere sempre smaltite in conformità alle disposizioni legali vigenti. Non gettare mai le batterie tra i rifiuti domestici.

6.4 Funzioni generali dell'apparecchio

È possibile eseguire le impostazioni e funzioni utilizzando i tasti dell'apparecchio o anche del telecomando. Con i tasti del telecomando si può ottenere una descrizione dei comandi delle presenti istruzioni per l'uso.

6.4.1 Accendere l'apparecchio

- > Premendo sulla manopola **VOLUME/⏻ (2)** sull'apparecchio o **ON/Standby (1)** sul telecomando è possibile accendere l'apparecchio o metterlo in standby.



Dopo la prima accensione è possibile avviare l'assistente di configurazione (punto 17.7). Con l'assistente è possibile stabilire ora e data mediante DAB/FM, Internet oppure stabilire che non vengano effettuati aggiornamenti (modalità manuale). Successivamente viene effettuato un tentativo di creare una connessione con la rete WLAN. A tal fine selezionare la rete WLAN corrispondente ed inserire, se necessario, la password WLAN con il telecomando.

6.4.2 Spegner l'apparecchio

- > Premendo sulla manopola **VOLUME/⏻ (2)** sull'apparecchio o **ON/Standby (1)** sul telecomando è possibile spegnere l'apparecchio. La data e l'ora compare sul display.

6.4.3 Comandare l'apparecchio con il telecomando

Con il telecomando ad infrarossi è possibile utilizzare comodamente le principali funzioni dell'apparecchio in posizione seduta. Nell'utilizzo dell'apparecchio mediante telecomando osservare i seguenti punti:

- > Puntare il telecomando verso il lato anteriore dell'apparecchio.
- > Deve essere garantito un collegamento visivo tra l'emittente e il ricevitore.
- > In caso di diminuzione della portata del telecomando, sostituire le batterie con delle nuove.



La portata massima è di ca. 5 metri in posizione frontale davanti all'apparecchio.

6.4.4 Impostazione del volume

- > Impostare il volume con i tasti **Volume +/- (15)** del telecomando o **VOLUME (2)** sull'apparecchio. Il volume impostato viene indicato sul display.

6.4.5 Attivazione del muto

- > Premendo il tasto **MUTE (4)** sull'apparecchio o su **MUTE (13)** sul telecomando è possibile disattivare l'audio.



Questa modalità viene indicata nella barra di stato con l'icona corrispondente.

- > Premendo nuovamente il tasto **MUTE** si riattiva il volume.

6.4.6 Aprire le visualizzazioni del display

- > Premendo più volte il tasto **INFO (11)** sull'apparecchio o **INFO (16)** sul telecomando, mentre si riproduce una sorgente, è possibile visualizzare e consultare le seguenti informazioni:

Radio Internet:

Titolo, Interprete
Descrizione
Genere
Affidabilità
Velocità di trasmissione, formato audio
Buffer di riproduzione
Data

Riprodurre musica (media UPnP):

Interprete
Album
Velocità di trasmissione, formato audio
Buffer di riproduzione
Data

Modalità DAB:

DLS: testo che scorre con informazioni aggiuntive che le emittenti forniscono in determinati casi
Tipo di canale
Frequenza Ensemble/Multiplex (nome del gruppo), canale
Intensità del segnale
Tasso di errore del segnale velocità di trasmissione in formato audio kbps
Data
Nome dell'emittente

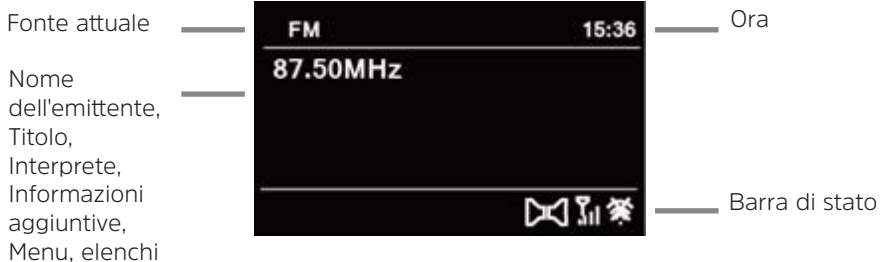
Modalità FM:

RT Testo radio (se trasmesso) PTY - Tipo di programma
Frequenza, data

Riproduzione USB:

Titolo, interprete, album, percorso, buffer di riproduzione velocità di trasmissione e di campionamento, buffer di riproduzione, data, durata

6.4.7 Visualizzazione display



A seconda della fonte/funzione selezionata, la visualizzazione del display può cambiare. Osservare le note sul display.

7 Uso del menu

All'interno del menu è possibile navigare utilizzando soprattutto i tasti **MENU**, **◀/▶/▲/▼** e **OK** del telecomando.

Il menu è suddiviso nel sottomenu corrispondente della fonte attualmente scelta e nel **menu principale**. Per navigare nei sottomenu si può premere il tasto **OK** oppure, in alternativa, il tasto **▶**.

* indica la scelta attuale.

Se si premono i tasti **BACK** o **◀** si torna indietro di un passaggio.



Chiudere il menu: premere più volte il tasto **BACK** o **MENU** attendere ca. 15 secondi.

7.1 Menu principale

Mediante il menu principale si giunge a tutte le funzioni e impostazioni di DIGITRADIO 601/631.

> Premere il tasto **MENU** per aprire il menu principale.



Se l'utente si trova attualmente in una fonte di riproduzione, con il tasto **MENU** può aprire il sottomenu di questa fonte. Per accedere al menu principale selezionare nel sottomenu aperto con i tasti **▲** o **▼** **Menu principale**, e premere il tasto **OK**.

7.2 Selezione della fonte

> Premere il tasto **MODE** finché sul display non compare la fonte desiderata.

Alternativa:

> Premere il tasto **MENU**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

> Selezionare con i tasti **▲** o **▼** la fonte desiderata e confermare la propria scelta con **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Radio Internet

La DIGITRADIO 601/631 è dotata di un ricevitore di radio Internet.

Per poter ricevere stazioni/emittenti radio Internet è necessario un router WLAN con accesso a Internet.

- > Premere il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[Radio Internet]**.


Alternativa:

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi nel **[Menu principale > Radio Internet]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Se la modalità radio Internet viene avviata per la prima volta senza che sia stata configurata una connessione WLAN, appare la guida di ricerca automatica che mostra tutte le stazioni WLAN raggiungibili. Selezionare la rete WLAN nota all'utente con il tasto **▲/▼** e **OK** ed inserire la password corrispondente utilizzando la tastiera visualizzata. Selezionare a quel punto **OK** e premere il tasto **OK**. Se la password è corretta, si crea una connessione a questa rete. L'utente può riconoscere l'esistenza di una connessione dalle barre di segnale  nella barra di stato del display.



Per annullare l'inserimento, selezionare **CANCEL** e premere il tasto **OK**. In caso di errore, è possibile eliminare l'ultima lettera inserita con **BACKSP**.

8.1 Ascoltato per ultimo

- > Selezionare **[MENU > Ascoltato]** per ultimo per ottenere la visualizzazione di un elenco delle ultime emittenti riprodotte.
- > Selezionare un'emittente con i tasti **▲** o **▼** e riprodurla con **OK**.

8.2 Elenco delle emittenti

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare **Elenco delle emittenti**.



In Elenco delle emittenti vengono visualizzate tutte le stazioni di radio Internet suddivise nelle diverse categorie. Qui si può inoltre accedere ai propri Preferiti.

- > Scegliere un'emittente in base a Categoria/Paese/Genere e premere il tasto **OK**.



Per aggiungere un'emittente ai propri Preferiti, mantenere premuto il tasto **OK** durante la riproduzione, fin quando non appare "Preferito aggiunto". In alternativa mantenere premuto uno dei tasti numerici **1...12** per salvare un'emittente su uno di essi.



Per ottenere informazioni aggiuntive sull'emittente riprodotta al momento, premere il tasto **INFO** (Punto 6.4.6).



Per aggiungere proprie emittenti, registrarsi sul sito web: <http://nuvola.link/sr>. A tal fine è necessario avere un codice di accesso che si può ottenere nella DIGITRADIO 601/631 al percorso **[Radio Internet > MENU > Elenco delle emittenti > Aiuto]**.

9 Spotify Connect (solo DIGITRADIO 631)

Utilizzare lo smartphone, il tablet o il computer come telecomando per Spotify. Scopri di più su spotify.com/connect.



Il software di Spotify è soggetto a licenze di terzi che sono disponibili su: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Riprodurre musica (media UPnP e USB)

Con la DIGITRADIO è possibile riprodurre i media musicali che si trovano su un server UPnP o su un supporto dati USB, tramite DIGITRADIO 601/631. A tal fine è necessario avere innanzitutto una connessione alla rete WLAN, e inoltre il supporto USB deve essere connesso all'apposita presa USB.

Osservare anche le note al punto 17.2 per la configurazione di una connessione WLAN.



Il server media UPnP deve trovarsi nella stessa rete della DIGITRADIO 601/631.

- > Premere il tasto **MODE** fin quando viene visualizzato sul display **[Riprodurre musica]**.


Alternativa:

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi nel **[Menu principale > Riprodurre musica]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Se la modalità radio Internet viene avviata per la prima volta senza che sia stata configurata una connessione WLAN, appare la guida di ricerca automatica che mostra tutte le stazioni WLAN raggiungibili. Selezionare la rete WLAN nota all'utente con il tasto **▲/▼** e **OK** ed inserire la password corrispondente utilizzando la tastiera visualizzata. Selezionare a quel punto **OK** e premere il tasto **OK**. Se la password è corretta, si crea una connessione a questa rete. L'utente può riconoscere l'esistenza di una connessione dalle barre di segnale  nella barra di stato del display.



Per annullare l'inserimento, selezionare **CANCEL** e premere il tasto **OK**. In caso di errore, è possibile eliminare l'ultima lettera inserita con **BACKSP**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

10.1 Riprodurre media

- > Selezionare **[Media condivisi]** e quindi il server sul quale si trova la propria musica.



La visualizzazione della struttura a cartelle dipende dalla struttura delle cartelle presente sul proprio server dei media.



Selezionare Elenco di riproduzione per riprodurre gli elenchi che si trovano sul proprio server dei media.



Nel menu sono disponibili le opzioni di riproduzione Riproduzione casuale e Ripeti. Il simbolo corrispondente apparirà nella barra di stato.

- > Selezionare **[Riproduzione USB]**, per riprodurre brani su supporto dati USB.

10.2 Mettere a disposizione musica mediante Windows Media Player

In alternativa ad un server UPnP l'utente ha la possibilità di riprodurre musica con Windows Media Player a partire dalla versione 10. A tal fine occorre configurare in Windows Media Player la riproduzione di musica.

- > Assicurarsi che il PC Windows e la DIGITRADIO 601/631 siano accesi e si trovino nella stessa rete.
- > Avviare Media Player e attivare l'abilitazione di streaming media.
- > Se necessario, selezionare la DigitRadio 601/631 CD nella seguente panoramica dell'apparecchio e selezionare **Autorizzare**.



La procedura può cambiare a seconda della versione di Windows Media Player.

11 La funzione DAB+ (Digital Radio)

11.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su www.dabplus.de o www.dabplus.ch.

11.2 Ricezione radio DAB

- > Premere più volte il tasto **MODE** fin quando sul display compare **[Radio DAB]**.
Alternativa:
- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi nel **[Menu principale > DAB]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Se DAB viene attivato per la prima volta, viene eseguita una ricerca automatica completa delle emittenti. Successivamente viene visualizzato l'elenco delle emittenti (vedere punto 11.4).

11.3 Eseguire ricerca automatica

La ricerca automatica scansiona tutti i canali DAB della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.



A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

- > Per eseguire una ricerca automatica completa, premere il tasto **SCAN**. Sul display compare "Ricerca automatica". La ricerca viene avviata, sul display appare la barra di avanzamento.
- > Conclusa la ricerca, premere **▲** oppure **▼** e **OK** per selezionare un'emittente.
- > In alternativa premere il tasto **MENU** e selezionare con **▲** o **▼** **[Ricerca]**. Confermare premendo **OK**.



Se non vengono trovate stazioni, verificare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 6.3.1).

11.3.1 Ricerca manuale

Per svolgere la ricerca manuale delle emittenti, procedere come segue:

- > Selezionare **[MENU > Impostazione manuale]** e premere il tasto **OK**.
- > Selezionare una frequenza emittente e premere il tasto **OK**.



Se sulla frequenza selezionata è trasmessa un'emittente, questo viene indicato dalla barra di stabilità (vedere anche punto 11.8). Le emittenti vengono salvate nell'elenco delle emittenti se non sono ancora presenti.

11.4 Selezionare emittente

- > Le emittenti trovate si possono verificare con l'apparecchio. A tal fine premere **▲** o **▼**.
- > Per selezionare un'emittente, premere **OK**.
- > In alternativa è possibile premere anche il tasto **MENU** e selezionare con **▲** o **▼** **> [Elenco delle emittenti]**.

11.5 Salvare emittenti DAB

La memoria dei Preferiti può salvare fino a 12 stazioni.

Le emittenti salvate restano conservate anche in caso di interruzione della corrente.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Impostare l'emittente desiderata.
- > Premere uno dei tasti numerici **1 ... 12** e tenerlo premuto. **[memorizzato.]** compare sul display.
- > Per salvare ulteriori emittenti ripetere il procedimento.

Alternativa:

- > Tenere premuto il tasto **PRESET** sull'apparecchio, con la manopola **SCROLL&SELECT** selezionare una spazio di memoria dei preferiti e premere la manopola **SCROLL&SELECT**.

11.6 Selezione delle stazioni programmate

- > Premere il tasto numerico **1...12** desiderato. Nel caso in cui non siano state salvate emittenti nello spazio di canale selezionato, comparirà **[Spazio di memoria libero]**.

Alternativa:

- > Premere il tasto **PRESET** sull'apparecchio, con la manopola **SCROLL&SELECT** **selezionare uno** spazio di memoria dei preferiti e premere la **manopola SCROLL&SELECT**.

11.7 Cancellazione della memoria di uno spazio canale

- > Memorizzare la nuova emittente sul relativo spazio di canale.

11.8 Intensità del segnale

- > Premere più volte il tasto **INFO**. Compare l'intensità del segnale.
- > La variazione della barra indica il livello attuale.



i Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Se necessario, orientare l'antenna come descritto al punto 6.3.1.

i La pressione ripetuta del tasto INFO consente di visualizzare una dopo l'altra diverse informazioni, come ad es. tipo di canale, nome multiplex, frequenza, tasso di errore del segnale, velocità di trasmissione dati, formato di canale, data.

11.9 Dynamic Label Plus

Nel caso in cui sia supportato dal fornitore del programma, il servizio Dynamic Label Plus consente di visualizzare ad esempio il nome della trasmissione attuale o anche il titolo e l'interprete.

11.10 Impostare DRC

Il tasso di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e le variazioni di volume che le accompagnano.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare > **[Personalizzazione del volume]** per definire il tasso di compressione desiderato.
- > Selezionare il tasso di compressione:
 - DRC alto** - Alta compressione
 - DRC basso** - Bassa compressione
 - DRC off** - Compressione disattivata.
- > Confermare premendo **OK**.

11.11 Cancellare stazioni non attive

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con ▲ o ▼ > **[Eliminare le emittenti non attive]**.
- > Confermare premendo **OK**.
- > Selezionare con ▲ o ▼ > **[Sì]** e confermare premendo **OK**.

11.12 Personalizzare l'ordine delle emittenti

- > Premere il tasto **MENU** e quindi con ▲ o ▼ > **[Ordine delle emittenti]**.
- > Selezionare il tipo di successione ▲ o ▼ e confermare la scelta con **OK**.



Si può scegliere fra: Alfanumerico, Operatore e Valido.

12 Modalità FM

12.1 Attivare la modalità radio

- > Premere il tasto **MODE** fin quando sul display non compare **[Radio FM]**.

Alternativa:

- > Premere il tasto **MENU**, quindi selezionare nel **[Menu principale > FM]**. Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,5 MHz.



Se è già stata impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.
Orientare l'antenna per migliorare la ricezione.

12.2 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Le stazioni trasmettenti con RDS inviano dati come ad es. il loro nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display.

> L'apparecchio può raffigurare le informazioni RDS:

- RT** (Testo radio),
- PS** (Nome dell'emittente),
- PTY** (Tipo di canale).

12.3 Selezione manuale delle emittenti

> Premere **▲** o **▼** nella modalità FM per impostare l'emittente desiderata. Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz.

12.4 Selezione automatica delle emittenti

> Premere **SCAN** per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Nel display la frequenza delle emittenti avanza verso l'alto

o

> Mantenere premuto per ca. 2 secondi **▲** o **▼** in modalità FM per cercare automaticamente l'emittente successiva con un segnale sufficiente.



Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e



l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente ed eventualmente il testo radio.



Per l'impostazione di emittenti deboli è necessaria la loro selezione manuale.



In Menu > Impostazioni di ricerca automatica è possibile impostare se la ricerca automatica trova solo emittenti forti (Solo emittenti forti). A tal fine premere il tasto **MENU > Impostazioni ricerca > [Si]**. Confermare la scelta con **OK**.

12.5 Impostare Mono/Stereo

> Premere il tasto **MENU** e selezionare con **▲** o **▼** **Impostazione audio**.

> Selezionare **[Si]**, per avviare la riproduzione solo in audio mono in caso di ricezione FM debole.

> Confermare premendo **OK**.

12.6 Salvare emittenti FM

La memoria dei Preferiti può salvare fino a 12 stazioni.

Le emittenti salvate restano conservate anche in caso di interruzione della corrente.

- > Impostare l'emittente desiderata.
- > Premere uno dei tasti numerici **1 ... 12** e tenerlo premuto. **[memorizzato.]** compare sul display.
- > Per salvare ulteriori emittenti ripetere il procedimento.

Alternativa:

- > Tenere premuto il tasto **PRESET** sull'apparecchio, con la manopola **SCROLL&SELECT** selezionare una spazio di memoria dei preferiti e premere la manopola **SCROLL&SELECT**.

12.7 Selezione delle stazioni programmate

- > Premere il tasto numerico **1...12** desiderato. Nel caso in cui non siano state salvate emittenti nello spazio di canale selezionato, comparirà **[Spazio di memoria libero]**.

Alternativa:

- > Premere il tasto **PRESET** sull'apparecchio, con la manopola **SCROLL&SELECT** selezionare uno spazio di memoria dei preferiti e premere la manopola **SCROLL&SELECT**.

12.8 Cancellazione della memoria di uno spazio canale

- > Memorizzare la nuova emittente sul relativo spazio di canale.

13 Bluetooth

13.1 Attivare la modalità Bluetooth

- > Premere più volte il tasto **MODE** finché sul display non appare **[Bluetooth]**.

Alternativa:

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Bluetooth]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Nella barra di stato del display la modalità di collegamento viene segnalata da un **[BT]** lampeggiante.



Nel caso in cui la DIGITRADIO 601/631 sia stata collegata in precedenza a un altro apparecchio situato nella zona di copertura, la connessione viene stabilita automaticamente.

DE

EN

FR

IT

NL




DA

PL


SK

SL



13.2 Collegare

- > Attivare il Bluetooth del proprio lettore musicale, ad es. di uno smartphone o di un tablet.
-  La procedura di attivazione del Bluetooth del proprio lettore musicale è riportata nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio che si desidera collegare alla DIGITRADIO 601/631.
-  Alla DIGITRADIO 601/631 è possibile collegare sempre solo 1 apparecchio.
-  Tenere presente la portata Bluetooth massima di 10 metri ed evitare di oltrepassarla per garantire una qualità impeccabile della riproduzione.
- > Selezionare l'elenco degli apparecchi Bluetooth trovati dal proprio lettore musicale.
- > Cercare nell'elenco la voce **DIGITRADIO 601** o **DIGITRADIO 631** e selezionarla. Nel caso in cui venga richiesto l'inserimento di un PIN, inserire "0000" (4 volte zero).
- > Se il collegamento è terminato correttamente, **[BT]** smette di lampeggiare sul display della DIGITRADIO.

13.2.1 Collegamento tramite NFC.

- > Se il dispositivo esterno supporta il collegamento tramite interfaccia NFC, collocare lo smartphone al centro sui punti contrassegnati con il logo NFC sul lato superiore di DIGITRADIO 601/631. Seguire le indicazioni del dispositivo esterno. Il collegamento dei dispositivi avviene in automatico.
-  Rispettare le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del dispositivo esterno in riferimento alla funzione NFC. Non tutti i dispositivi/produttori supportano il collegamento automatico tramite NFC.

13.3 Riprodurre musica

- > Selezionare sul proprio lettore di musica un titolo musicale e riprodurlo.
- > Il suono viene ora riprodotto tramite DIGITRADIO 601/631.
-  Utilizzando i tasti di riproduzione del telecomando della DIGITRADIO è possibile controllare la riproduzione sul proprio lettore musicale (solo con apparecchi compatibili).
-  Fare attenzione a non impostare un volume eccessivamente basso sul proprio lettore musicale.

14 Riprodurre CD audio/MP3

14.1 Informazioni generali su CD/CD MP3

L'apparecchio è compatibile con i CD di musica contenenti file audio (CD-DA o MP3 per CD-R e CD-RW). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 livello 1 o livello 2. I CD multisessione non possono essere letti.

Nella modalità MP3 sono determinanti i concetti di "Folder" = Album e "Titolo". "Album" corrisponde alla cartella sul PC, "Titolo" ai file sul PC o ad un titolo CD-DA. L'apparecchio ordina gli album o i titoli di un album per nome in ordine alfanumerico. Se si preferisce un altro ordine, modificare il nome del titolo o dell'album e inserire un numero davanti al nome.

Nel masterizzare CD-R e CD-RW con file audio possono verificarsi diversi problemi che compromettono talvolta la corretta riproduzione. Sono il risultato di impostazioni errate di software e hardware o del pezzo grezzo utilizzato.

Se si verificano tali errori, contattare l'assistenza clienti del masterizzatore CD/ produttore di software di masterizzazione oppure cercare informazioni, ad es. su Internet.



Nel caso in cui si producano CD audio, rispettare le condizioni legali e non contravvenire ai diritti d'autore di terzi.



L'apparecchio può riprodurre CD con file MP3 (.mp3, -wma) e normali CD audio (.wav). Non utilizzare altre estensioni, come ad es. *.doc, *.txt, *.pdf ecc., quando i file audio vengono convertiti in MP3.



Data la molteplicità di software codificatori diversi, non può essere garantito che ogni file MP3 possa essere riprodotto senza che si verifichino anomalie.



In caso di titoli/file errati la riproduzione avanza al titolo/file successivo.



Nella masterizzazione di CD conviene masterizzare ad una velocità bassa e creare il CD come sessione singola e finalizzata.

14.2 Tipi di dischi utilizzabili

Il lettore CD è compatibile con supporti CD, CD-R/RW e MP3. Con questo apparecchio si possono riprodurre solo dischi da 12 cm, tempo di riproduzione 74 min.



In caso di trasporto dell'apparecchio, rimuovere il disco dal lettore. Si evitano così eventuali danni al lettore CD e al disco.



La qualità di riproduzione nei CD MP3 dipende dall'impostazione della velocità di trasmissione e dal software di masterizzazione utilizzato.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Riprodurre CD



- > Premere il tasto **MODE** per passare alla modalità **lettore CD**.
- > Sul display compare **[CD]**.
- > Introdurre con cautela un CD con il lato stampato verso l'alto. Accertarsi che il CD non sia in obliquo. Il CD viene presa automaticamente dall'apparecchio.
- > I dati del CD vengono verificati. Sul display compare [Lettura]. Successivamente inizia la riproduzione con il primo titolo (CD audio) o il primo titolo nella prima cartella (CD MP3).



Attendere che il contenuto del CD sia stato letto completamente per accertarsi che sia avvenuta la lettura di tutte le informazioni necessarie. In particolare nei CD MP3 questo processo può richiedere un certo tempo.





Per l'inserimento/la rimozione del CD, afferrarlo dal bordo.

- > Premendo il tasto **Riproduzione/pausa**  è possibile sospendere la riproduzione (sul display lampeggia il tempo di riproduzione) e premendolo nuovamente è possibile proseguire la riproduzione.
- > Con il tasto **Stop**  si arresta la riproduzione. Sul display compare il numero totale di titoli.



Interrompere sempre la riproduzione prima di rimuovere il CD.



14.4 Impostare titoli

- > Con i tasti **Titolo precedente**  oppure **Titolo successivo**  si passa al titolo precedente o successivo.

Il display mostra il numero di cartelle **[F]** e titolo **[IT]**.


14.5 Ricerca rapida

Nel titolo in corso è possibile eseguire una ricerca rapida in avanti o indietro per cercare un determinato punto.

- > Tenere premuti i tasti **Titolo precedente**  o **Titolo successivo**  per eseguire un rapido avanzamento o riavvolgimento all'interno del titolo per la durata della pressione del tasto.

14.6 Funzione Ripeti

È possibile scegliere se si desidera ripetere un titolo, l'intera/o cartella/album (solo nei CD MP3) o tutte le tracce del CD.

- > A tal fine premere più volte il tasto **Ripeti** . La modalità selezionata viene mostrata sul display mediante un'icona (**Ripeti 1 volta**, **Ripeti album**, **Ripeti tutto**, **Shuffle**).

- > Per disattivare di nuovo la funzione premere più volte il tasto **Ripetizione** fin quando non scompare l'icona.

15 Ingresso audio

Con gli altoparlanti della DIGITRADIO 601/631 è possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno.

- > Connettere l'apparecchio esterno al collegamento **AUX IN (3)**, presa da 3,5 mm) sul lato posteriore dell'apparecchio.
- > Selezionare l'ingresso audio con il tasto **MODE**. Sul display compare **[Aux-In]**.



Il comando e la riproduzione avvengono dal dispositivo esterno. Non impostare il volume troppo basso per evitare interferenze:

16 Funzioni avanzate

16.1 Funzione sleep

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Sleep]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Con i tasti **▲** o **▼** è possibile impostare ad intervalli di **Sleep off, 15, 30, 45, 60** minuti il tempo al termine del quale l'apparecchio passa da qualsiasi modalità a standby.

Alternativa:

- > Premere più volte il tasto **SLEEP**.



Nella barra di stato del display appare il simbolo di un orologio con il tempo restante fino al passaggio in standby della DIGITRADIO 601/631.

16.2 Sveglia

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Sveglia]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

Alternativa:

- > Premere il tasto **Sveglia 1** o **Sveglia 2**, per passare direttamente alla configurazione sveglia.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Impostare la sveglia



La funzione di sveglia può essere utilizzata solo se è stata impostata l'ora corretta. A seconda della configurazione, l'impostazione può essere automatica oppure manuale. L'ora può essere aggiornata manualmente, mediante DAB/FM o tramite Internet. Ulteriori informazioni al riguardo al punto 17.3.

- > Selezionare una delle memorie di sveglia **Sveglia 1** o **Sveglia 2** con i tasti ▲ o ▼ e confermare con OK.

Alternativa:

- > Premere il tasto **Sveglia 1** o **Sveglia 2**, per passare direttamente alla configurazione sveglia.
- > Successivamente seguire tutti i punti nell'ordine riportato. Confermare ogni inserimento premendo il tasto **OK**.

Ripetizione

- > Da qui è possibile selezionare **Giornaliera** (ogni giorno della settimana), **Una volta**, **Giorni feriali** (Lun. -Ven.) oppure **Week-end** (Sab. e Dom.). Per salvare l'impostazione premere il tasto **OK**.

Ora

- > Da qui è possibile inserire l'ora della sveglia e la data. Con i tasti ▲/▼ selezionare le ore e premere il tasto **OK** per salvare. Segue l'inserimento dei minuti. Salvarli con il tasto **OK**.



Se si è scelto **Ripetizione**> [**Una volta**], oltre all'ora inserire anche la data.

Modalità

- > Successivamente si deve inserire la sorgente. Sono disponibili **SUMMER**, **Internet Radio**, **DAB** oppure **FM**. Premere il tasto **OK** per salvare l'impostazione.

Canale

- > Se si è selezionato **Internet Radio**, **DAB** oppure **FM**, è possibile indicare se si desidera essere svegliati con **l'ultima emittente ascoltata** oppure con una dell'**Elenco dei preferiti**.

Volume

- > Con i tasti ▲/▼ selezionare il volume con cui si desidera essere svegliati.

Salvare

- > Premere il tasto **OK** per salvare la sveglia.



La sveglia è attiva non appena si è impostata la ripetizione di sveglia in Giornaliera, Una volta, Week-end o Giorni feriali. Nella barra di stato appare a quel punto il simbolo della sveglia con il numero corrispondente della sveglia attiva.

16.2.2 Spegnere la sveglia dopo l'allarme

- > Premere il tasto **On/Standby** per spegnere la sveglia.
- > Premere il tasto **SNOOZE** per accendere la funzione Snooze. Premendo ripetutamente **SNOOZE** è possibile selezionare la durata della pausa, che può essere di 5, 10, 15 o 30 minuti.



Sul display il simbolo della sveglia rimane visualizzato se la ripetizione della sveglia è impostata su Giornaliera, Week-end o Giorni feriali.

16.2.3 Spegnere la sveglia

- > Selezionare nel menu della sveglia corrispondente > **Ripetizione: Off**.

17 Impostazioni di sistema

Tutte le impostazioni spiegate in questo punto sono valide ugualmente per tutte le sorgenti.

- > Aprire il menu e selezionare con i tasti ▲ / ▼ > **[Menu principale > Impostazioni di sistema]**. Premere il tasto **OK**, per aprire le impostazioni di sistema.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

17.1 Equalizzatore

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Equalizzatore]**.

Qui è possibile eseguire diverse impostazioni di equalizzatore per personalizzare il suono secondo le proprie preferenze. È possibile scegliere tra:

Normale, Jazz, Rock, Soundtrack, Classica, Pop, Notizie, e Il mio EQ.

- > Con i tasti ▲/▼ selezionare un'impostazione di equalizzazione e premere il tasto **OK** per salvare.

17.1.1 Impostazioni EQ personali

- > Selezionare nel menu **[Impostazioni di sistema > Equalizzatore > Le mie impostazioni EQ]**
- > Selezionare **[Bassi]** per aumentare/ridurre i bassi o **[Alti]** per aumentare/ridurre i bassi.
- > Modificare il valore con i tasti ▲ o ▼ e poi premere **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Questa preimpostazione si può aprire in qualsiasi momento alla voce **Il mio EQ**.

17.2 Impostazioni Internet

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Impostazioni Internet]**.




Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

In questo menu l'utente trova le proprie impostazioni e i dati della connessione Internet.

- > Selezionare Assistente di rete per creare una connessione WLAN.



L'assistente di rete mostra tutte le stazioni WLAN nella zona di copertura. Selezionare la rete WLAN nota all'utente con il tasto ▲/▼ e **OK** ed inserire la password corrispondente utilizzando la tastiera visualizzata. Selezionare a quel punto **OK** e premere il tasto **OK**. Se la password è corretta, si crea una connessione a questa rete. L'utente può riconoscere l'esistenza di una connessione dalle barre di segnale  nella barra di stato del display.



Per annullare l'inserimento, selezionare **CANCEL** e premere il tasto **OK**. In caso di errore, è possibile eliminare l'ultima lettera inserita con **BKSP**.

17.2.1 Connessione WPS

- > Selezionare **Creare WPS** se il proprio router dispone di una funzione WPS. In tal modo viene creata una connessione diretta con il router senza dover inserire la password WLAN.



L'utente può consultare come attivare il WPS del proprio router nelle istruzioni per l'uso di quest'ultimo.

- > Avviare il WPS sul proprio router premendo il tasto corrispondente.
- > Selezionare da DIGITRADIO 601/631 **[Premere tasto]**. Osservare le note sul display.
- > Se il proprio router supporta solo il PIN WPS, selezionare sulla DIGITRADIO 601/631 **[PIN]** e annotare il PIN mostrato sul display. Successivamente il PIN dovrà essere inserito nel router.



Per visualizzare ulteriori informazioni sulla connessione attuale, selezionare **Visualizzare impostazioni**.



Selezionare **Impostazioni manuali** se si conoscono i parametri della propria rete e se si desiderano configurare manualmente. Osservare le note sul display.



Selezionare **Eliminare il profilo di rete** per eliminare le connessioni non più necessarie.



Selezionare **Consentire il collegamento WLAN in standby**, se il collegamento WLAN può essere mantenuto anche in modalità standby. Questa impostazione aumenta il consumo elettrico, ma consente il controllo tramite l'app TechniSat CONNECT.

17.3 Impostazioni di tempo

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Ora e data]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Selezionare **[Impostazione data/ora]** per impostare manualmente la data e l'ora.
Con i tasti ◀ o ▶ selezionare un valore. Modificarlo con i tasti ▲ o ▼.
- > Confermare premendo **OK**.
- > Selezionare **[Aggiornamento dell'ora]** per stabilire se l'aggiornamento dell'ora deve avvenire automaticamente tramite DAB, FM o Internet o se si desidera inserirlo manualmente.
- > A tal fine selezionare **[Aggiornamento mediante DAB]**, **[Aggiornamento mediante FM]**, **[Aggiornamento mediante NET]** o **[Nessun aggiornamento]**.
- > All'opzione **[Impostare formato]** è possibile attivare il formato a 12 o 24 ore. Confermare la selezione con il tasto **OK**.
- > Da **[Impostare fuso orario]**, selezionare il fuso orario nel quale ci si trova al momento.
- > Su **[Ora legale]** si stabilisce se l'ora legale deve essere attiva.

17.4 Lingua

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Lingua]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Selezionare con ▲ o ▼ la lingua e confermare la selezione premendo **OK**.

17.5 Impostazione predefinita

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le impostazioni di fabbrica è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate e avviare così una nuova ricerca delle emittenti.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Impostazioni di fabbrica]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Confermare premendo **OK**.
- > Selezionare con ◀ o ▶ Sì e confermare la domanda di sicurezza premendo **OK**.



Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. A reset avvenuto è possibile avviare o saltare l'assistente di rete (punto 17.7).

17.6 Update del software

Vengono periodicamente forniti aggiornamenti del software che possono contenere miglioramenti o rettifiche di errori. La DIGITRADIO 601/631 è in tal modo sempre nella versione più recente.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Aggiornamento software]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Selezionare **[Auto Update]** se la DIGITRADIO 601/631 deve cercare periodicamente nuove versioni del software.
- > Selezionare **[Controllare adesso]**, se si desidera verificare se è disponibile una versione più recente del software.



Se viene rilevato un aggiornamento software, seguire le indicazioni del display.



Per trovare e caricare gli aggiornamenti software, la DIGITRADIO 601/631 deve essere connessa a Internet. Non spegnere la DIGITRADIO 601/631 durante il processo di aggiornamento!

17.7 Assistente di configurazione

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Assistente di configurazione]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.



Alla prima accensione si avvia automaticamente l'assistente di configurazione.

- > Non appena viene visualizzato sul display **[Eseguire ora]**, selezionare **[Sì]**.



Se si seleziona **[No]** l'assistente viene chiuso e l'utente deve eseguire manualmente le impostazioni necessarie.

L'utente viene a questo punto guidato nelle impostazioni passo dopo passo.

- > Selezionare su **[Formato ora]** il formato desiderato per la visualizzazione dell'ora (punto 17.3).
- > Nel passo successivo l'utente deve scegliere da quale fonte deve essere sincronizzato il tempo (informazioni più dettagliate al punto 17.3).



Se si è selezionato **[Aggiornamento mediante NET]**, indicare anche il fuso orario e la stagione estate/inverno.

Dopo le impostazioni di data e ora vengono eseguite alcune impostazioni di rete.

- > Selezionare se il collegamento WLAN deve restare attivo anche in standby. Premere il tasto **OK**.
- > Assicurarsi che l'apparecchio si trovi a portata della rete WLAN desiderata e di essere in possesso dei dati di accesso. In alcuni casi può essere necessario eseguire alcune impostazioni sul router. In questo caso consultare le rispettive istruzioni per l'uso.



Dopo una ricerca automatica attraverso reti wireless disponibili viene mostrato il risultato.

- > Selezionare la rete wireless desiderata e confermare la selezione on **OK**. Selezionare **Saltare WPS** per inserire la password.



Se si tratta di una rete protetta, verrà richiesto l'inserimento della chiave di accesso corrispondente.

- > Selezionare a tal fine il segno corrispondente.
- > Inserire il segno desiderato premendo il tasto **OK**.



Procedere in questo modo fin quando si osserva la chiave di accesso completa nel campo di inserimento.



Per annullare l'inserimento, selezionare **CANCEL** e premere il tasto **OK**. In caso di errore, è possibile eliminare l'ultima lettera inserita con **BKSP**.

- > Selezionare a quel punto **OK** e premere il tasto **OK**. Se la password è corretta, si crea una connessione a questa rete.
- > Se sul display compare **[Assistente di configurazione terminato]**, premere il tasto **OK**.

17.8 Info

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi **[Menu principale > Impostazioni di sistema > Info]**.



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Confermare premendo **OK**.
- > Viene indicata la versione del software.
- > Tornare indietro premendo il tasto **MENU**.

17.9 Illuminazione del display

È possibile impostare la luminosità del display sia per il funzionamento che per lo standby.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi [**Menu principale > Impostazioni di sistema > Illuminazione**].



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

- > Selezionare [**Funzionamento**] o [**Standby**] per inserire le impostazioni della modalità di funzionamento o di quella standby.
- > È possibile impostare la luminosità in tre intervalli di Alto, Medio e Basso o OFF (solo in modalità di standby).
- > Confermare la scelta con **OK**.
- > Tornare indietro premendo il tasto **MENU**.

17.10 Avvertenze di protezione dei dati

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare quindi [**Menu principale > Impostazioni di sistema > Protezione dati**].



Nel caso in cui ci si trovi in un sottomenu, selezionare il menu principale come descritto al punto 7.1.

Qui è riportato il link delle avvertenze sulla protezione dei dati relative all'apparecchio.

- > Tornare indietro premendo il tasto **MENU**.

18 Funzione di carica dispositivi esterni

DIGITRADIO 601/631 dispone di una funzione di carica tramite cavo e una senza cavo (con standard Qi) dei dispositivi esterni, come ad es. cellulari e smartphone.



Attenzione: non utilizzare contemporaneamente le due versioni. Ciò può causare danni ai dispositivi.

18.1 Carica con cavo di dispositivi esterni

Utilizzare il cavo di carica originale (USB) del dispositivo esterno e inserire il connettore USB nella **presa USB (1)** sul lato anteriore di DIGITRADIO 601/631. Il dispositivo esterno può essere caricato con max. 5 V e 1 A.

18.2 Carica senza cavo di dispositivi esterni

Se i dispositivi esterni dispongono di funzione di carica wireless (Wireless Charging con standard Qi), è possibile collocare il tappetino di carica sul lato superiore di DIGITRADIO 601/631. Il display del dispositivo esterno deve essere rivolto verso

l'alto. Se l'orientamento è corretto, la procedura di carica si avvia automaticamente. Ulteriori informazioni sulla carica senza cavi dell'accumulatore sono riportate nelle istruzioni per l'uso del dispositivo esterno.

19 Controllo con Amazon Alexa

DIGITRADIO 601/631 può essere controllata tramite i dispositivi Amazon Echo con l'assistente vocale Alexa. A tal fine sono necessari alcuni requisiti di base.

1. DIGITRADIO 601/631 deve essere collegata a Internet.
2. È necessario un dispositivo compatibile con Amazon Alexa, ad es. Amazon Echo, che dispone di un account Amazon registrato ed è collegato ad Internet.
3. DIGITRADIO 601/631 e il dispositivo Amazon Echo devono essere collegati alla stessa rete.
4. Per impostazione è necessaria l'**app UNDOK** dallo store di applicazioni del produttore del proprio smartphone.
5. È necessario un **account Frontier Nuvola** e la **skill Nuvola** per Alexa.

19.1 Creare un account Nuvola

- > Caricare e installare l'app **UNDOK** dallo store di applicazione del produttore del proprio smartphone.
- > Dopo aver aperto l'app UNDOK, compare la panoramica dei sistemi audio con tutti gli apparecchi in rete.



Affinché il controllo vocale Alexa possa identificare chiaramente DIGITRADIO 601/631, assegnare alla radio un nome univoco (ad es.: cucina, soggiorno, ecc. attenzione, le lettere Y, ß, Ä, Ü, Ö o i numeri possono causare errori di interpretazione). Dalla panoramica dei dispositivi audio selezionare DIGITRADIO 601/631 cliccandoci sopra. Quindi toccare il **Simbolo di ingranaggio** in alto a destra e il campo **Rinomina**.



1. Dalla panoramica dei sistemi audio toccare **il simbolo di ingranaggio**.
2. Toccare su **Il mio account Frontier Nuvola**.
3. Per creare un nuovo account, toccare su **Registrati**.
4. Inserire il nome, indirizzo e-mail e la password del nuovo account. Questi dati sono necessari in seguito anche per la skill Nuvola.
5. Toccare su **Registrati** per creare un account.

DE

EN

FR

IT

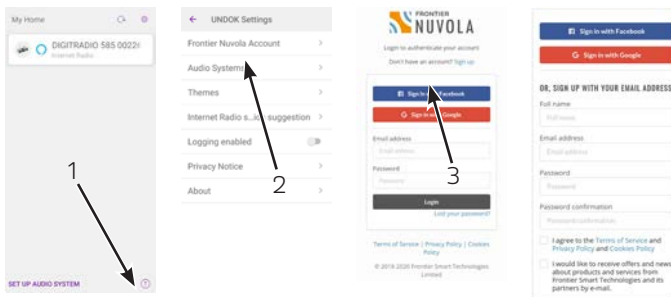
NL

DA

PL

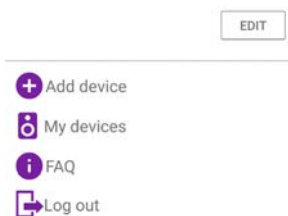
SK

SL



Dopo aver creato un account, si riceve un'e-mail con il link di conferma. Toccare sul link nell'e-mail per attivare l'account.

- > Dopo aver creato correttamente un account, associare il DIGITRADIO 601/631 all'account Nuvola.
- > Toccare su **Aggiungi dispositivo**.



- > Quindi toccare su DIGITRADIO 601/631, per assegnarla all'account Nuvola.



In **I miei dispositivi** viene mostrata ora la DIGITRADIO 601/631.



19.2 Attivare e collegare la skill Nuvola.

Dopo aver collegato la DIGITRADIO 601/631 con l'account Nuvola, si deve installare la skill Nuvola per Alexa e questa va collegata all'account Nuvola.

- > Aprire l'app Alexa dallo Smartphone.
- > Aprire la barra laterale e toccare su **Skill e giochi**.
- > Aprire la **Ricerca** e cercare "**Nuvola**".

- > Toccare sulla skill Nuvola, quindi sul campo **ENABLE TO USE**.
- > Ora si passa al collegamento dell'account Nuvola. Inserire i dati di accesso dell'account NUVOLA, quindi toccare su **REGISTRATI**.
- > Dopo aver collegato la skill, Alexa dovrebbe trovare in automatico un nuovo dispositivo smart home e nell'app compare un apposito messaggio. In caso contrario, dalla barra laterale dell'app Alexa toccare su **Aggiungi dispositivo**. Successivamente su **Altro**, quindi su **TROVA DISPOSITIVI**.



Se si utilizzano più dispositivi smart home con l'app Alexa, è possibile assegnare la DIGITRADIO 601/631 ad una stanza.

19.3 Comandi di controllo Alexa

Di seguito una lista di possibili comandi vocali Alexa.

Alexa, riproduci <Nome emittente radio> in cucina (se DIGITRADIO 601/631 è assegnata ad una stanza "cucina", ora tramite Tuneln).

Alexa, riproduci <Interprete> su <Nome dispositivo> (solo con account Amazon Prime).

Alexa, abbassa il volume in cucina.

Alexa, alza il volume in cucina.

Alexa, imposta il volume in cucina a 5 (attenzione: il volume dell'apparecchio è regolabile in 32 livelli, mediante Alexa solo in 10 livelli)

Alexa, accendi/spegni <Nome dispositivo>.

Alexa, brano/titolo successivo/precedente su <Nome dispositivo> (in modalità CD).

Alexa, stoppa/metti in pausa <Nome dispositivo> (in modalità CD).



<Nome dispositivo> è il nome del dispositivo assegnato a DIGITRADIO 601/631 nell'app UNDOK (ad es. cucina, soggiorno). Alexa deve aver trovato DIGITRADIO 601/631 con questo nome dispositivo, affinché possa controllarlo.

20 Pulizia



Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima della pulizia togliere la spina dalla presa!



Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.



Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio), polveri abrasive.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare solventi, spirito, diluenti ecc., in quanto possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.



Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.



Strofinare delicatamente la superficie con il panno in cotone fin quando questa non è completamente asciutta.

21 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, consultare la seguente tabella.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa e all'apparecchio.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume.
Il display non si accende.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Modificare la posizione dell'antenna o della DIGITRADIO 601/631.
L'apparecchio non risponde ai comandi.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
Il dispositivo esterno non viene caricato tramite il caricamento senza cavo	Cambiare la posizione sul tappetino di carica finché il processo di carica non inizia.
Cattiva connessione Bluetooth e perdita di segnale	Non superare il raggio Bluetooth massimo di 10 m.

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta.

22 Dati tecnici / Avvertenze del produttore

Con riserva di modifiche ed errori.

Modalità di funzionamento	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Alimentazione di corrente	DC: 18 V, 3,3 A tramite alimentatore esterno fornito
Frequenze	FM: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: banda III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Potenza di trasmissione	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Consumo elettrico	in funzionamento max.: 59,4 W Standby: < 1 W Standby con rete: < 2 W Standby automatico dopo 15 minuti senza riproduzione/uso
Audio potenza in uscita	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Condizioni ambientali	Funzionamento: 0 °C ~ 40 °C Umidità dell'aria relativa: 5 % ~ 80 % Conservazione: -10 °C ~ 50 °C Umidità dell'aria: < 95 %
Dimensioni (LxAxP)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Dati tecnici con alimentatore fornito

Produttore	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Codice modello	BQ60A-1803300-G
Tensione d'ingresso	AC 100 - 240 V
Frequenza di corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	DC 18,0 V
Corrente di uscita	3,3 A
Potenza in uscita	59,4 W
Efficienza media in funzionamento	89,4 %
Efficienza a carico basso (10 %)	86,7 %
Potenza assorbita con carico zero	0,07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Gebruikershandleiding

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

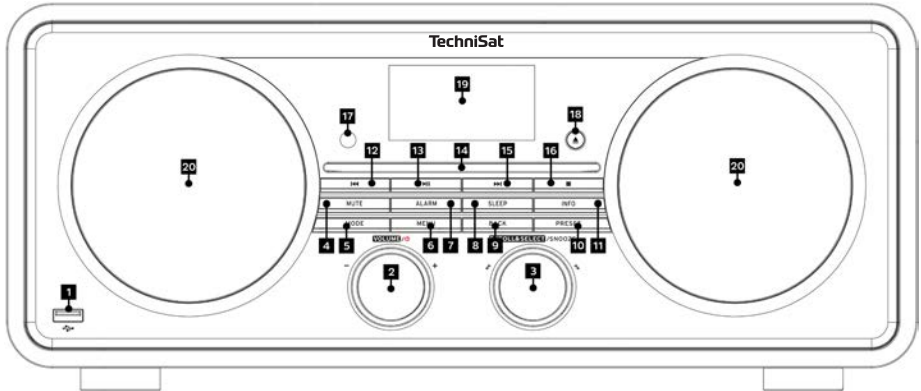
Internetradio met DAB+/FM-tuner en Bluetooth-streaming



TechniSat

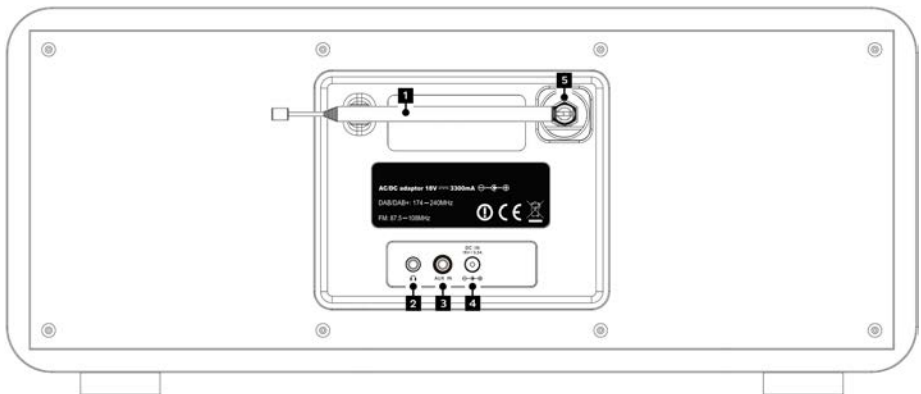
1 Afbeeldingen

1.1 Vooraanzicht



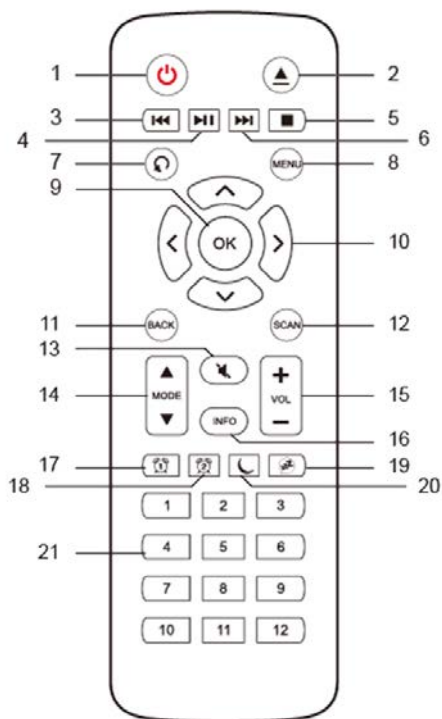
- | | | | |
|----|----------------------|----|--------------------------|
| 1 | USB-aansluiting | 11 | INFORMATIE |
| 2 | VOLUME/⏻ | 12 | Nummers zoeken/Achteruit |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Nummers zoeken/Vooruit |
| 4 | Mute/Geluidloos | 14 | CD-lade |
| 5 | MODE/Bron kiezen | 15 | Afspelen/Pauze |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | IR-ontvanger |
| 8 | SLEEP | 18 | Cd uitwerpen/Eject |
| 9 | BACK | 19 | Display |
| 10 | PRESET | 20 | Luidsprekers |

1.2 Achteraanzicht



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Teleskopantenne | 4 | DC-in 18 V / 3,3 A |
| 2 | Koptelefoonaansluiting 3,5 mm | 5 | Antenneaansluiting (F) |
| 3 | AUX-in 3,5 mm | | |

1.3 Afstandsbediening



- 1 Aan/Stand-by
- 2 Cd uitwerpen/Eject
- 3 Achteruit
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 Vooruit
- 7 Afspeelopties
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Pijltoetsen
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODUS
- 15 Volume
- 16 INFORMATIE
- 17 Alarm 1
- 18 Alarm 2
- 19 Snooze/Sluimeren
- 20 Sleptimer
- 21 Cijfertoetsen 1 - 12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Inhoudsopgave

1	Afbeeldingen	164
1.1	Vooraanzicht	164
1.2	Achteraanzicht	164
1.3	Afstandsbediening	165
2	Inhoudsopgave	166
3	Veiligheidsinstructies	168
3.1	Gebruikte tekens en symbolen.....	169
3.2	Doelmatig gebruik	170
3.3	Doelgroep van deze handleiding	170
3.4	Veilig gebruik van de DIGITRADIO 601/631.....	170
4	Juridische informatie	171
4.1	Service-instructies.....	172
5	Apparaat installeren.....	172
6	Beschrijving van de DIGITRADIO 601/631	173
6.1	Bij de levering is inbegrepen.....	173
6.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 601/631	173
6.3	DIGITRADIO 601/631 gereedmaken voor gebruik.....	174
6.3.1	Antenne aansluiten en richten	174
6.3.2	Voedingsadapter aansluiten.....	174
6.3.3	Batterijen in de afstandsbediening plaatsen.....	174
6.4	Algemene functies van het apparaat.....	175
6.4.1	Apparaat aanzetten	175
6.4.2	Apparaat uitzetten.....	175
6.4.3	Apparaat met afstandsbediening gebruiken.....	175
6.4.4	Volume instellen	176
6.4.5	Mute inschakelen	176
6.4.6	Displayweergave oproepen.....	176
6.4.7	Displayweergave.....	177
7	Menubediening	177
7.1	Hoofdmenu.....	177
7.2	Bron selecteren.....	177
8	Internetradio:	178
8.1	Laatst beluisterd.....	178
8.2	Zenderoverzicht.....	178
9	Spotify Connect (alleen DIGITRADIO 631).....	179
10	Muziek afspelen (UPnP/USB-media):.....	179
10.1	Media afspelen.....	180
10.2	Muziek afspelen via de Windows Media Player	180
11	De DAB+ (Digital Radio)-functie	180
11.1	Wat is DAB+	180

11.2	DAB radio-ontvangst.....	180
11.3	Scan uitvoeren.....	181
11.3.1	Handmatig zoeken.....	181
11.4	Zender selecteren.....	181
11.5	DAB-stations opslaan.....	181
11.6	Selecteer de geprogrammeerde stations.....	182
11.7	Een opgeslagen programmalocatie verwijderen.....	182
11.8	Signaalsterkte.....	182
11.9	Dynamic Label Plus.....	183
11.10	DRC instellen.....	183
11.11	Inactieve stations verwijderen.....	183
11.12	Volgorde van de stations aanpassen.....	183
12	FM-modus.....	183
12.1	Radiomodus inschakelen.....	183
12.2	FM-ontvangst met RDS-informatie.....	184
12.3	Handmatige zenderkeuze.....	184
12.4	Automatische zenderkeuze.....	184
12.5	Mono/Stereo instellen.....	184
12.6	FM-stations opslaan.....	185
12.7	Selecteer de geprogrammeerde stations.....	185
12.8	Een opgeslagen programmalocatie verwijderen.....	185
13	Bluetooth.....	185
13.1	Bluetooth-modus activeren.....	185
13.2	Koppelen.....	186
13.2.1	Koppelen via NFC.....	186
13.3	Muziek afspelen.....	186
14	Audio-/mp3-cd's afspelen.....	187
14.1	Algemene informatie over cd's/mp3 cd's.....	187
14.2	Welke discs kunt u gebruiken.....	187
14.3	Cd afspelen.....	188
14.4	Titel instellen.....	188
14.5	Snel zoeken.....	188
14.6	Herhaalfunctie.....	188
15	Audio-ingang.....	189
16	Uitgebreide functies.....	189
16.1	Slaap-functie.....	189
16.2	Wekker.....	189
16.2.1	Wektijd instellen.....	190
16.2.2	Wekker na alarm uitschakelen.....	191
16.2.3	Wekker uitschakelen.....	191
17	Systeeminstellingen.....	191
17.1	Equalizer.....	191
17.1.1	Eigen EQ-instelling.....	191
17.2	Internetinstellingen.....	192

17.2.1	WPS-verbinding.....	192
17.3	Tijdinstellingen.....	193
17.4	Taal.....	193
17.5	Fabrieksinstellingen.....	193
17.6	Software-update.....	194
17.7	Installatieassistent.....	194
17.8	Informatie.....	195
17.9	Displayverlichting.....	196
17.10	Privacyverklaring.....	196
18	Oplaadfunctie van externe apparaten.....	196
18.1	Externe apparaten via kabel opladen.....	196
18.2	Externe apparaten draadloos opladen.....	196
19	Spraakbediening met Amazon Alexa.....	197
19.1	Nuvola-account installeren.....	197
19.2	Nuvola-skill activeren en koppelen.....	198
19.3	Bedieningscommando's van Alexa.....	199
20	Schoonmaken.....	199
21	Storingen verhelpen.....	200
22	Technische gegevens/instructies van de fabrikant.....	201

3 Veiligheidsinstructies

Voorwoord

Geachte klant,

Bedankt dat u voor een DIGITRADIO 601 of DIGITRADIO 631 van TechniSat hebt gekozen.

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen de uitgebreide functies van uw nieuwe apparaat te leren kennen en gebruiken.

Deze kan u behulpzaam zijn bij het doelmatige en veilige gebruik van uw apparaat. Ze is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, aansluit, reinigt of als afval verwijdt. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

Een geactualiseerde versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op de homepage van TechniSat: www.technisat.de.

Wij hebben de bedieningsinstructies zo begrijpelijk mogelijk geschreven en zo kort mogelijk gehouden.

Wij wensen u veel plezier met uw TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Uw TechniSat-team

3.1 Gebruikte tekens en symbolen

In deze handleiding:



Markeert een veiligheidsinstructie, die kan leiden tot ernstig letsel of de dood als deze niet wordt opgevolgd. Let op de volgende signaalwoorden:

GEVAAR - Ernstige verwondingen met de dood tot gevolg

WAARSCHUWING - Zware verwondingen, mogelijk met de dood tot gevolg

LET OP - Kans op verwondingen



Let op - duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of een onbedoelde werking van het apparaat te voorkomen. Het beschrijft ook verdere functies van uw apparaat.



Waarschuwing voor elektrische spanning. Volg alle veiligheidsinstructies om elektrische schokken te voorkomen. Maak het apparaat nooit open.

Op het apparaat:



Gebruik binnenshuis - units met dit symbool zijn uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.



Beschermingsklasse II - Elektrische apparaten van beschermingsklasse II zijn elektrische apparaten met doorlopende dubbele en/of versterkte isolatie en zonder aansluitmogelijkheden voor een aardingskabel. De behuizing van een elektrisch apparaat van beschermingsklasse II dat in isolatiemateriaal is ingesloten, kan voor extra of verstevigde isolatie zorgen.



Uw toestel draagt het CE-keurmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.



Elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval, maar moeten op de juiste manier worden verwijderd in overeenstemming met Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003, betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Gelieve dit toestel aan het einde van de levenscyclus in te leveren voor verwijdering op de voorziene openbare inzamelpunten.



Neem alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding in acht. Bewaar de handleiding op een veilige plaats om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Doelmatig gebruik

Het apparaat is ontwikkeld voor de ontvangst van radiouitzendingen via DAB+, FM en internet. Muziekmedia kunnen via een WiFi-verbinding of via Bluetooth worden gestreamd. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

3.3 Doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

3.4 Veilig gebruik van de DIGITRADIO 601/631

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



OPGELET!

Maak het apparaat nooit open.

Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Neem steeds de volgende instructies in acht voor doelmatig gebruik van het apparaat en om defecten aan het apparaat en persoonlijk letsel te voorkomen.

- Repareer het toestel niet zelf. Reparaties mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd. Wend u hiervoor tot onze klantenservice.
- Het apparaat mag alleen onder de vermelde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.
- Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, koppelt u het los van het lichtnet en neemt u contact op met de serviceafdeling
- Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.
- Neem bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, onmiddellijk contact op met de serviceafdeling.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de netspanning die op de voedingsadapter is vermeld. Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Neem het apparaat niet in gebruik als het beschadigingen vertoont.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche, zwembad of stromend/spattend water. Er bestaat gevaar voor stroomschokken en/of defecten aan het apparaat!

- Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting tot gevolg hebben.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd. Laat nooit kinderen dit apparaat zonder toezicht gebruiken.
- Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.

4 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 601/631-radioapparatuur voldoet aan EU-Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 04/20. Kopiëren en vermenigvuldigen alleen met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte van de homepage van TechniSat op www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

The Spotify Software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



In de onderstaande landen mag het apparaat alleen binnenshuis in het 5 GHz WiFi-bereik worden gebruikt.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

4.1 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800 bereikbaar.



U kunt reparaties ook direct online op www.technisat.de/reparatur aanvragen. Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt

5 Apparaat installeren

> Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



Opmerking:

- Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.

- Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- Houd de DIGITRADIO 601/631 uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen. Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.

6 Beschrijving van de DIGITRADIO 601/631

6.1 De levering

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1x afstandsbediening met batterijen
- 1x voedingsadapter
- 1x handleiding

6.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 601/631

De DIGITRADIO 601/631 bestaat uit een DAB+/FM-/internetradio-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 12 DAB+ en 12 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitale antenne).
- Internetradio via een WiFi-verbinding.
- Spotify Connect (alleen DIGITRADIO 631)
- Mp3 cd-speler
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Muziek afspelen via een Bluetooth-verbinding.
- Externe apparaten draadloos opladen.
- Bediening met de TechniSat CONNECT App of via Amazon Echo-apparaten.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 DIGITRADIO 601/631 gereedmaken voor gebruik

6.3.1 Antenne aansluiten en richten

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de uitschuifbare antenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

- > Maak de telescoopantenne los uit de houder, zet deze rechtop en trek hem in de lengte uit.



Vaak is de exacte uitrichting van de draadantenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst. Op het internet kan bijv. onder "www.dabplus.de" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast worden bepaald.



Begin de eerste scan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+-ontvangst beperkt zijn.



Raak de draadantenne tijdens het afspelen van een zender niet aan. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

6.3.2 Voedingsadapter aansluiten



Controleer of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u deze in het stopcontact steekt.



OPGELET!

Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!



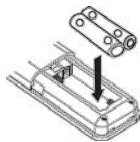
LET OP!

Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.

- > Sluit de meegeleverde voedingsadapter aan op de als **DC-IN (4)** gemarkeerde aansluiting op de achterkant van de DIGITRADIO 601/631. Sluit vervolgens de voedingsadapter op het lichtnet aan.

6.3.3 Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- > Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening (schuiven in de richting van de pijl).
- > Plaats de batterijen (2x AAA 1,5V). Let hierbij op de polariteit die in het batterijvak is aangeduid.



- > Sluit het deksel van het batterijvak voorzichtig, zodat de borglipjes van het deksel in de behuizing vastklikken.




Voor het gebruik van de afstandsbediening heeft u 2 alkalinebatterijen (type Micro, 1,5 V, LR03/AAA) nodig. Let bij het plaatsen op de juiste polariteit.

- Vervang zwakker wordende batterijen op tijd.
- Lekkende batterijen kunnen de afstandsbediening beschadigen.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Belangrijke aanwijzing voor afvalverwijdering: batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen weggooit in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisvuil.

6.4 Algemene functies van het apparaat

U kunt de instellingen en functies aanpassen met de toetsen van het apparaat en met de afstandsbediening. De beschrijving van de bediening in deze handleiding vindt plaats met de toetsen van de afstandsbediening.


6.4.1 Apparaat aanzetten

- > Door de **VOLUME**/ **draaiknop (2)** van het apparaat of de toets **Aan/Stand-by (1)** op de afstandsbediening in te drukken, kunt u het apparaat aanzetten of weer terug in stand-by zetten.



Na het voor de eerste keer inschakelen, kunt u de set-up-assistent starten (paragraaf 17.7). Hier kunt u de datum en tijd instellen via DAB/FM, internet of geen update (handmatig). Vervolgens wordt getracht om verbinding te maken met een WiFi-netwerk. Selecteer hiervoor het juiste wifi-netwerk en voer zo nodig het wifi-wachtwoord in met behulp van de afstandsbediening.

6.4.2 Apparaat uitzetten

- > Door de **VOLUME**/ **draaiknop (2)** van het apparaat of de toets **Aan/Stand-by (1)** van de afstandsbediening in te drukken, kunt u het apparaat in stand-by schakelen. De datum en de tijd worden op het display weergegeven.

6.4.3 Apparaat met afstandsbediening gebruiken

Met de infrarood-afstandsbediening kunt u de hoofdfuncties van het apparaat eenvoudig vanuit uw stoel bedienen. Houd rekening met het volgende wanneer u het apparaat met de afstandsbediening gebruikt:

- > Richt de afstandsbediening op de voorkant van het apparaat.
- > Er moet visueel contact zijn tussen de afstandsbediening en de radio.
- > Als het bereik van de afstandsbediening afneemt, moet u de batterij vervangen door een nieuwe.



Het maximale bereik is ongeveer 5 meter vóór het apparaat.

6.4.4 Volume instellen

- > Pas het volume aan met de toetsen **Volume +/- (15)** van de afstandsbediening of de toets **VOLUME (2)** van het apparaat. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven

6.4.5 Mute inschakelen

- > U kunt het volume uitschakelen door de knop **MUTE (4)** op het apparaat of de toets **MUTE (13)** van de afstandsbediening in te drukken.



Deze modus wordt aangegeven door een bijbehorend pictogram op de statusbalk.

- > Druk nogmaals op de toets **MUTE** om het geluid weer in te schakelen.

6.4.6 Displayweergaven oproepen

- > Door tijdens het afspelen van een bron herhaaldelijk op de knop **INFORMATIE (11)** van het apparaat of de toets **INFORMATIE (16)** van de afstandsbediening te drukken, kunt u de volgende informatie weergeven en doorschakelen:

Internetradio:

Titel, artiest
Beschrijving
Genre
Betrouwbaarheid
Bitsnelheid, geluidsformaat
Afspeelbuffer
Datum

Muziek afspelen (UPnP-media):

Artiest
Album
Bitsnelheid, geluidsformaat
Afspeelbuffer
Datum

DAB-modus:

DLS: doorlopende tekst met aanvullende informatie die de omroepen eventueel aanbieden
Programmasoort
Ensemble/Multiplex (groepsnaam) frequentie, kanaal
Signaalsterkte
Bit error rate in kbps geluidsformaat
Datum
Stationsnaam

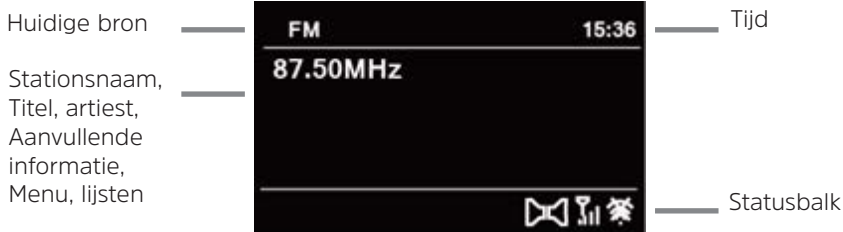
FM-modus:

RT radiotekst (indien uitgezonden) PTY - programmatype
Frequentie, datum

USB-medium afspelen:

Nummer, artiest, album, pad, afspeelbuffer bitsnelheid en bemonsteringsfrequenties, afspeelbuffer,
Datum, speelduur

6.4.7 Displayweergave



Afhankelijk van de geselecteerde functie/bron, kan het weergegeven display verschillen. Let op de aanwijzingen op het display.

7 Menubediening

De menunavigatie gebeurt voornamelijk met de toetsen **MENU**, ◀/▶/▲/▼ en **OK** van de afstandsbediening.

Het menu is onderverdeeld in het desbetreffende submenu van de momenteel geselecteerde bron en het **hoofdmenu**. Om door submenu's te bladeren kunt u ofwel de toets **OK** of anders de toets ▶ gebruiken.

* Markeert de huidige selectie.

Door op de toets **BACK** of op ◀ te drukken, gaat u een stap terug.



Menu sluiten: toets **BACK** of **MENU** herhaaldelijk indrukken of wacht ongeveer 15 seconden.

7.1 Hoofdmenu

Via het hoofdmenu hebt u toegang tot alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 601/631.

> Druk op de toets **MENU** om het menu op te vragen.



Als u zich momenteel in een afspeler bevindt, dan drukt u op de knop **MENU** en wordt het submenu van deze bron opgevraagd. Om in het hoofdmenu te komen, selecteer in het geopende submenu met de toetsen ▲ of ▼ > **Hoofdmenu**, en druk daarna op **OK**.

7.2 Bron selecteren

> Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** totdat de gewenste bron op het display verschijnt.

Alternatief:

> Druk op de toets **MENU**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

> Kies met de toetsen ▲ of ▼ de gewenste bron en bevestig uw keuze met **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Internetradio:

De DIGITRADIO 601/631 is met een internetradio-ontvanger uitgerust.

Om internetradiostations/-zenders te ontvangen, hebt u een draadloze router met internettoegang nodig.

- > Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop tot **[Internetradio]** op het display verschijnt.


Alternatief:

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Internetradio]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.



Als u de internetradio voor de eerste keer start zonder dat er een wifi-verbinding is geconfigureerd, verschijnt de scanassistent, die alle wifi-netwerken binnen bereik toont. Selecteer het u bekende WiFi-netwerk met **▲/▼** en **OK** en voer het juiste wachtwoord in met behulp van het toetsenbord op het scherm. Selecteer vervolgens **OK** en druk op de knop **OK**. Als het wachtwoord correct was, wordt een verbinding met dit netwerk tot stand gebracht. Of er verbinding is, kunt u zien aan de signaalbalk  in de statusbalk van het display.



Als u de invoer wilt afbreken, selecteert u **CANCEL** en drukt u op de knop **OK**. Als u een typefout gemaakt heeft, kunt u de laatste ingevoerde letters met **BKSP** wissen.

8.1 Laatst beluisterd

- > Kies het **[MENU > Laatst beluisterd]** om een overzicht van de laatst beluisterde stations weer te geven.
- > Selecteer met de toetsen **▲** of **▼** een zender en speel deze met **OK** af.

8.2 Zenderoverzicht

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer **Zenderoverzicht**.



Onder Zenderoverzicht zijn alle internetradiostations onderverdeeld in verschillende categorieën. Bovendien hebt u hier ook toegang tot uw Favorieten.

- > Selecteer aan de hand van categorie/land/genre een station en druk op **OK**.



Als u een station aan de lijst Mijn favorieten wilt toevoegen, houdt u tijdens het afspelen de toets **OK** ingedrukt totdat "Favoriet toegevoegd" verschijnt. Houd een van de cijfertoetsen **1...12** ingedrukt om een station onder een van de cijfertoetsen op te slaan.



Druk om aanvullende informatie over het huidige station te krijgen op de toets **INFORMATIE** (paragraaf 6.4.6).



Om eigen stations of favorieten toe te voegen, kunt u deze registreren op de website: <http://nuvola.link/sr>. Hiervoor hebt u een toegangscode nodig, die u in de DIGITRADIO 601/631 via [**Internetradio > MENU > Zenderoverzicht > Help**] kunt aanvragen.

9 Spotify Connect (alleen DIGITRADIO 631)

Gebruik je smartphone, tablet of computer als afstandsbediening voor Spotify. Op spotify.com/connect vind je meer informatie.



Voor de Spotify-software gelden licenties van derden die u hier kunt vinden: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Muziek afspelen (UPnP/USB-media):

U kunt via de DIGITRADIO 601/631 muziekmedia afspelen die zijn opgeslagen op een UPnP-server of een USB-apparaat voor massaopslag. Voor de eerstgenoemde optie is een verbinding met een WiFi-netwerk vereist, voor de laatstgenoemde optie moet het USB-medium op de USB-ingang zijn aangesloten.

Houd ook rekening met de aanwijzingen in de paragraaf 17.2 over het configureren van een netwerkverbinding.



De UPnP-mediaserver moet zich in hetzelfde netwerk als de DIGITRADIO 601/631 bevinden.

- > Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop totdat [**Muziek afspelen**] op het display verschijnt.


Alternatief:

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het [**Hoofdmenu > Muziek afspelen**].



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.



Als u de internetradio voor de eerste keer start zonder dat er een wifi-verbinding is geconfigureerd, verschijnt de scanassistent, die alle wifi-netwerken binnen bereik toont. Selecteer het u bekende WiFi-netwerk met **▲/▼** en **OK** en voer het juiste wachtwoord in met behulp van het toetsenbord op het scherm. Selecteer vervolgens **OK** en druk op de knop **OK**. Als het wachtwoord correct was, wordt een verbinding met dit netwerk tot stand gebracht. Of er verbinding is, kunt u zien aan de signaalbalk  in de statusbalk van het display.



Als u de invoer wilt afbreken, selecteert u **CANCEL** en drukt u op de knop **OK**. Als u een typefout gemaakt heeft, kunt u de laatste ingevoerde letters met **BACKSP** wissen.

10.1 Media afspelen

- > Kies [**Gedeelde media**] en selecteer vervolgens de server waar uw muziek zich bevindt.



De weergave van de mappenstructuur is afhankelijk van de mappenstructuur op uw mediaserver.



Selecteer Playlist om afspeellijsten af te spelen die zich op uw mediaserver bevinden.



In het menu zijn de afspeelopties Willekeurig afspelen en Herhalen beschikbaar. Het betreffende symbool verschijnt in de statusbalk.

- > Selecteer [**USB afspelen**] om de tracks op een USB-medium af te spelen.

10.2 Muziek afspelen via de Windows Media Player

Als alternatief voor een UPnP-server kunt u muziek afspelen via Windows Media Player versie 10 of hoger. In de Windows Media Player moet hiervoor een muziekshare worden ingesteld.

- > Controleer of de Windows-pc en de DIGITRADIO 601/631 zich op hetzelfde netwerk bevinden en zijn ingeschakeld.
- > Start de mediaspeler en schakel de mediastream-share in.
- > Selecteer indien nodig DIGITRADIO 601/631 in het volgende apparatenoverzicht en selecteer **Toestaan**.



Afhankelijk van de Windows/Media Player-versie kan de procedure verschillen.

11 De DAB+ (Digital Radio)-functie

11.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op www.dabplus.de of www.dabplus.ch.

11.2 DAB radio-ontvangst

- > Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop totdat [**DAB-radio**] op het display verschijnt.

Alternatief:

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het [**Hoofdmenu > DAB**].



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.



Wanneer DAB voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige kanaalscan uitgevoerd. Vervolgens wordt de zenderlijst weergegeven (zie paragraaf 11.4).

11.3 Scan uitvoeren

De automatische zenderscan zoekt alle DAB-band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zoekopdracht wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

- > Druk om een volledige scan uit te voeren op de toets **SCAN**. "Scan" verschijnt op het display. Het zoeken begint, het display toont de voortgangsbalk.
- > Druk als u klaar bent op **▲** of **▼** en **OK** om een station te selecteren.
- > Of druk op de toets **MENU** en kies met **▲** of **▼[Scan]**. Bevestig door op **OK** te drukken.



Controleer de antenne als er geen zenders worden gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 6.3.1).

11.3.1 Handmatig zoeken

Als u handmatig zenders wilt zoeken, kunt u als volgt te werk gaan:

- > Selecteer **[MENU > Handmatig instellen]** en druk op **OK**.
- > Selecteer een zenderfrequentie en druk op **OK**.



Als stations op de geselecteerde frequentie worden uitgezonden, dan wordt dit met een stabiliteitsbalk aangeduid (zie ook paragraaf 11.8). Als dit station nog niet in uw zenderoverzicht staat, dan wordt deze daar nu opgeslagen.

11.4 Zender selecteren

- > U kunt de gevonden stations op het apparaat controleren. Druk hiervoor op **▲** of op **▼**.
- > Druk op **OK** om een station te selecteren.
- > Als alternatief kunt u ook op de toets **MENU** drukken en met **▲** of **▼** > **Zenderoverzicht** selecteren.

11.5 DAB-stations opslaan

In het geheugen van de favorieten kunnen maximaal 12 stations worden opgeslagen.

De opgeslagen stations blijven ook bij stroomuitval bewaard.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Het gewenste station instellen.
- > Druk op een van de cijfertoetsen **1 ... 12** en houd deze ingedrukt. **Op het display verschijnt [opgeslagen].**
- > Herhaal de procedure om meer stations op te slaan.

Alternatief:

- > Houd de toets **PRESET** van het apparaat ingedrukt, selecteer met de draaiknop **SCROLL&SELECT** een favorietengeheugen en druk op de draaiknop **SCROLL&SELECT**.

11.6 Selecteer de geprogrammeerde stations

- > Druk op de gewenste cijfertoets **1 ... 12**. Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt **[Geheugenplaats leeg]**.

Alternatief:

- > Druk op de toets **PRESET** van het apparaat, selecteer met de draaiknop **SCROLL&SELECT** een favorietengeheugen en druk op de draaiknop **SCROLL&SELECT**.


11.7 Een opgeslagen programmalocatie verwijderen


- > Nieuw station op geheugenlocatie opslaan.

11.8 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk op de toets **INFO** totdat de signaalsterkte wordt weergegeven.
- > De besturing van de balk geeft het huidige niveau weer.



-  Stations met een signaalsterkte die lager is dan de vereiste minimale signaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt de antenne zo nodig (zie punt 6.3.1).

-  Door herhaaldelijk op de INFORMATIE-toets te drukken, bladert u door verschillende gegevens, zoals programmatype, multiplexnaam, frequentie, signaalfoutenpercentage, gegevensbitsnelheid, programma-indeling, datum.

11.9 Dynamic Label Plus

Indien ondersteund door de programma-aanbieder, kunt u met de Dynamic Label Plus-service bijvoorbeeld de naam van het huidige programma of de titel en de artiest extra weergeven.

11.10 DRC instellen

De mate van compressie compenseert dynamische fluctuaties en bijbehorende volumevariaties.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer > **[Volumeregeling]** om de gewenste compressieverhouding te selecteren.
- > Selecteer met de compressieverhouding:
 - DRC hoog** - Hoge compressie
 - DRC laag** - Lage compressie
 - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig met **OK**.

11.11 Inactieve stations verwijderen

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer met ▲ of ▼ > **[Niet-actieve stations verwijderen]**.
- > Bevestig met **OK**.
- > Selecteer met ▲ of ▼ > **[Ja]** en bevestig met de toets **OK**.

11.12 Volgorde van de stations aanpassen

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens met ▲ of ▼ > **[Stationvolgorde]**.
- > Selecteer een sorteermethode met ▲ of ▼ en bevestig uw selectie met **OK**.



U hebt de keuze tussen: Alfanumeriek, Aanbieder en Geldig.

12 FM-modus

12.1 Radiomodus inschakelen

- > Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop tot **[FM-radio]** op het display verschijnt.

Alternatief:

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > FM]**. Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1).



Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,5 MHz ingesteld.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.

Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de antenne eventueel opnieuw richten.

12.2 FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven.

> Het apparaat kan de RDS-informatie

RT (radiotext),

PS (stationsnaam),

PTY (programmatype)

weergeven.

12.3 Handmatige zenderkeuze

> Druk op **▲** of **▼** in de FM-modus om op het gewenste station af te stemmen. Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

12.4 Automatische zenderkeuze

> Druk op de toets **SCAN** om het automatisch zoeken naar stations te starten. Op het display loopt de zendfrequentie op.

of

> Houd **▲** of **▼** ongeveer 2 seconden ingedrukt om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en



wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.



U kunt in het Menu > Scan-instellingen instellen of de zoekopdracht alleen sterke zenders (alleen krachtige zenders) vindt. Druk hiervoor u op de knop **MENU > Scaninstellingen > [Ja]**. Bevestig uw keuze met **OK**.

12.5 Mono/Stereo instellen

> Druk op de knop **MENU** en kies met **▲** of **▼** > **Geluidsinstellingen**.

> Selecteer **[JA]** om bij een zwakke FM-ontvangst in mono af te spelen.

> Bevestig door op **OK** te drukken.

12.6 FM-stations opslaan

In het geheugen van de favorieten kunnen maximaal 12 stations worden opgeslagen.

De opgeslagen stations blijven ook bij stroomuitval bewaard.

- > Het gewenste station instellen.
- > Druk op een van de cijfertoetsen **1 ... 12** en houd deze ingedrukt. **Op het display verschijnt [opgeslagen]**.
- > Herhaal de procedure om meer stations op te slaan.

Alternatief:

- > Houd de toets **PRESET** van het apparaat ingedrukt, selecteer met de draaiknop **SCROLL&SELECT** een favorietengeheugen en druk op de draaiknop **SCROLL&SELECT**.

12.7 Selecteer de geprogrammeerde stations

- > Druk op de gewenste cijfertoets **1 ... 12**. Als u geen station op het geselecteerde kanaal hebt opgeslagen, verschijnt **[Geheugenplaats leeg]**.

Alternatief:

- > Druk op de toets **PRESET** van het apparaat, selecteer met de draaiknop **SCROLL&SELECT** een favorietengeheugen en druk op de draaiknop **SCROLL&SELECT**.

12.8 Een opgeslagen programmalocatie verwijderen

- > Nieuw station op geheugenlocatie opslaan.

13 Bluetooth

13.1 Bluetooth-modus activeren

- > Druk herhaaldelijk op de knop **MODE** tot **[Bluetooth]** op het display verschijnt.

Alternatief:

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Bluetooth]**.



Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1).



In de statusbalk van het display wordt door een knipperende **[BT]** de koppelingsmodus gesignaleerd.



Als de DIGITRADIO 601/631 al aan een ander apparaat is gekoppeld dat zich binnen het bereik bevindt, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



13.2 Koppelen

- > Schakel Bluetooth in op uw muziekspeler, bijv. een smartphone of tablet.
-  Hoe u Bluetooth op uw muziekspeler activeert, leest u in de betreffende bedieningsinstructies van het apparaat dat u aan de DIGITRADIO 601/631 wilt koppelen.
-  Houd er rekening mee dat maar één apparaat tegelijk verbinding kan maken met de DIGITRADIO 601/631.
-  Vergeet niet dat het maximale Bluetooth-bereik van 10 meter niet mag worden overschreden om een perfecte afspeelkwaliteit te waarborgen.
- > Selecteer op uw muziekspeler de lijst met gevonden Bluetooth-apparaten.
- > Zoek in de lijst naar **DIGITRADIO 601** of **DIGITRADIO 631** en selecteer deze. Als u wordt gevraagd om een pincode in te voeren, voert u 0000 (4 x nul) in.
- > Als het koppelen met succes is voltooid, stopt het symbool **[BT]** op het display van de DIGITRADIO met knipperen.

13.2.1 Koppelen via NFC.

- > Als uw externe apparaat het koppelen via de NFC-interface ondersteunt, legt u uw smartphone midden op de met het NFC-logo gemarkeerde plaatsen op de bovenkant van de DIGITRADIO 601/631. Volg de aanwijzingen op uw externe apparaat. Beide apparaten worden nu automatisch gekoppeld.
-  Volg de aanwijzingen over de NFC-functie in de handleiding van uw externe apparaat. Niet alle apparaten/fabrikanten ondersteunen het automatisch koppelen via NFC.

13.3 Muziek afspelen

- > Selecteer op uw muziekspeler een nummer en speel het af.
- > Het geluid wordt nu afgespeeld op de DIGITRADIO 601/631.
-  U kunt de afspeelknoppen op de afstandsbediening van de DIGITRADIO gebruiken om het afspelen op uw muziekspeler te regelen (alleen met compatibele apparaten).
-  Let op dat u het volume van uw muziekspeler niet te laag instelt.

14 Audio-/mp3-cd's afspelen

14.1 Algemene informatie over cd's/mp3 cd's

Het apparaat is geschikt voor muziek-cd's die zijn opgenomen met audiogegevens (cd-da of mp3 voor cd-r en cd-rw). Mp3-formaten moeten met ISO 9660 Level 1 of Level 2 worden aangemaakt. Multisessie-cd's kunnen niet gelezen worden.

In de mp3-modus zijn de termen "Folder" = album en "Titel" bepalend. "Album" komt overeen met de map op de pc, „Titel" met het bestand op de pc of de titel van een cd-da.

Het apparaat sorteert de albums of tracks van een album in alfabetische volgorde op naam. Als u de voorkeur geeft aan een andere volgorde, kunt u de naam van het nummer of album veranderen door er een cijfer voor te plaatsen.

Bij het branden van cd-r en cd-rw met audiogegevens kunnen zich verschillende problemen voordoen die soms het storingsvrije afspelen bemoeilijken. Dit komt door defecte software- en hardware-instellingen of de gebruikte beschrijfbare cd.

Als zich dergelijke problemen voordoen, neem contact op met de klantenservice van de fabrikant van uw cd-brander/branderssoftware of zoek de juiste informatie op (bijv. op internet).



Als u audio-cd's maakt, houd dan rekening met de wettelijke voorschriften en schendt de auteursrechten van derden niet.



Het apparaat kan cd's met mp3-gegevens (.mp3, .wma) en normale audio-cd's (.wav) afspelen. Gebruik geen andere extensies, zoals *.doc, *.txt, *.pdf etc. bij het converteren van audiobestanden naar mp3.



Vanwege de verscheidenheid aan verschillende encodersoftware kan niet worden gegarandeerd dat elk mp3-bestand probleemloos kan worden afgespeeld.



Bij foutieve titels/bestanden wordt het afspelen met de volgende titel/bestand voortgezet.



Het is het beste om bij het branden van de cd op lage snelheid te branden en om de cd als single-sessie en afgesloten te maken.

14.2 Welke discs kunt u gebruiken

De cd-speler is compatibel met cd-, cd-r / rw- en mp3 op cd-media. U kunt op dit apparaat alleen cd's van 12 cm en speelduur 74 minuten afspelen.



Verwijder de disc uit het station wanneer u het apparaat verplaatst. Daarmee voorkomt u schade aan de cd-speler en de disc.



De afspeelkwaliteit van mp3-cd's is afhankelijk van de instelling van de bitsnelheid en de gebruikte brandsoftware.

14.3 Cd afspelen



- > Schakel naar de modus **Cd-speler** door de toets **MODE** in te drukken.
- > Op het display wordt **[CD]** weergegeven.
- > Leg een cd voorzichtig met de beschreven kant naar boven in de lade. Zorg ervoor dat de cd niet scheef zit. De cd wordt automatisch in het apparaat getrokken.
- > De gegevens op de cd worden ingelezen. Op het display verschijnt [Inlezen]. Vervolgens begint het eerste nummer (audio-cd) of het eerste nummer in de eerste map (mp3-cd).



Wacht met gebruik tot de inhoud van de cd volledig is gelezen om er zeker van te zijn dat alle vereiste informatie van de cd is gelezen. Dit proces kan vooral bij mp3-cd's enige tijd in beslag nemen.





Pak de cd voor het inleggen/eruit halen aan de randen vast.

- > Door op de toets **Afspelen/Pauze**  te drukken, kunt u het afspelen pauzeren (op het display knippert de afspeeltijd), of u kunt door nogmaals te drukken doorgaan met afspelen.
- > Gebruik de toets **Stop**  om het afspelen te onderbreken. Op het display verschijnt het totale aantal nummers.



Stop het afspelen altijd voordat u de cd eruit neemt.

14.4 Titel instellen

- > Met de toetsen **Vorig nummer**  en **Volgend nummer**  kunt u naar het voorgaande resp. volgende nummer springen.

Op het display ziet u de afgespeelde map **[F]** en het tracknummer **[T]**.

14.5 Snel zoeken

U kunt snel vooruit of achteruit spoelen in het huidige nummer om een bepaalde plek te zoeken.

- > Houd de toetsen **Vorig nummer**  of **Volgend nummer**  ingedrukt om binnen het nummer snel vooruit of achteruit te spoelen.

14.6 Herhaalfunctie

U kunt kiezen of u een nummer, de hele map, het album (alleen bij mp3-cd's) of alle nummers op de cd wilt herhalen.

- > Druk hiervoor herhaaldelijk op de toets **Herhalen** . Op het display ziet u de geselecteerde modus (**Herhalen 1x, Album herhalen, Alles herhalen, Shuffle**).

- > Om de functie uit te zetten, drukt u herhaaldelijk op de knop **Herhalen** totdat er geen pictogram meer wordt weergegeven.

15 Audio-ingang

U kunt het geluid van een extern apparaat via de luidspreker van de DIGITRADIO 601/631 beluisteren.

- > Sluit het externe apparaat aan op de **AUX-IN**-aansluiting (**3**, 3,5 mm stereoplug) aan de achterzijde.
- > Selecteer met de toets **MODE** de audio-ingang. Op het display wordt **[AUX-in]** weergegeven.



De bediening en weergave gebeurt op het externe apparaat. Stel het volume niet te zacht in om ruis te voorkomen.

16 Uitgebreide functies

16.1 Slaap-functie

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Sleep]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Met de knoppen **▲** of **▼** kunt u in stappen van **Sleep uit, 15, 30, 45, 60** minuten de tijd instellen waarna het apparaat vanuit elke modus naar de stand-bymodus gaat.

Alternatief:

- > Druk herhaaldelijk op de **SLEEP**-knop.



In de statusbalk van het display verschijnt een klokpictogram met de nog beschikbare tijd totdat de DIGITRADIO 601/631 overschakelt naar de stand-bymodus.

16.2 Wekker

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Wekker]**.



Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1).

Alternatief:

- > Druk op de knop **Alarm 1** of **Alarm 2** om direct naar de wekkerconfiguratie te gaan.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Wektijd instellen



U kunt de wekfunctie pas gebruiken nadat de juiste tijd is ingesteld. Afhankelijk van de configuratie gebeurt dit automatisch of moet dit handmatig worden ingesteld. De tijd kan handmatig worden ingesteld of worden bijgewerkt via DAB/FM of internet. Zie voor verdere informatie paragraaf 17.3.

- > Selecteer **Alarm 1** of **Alarm 2** met de toetsen ▲ of ▼ en bevestig met OK.

Alternatief:

- > Druk op de knop **Alarm 1** of **Alarm 2** om direct naar de wekkerconfiguratie te gaan.

- > Ga vervolgens punt voor punt verder. Bevestig elke invoer met de toets **OK**.

Herhaling

- > U kunt hier kiezen uit **Dagelijks** (elke dag van de week), **Eenmaal**, **Weekdagen** (Ma - Vr) of **Weekeinde** (Za en Zo). Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

Tijd

- > Hier kunt u de wektijd en eventueel de datum invoeren. Selecteer eerst met de toetsen ▲/▼ de uren en druk op **OK** om te bevestigen. Vervolgens kunt u de minuten instellen. Bevestig deze eveneens met de toets **OK**.



Als u onder **Herhalen** > **[Eenmaal]** hebt gekozen, moet u behalve de tijd ook de datum invoeren.

Modus

- > Vervolgens dient u de bron in te voeren. Hier kunt u kiezen uit **ZOEMER**, **Internetradio**, **DAB** of **FM**. Druk op de toets **OK** om deze keuze te bevestigen.

Programma

- > Als u **Internetradio**, **DAB** of **FM** hebt geselecteerd, dan kunt u vervolgens aangeven of u met de **laatst beluisterde zender** gewekt wilt worden of met een zender uit uw **Favorietenlijst**.

Volume

- > Selecteer met de toetsen ▲/▼ het volume, waarmee u gewekt wilt worden.

Opslaan

- > Druk op **OK** om de keuze vast te leggen.



De wekker is actief als u de wekkerherhaling hebt ingesteld op Dagelijks, Eenmalig, Weekend, of Weekdagen. Op de statusbalk wordt vervolgens een wekkerpictogram weergegeven met het nummer van de actieve wekker.

16.2.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Houd de knop **Aan/Stand-by** ingedrukt om de wekker uit te schakelen.
- > Druk op de toets **SNOOZE** om de sluimerfunctie in te schakelen. U kunt de lengte van de sluimertijd op 5, 10, 15 of 30 minuten instellen door herhaaldelijk op **SNOOZE** te drukken.



Op het display verschijnt het wekterpictogram en blijft opnieuw verschijnen wanneer de wekkerherhaling is ingesteld op Dagelijks, Weekend of Weekdagen.

16.2.3 Wekker uitschakelen

- > Selecteer **> Herhalen: Uit** in het menu van het bijbehorende alarm.

17 Systeeminstellingen

Alle instellingen die onder dit punt worden genoemd zijn op alle bronnen van toepassing.

- > Open het menu en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** **> [Hoofdmenu > Systeeminstellingen]**. Druk op **OK** om de systeeminstellingen te openen.



Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1).

17.1 Equalizer

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Equalizer]**.

Hier kunt u de equalizer-instellingen wijzigen om het geluid naar wens aan te passen. U hebt de keuze tussen:

Normaal, Jazz, Rock, Soundtrack, Klassiek, Pop, Nieuws en Mijn EQ.

- > Selecteer met de knoppen **▲/▼** een equalizer-instelling en druk op **OK** om deze instelling te bevestigen.

17.1.1 Eigen EQ-instelling

- > Selecteer in het menu **[Systeeminstellingen > Equalizer > Mijn EQ-instellingen]**.
- > Selecteer **[Bass]** om de bastonen te verhogen/verlagen, of **[Treble]** om hoge tonen hoger of lager in te stellen.
- > Wijzig de waarde met de toetsen **▲** of **▼** en druk vervolgens op **OK**.

- > U kunt deze preset-instelling op elk gewenst moment opvragen onder **Mijn EQ**.

17.2 Internetinstellingen

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Internetinstellingen]**.



Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1). In dit menu vindt u enkele instellingen en informatie over de internetverbinding.

- > Selecteer de Netwerkassistent om een WiFi-verbinding tot stand te brengen.



De netwerkassistent geeft alle wifi-stations binnen bereik weer. Selecteer het u bekende WiFi-netwerk met ▲/▼ en **OK** en voer het juiste wachtwoord in met behulp van het toetsenbord op het scherm. Selecteer vervolgens **OK** en druk op de knop **OK**. Als het wachtwoord correct was, wordt een verbinding met dit netwerk tot stand gebracht. Of er verbinding is, kunt u zien aan de signaalbalk  in de statusbalk van het display.



Als u de invoer wilt afbreken, selecteert u **CANCEL** en drukt u op de knop **OK**. Als u een typefout gemaakt heeft, kunt u de laatste ingevoerde letters met **BACKSPACE** wissen.

17.2.1 WPS-verbinding

- > Selecteer **WPS activeren** wanneer uw router over de WPS-functie beschikt. Hiermee wordt een directe verbinding met de router tot stand gebracht zonder dat het wifi-wachtwoord hoeft te worden ingevoerd.



Raadpleeg de gebruikershandleiding voor instructies over het inschakelen van WPS op uw router.

- > Start WPS op uw router door op de desbetreffende toets te drukken.
- > Selecteer op uw DIGITRADIO 601/631 **[Toets indrukken]**. Let op de aanwijzingen op het display.
- > Als uw router alleen de functie WPS-PIN ondersteunt, selecteert u **[PIN]** op uw DIGITRADIO 601/631 en noteert u de pincode die op het display wordt weergegeven. Voer deze pincode vervolgens in op de router.



Selecteer **Instellingen weergeven** voor meer informatie over de huidige verbinding.



Selecteer **Handmatige instelling** als u de parameters van uw netwerk kent en deze handmatig wilt configureren. Let op de aanwijzingen op het display.



Selecteer **Netwerkprofiel verwijderen** om verbindingen die niet langer nodig zijn te verwijderen.



Selecteer **WiFi-verbinding in stand-by toestaan**, als u de WiFi-verbinding ook in de stand-bymodus wilt behouden. Deze instelling verhoogt het stroomverbruik, maar maakt app-bediening via de app TechnisSat CONNECT mogelijk.

17.3 Tijdinstellingen

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Tijd en datum]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Selecteer **[Tijd-/datuminstelling]** om de tijd en datum handmatig in te stellen.
Met de toetsen ◀ of ▶ selecteert u een waarde. Met de toetsen ▲ of ▼ wijzigt u deze.
- > Bevestig met **OK**.
- > Selecteer **[Tijd bijwerken]** om aan te geven of u wilt dat de tijd automatisch via DAB, FM of internet wordt bijgewerkt of dat u deze handmatig wilt invoeren.
- > Selecteer **[DAB actualiseren]**, **[FM actualiseren]**, **[NET actualiseren]** of **[Niet actualiseren]**.
- > In het submenu **[Formaat instellen]** kunt u het 12- of 24-uursformaat activeren. Bevestig uw keuze met de toets **OK**.
- > Selecteer onder **[Tijdzone instellen]** de huidige tijdzone waarin u zich bevindt.
- > Onder **[Zomertijd]** bepaalt u of de zomertijd momenteel actief is.

17.4 Taal

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Taal]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Selecteer met ▲ of ▼ de gewenste taal en bevestig door op **OK** te drukken.

17.5 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de fabrieksinstellingen, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om vervolgens een nieuwe zenderscan te starten.

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Fabrieksinstellingen]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Bevestig met **OK**.
- > Selecteer met **◀** of **▶** Ja en bevestig de beveiligingsvraag met de toets **OK**.



Alle eerder opgeslagen zenders worden verwijderd. Na een reset kunt u de installatieassistent starten of overslaan (paragraaf 17.7).

17.6 Software-update

Van tijd tot tijd worden software-updates ter beschikking gesteld, die verbeteringen of oplossingen voor fouten kunnen bevatten. De DIGITRADIO 601/631 is daardoor altijd up-to-date.

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Software update]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Selecteer **[Auto-update]** als de DIGITRADIO 601/631 periodiek moet zoeken naar nieuwe softwareversies.
- > Selecteer **[Nu controleren]** als u direct wilt controleren of er een nieuwere softwareversie beschikbaar is.



Als er een software-update is gevonden, volgt u de instructies op het display.



Om software-updates te zoeken en te downloaden, moet de DIGITRADIO 601/631 verbonden zijn met het internet. Schakel de DIGITRADIO 601/631 niet uit tijdens het updateproces!

17.7 Installatieassistent

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Installatieassistent]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.



Wanneer u het voor het eerst inschakelt, wordt de installatieassistent automatisch gestart.

- > Wanneer op het display **[Nu uitvoeren]** wordt weergegeven, selecteert u **[JA]**.



Als u **[Nee]** kiest, wordt de assistent afgesloten en moet u de noodzakelijke instellingen handmatig uitvoeren.

U wordt nu stap voor stap door de instellingen geleid.

- > Kies onder **[Tijdformaat]** het gewenste weergaveformaat voor de tijdsaanduiding (paragraaf 17.3).
- > In de volgende stap moet u kiezen met welke bron de tijd moet worden gesynchroniseerd (zie paragraaf 17.3).



Als u **[Via net actualiseren]** hebt geselecteerd, moet u daarna de tijdzone en de zomertijd/wintertijd aangeven.

Na de tijd- en datuminstellingen worden nu enkele netwerkinstellingen uitgevoerd.

- > Kies of de WiFi-verbinding ook in stand-by actief moet blijven. Druk op **OK**.
- > Zorg ervoor dat het apparaat zich binnen het ontvangstbereik van het gewenste wifi-netwerk bevindt en dat u de toegangsgegevens hebt. In sommige gevallen kan het nodig zijn om een aantal instellingen op de router uit te voeren. Raadpleeg in dat geval de bijbehorende bedieningsinstructies.



Na een scan naar de beschikbare draadloze netwerken wordt het resultaat weergegeven.

- > Selecteer het gewenste draadloze netwerk en bevestig deze keuze met **OK**. Selecteer **WPS overslaan** om het wachtwoord in te voeren.



Als het een beveiligd netwerk is, wordt u verzocht om de juiste toegangscode in te voeren.

- > Markeer hiervoor het desbetreffende teken.
- > Voer vervolgens het geselecteerde teken in door op de toets **OK** te drukken.



Ga zo verder tot de volledige toegangssleutel zichtbaar is in het invoerveld.



Als u de invoer wilt afbreken, selecteert u **CANCEL** en drukt u op de knop **OK**. Als u een typefout gemaakt heeft, kunt u de laatste ingevoerde letters met **BACKSPACE** wissen.

- > Selecteer vervolgens **OK** en druk op de knop **OK**. Als het wachtwoord correct was, wordt een verbinding met dit netwerk tot stand gebracht.
- > Als **[Installatieassistent afgesloten]** op het display verschijnt, druk dan op **OK**.

17.8 Informatie

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Informatie]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Bevestig met **OK**.
- > De softwareversie wordt weergegeven.
- > Druk op de toets **MENU** om terug te keren.

17.9 Displayverlichting

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen.

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Verlichting]**.



Selecteer wanneer u zich in een submenu bevindt het hoofdmenu volgens de aanwijzingen in paragraaf 7.1.

- > Selecteer **[Operationele modus]** of **[Stand-by]** om de operationele of stand-by-modus in te stellen.
- > U kunt de helderheid nu in drie stappen Hoog, Medium tot Laag en Uit (alleen in stand-by-modus) instellen.
- > Bevestig uw keuze met **OK**.
- > Druk op de toets **MENU** om terug te keren.

17.10 Privacyverklaring

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer vervolgens in het **[Hoofdmenu > Systeeminstellingen > Privacyverklaring]**.



Als u zich in een submenu bevindt, selecteert u het hoofdmenu (zie punt 7.1). Hier vindt u de link naar de geactualiseerde privacyverklaring voor uw apparaat.

- > Druk op de toets **MENU** om terug te keren.

18 Oplaadfunctie van externe apparaten

De DIGITRADIO 601/631 heeft een oplaadfunctie via kabel en een draadloze oplaadfunctie (volgens Qi-standaard) van externe apparaten zoals mobiele telefoons of smartphones.



Let op: Gebruik niet beide varianten tegelijk. Dit kan schade aan uw apparatuur veroorzaken.

18.1 Externe apparaten via kabel opladen

Gebruik de originele oplaadkabel (USB) van uw externe apparaat en steek de USB-stekker in de **USB-poort (1)** aan de voorzijde van de DIGITRADIO 601/631. Het externe apparaat kan worden opgeladen met maximaal 5V en 1A.

18.2 Externe apparaten draadloos opladen

Als uw externe apparaat een draadloze oplaadfunctie heeft (Qi-standaard draadloos opladen), dan kunt u het op de oplaadpad bovenop de DIGITRADIO 601/631 plaatsen. Het display van uw externe apparaat moet naar boven wijzen. Als de

uitlijning correct is, start het oplaadproces automatisch. Meer informatie over het draadloos opladen van de batterij, vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.

19 Spraakbediening met Amazon Alexa

U kunt uw DIGITRADIO 601/631 eenvoudig via een Amazon Echo-apparaat bedienen met behulp van de Alexa-spraakassistent. Hiervoor zijn wel enkele basisvoorwaarden vereist.

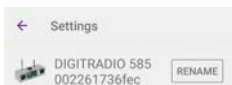
1. De DIGITRADIO 601/631 moet met het internet verbonden zijn.
2. U hebt een apparaat nodig dat Amazon Alexa ondersteund, bijv. Amazon Echo, dat over een aangemeld Amazon-account beschikt en ook met het internet verbonden is.
3. De DIGITRADIO 601/631 en het Amazon Echo-apparaat moeten van hetzelfde netwerk deel uitmaken.
4. U moet de **UNDOK-app** uit de App Store van uw Smartphone-fabrikant installeren.
5. U moet een **Frontier Nuvola-account** en de **Nuvola-skill** voor Alexa hebben.

19.1 Nuvola-account installeren

- > Laad en installeer de **UNDOK-app** uit de App Store van uw Smartphone-fabrikant.
- > Na het openen van de UNDOK-app, verschijnt het overzicht met audiosystemen met alle apparaten in uw netwerk.



Opdat de Alexa-spraakbediening de DIGITRADIO 601/631 eenduidig kan identificeren en bedienen, is het zaak de radio eerst een duidelijke naam te geven (bijv. keuken, huiskamer, enz. Let op dat het gebruik van diakritische tekens of cijfers in de naam tot onjuiste interpretaties kan leiden). Selecteer hiervoor de DIGITRADIO 601/631 in het overzicht van audioapparaten door erop te tikken. Tik vervolgens op het **tandwiel pictogram** rechtsboven en vervolgens op het veld **Naam wijzigen**.



1. Tik in het overzicht van audiosystemen op het **tandwiel pictogram**.
2. Tik op **Mijn Frontier Nuvola-account**.
3. Tik om een nieuw account aan te maken op **Aanmelden**.
4. Voer uw naam, e-mailadres en wachtwoord voor de nieuwe account in. Deze gegevens hebt u later ook voor de Nuvola-skill nodig.
5. Tik op **Aanmelden** om de account aan te maken.

DE

EN

FR

IT

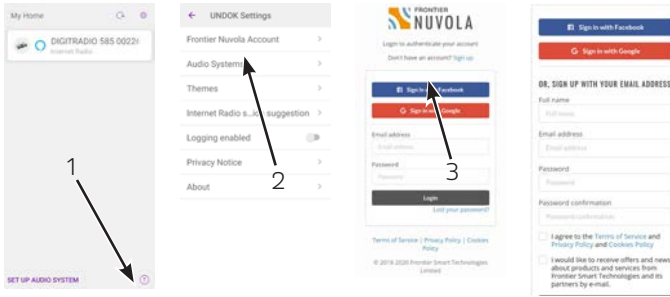
NL

DA

PL

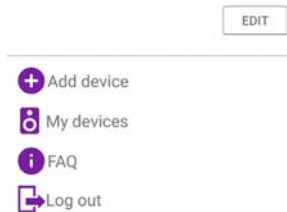
SK

SL



Na het aanmaken van de account, ontvangt u een e-mailbericht met een bevestigingslink. Tik op de link in de e-mail om de account te activeren.

- > Nadat de account correct is aangemaakt, kunt u de DIGITRADIO 601/631 aan de Nuvola-account koppelen.
- > Tik op **Apparaat toevoegen**.



- > Tik vervolgens op de DIGITRADIO 601/631, om deze aan uw Nuvola-account toe te wijzen.



Onder **Mijn apparaten** wordt nu de DIGITRADIO 601/631 aangeduid.



19.2 Nuvola-skill activeren en koppelen

Nadat u de DIGITRADIO 601/631 aan uw Nuvola-account is gekoppeld, moet nu de Nuvola Alexa-skill geïnstalleerd en aan uw Nuvola-account gekoppeld worden.

- > Open de Alexa-app op uw Smartphone.
- > Open de zijbalk en tik op **Skills en games**.
- > Open **Zoeken** en zoek naar "**Nuvola**".

- > Tik op de Nuvola-skill en vervolgens op het veld **VOOR GEBRUIK ACTIVEREN**.
- > U wordt nu naar de koppeling Nuvola-account doorgeschakeld. Voer uw verificatiegegevens voor uw NUVOLA-account in en tik vervolgens op **AANMELDING**.
- > Na het koppelen van de skill, zoekt Alexa automatisch een nieuw smart home-apparaat en verschijnt in de app de bijbehorende melding. Als dit niet gebeurt, tikt u in de Alexa-app in de zijbalk op **Apparaat toevoegen**. Tik vervolgens op **Overig** en daarna op **APPARATEN ZOEKEN**.



Als een verschillende smart home-apparaten via de Alexa-app bedient, kunt u een vertrek aan de DIGITRADIO 601/631 toewijzen.

19.3 Bedieningscommando's van Alexa

Bijgevoegd vindt u een lijst met mogelijke Alexa-spraakcommando's.

Alexa, speel <Naam radiostation> in de keuken (wanneer de DIGITRADIO 601/631 aan het vertrek "keuken" is toegewezen, alleen via Tuneln).

Alexa, speel <Artiest> op <Apparaatnaam> (alleen met een Amazon Prime-account).

Alexa, zet volume in de keuken lager.

Alexa, zet volume in de keuken hoger.

Alexa, zet volumen in de keuken op 5 (let op: het volume is op het apparaat in 32 niveaus instelbaar, via Alexa slechts in 10 niveaus)

Alexa, zet <Naam apparaat> aan/uit.

Alexa, volgende/vorige nummer/titel op <Naam apparaat> (in de CD-modus).

Alexa, stop/pauze op <Naam apparaat> (in de CD-modus).



<Apparaatnaam> is de naam van het apparaat dat u in de UNDOK-app aan de DIGITRADIO 601/631 hebt toegewezen (bijv. keuken, huiskamer). Alexa moet de DIGITRADIO 601/631 onder deze naam gevonden hebben, om hem te kunnen bedienen.

20 Schoonmaken



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker voor het schoonmaken uit het stopcontact.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak), schuurpoeder.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen oplosmiddelen, spiritus, verduuners e.d.: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik zo nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes over het oppervlak met de katoenen doek totdat deze helemaal droog is.

21 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Wijzig de stand van de antenne of van de DIGITRADIO 601/631.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Extern apparaat wordt niet via draadloos opladen opgeladen	Wijzig de positie op de oplaadpad totdat het laden begint.
Slechte Bluetooth-connectiviteit en haperingen	Overschrijd het maximale Bluetooth-bereik van 10 m niet.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

22 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Modi	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Voeding	DC: 18 V, 3,3 A via een meegeleverde externe voedingsadapter
Frequenties	FM: 87,5 – 108 MHz DAB/DAB+: band III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402-2,480 GHz WiFi: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Zendvermogen	Bluetooth: 4 dBm WiFi: 16 dBm
Stroomverbruik	In werking max: 59,4 W Stand-by: < 1 W Stand-by met netwerk: < 2 W Automatische stand-by na 15 minuten zonder afspelen/gebruik
Audio-uitgangsvermogen	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Omgevingscondities:	Gebruik: 0 °C ~ 40 °C Relatieve luchtvochtigheid: 5 % ~ 80 % Opslag: -10 °C ~ 50 °C Luchtvochtigheid: < 95 %
Afmetingen (B x H x D)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Technische gegevens van meegeleverde voedingsadapter

Fabrikant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Modelaanduiding	BQ60A-1803300-G
Ingangsspanning	AC 100 - 240 V
Wisselstroom-ingangsfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning	DC 18,0 V
Uitgangsstroom	3,3 A
Uitgangsvermogen	59,4 W
Gemiddelde actieve efficiëntie tijdens gebruik	89,4 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	86,7 %
Opgenomen vermogen in onbelaste toestand	0,07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Betjeningsvejledning

DIGITRADIO601

DIGITRADIO631

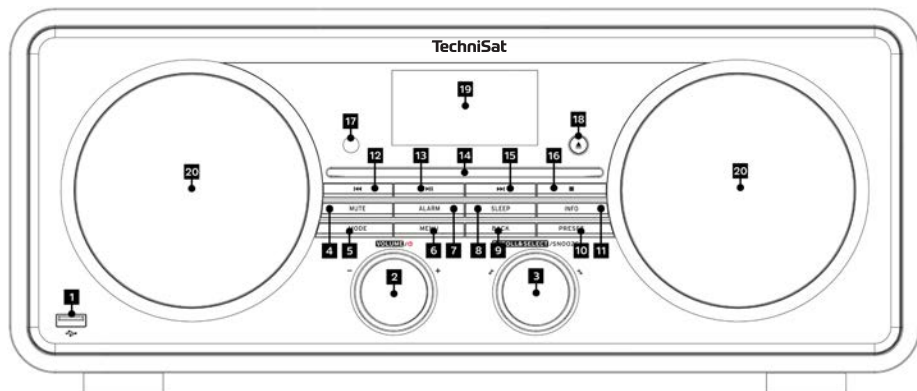
Internet-Radio med DAB+/FM-Tuner og Bluetooth streaming



TechniSat

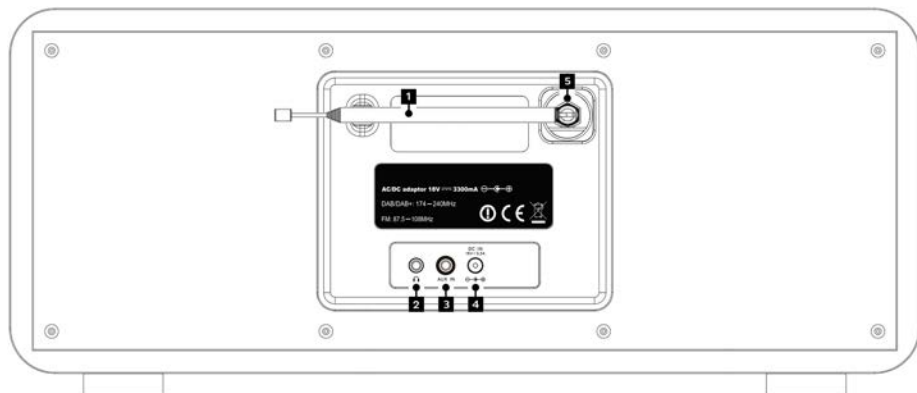
1 Illustrationer

1.1 Set forfra



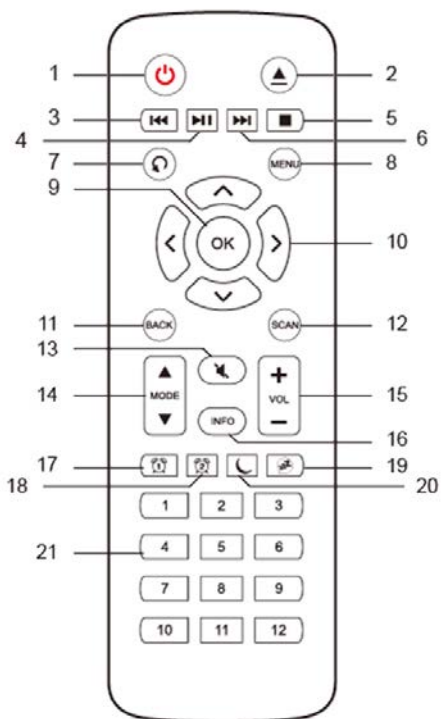
- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|
| 1 | USB-port | 11 | INFO |
| 2 | Volumen | 12 | Titelsøgning/baglæns |
| 3 | Scroll Select/Snooze | 13 | Titelsøgning/fremad |
| 4 | MUTE/Tavs | 14 | CD-skuffe |
| 5 | MODUS/kildevalg | 15 | Afspilning/pause |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | IR-modtager |
| 8 | SLEEP (sove) | 18 | CD-åben/eject |
| 9 | BACK | 19 | Display |
| 10 | PRESET | 20 | Højttaler |

1.2 Set bagfra



- | | | | |
|---|---------------------|---|------------------------|
| 1 | Teleskopantenne | 4 | DC-in 18 V / 3,3 A |
| 2 | Hovedtelefon 3,5 mm | 5 | Antennetilslutning (F) |
| 3 | AUX-in 3,5 mm | | |

1.3 Fjernbetjening



- 1 ON/STANDBY
- 2 CD-åben/eject
- 3 Tilbage
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 Fremad
- 7 Afspilningsmuligheder
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Piletaster:
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE (tavs)
- 14 MODE
- 15 Lydstyrke
- 16 INFO
- 17 Alarm 1
- 18 Alarm 2
- 19 Snooze/slumre
- 20 Sleptimer
- 21 Taltaster 1-12

2 Indholdsfortegnelse

1	Illustrationer	204
1.1	Set forfra	204
1.2	Set bagfra	204
1.3	Fjernbetjening	205
2	Indholdsfortegnelse	206
3	Sikkerhedstips	208
3.1	Anvendte tegn og symboler	209
3.2	Hensigtsmæssig brug	210
3.3	Målgruppen for denne betjeningsvejledning	210
3.4	Sikker omgang med DIGITRADIO 601/631	210
4	Juridiske oplysninger	211
4.1	Service-henvisninger	212
5	Opstilling af enheden	212
6	Beskrivelse af DIGITRADIO 601/631	213
6.1	Leveringen	213
6.2	Særlige egenskaber ved DIGITRADIO 601/631	213
6.3	Forberede DIGITRADIO 601/631 til drift	214
6.3.1	Tilslutte antenne og ret den ud	214
6.3.2	Tilslut strøm	214
6.3.3	Læg batterier i fjernbetjeningen	214
6.4	Generelle enhedsfunktioner	215
6.4.1	Tænd for enheden	215
6.4.2	Sluk for enheden	215
6.4.3	Betjen enheden med fjernbetjeningen	215
6.4.4	Indstilling af lydstyrke	216
6.4.5	Sæt på mute	216
6.4.6	Hent display-visning	216
6.4.7	Display-visning	217
7	Menubetjening	217
7.1	Hovedmenu	217
7.2	Valg af kilde	217
8	Internet-Radio	218
8.1	Hørt sidst	218
8.2	Stationsliste	218
9	Spotify Connect (kun DIGITRADIO 631)	219
10	Afspil musik (UPnP & USB medier)	219
10.1	Afspil medier	220
10.2	Gør musik klar over Windows Media-Player	220
11	DAB+ (Digital Radio)-Funktion	220

11.1	Hvad er DAB+	220
11.2	DAB radiomodtagelse.....	220
11.3	Gennemfør søgning.....	221
11.3.1	Manuel søgning.....	221
11.4	Vælg station	221
11.5	Gem DAB-station.....	221
11.6	Vælg gemte stationer	222
11.7	Slet en gemt station.....	222
11.8	Signalstyrke.....	222
11.9	Dynamc Label Plus.....	223
11.10	Indstil DRC.....	223
11.11	Slet inaktive stationer.....	223
11.12	Tilpasning af stations-rækkefølge	223
12	FM-drift.....	223
12.1	Tænd for radio-drift	223
12.2	FM-modtagelse med RDS-informationer	224
12.3	Manuel stationsvalg	224
12.4	Automatisk stationsvalg.....	224
12.5	Indstil mono/stereo.....	224
12.6	Gem FM-station.....	225
12.7	Vælg gemte stationer	225
12.8	Slet en gemt station.....	225
13	Bluetooth.....	225
13.1	Aktivere Bluetooth-tilstand	225
13.2	Parring.....	226
13.2.1	Parring over NFC	226
13.3	Afspil musik.....	226
14	Afspil audio/MP3 CD'er.....	227
14.1	Generelle oplysninger om CD'er/MP3 CD'er	227
14.2	Hvilke diske du kan anvende	227
14.3	Afspil CD	228
14.4	Indstil titel.....	228
14.5	Hurtig søgning.....	228
14.6	Gentagelsesfunktion.....	228
15	Audio-indgang	229
16	Yderligere funktioner	229
16.1	Sleep (sove) funktion	229
16.2	Vækkeur.....	229
16.2.1	Indstil alarmtid	230
16.2.2	Sluk vækkeur efter alarm.....	231
16.2.3	Sluk for alarm.....	231
17	Systemindstillinger	231
17.1	Equalizer	231
17.1.1	Egen EQ-indstilling	231

17.2	Internetindstillinger	232
17.2.1	WPS-forbindelse	232
17.3	Tidsindstillinger	233
17.4	Sprog.....	233
17.5	Fabriksindstilling	233
17.6	Opdatering af software.....	234
17.7	Opsætningsguide.....	234
17.8	Info.....	235
17.9	Displaybelysning.....	236
17.10	Databeskyttelseshenvisninger.....	236
18	Ladefunktion af eksterne enheder	236
18.1	Kabelforbundet opladning af eksterne enheder.....	236
18.2	Kabelfri opladning af eksterne enheder.....	236
19	Styring med Amazon Alexa.....	237
19.1	Indrette Nuvola-konto.....	237
19.2	Aktiver Nuvola-Skill og forbind	238
19.3	Alexa kontrolkommandoer	239
20	Rengøring.....	239
21	Fejlfinding.....	240
22	Tekniske data / Producentens anvisninger	241

3 Sikkerhedstips

Forord

Kære kunde,

mange tak fordi du har besluttet dig for DIGITRADIO 601 hhv. DIGITRADIO 631 fra TechniSat.

Den foreliggende betjeningsvejledning vil hjælpe dig med at lære dit nye apparat at kende og benytte optimalt.

Den hjælper dig med at bruge din enhed korrekt og sikkert.

Den er rettet mod alle, der opsætter, tilslutter, betjener, renser eller bortskaffer enheden. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted til senere brug.

Du finder den aktuelle udgave af betjeningsvejledningen på TechniSats hjemmeside www.technisat.de

Vi har skrevet betjeningshenvisningerne så tydeligt som muligt og holdt dem så korte som nødvendigt.

Vi ønsker dig megen glæde med din
TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Dit TechniSat Team

3.1 Anvendte tegn og symboler

I denne betjeningsvejledning:



Angiver en sikkerhedsinstruktion, der, hvis den ikke overholdes, kan føre til alvorlige kvæstelser eller død. Overhold følgende signalord:

FARE - Alvorlige kvæstelser med døden til følge

ADVARSEL - Alvorlige kvæstelser, eventuel med døden til følge

BEMÆRK - kvæstelser



Angiver en henvisning, som du skal overholde for at undgå enhedsfejl, datatab / misbrug eller uønsket betjening. Ydermere beskriver den andre funktioner på dit apparat.



Advarsel om elektrisk spænding. Følg alle sikkerhedshenvisninger for at undgå et elektrisk stød. Åbn aldrig enheden.

På enheden:



Indendørs brug - Enheder med dette symbol er kun egnet til indendørs brug.



Beskyttelsesklasse II - elektriske apparater i beskyttelsesklasse II er elektriske apparater med kontinuerlig dobbelt- og / eller forstærket isolering og ingen tilslutningsmuligheder for en beskyttelsesleder. Huset på en elektrisk anordning i beskyttelsesklasse II indkapslet i isolerende materiale kan udgøre en del af eller hele den yderligere eller forstærkede isolering.



Dette produkt er CE-mærket og opfylder alle nødvendige EU-normer.



Elektronisk udstyr hører ikke til husholdningsaffald, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96 / EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Returner denne enhed til det angivne offentlige indsamlingssted til bortskaffelse efter brug



Overhold alle henvisninger og sikkerhedshenvisninger i denne betjeningsvejledning. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted til senere brug.

3.2 Hensigtsmæssig brug

Enheden er designet til modtagelse af radioudsendelser via DAB +, FM og Internettet. Musikmedier kan streames via en WLAN-netværksforbindelse eller Bluetooth. Enheden er designet til privat brug og ikke egnet til kommerciel brug.

3.3 Målgruppen for denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen henvender sig til enhver person, der stiller enheden op, betjener den, rengør eller bortskaffer den.

3.4 Sikker omgang med DIGITRADIO 601/631

Overhold venligst efterfølgende oplyste henvisninger, for at minimere sikkerhedsrisici, beskadigelse af enheden, og ligeledes yde et bidrag til miljøbeskyttelse.

Læs venligst alle sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem og opbevar dem til senere spørgsmål. Følg altid alle advarsler og anvisninger i denne betjeningsvejledning og på bagsiden af enheden.



ADVARSEL!

Åbn aldrig enheden!

Det er livsfarligt at røre ved spændingsførende dele!



Overhold alle følgende oplysninger om den tilsigtede brug af enheden og for at forhindre enhedsfejl og personskade.

- Reparer ikke enheden selv. En reparation må kun udføres af uddannet fagpersonale. Henvend dig til vore kundeservicesteder.
- Enheden må kun anvendes i de dertil angivne omgivelsesbetingelser
- Udsæt ikke apparatet for dråbe- eller sprøjtevand. Hvis der er kommet vand i enheden, så skal du slukke for den og kontakte servicen
- Udsæt ikke apparatet for varmekilder, der varmer apparatet mere end ved normal brug.
- Ved iøjnefaldende enhedsfejl, lugte eller røgdannelse, betydelige fejlfunktioner eller beskadigelser på huset skal enheden slukkes og service straks kontaktes.
- Enheden må kun betjenes med netspændingen, der er trykt på strømforsyningen. Prøv aldrig at bruge apparatet med en anden spænding.
- Hvis enheden udviser skader, må den ikke tages i brug.
- Brug ikke enheden i nærheden af badekar, brusere, svømmebassiner eller rindende / sprøjtende vand. Der er risiko for elektrisk stød og/eller enhedsfejl.

- Fremmedlegemer, f.eks. nåle, mønter osv. må ikke falde ind i apparatet. Berør ikke tilslutningskontakterne med metalliske genstande eller med fingrene. Resultatet kan være kortslutning.
- Denne enhed er ikke egnet til brug af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige færdigheder eller manglende erfaring og/eller manglende viden, der være sig dog hvis de holdes under opsyn af en for deres sikkerhed kompetent person eller af denne har fået anvisninger til, hvorledes enheden skal bruges. Lad aldrig børn bruge dette apparat uden opsyn.
- Det er forbudt at foretage ændringer på enheden.

4 Juridiske oplysninger



Hermed erklærer TechniSat, at radio anlægstypen DIGITRADIO 601/631 overholder direktiv 2014/53/EU. Den komplette tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig under følgende internetadresse:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



TechniSat er ikke ansvarlig for produktskader på grund af andre indvirkninger, slid eller forkert håndtering, uautoriseret istandsættelse, ændringer eller uheld.



Forbeholdt ændringer og trykfejl. Dateret 04/20. Kopiering og duplikering kun med udgiverens tilladelse. Den aktuelle version af betjeningsvejledningen får du i PDF-format i downloadområdet på TechniSat's hjemmeside under www.technisat.de



DIGITRADIO 601/631 og TechniSat er registrerede varemærker fra:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Navne på de nævnte firmaer, institutioner eller mærker er varemærker eller indregistrerede varemærker fra de respektive indehavere.

Spotify-softwaren er underlagt tredjepartslicenser, der findes her: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



I de lande, der er anført nedenfor, må enheden kun bruges i 5 GHz WLAN-området i lukkede rum.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LUX	NL	ES	SE	UK	CH	DE

4.1 Service-henvisninger



Dette produkt er kvalitetstestet og leveres med den lovlige garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Opbevar venligst fakturaen som købsbevis. Ved garantikrav henvend dig venligst til forhandleren af produktet.



Henvisning!

Vores tekniske hotline er til tjeneste ved spørgsmål eller med oplysninger, hvis der er problemer med denne enhed:

Ma.- fr. 8:00-18:00 på tlf.:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Reparationsordrer kan også bestilles direkte online på www.technisat.de/reparatur.

For en eventuel nødvendig indsendelse af enheden henvend dig venligst udelukkende til følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt

5 Opstilling af enheden

- > Stil enheden på et fast, sikker og horisontal undergrund. Sørg for god ventilation.



Henvisning:

- Stil ikke enheden på bløde overflader som tæpper, dyner eller i nærheden af gardiner og vægbeklædning. Ventilationsåbningerne kan blive tildækket. Derved kan den nødvendige luftcirkulation blive afbrudt. Dette kan muligvis føre til brand i enheden.
- Stil ikke enheden op i nærheden af varmekilder som radiatorer. Undgå direkte solstråler og steder med usædvanligt meget støv.
- Der må ikke vælges et sted i rum med høj luftfugtighed, f.eks. køkken eller sauna, da kondensvand kan beskadige enheden. Enheden skal bruges i tørre omgivelser og i tempereret klima og må ikke udsættes for dråbe- eller sprøjtevand.

- Bemærk at fødderne kan efterlade farvede aftryk på bestemte møbeloverflader. Anvend beskyttelse mellem dine møbler og enheden.
- Hold DIGITRADIO 601/631 væk fra enheder, der skaber stærke magnetfelter.
- Stil ingen tunge genstande på enheden.
- Læg kablet således, at ingen kan falde over det. Sørg for at strømkablet eller strømstikket altid er let tilgængelig, så enheden hurtigt kan skilles fra strømforsyningen.
- > Stik strømstikket fuldstændigt i ved strømtilslutning.
- > Brug en egnet let tilgængelig strømtilslutning og undgå at bruge multistik!
- > Ved forstyrrelser, røg- og lugt-dannelse fra huset skal strømstikket straks trækkes ud af stikkontakten!
- > Når enheden ikke bruges over længere tid, fx før en lang rejse, skal du tage stikket ud.

6 Beskrivelse af DIGITRADIO 601/631

6.1 Leveringen

Kontroller venligst inden idrifttagelse om leveringen er komplet:

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1 x fjernbetjening + batterier
- 1x strømstik
- 1x betjeningsvejledning

6.2 Særlige egenskaber ved DIGITRADIO 601/631

DIGITRADIO 601/631 består af en DAB+/FM-modtager med følgende oplyste funktioner:

- Du kan lave op til 12 DAB+ og 12 FM -stationer.
- Radioen modtager på frekvenserne FM 87,5-108 MHz (analog) og DAB+ 174,9-239,2 MHz (digital antenne).
- Internetradio over WLAN-forbindelse.
- Spotify Connect (kun DIGITRADIO 631)
- MP3-CD-afspiller
- Enheden har en tid og datovisning.
- Musikafspilning over en Bluetooth-forbindelse.
- Kabelfri opladning af eksterne enheder.
- Betjening med TechniSat CONNECT app eller over Amazon Echo-Enheder

6.3 Forberede DIGITRADIO 601/631 til drift

6.3.1 Tilslutte antenne og ret den ud

Antal og kvalitet af de modtagne stationer afhænger af modtagelsesforholdene på opstillingsstedet. Med teleskopantennen kan der opnås en udmærket modtagelse.

- > Løsn teleskopantennen fra sin holder, ret den op og træk den ud i fuld længde.



Vigtig er ofte den nøjagtige retning af antennen, især i randområderne for DAB+ modtagelse. På internettet kan man fx under "www.dabplus.de" hurtigt finde den nærmeste radiomast.



Start den første søgning ved et vindue i retning af radiomasten. I dårligt vejr kan DAB+ -modtagelsen muligvis være begrænset.



Rør ikke ved antennen under afspilning af en station. Dette kan føre til modtagelsesbegrænsning og lydudfald.

6.3.2 Tilslut strøm



Kontroller at driftsspændingen på strømforsyningen svarer til den lokale netspænding inden du sætter den til stikkontakten.



ADVARSEL!

Rør ikke ved strømstikket med våde hænder, fare for elektrisk stød!



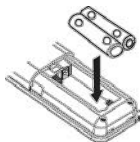
BEMÆRK!


Læg kablet således, at ingen kan falde over det.

- > Tilslut den medfølgende strømled **DC-IN (4)** til stikket mærket DC-IN (4) på bagsiden af DIGITRADIO 601/631. Tilslut derefter strømforsyningen til lysnettet.

6.3.3 Læg batterier i fjernbetjeningen

- > Åbn batterirummet på bagsiden af fjernbetjeningen ved at skubbe det i pilens retning.
- > Indsæt batterierne (2x AAA 1.5 V) i batterirummet i henhold til polariteten vist i batterirummet.





- > Luk omhyggeligt batteridæksel igen, så lågets holder går i indgreb i huset.
-  For at bruge fjernbetjeningen har du brug for et alkalisk batteri, type Micro, 1,5 V, LR03/AAA. Overhold den rigtige polaritet ved ilægning.
- Udskift batterier der bliver svagere i god tid.
 - Udløbende batterier kan forårsage skader på fjernbetjeningen.
 - Når enheden ikke bruges i længere tid, skal du tage batterierne ud af fjernbetjeningen.
 - Vigtig henvisning til bortskaffelse: batterier kan indeholde giftstoffer, der beskadiger miljøet. Bortskaf derfor altid batterierne ifølge den gældende lovgivning. Kast aldrig batteriet i det normale husholdningsaffald.

6.4 Generelle enhedsfunktioner


Du kan foretage indstillinger og funktioner såvel med tasterne på enheden som med fjernbetjeningen. Beskrivelse af betjening i denne betjeningsvejledning sker med tasterne på fjernbetjeningen.

6.4.1 Tænd for enheden

- > Ved at trykke på **VOLUMEN**  **drejeknappen (2) på enheden** hhv. **On/Standby (1)** på fjernbetjeningen kan du tænde for enheden hhv. eller sætte i Standby.

 Efter at have tændt for første gang kan du starte opsætningsguiden (punkt 17.7). Her kan du indstille dato og tid enten via DAB / FM, Internet eller ingen opdatering (manuelt). Derefter forsøges der at oprette forbindelse til et WLAN-netværk. Vælg her til det passende WLAN-net, og indtast i givet fald WLAN-adgangskode med fjernbetjeningen.

6.4.2 Sluk for enheden

- > Ved at trykke på **VOLUME/**  **drejekontrol (2)** på enheden eller **on/standby (1)** på fjernbetjeningen, kan du skifte enheden til standby. Dato og klokkeslæt dukker op på skærmen.

6.4.3 Betjen enheden med fjernbetjeningen

Med den infrarøde-fjernbetjening kan du fra din siddeplads bekvemt betjene de vigtigste funktioner på enheden. Ved betjening af enheden med fjernbetjeningen skal du overholde følgende punkter:

- > Ret fjernbetjeningen mod enhedens front.
- > Der skal være fri visuel forbindelse mellem sender og modtager.
- > Aftager rækkevidden af fjernbetjeningen, bør batterierne udskiftes med nye.



Den maksimale rækkevidde er ca. 5 meter foran enheden.

6.4.4 Indstilling af lydstyrke

- > Indstil lydstyrken med tasterne **lydstyrke +/- (15)** på fjernbetjeningen eller **VOLUME (2)** på enheden. Den indstillede lydstyrke vises på displayet.

6.4.5 Sæt på mute

- > Du kan slukke for lydstyrken ved at trykke på MUTE-knappen **MUTE (4)** på enheden eller **MUTE (13)** på fjernbetjeningen.



Denne mode vises på statuslisten med et tilsvarende ikon.

- > Et nyt tryk på tasten **MUTE** tænder igen for lydstyrken.

6.4.6 Hent display-visning

- > Ved at trykke gentagne gange på **INFO (11)** på enheden eller **INFO (16)** på fjernbetjeningen, mens du spiller en kilde, kan du få vist og skifte gennem følgende information:

Internet-Radio:

Titel, kunstner
Beskrivelse
Genre
Pålidelighed
Bitrate, lydformat
Afspilnings-puffer
Dato

Afspille musik (UPnP-medier):

Kunstner
Album
Bitrate, lydformat
Afspilnings-puffer
Dato

DAB-Tilstand:

DLS: kontinuerlig tekst med yderligere informationer, som senderen udgiver
Programtype
Ensemble/multipleks (gruppenavn) frekvens, kanal
Signalstyrke
Signalfejl hastighed bitrate, i kbps lydformat
Dato
Stationsnavn

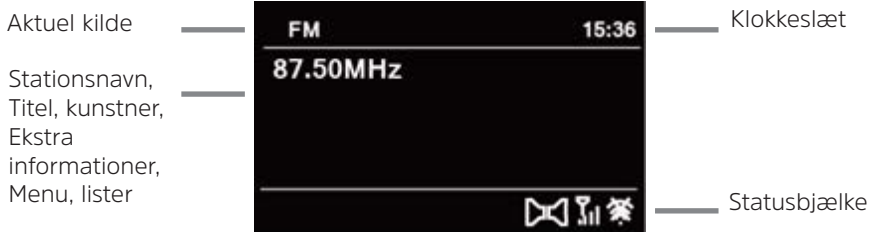
FM-drift:

RT radiotekst (hvis udsendt) PTY - programtype
Frekvens, dato

USB afspilning:

Titel, kunstner, album, sti, playbufferbit og samplingsfrekvens, playbuffer,
Dato, løbetid

6.4.7 Display-visning



Den viste display-skærm kan afvige alt efter valgte funktion/kilde. Følg henvisningerne på displayet.

7 Menubetjening

Menu-navigation sker hovedsageligt med tasterne **MENU**, ◀/▶/▲/▼ og **OK** på fjernbetjeningen.

Menuen er opdelt i den respektive undermenu for den aktuelt valgte kilde og **hovedmenuen**. For at kunne navigere i undermenuer, kan man enten trykke tasten **OK** eller alternativt tasten ▶.

* markerer det aktuelle valg.

Trykker man på tasten **BACK** eller ◀ går man et skridt tilbage.



Luk menu: tryk flere gange på tasten **BACK** eller **MENU** eller vent ca. 15 sekunder.

7.1 Hovedmenu

Under hovedmenuen findes alle funktioner og indstillinger på DIGITRADIO 601/631.

> Tryk på tasten **MENU** for at hente hovedmenuen.



Hvis du aktuelt befinder dig i en afspilnings-kilde, bliver undermenuen hentet for denne kilde med tasten **MENU**. For at komme ind i hovedmenuen, vælg i den åbnede undermenu med tasterne ▲ eller ▼ **hovedmenu** og tryk på tasten **OK**.

7.2 Valg af kilde

> Tryk på tasten **MODE** indtil den ønskede kilde vises på displayet.

Alternativ:

> Tryk på tasten **MENU**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

> Vælg med tasterne ▲ eller ▼ den ønskede kilde, og bekræft dit valg med **OK**.

8 Internet-Radio

DIGITRADIO 601/631 er udstyret med en internet-radio modtager.

For at kunne modtage internet-radio stationer/kanaler, har du brug for en WLAN-ruter med internet-adgang.

> Tryk på tasten **MODE** indtil **[Internet radio]** vises på displayet.


Alternativ:

> Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter **ihovedmenuen > Internet radio**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.



Hvis du starter internet-radio for første gang, uden at en WLAN-forbindelse blev konfigureret, dukker søgeassistenten op og viser dig alle de WLAN-netværk der er inden for rækkevidde. Vælg dit WLAN-net med **▲/▼** og **OK**, og indgiv det rigtige password på det viste tastatur. Vælg derefter **OK** og tryk på tasten **OK**. Hvis passwordet var korrekt, skabes nu en forbindelse til dette netværk. Hvis der er forbindelse kan du se det på signalbjælken  i displayets statusliste.



For at afbryde en indstilling vælg **CANCEL** og tryk på tasten **OK**. Hvis du har tastet forkert, kan du slette det sidst angivne bogstav med **BKSP**.

8.1 Hørt sidst

> Vælg **[MENU > sidst hørt]**, for at vise en liste med de sidst spillede stationer.

> Vælg med tasterne **▲** eller **▼** en station og afspil den med **OK** igen.

8.2 Stationsliste

> Tryk på tasten **MENU** og vælg **stationsliste**.



Under stationsliste vises alle internet-radiostationer underdelt i forskellige kategorier. Ydermere har du her adgang til dine favoritter.

> Vælg en station ved hjælp af en kategori/land/genre og tryk på tasten **OK**.



For at tilføje en station til din favoritliste, hold tasten **OK** trykket imens den spiller, indtil **[favorit tilføjet]** vises. Hold en af taltasterne **1...12** trykket, for at gemme en station på en af taltasterne.



For at få yderligere oplysninger til den aktuelt aktive station, tryk på tasten **INFO** (Punkt 6.4.6).



For at tilføje egne stationer, registrer dem venligst på hjemmesiden: <http://nuvola.link/sr>. Hertil har du brug for en adgangskode, som du kan anmode om ved DIGITRADIO 601/631 under [**Internet Radio > MENU > stationsliste > Hjælp**].

9 Spotify Connect (kun DIGITRADIO 631)

Brug din Smartphone, tablet eller din computer som fjernbetjening til Spotify. På spotify.com/connect får du mere at vide.



Spotify Software underligger tredje-part licenser, som du finder her: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Afspil musik (UPnP & USB medier)

Du har mulighed for at afspille musik-medier, der ligger på en UPnP-server eller på en USB-enhed over DIGITRADIO 601/631. Hertil er for det første nødvendigt med en forbindelse til WLAN netværket, for det andet skal USB-enheden ved USB-tilslutningen være tilsluttet.

Følg henvisningerne under punkt 17.2 til oprettelse af en WLAN-forbindelse.



UPnP-medieserveren skal befinde sig på samme netværk som DIGITRADIO 601/631.

> Tryk på tasten **MODE** indtil [**afspille musik**] vises i displayet.


Alternativ:

> Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i > [**Hovedmenuen > afspille musik**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.






Hvis du starter internet-radio for første gang, uden at en WLAN-forbindelse blev konfigureret, dukker søgeassistenten op og viser dig alle de WLAN-netværk der er inden for rækkevidde. Vælg dit WLAN-net med ▲/▼ og **OK**, og indgiv det rigtige password på det viste tastatur. Vælg derefter **OK** og tryk på tasten **OK**. Hvis passwordet var korrekt, skabes nu en forbindelse til dette netværk. Hvis der er forbindelse kan du se det på signalbjælken  i displayets statusliste.



For at afbryde en indstilling vælg **CANCEL** og tryk på tasten **OK**. Hvis du har tastet forkert, kan du slette det sidst angivne bogstav med **BKSP**.

10.1 Afspil medier

- > Vælg **[fælles medier]** og dernæst den server, hvorpå din musik befinder sig.
-  Visning af mappestrukturen er afhængig af mappestrukturen på din medie-server.
-  Vælg [afspilningsliste], for at afspille afspilningslister, der befinder sig på din medie-server.
-  I menuen har du afspilnings mulighederne tilfældighedsafspilning og gentagelse til rådighed. Et tilsvarende symbol vises på statusbjælken.
- > Vælg **[afspille USB]** for at afspille musiktitler på en USB-databærer.

10.2 Gør musik klar over Windows Media-Player

Alternativt til en UPnP-server har du mulighed for at afspille musik over Windows Media-Player fra Version 10. Windows Media-Player skal være sat op til at dele musik for at det virker.

- > Kontroller at din Windows PC og DIGITRADIO 601/631 er på det samme netværk samt er tændt.
- > Start Media-Player og aktiver medie-streaming.
- > Vælg i givet fald i den derpå følgende enheds oversigt DIGITRADIO 601/631 og vælg **tillad**.

 Afhængig af Windows/Media-Player versionen kan fremgangsmåden afvige.

11 DAB+ (Digital Radio)-Funktion

11.1 Hvad er DAB+

DAB+ er et nyt digitalt format, der gør det muligt for dig at høre krystalklar lyd uden støj. Anderledes end hos oprindelige analog-radiosendere bliver der ved DAB+ fra flere sendere sendt på en og samme frekvens. Dette kalder man Ensemble eller Multiplex. Et Ensemble sammensættes af radiostationen såvel som af flere servicekomponenter eller datatjenester, der individuelt sendes fra radiostationerne. Oplysninger fx under www.digitalradio.de eller www.dabplus.ch.

11.2 DAB radiomodtagelse

- > Tryk på tasten **MODE** indtil **[DAB radio]** vises på displayet.
- Alternativ:
- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu > DAB]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.



Når DAB startes for første gang gennemføres der en komplet kanalsøgning. Derefter vises stationslisten (se punkt 11.4).

11.3 Gennemfør søgning

Den automatiske søgning scanner alle DAB Bånd III - kanaler og finder således alle stationer, der sendes i modtagelsesområdet.



Efter endt søgning bliver den første station vist i alfanumerisk rækkefølge.

- > For at gennemføre en komplet søgning, skal du trykke på tasten **SCAN**. "søgning" dukker op på displayet. Søgningen starter, i displayet vises søgebjælken.
- > Efter endt søgning tryk på **▲** eller **▼** og **OK**, for at vælge station.
- > Alternativ: Tryk på tasten **MENU** og vælg med **▲** eller **▼** **[Søgning]**. Bekræft ved at trykke på **OK**.



Hvis der ikke findes en station, kontroller antennen og skift i givet fald placeringen (punkt 6.3.1).

11.3.1 Manuel søgning

Hvis du vil gennemføre en manuel stationssøgning skal d gå frem som følger:

- > Vælg derefter **[MENU > manuel indstilling]** og tryk på tasten **OK**.
- > Vælg en stationsfrekvens, og tryk på **OK**-knappen.



Hvis der sendes sendere på den valgte frekvens, vises dette på stabilitetsbjælken (se også punkt 11.8). Hvis disse stationer endnu ikke er på din stationsliste, gemmes de nu der.

11.4 Vælg station

- > Du kan kontrollere de fundne stationer på apparatet. Tryk **▲** eller **▼**.
- > For at vælge en station, **OK tryk**.
- > Alternativt kan du også trykke tasten **MENU** og med **▲** eller **▼** **> vælge [Stationsliste]**.

11.5 Gem DAB-station

favoritlageret kan gemme op til 12 stationer. De gemte stationer bibeholdes også ved strømsvigt.

- > Indstil den ønskede station.
- > Tryk en af taltasterne **1...12** og hold denne trykket. **[gemt.]** dukke rop på displayet.
- > Gemning af flere stationer: gentag proceduren.

Alternativ:

- > Hold **PRESET**-knappen nede på enheden, brug **SCROLL & SELECT**-knappen til at vælge en favorithukommelsesplacering, og tryk på **SCROLL & SELECT-knappen**.

11.6 Vælg gemte stationer

- > Tryk den ønskede taltast **1...12** . Hvis du ikke har gemt en station på den valgte programplads, dukker **[lagerplads tom]** op.

Alternativ:

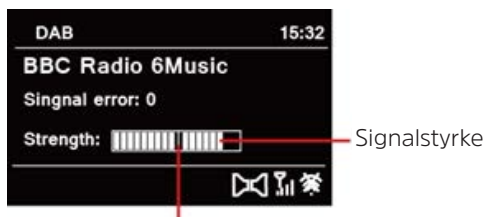
- > Hold **PRESET-knappen** nede på enheden, brug **SCROLL&SELECT-knappen** til at vælge en favorithukommelsesplacering, og tryk på **SCROLL&SELECT-knappen**.

11.7 Slet en gemt station

- > Gem den nye station i den respektive programposition.

11.8 Signalstyrke

- > Tryk flere gange på tasten **INFO**. Signalstyrken vises.
- > Udslaget på bjælken viser det aktuelle niveau.



Laveste signalstyrke



Stationer hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke, sender ikke tilstrækkeligt signal. Udret i givet fald antennen som beskrevet under punkt 6.3.1.



Ved flere tryk på INFO-tasten skiftes gennem forskellige oplysninger som f.eks. programtype, multiplexnavn, frekvens, signalfejlrte, data bit rate, programformat, dato.

11.9 Dynamic Label Plus

Hvis understøttet af programudbyderen, tillader Dynamic Label Plus tjenesten ydermere at oplyse f.eks. navnet på den aktuelle udsendelse eller titlen og kunstneren.

11.10 Indstil DRC

Kompressionshastigheden udligner dynamiske svingninger og dermed indgående lydstyrkevariationer.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg > **lydstyrkejustering**, for at vælge den ønskede kompressionshastighed.
- > Vælg kompressionshastighed:
 - DRC høj** - Høj kompression
 - DRC lav** - Lav kompression
 - DRC fra** - Kompression slukket.
- > Bekræft ved at trykke på **OK**.

11.11 Slet inaktive stationer

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med ▲ eller ▼ > **[slet inaktive stationer]**.
- > Bekræft ved at trykke på **OK**.
- > Vælg med ▲ eller ▼ > **[Ja]** og bekræft ved at trykke på **OK**.

11.12 Tilpasning af stations-rækkefølge

- > Tryk på tasten **MENU** og derefter med ▲ eller ▼ **[rækkefølgen af stationer]**.
- > Vælg en sorteringsart med ▲ eller ▼ og bekræft dit valg med **OK**.



Du har valget mellem: alfanumerisk, udbyder og gyldig.

12 FM-drift

12.1 Tænd for radio-drift

- > Tryk på tasten **MODE** indtil **[FM-radio]** vises på displayet.

Alternativ:

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu > FM]**. Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.



Når du tænder første gang er frekvensen indstillet på 87,5 MHz.



Hvis du allerede har indstillet en kanal eller gemt den, spiller radioen den sidst indstillede kanal.



Ved RDS-stationer vises stationsnavnet.

For at forbedre modtagelsen skal du rette din antenne ud.

12.2 FM-modtagelse med RDS-informationer

RDS er en procedure til overførsel af ekstra informationer over FM-senderen. Sendere med RDS stationer sender f.eks. deres stationsnavn eller programtype. Dette vises på displayet.

> RDS-information kan vises:

RT (radiotekst),

PS (stationsnavn),

PTY (programtype)

på enheden.

12.3 Manuel stationsvalg

> Tryk på ▲ eller ▼ i FM-indstilling, for at indstille den ønskede station. Displayet viser frekvensen i trin på 0,05 MHz.

12.4 Automatisk stationsvalg

> Tryk **SCAN**, for at starte den automatiske stationsøgning. På displayet løber senderfrekvensen opad.

eller

> Hold ▲ eller ▼ i FM-drift trykket i ca. 2 sekunder for automatisk at søge den næste kanal med tilstrækkeligt signal.



Hvis en FM-station med tilstrækkeligt stærkt signal findes, standser søgningen og



stationen spilles. Hvis en RDS-sender modtages dukker stationsnavnet og i givet fald radioteksten op.



For at indstille svagere stationer skal du venligst bruge manuel stationsvalg.



Du kan i menu > indstilling af søgning indstille om søgningen kun finder stærke stationer (kun stærke stationer). Tryk hertil på tasten **MENU, søgnings-indstillinger > [Ja]**. Bekræft valget med **OK**.

12.5 Indstil mono/stereo

> Tryk på tasten **MENU** og vælg med ▲ eller ▼ > **audio indstilling**.

> Vælg **[JA]**, for kun at afspille i Mono-lyd ved svag FM-modtagelse.

> Bekræft ved at trykke på **OK**.

12.6 Gem FM-station

Favoritlageret kan gemme op til 12 stationer.
De gemte stationer bibeholdes også ved strømsvigt.

- > Indstil den ønskede station.
- > Tryk en af taltasterne **1...12** og hold denne trykkes. **[gemt.]** dukke rop på displayet.
- > Gemning af flere stationer: gentag proceduren.

Alternativ:

- > Hold **PRESET**-knappen nede på enheden, brug **SCROLL&SELECT**-knappen til at vælge en favorithukommelsesplacering, og tryk på **SCROLL&SELECT**-knappen.

12.7 Vælg gemte stationer

- > Tryk den ønskede taltast **1...12** . Hvis du ikke har gemt en station på den valgte programplads, dukker **[lagerplads tom]** op.

Alternativ:

- > Hold **PRESET**-knappen nede på enheden, brug **SCROLL&SELECT**-knappen til at vælge en favorithukommelsesplacering, og tryk på **SCROLL&SELECT**-knappen.

12.8 Slet en gemt station

- > Gem den nye station i den respektive programposition.

13 Bluetooth

13.1 Aktivere Bluetooth-tilstand

- > Tryk på tasten **MODE** indtil **indtil [Bluetooth]** vises på displayet.

Alternativ:

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu > Bluetooth]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.



På displayets statuslinje signaleres parrings mode med et blinkende **[BT]**.



Hvis DIGITRADIO 601/631 allerede én gang er blevet parret med en anden enhed der befinder sig inden for rækkevidde, bliver forbindelsen automatisk oprettet.

13.2 Parring

- > Aktiver Bluetooth på din musik-afspiller, f.eks. en smartphone eller tablet.



Hvorledes du aktiverer Bluetooth med din musik-afspiller, kan du læse om i den tilsvarende betjeningsvejledning for enheden, som du vil koble sammen med DIGITRADIO 601/631.



Bemærk venligst at man altid kun kan forbinde 1 apparat med DIGITRADIO 601/631.



Sørg for ikke at overskride den maksimale Bluetooth-rækkevidde på 10 meter for at garantere en god afspilningskvalitet.

- > Vælg listen med de fundne Bluetooth-enheder med musik-afspilleren.
- > Søg efter **DIGITRADIO 601** eller **DIGITRADIO 631** i listen og vælg denne. Hvis du bliver bedt om at indtaste en PIN-kode, indtast "0000" (4x nul).
- > Hvis parringen er vellykket stopper **[BT]** på displayet af DIGITRADIO med at blinke.

13.2.1 Parring over NFC

- > Hvis din eksterne enhed understøtter parring via NFC-interface, skal du placere din smartphone midt på de placeringer, der er markeret med NFC-logoet på toppen af DIGITRADIO 601/631. Følg instruktionerne på din eksterne enhed. Parring af begge enheder sker nu automatisk.



Overhold oplysningerne i betjeningsvejledningen til din eksterne enhed vedrørende NFC-funktionen. Ikke alle enheder / fabrikanter understøtter automatisk kobling via NFC.

13.3 Afspil musik

- > Vælg en musiktitel på din musikafspiller og spil den igen.
- > Lyden gengives nu på DIGITRADIO 601/631.



Ved hjælp af afspilningstasten på fjernbetjeningen for DIGITRADIOen kan du styre afspilningen på din musik-afspiller (kun med kompatible apparater).



Pas på at lydstyrken på din musik-afspiller ikke er stillet for lavt.

14 Afspil audio/MP3 CD'er

14.1 Generelle oplysninger om CD'er/MP3 CD'er

Enheden er egnet til musik-CD'er, der er fyldt med audio-data (CD-DA eller MP3 for CD-R og CD-RW). MP3-formater skal være af ISO 9660 niveau 1 eller niveau 2. Multisession-CD'er kan ikke aflæses.

I MP3-drift er begreberne "mappe" = album og "titel" afgørende. "Album" svarer til mappen på PC'en "titel" til filen på PC'en eller en CD-DA-titel.

Enheden sorter albummerne hhv. titlerne på et album efter navn i alfabetisk rækkefølge. Hvis du foretrækker en anden rækkefølge skal du ændre titlens navn hhv. albummets og sætte et tal foran navnet.

Under brænding af en CD-R og CD-RW med audio-data kan der opstå forskellige problemer, der af og til indskrænker en støjfri afspilning. Dette skyldes fejl ved software og hardware-indstillinger eller den anvendte blanke CD.

Hvis sådanne fejl opstår, skal du kontakte kundeservicen til din CD-brænder / Kontakt producenten af brændersoftwaren eller relevante oplysninger - fx. at søge på internettet.



Når du laver audio-CD'er skal du overholde retsgrundlaget og ikke krænke tredjeparts ophavsret.



Enheden kan afspille CD'er med MP3 (.mp3, .wma) og normale audio CD'er (CD-DA). Benyt ikke andre udvidelser, som f.eks. *.doc, *.txt, *.pdf osv., når audio-filer ændres til MP3.



På grund af de mange forskellige kodersoftware, kan det ikke garanteres, at enhver MP3 fil kan afspilles fuldstændig støjfri.



Ved fejlagtige titler/filer fortsætter afspilningen til den næste titel/fil.



Det er fordel at brænde en CD med lav hastighed og lave CD'en som en enkelt-session.

14.2 Hvilke diske du kan anvende

CD-afspilleren er kompatibel med CD-, CD-R/RW- og MP3-CD medier. Du kan kun bruge diske med en diskstørrelse på 12 cm, spilletid 74 min. leg med denne enhed.



Når du transporterer enheden, tag disken ud af drevet. Derved undgår du at beskadige CD-afspilleren og disken.



Afspilningskvaliteten ved MP3-CD'er afhængig af bitrate og den anvendte software.

14.3 Afspil CD



- > Skift ved at trykke på tasten **MODE** i **CD-afspiller** -Modus.
- > På displayet vises **[CD]**.
- > Indsæt forsigtigt en cd med den udskrevne side opad. Sørg for at CD'en ikke sidder skævt. CD'en trækkes automatisk ind af enheden.
- > Dataene på cd'en kontrolleres. [Indlæses] vises på displayet. Derefter starter afspilning med den første titel (lyd-CD) eller den første titel i den første mappe (MP3 CD).



Vent med betjening, indtil CD'ens indhold er blevet helt indlæst for at sikre at alle nødvendige oplysningerne blev læst fra CD'en. Især ved MP3-CD'er kan denne procedure tage noget tid.





Ved ilægning/udtagning, hold CD'en i kanten.

- > Ved at trykke på tasten **afspilning/pause**  kan du sætte afspilningen på pause (på displayet vises blinker spilletiden) hhv. fortsætte ved nyt tryk.
- > Stop afspilningen med **Stop-knappen** . På displayet vises det samlede antal titler.



Stands altid afspilningen inden du tager CD'en ud.

14.4 Indstil titel

- > Brug knapperne **Forrige titel**  eller **næste titel**  for at springe til næste eller forrige titel.

Displayet viser den aktuelt indstillede mappe **[F]** og titel **[T]** -Nummer.


14.5 Hurtig søgning

Du kan hurtigt søge frem eller tilbage i den aktuelle titel for at finde en bestemt position.

- > Tryk og hold knappen **Forrige titel**  eller **Næste titel**  for at spole frem eller tilbage i titlen i den varighed, du holder den nede.

14.6 Gentagelsesfunktion

Du kan vælge, om du vil gentage en titel, hele mappen/albummet (kun ved MP3 CD'er) eller alle stykker på CD'en.

- > Tryk hertil flere gange på tasten **Gentagelse** .
Den valgte tilstand vises på displayet med et ikon (**Gentag 1x**, **Gentag album**, **Gentag alt, bland**).
- > For at slukke for funktionen igen, skal du trykke på tasten **Gentagelse** indtil der ikke længere vises et ikon.

15 Audio-indgang

Du kan afspille lyden fra en eksternt enhed over DIGITRADIO 601/631's højttaler.

- > Tilslut den eksterne enhed med **AUX IN-stik**, stik (3, 3,5 mm stereo-stik) på enhedens bagside.
- > Brug **MODE-knappen** til at vælge lydindgang. På displayet bliver [**Aux-In**] vist.



Styringen og afspilningen finder sted på den eksterne enhed. Indstil ikke lydstyrken for lav for at undgå støj.

16 Yderligere funktioner

16.1 Sleep (sove) funktion

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > sove**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Med tasterne **▲** eller **▼** kan du i skridt fra **Sleep off, 15, 30, 45, 60** minutter indstille tidsrummet, hvor enheden sætter sig på standby i hver driftsart.

Alternativ:

- > Tryk flere gange på tasten **SLEEP**.



På displayets statusliste dukker et ur-symbol op med den endnu resterende tid til rådighed, indtil DIGITRADIO 601/631 skifter til standby.

16.2 Vækkeur

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > vækkeur**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

Alternativ:

- > Tryk på knappen **Alarm 1** eller **Alarm 2** for at springe direkte til alarmkonfigurationen.

16.2.1 Indstil alarmtid



Vække-funktionen kan du først betjene, når det korrekte klokkeslæt er indstillet. Alt efter konfigurationen kan dette ske automatisk eller indstilles manuelt. Klokkeslættet kan enten indstilles manuelt eller automatisk over DAB/FM eller opdateres over internet. Flere oplysninger hertil under punkt 17.3.

- > Vælg en af alarmerne **vækkeur 1** eller **vækkeur 2** med tasterne **▲** eller **▼** og bekræft med **OK**.

Alternativ:

- > Tryk på knappen **Alarm 1** eller **Alarm 2** for at springe direkte til alarmkonfigurationen.
- > Gå derefter alle punkter igennem i rækkefølge. Bekræft hver indgivelse med tasten **OK**:

Gentagelse

- > Du kan vælge mellem **dagligt** (hver dag i ugen), **en gang, hverdage** (mandag til fredag) eller **weekender** (lørdag og søndag). Tryk for at overtage indstillingen tasten **OK**.

Klokkeslæt

- > Her kan du angive vækketid og i givet fald datoen. Brug først knapperne **▲** / **▼** til at vælge timer, og tryk på **OK-knappen**. Derefter skal minutterne angives. Overtage disse ligeledes med tasten **OK**.



Hvis der blev valgt under **Gentagelse** > **[Én gang]** under Gentag, skal du også ud over klokkeslæt indtaste datoen.

MODE

- > Derefter skal kilden angives. Der er **SOMMER, internet radio, DAB** eller **FM** til rådighed. Tryk på tasten **OK** for at overtage indstillingen.

Program

- > Hvis du har valgt **internetradio, DAB** eller **FM**, kan du derefter specificere, om du vil vækkes med den **sidste station**, du har lyttet til eller med en fra din **favoritliste**.

Lydstyrke

- > Vælg med tasterne **▲** / **▼** den lydstyrke, du vil vækkes med.

Gem

- > Tryk på tasten **OK** for at gemme alarmen.



Alarmen er aktiv, lige så snart du har indstillet vække gentagelse på dagligt, én gang, weekend, eller hverdage. På statusbjælken dukker derpå et vækkesymbol op med det tilsvarende tal på den aktive alarm .

16.2.2 Sluk vækkeur efter alarm

- > Tryk på tasten **On/standby**, for at slukke for alarmen.
- > Tryk på tasten **SNOOZE** for at tænde for slumre-funktionen. Du kan ved gentagne tryk på **SNOOZE** også vælge pausens længde mellem 5, 10, 15 eller 30 minutter.



På displayet er alarmsymbolet stadig oplyst, hvis alarmgentagelsen er indstillet på dagligt, weekend, eller hverdage.

16.2.3 Sluk for alarm

- > Vælg den passende alarm i menuen gentagelse > **Gentagelse: off**.

17 Systemindstillinger

Alle under dette punkt forklarede indstillinger gælder ens for alle kilder.

- > Åbn menuen, og brug knapperne / til at vælge **▲ / ▼**>[**Hovedmenu > Systemindstillinger**]. Tryk på tasten **OK** for at åbne systemindstillinger.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt7.1.

17.1 Equalizer

- > Tryk tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > Equalizer**].

Her kan du foretage forskellige equalizer-indstillinger, for at tilpasse lyden til dine ønsker. Du har valget mellem:

Normal, Jazz, Rock, Soundtrack, Klassik, Pop, nyheder, og min EQ.

- > Brug knapperne **▲ / ▼** til at vælge en equalizer-indstilling, og tryk på **OK-knappen** for at anvende indstillingen.

17.1.1 Egen EQ-indstilling

- > Vælg [Systemindstillinger> Equalizer> Mine EQ-indstillinger] i **menuen**.
- > Vælg **bas**, for at hæve/sænke bassen eller [**diskant**], for at hæve/sænke niveauet.
- > Ændr værdien med tasterne **▲** eller **▼**, hhv. og tryk derefter på **OK**.

- > Denne forudindstilling kan du til enhver tid hente under **min EQ**.

17.2 Internetindstillinger

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Systemindstillinger > internetindstillinger]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

I denne menu findes nogle indstillinger og informationer om internetforbindelsen.

- > Vælg netværksguiden, for at oprette WLAN-forbindelse.



Netværksguiden viser dig alle WLAN-stationer inden for rækkevidde. Vælg dit WLAN-net med **▲/▼** og **OK**, og indgiv det rigtige password på det viste tastatur. Vælg derefter **OK** og tryk på tasten **OK**. Hvis passwordet var korrekt, skabes nu en forbindelse til dette netværk. Hvis der er forbindelse kan du se det på signalbjælken  i displayets statusliste.



For at afbryde en indstilling vælg **CANCEL** og tryk på tasten **OK**. Hvis du har tastet forkert, kan du slette det sidst angivne bogstav med **BKSP**.

17.2.1 WPS-forbindelse

- > Vælg **WPS opsætning**, hvis din ruter har en WPS-funktion. Herigennem skabes en direkte forbindelse til ruter, uden at skulle indtaste WLAN-adgangskode.



Hvis du aktiverer WPS på din ruter, følg venligst dennes betjeningsvejledning.

- > Start WPS på din ruter ved at trykke på den respektive tast.
- > Vælg på DIGITRADIO 601/631 **[tryk tast]**. Følg henvisningerne på displayet.
- > Hvis din ruter kun understøtter WPS-PIN-kode skal du vælge DIGITRADIO 601/631 **[PIN]** og notere den på displayet viste PIN. Denne PIN-kode skal derefter indtastes i ruter.



For at vise yderligere informationer til den aktuelle forbindelse, vælg **vis indstillinger**.



Vælg **manuel indstilling**, når du kender indstillingerne for dit netværk og vil konfigurere manuelt. Følg henvisningerne på displayet.



Vælg **slet netværksprofil**, for at slette forbindelser, der ikke længere er nødvendige.



Vælg tillade **Wlan-forbindelse i Standby**, hvis WLAN-forbindelsen skal bevares i Standbymodus. Denne indstilling forøger strømforbruget, men muliggør app-styring med TechniSat CONNECT-app.

17.3 Tidsindstillinger

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu systemindstillinger > klokkeslæt og dato]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Vælg **[tid-/datoindstilling]**, for at indstille klokkeslæt og dato manuelt. Med tasterne ◀ eller ▶ vælg en værdi. Med tasterne ▲ eller ▼ kan du ændre den.
- > Bekræft ved at trykke på **OK**.
- > Vælg **[opdateringsindstillinger]** for at fastlægge om tidsopdatering skal ske automatisk over DAB, FM eller Internet eller om du vil indtaste den manuelt.
- > Vælg hertil **[opdatering via DAB]**, **[opdatering via FM]**, **[opdatering via NET]** eller **[ingen opdatering]**.
- > Under optionen **[Formatindstilling]** kan du aktivere 12 eller 24 timers format. Bekræft dit valg med tasten **OK**.
- > Vælg under **[tidszone indstilling]** den aktuelle tidszone, hvor du befinder dig.
- > Under **[Sommertid]** indstiller du om sommertid aktuelt er aktiv.

17.4 Sprog

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu > Systemindstillinger > Sprog]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Vælg med ▲ eller ▼ sproget og bekræft valget ved at trykke på **OK**.

17.5 Fabriksindstilling

Hvis du skifter placering af enheden, f.eks. ved flytning kan de gemte stationer muligvis ikke længere modtages. Med nulstilling til fabriksindstillinger kan du i dette tilfælde slette alle gemte stationer, for derefter at starte en ny stationsøgning.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > Fabriksindstillinger**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Bekræft ved at trykke på **OK**.
- > Vælg med ◀ eller ▶ Ja og bekræft sikkerhedsspørgsmålet ved at trykke på **OK**.



Alle før gemte stationer og indstillinger bliver slettet. Efter nulstilling kan du starte opsætningsguiden eller springe den over (punkt 17.7).

17.6 Opdatering af software

Af og til bliver eventuelle Softwareopdateringer stillet til rådighed, der kan indeholde forbedringer eller har rettet fejl. DIGITRADIO 601/631 er således altid opdateret.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > Software opdatering**]



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Vælg [**Auto-opdatering**], hvis DIGITRADIO 601/631 periodisk skal søge efter nye software-versioner.
- > Vælg [**kontroller nu**] hvis du direkte vil se om der er en ny software-version til rådighed.



Hvis en software-opdatering blev fundet følg anvisningerne på displayet.



For at finde software-opdateringer og hente dem skal DIGITRADIO 601/631 være forbundet med internettet. Sluk ikke for DIGITRADIO 601/631 under opdateringsprocessen!

17.7 Opsætningsguide

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > Opsætningsguide**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.



Når du tænder første gang starter opsætningsguiden automatisk.

- > Vælg så snart på displayet [**udføre nu**] vises, [**JA**].



Når [**Nej**] vælges, afsluttes guiden og du skal foretage de påkrævede indstillinger manuelt.

Du bliver nu skridtvis ført igennem indstillingerne.

- > Vælg under **[dato/tid]** det ønskede visningsformat for tidsangivelse (punkt 17.3).
- > I næste skridt skal du vælge, over hvilken kilder tiden skal synkroniseres (mere under punkt 17.3).



Har du valgt **[opdatering af net]** skal du derefter angive tidszone og sommer/vintertid.

Efter tids- og datoindstillinger foretages nu nogle netværksindstillinger.

- > Vælg om WLAN-forbindelsen og skal forblive aktiv i Standby. Tryk på tasten **OK**.
- > Sørg for at enheden befinder sig i modtagelsesområdet for det ønskede WLAN-net og at du har adgangsplysninger. I nogle tilfælde er det nødvendigt at foretage nogle indstillinger på ruteren. Rådfør dig i dette tilfælde venligst med den passende betjeningsvejledning.



Efter en søgning over tilgængelige trådløse netværker ser du resultatet.

- > Vælg det ønskede trådløse netværk og bekræft valget med **OK**. Vælg **spring over WPS**, for at angive adgangskode.



Hvis det drejer sig om et beskyttet netværk bliver du bedt om at indtaste den respektive adgangskode.

- > Hertil skal du markere det respektive tegn.
- > Indtast så de valgte tegn ved at trykke på **OK**-tasten.



Fortsæt på denne måde indtil hele adgangskoden vises i indtastningsfeltet.



For at afbryde en indstilling vælg **CANCEL** og tryk på tasten **OK**. Hvis du har tastet forkert, kan du slette det sidst angivne bogstav med **BKSP**.

- > Vælg derefter **OK** og tryk på tasten **OK**. Hvis passwordet var korrekt, skabes nu en forbindelse til dette netværk.
- > Når **[Opsætningsguiden afsluttet]** vises på displayet, skal du trykke på tasten **OK**.

17.8 Info

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i **[Hovedmenu > Systemindstillinger > Info]**.



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Bekræft ved at trykke på **OK**.
- > Software-versionen vises.
- > Ved at trykke på tasten **MENU** går du tilbage.

17.9 Displaybelysning

Du kan indstille display-lysstyrken såvel for drift som for standby.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > belysning**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

- > Vælg [**drift**] eller [**Standby**], for at foretage indstilling for drift-mode eller standby-mode.
- > Du kan nu indstille lysstyrke i tre skridt fra høj, medium til lav og off (kun i standbymodus).
- > Bekræft valget med **OK**.
- > Ved at trykke på tasten **MENU** går du tilbage.

17.10 Databeskyttelseshenvisninger

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg derefter i [**Hovedmenu > Systemindstillinger > databeskyttelse**].



Hvis du er i en undermenu, så vælg hovedmenuen som beskrevet under punkt 7.1.

Her finder du linket til de aktuelle databeskyttelseshenvisninger på dit apparat.

- > Ved at trykke på tasten **MENU** går du tilbage.

18 Ladefunktion af eksterne enheder

DIGITRADIO 601/631 råder over en kabel opladningsfunktion og en trådløs opladningsfunktion (efter Qi-standard) af eksterne enheder som fx. mobiltelefoner eller smartphones.



BEMÆRK: Brug ikke begge varianter på samme tid. Dette kan beskadige dine enheder.

18.1 Kabelforbundet opladning af eksterne enheder.

Brug det originale opladningskabel (USB) fra din eksterne enhed og stik UB-stikket i **USB-tilslutning (1)** på forsiden af DIGITRADIO 601/631. Den eksterne enhed kan maksimalt oplades med 5 V og 1 A.

18.2 Kabelfri opladning af eksterne enheder.

Hvis din eksterne enhed har en trådløs opladningsfunktion (trådløs opladning i henhold til Qi-standarden), kan du placere den på opladningsmåtten på toppen af DIGITRADIO 601/631. Displayet på din eksterne enhed skal vende opad. Hvis

positionen er korrekt, starte opladningen automatisk. For mere information om trådløs opladning af batteriet, se betjeningsvejledningen til din eksterne enhed.

19 Styring med Amazon Alexa

Du kan nemt styre DIGITRADIO 601/631 via en Amazon Echo-enhed med Alexa-stemmeassistenten. Der er nogle få grundlæggende krav til dette

1. DIGITRADIO 601/631 skal være tilsluttet internet.
2. Du har brug for en Amazon Alexa-aktiveret enhed, fx. Amazon Echo, som har en registreret Amazon-konto og også er forbundet til Internettet.
3. DIGITRADIO 601/631 og Amazon Echo-enhed skal befinde sig i samme netværk.
4. Du har brug for **UNDOK-appen** fra din smartphone-producents app-butik.
5. Du har brug for en **Frontier Nuvola-konto** og **Nuvola Skill** til Alexa.

19.1 Indrette Nuvola-konto

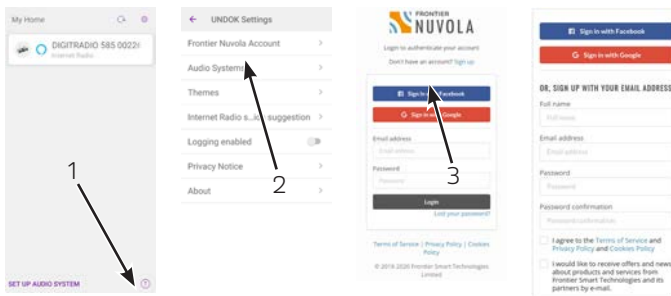
- > Download og installer Indsæt **UNDOK-app** fra den respektive app-butik for din smartphone-producent.
- > Når du har åbnet UNDOK-appen, vises oversigten over lydssystem med alle enheder i dit netværk.



For at Alexa stemmestyring klart kan identificere og kontrollere DIGITRADIO 601/631, skal du tildele radioen et unikt navn på forhånd (f.eks. Køkken, stue osv.) Bemærk, at bogstaver som Y, ß, Ä, Ü, Ö eller tal kan føre til fejlagtig fortolkning). For at gøre dette skal du vælge DIGITRADIO 601/631 i lydenhedens oversigt ved at trykke på den. Tryk så på **gearikonet** i øverste højre hjørne, og tryk derefter på feltet **Omdøb**.

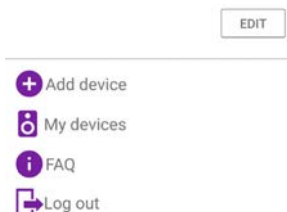


1. Tryk på **gearikonet i lydssystemets oversigt**.
2. Tryk på **Min Frontier Nuvola-konto**.
3. Hvis du vil oprette en ny konto, skal du trykke på **Log ind**.
4. Indtast dit navn, e-mail-adresse og adgangskode til den nye konto. Disse data bliver også påkrævet senere for Nuvola-Skill.
5. Tryk på **Login** for at oprette kontoen.



Når du har oprettet kontoen, vil du modtage en e-mail med et bekræftelseslink. Tryk på linket i e-mailen for at aktivere kontoen.

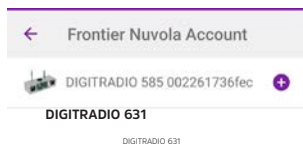
- > Efter at kontoen er oprettet, kan du nu linke DIGITRADIO 601/631 til Nuvola-kontoen.
- > Tryk på **Tilføj enhed**.



- > Tryk derefter på DIGITRADIO 601/631 for at tildele den til din Nuvola-konto.



DIGITRADIO 601/631 vises nu under **Mine enheder**.



19.2 Aktiver Nuvola-Skill og forbind

Nu hvor DIGITRADIO 601/631 er blevet knyttet til din Nuvola-konto, skal Nuvola Alexa-Skill nu installeres og også forbindes til din Nuvola-konto.

- > Åbn Alexa-appen på din smartphone.
- > Åbn sidebjælken, og tryk på **Evner og spil**.
- > Åbn **søgningen** og kig efter "**Nuvola**".

- > Tryk på Nuvola-Skill og tryk derefter på **AKTIVER TIL BRUG**.
- > Du bliver nu omdirigeret til link til Nuvola-kontoen. Indtast adgangsdataene til din NUVOLA-konto, og tryk så på **REGISTRERING**.
- > Når Skill er blevet knyttet, skal Alexa automatisk finde en ny smart hjemme-enhed, og en tilsvarende meddelelse skal vises i appen. Skulle det ikke være tilfældet tryk på **tilføj enhed** i Alexa-app'en i sidelisten. Derefter på **andet** og så på **SØGE ENHEDER**.



Hvis du bruger flere Smart Hjem over Alexa-app'en kan du tildele DIGITRADIO 601/631 et plads.

19.3 Alexa kontrolkommandoer

Her er en liste over mulige Alexa sprogkontrol kommandoer.

Alexa, afspil <radiostationsnavn> i køkkenet (hvis DIGITRADIO 601/631 er tildelt "køkken" -rummet, kun via TuneIn).

Alexa, afspil <kunstner> på <enhedsnavn> (kun Amazon Prime-konto).

Alexa, skru ned for lydstyrken i køkkenet.

Alexa, skru op for lydstyrken i køkkenet.

Alexa, indstil lydstyrken i køkkenet til 5 (bemærk: lydstyrken på enheden kan justeres i 32 niveauer, via Alexa kun i 10 niveauer).

Alexa, tænd <enhedsnavn>on/off, on/off.

Alexa, næste/forrige sang/titel på <enhedsnavn> (i CD-modus).

Alexa, stop/pause på <enhedsnavn> (i CD-modus).



<enhedsnavn> er enhedsnavnet, som har tildelt i UNDOK-App for DIGITRADIO 601/631 (fx køkken, stue). Alexa skal have fundet DIGITRADIO 601/631 under dette enhedsnavn, så hun kan styre dem.

20 Rengøring



For at undgå risiko for elektrisk stød må du ikke rengøre enheden med en våd klud eller gøre den ren under rindende vand. Træk stikket ud inden rengøring!



Du må ikke anvende skuresvampe, skurepulver og opløsningsmidler som alkohol eller benzin.



Ingen af følgende substanser må anvendes: saltvand, insekticider, klor- eller syreholdige opløsningsmidler (salmiak), skurepulver.



Rengør huset med en blød klud fugtet med vand. Brug ingen opløsningsmidler, spiritus, fortynder osv.; disse kan beskadige overfladen på enheden.



Rengør kun displayet med en blød bomuldsklud. Anvend i givet fald en bomuldsklud med lidt ikke-alkalisk, fortyndet sæbevand på vand- eller alkoholbasis.



Tør overfladen blødt af indtil denne er fuldstændig tør.

21 Fejlfinding

Hvis enheden ikke fungerer som den skal, skal du kontrollere ved hjælp af følgende tabel.

Symptom	Mulig årsag/afhjælpning
Enheden kan ikke tændes.	Enheden får ikke strøm. Slut strømdelen rigtig til stikket og på enheden.
Man kan ikke høre en lyd.	Skru op for lydstyrken.
Displayet tændes ikke.	Adskil enheden fra strømnettet og forsyn enheden med strøm igen.
Modtagelsen over DAB+/FM er dårlig.	Skift antennens eller DIGITRADIO 601/631's position.
Man kan ikke betjene enheden.	Adskil enheden fra strømnettet og forsyn enheden med strøm igen.
Den eksterne enhed bliver ikke downloadet over trådløs opladning	Skift position på opladningsmåtten, indtil opladningsprocessen begynder.
Dårlig Bluetooth-forbindelse og dropouts	Den maksimale rækkevidde over Bluetooth på 10 m må ikke overskrides.

Hvis du ikke kan fjerne fejlen efter de beskrevne tjek, skal du tage kontakt til den tekniske hotline.

22 Tekniske data / Producentens anvisninger

Forbeholdt tekniske ændringer og fejl.

Driftsarter	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Strømforsyning	DC: 18 V, 3,3 A over eksternt medleveret strømstik
Frekvenser	FM: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: Bånd III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Transmission	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Strømforbrug	i drift maks.: 59,4 W Standby: < 1 W Standby med netværk: < 2 W Autostandby efter 15 minutter uden afspilning/anvendelse
Audio udgangskapacitet	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Miljøbetingelser	Drift: 0 °C ~ 40 °C Relativ luftfugtighed: 5 % ~ 80 % Opbevaring: -10 °C ~ 50 °C Luftfugtighed: < 95 %
Dimensioner (BxHxD)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Tekniske data for den inkluderede strømforsyning

Fabrikant	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Modelidentifikator	BQ60A-1803300-G
Indgangsspænding	AC 100 - 240 V
AC frekvensindgang	50/60 Hz
Udgangsspænding	DC 18,0 V
Udgangsstrøm	3,3 A
Udgangskapacitet	59,4 W
Gennemsnitlig driftseffektivitet	89,4 %
Lav belastningseffektivitet (10 %)	86,7 %
Strømforbrug uden belastning	0,07 W

Instrukcja obsługi

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

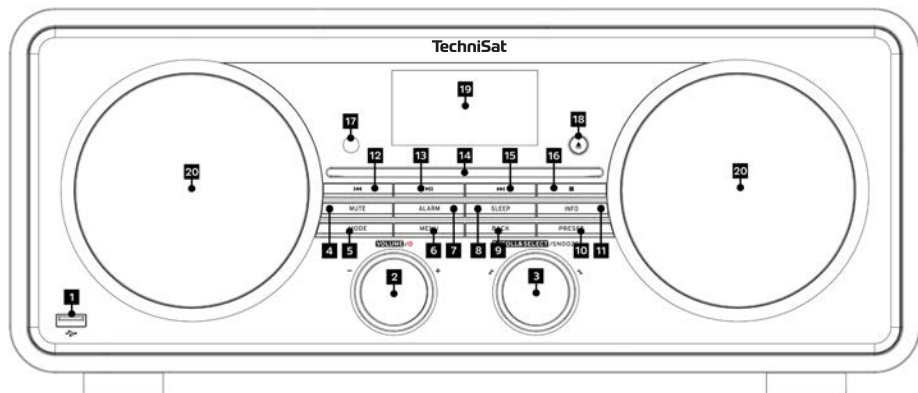
Radio internetowe z tunerem DAB+/UKF i transmisją strumieniową Bluetooth



TechniSat

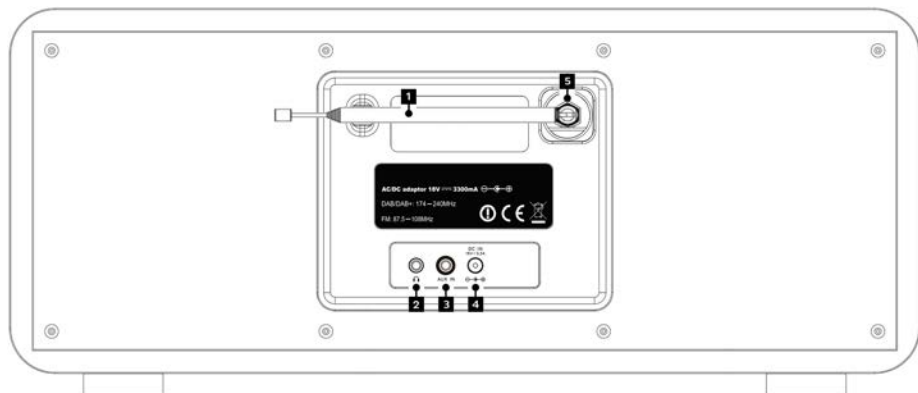
1 Ilustracje

1.1 Widok z przodu



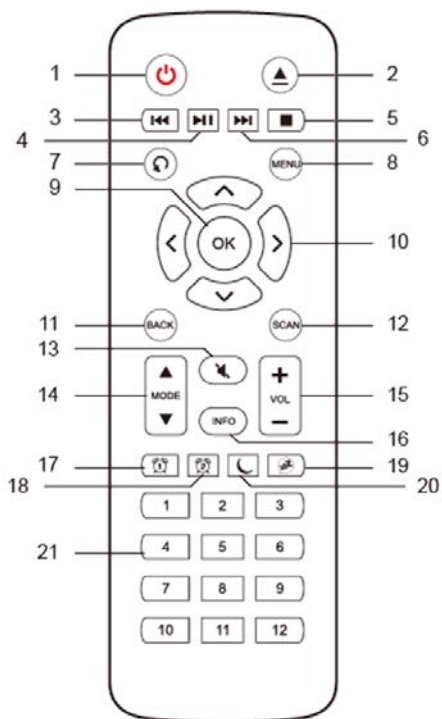
- | | | | |
|----|--|----|-------------------------------|
| 1 | Gniazdo USB | 11 | INFO |
| 2 | GŁOŚNOŚĆ  | 12 | Poszukiwanie tytułu/wstecz |
| 3 | SCROLL&SELECT/SNOOZE | 13 | Poszukiwanie tytułu/do przodu |
| 4 | Mute/wyciszenie | 14 | Kieszka CD |
| 5 | MODE/Wybór źródła | 15 | Odtwarzanie/pauza |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | Odbiornik podczerwienni IR |
| 8 | SLEEP | 18 | Wysunięcie płyty/Eject |
| 9 | BACK | 19 | Wyświetlacz |
| 10 | PAMIĘĆ STACJI | 20 | Głośnik |

1.2 Widok z tyłu



- | | | | |
|---|--------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Antena teleskopowa | 4 | Wejście DC 18 V / 3,3 A |
| 2 | Gniazdo słuchawek 3,5 mm | 5 | Przylącze anteny (F) |
| 3 | Wejście AUX-IN 3,5 mm | | |

1.3 Pilot zdalnego sterowania



- 1 Włączenie/Standby
- 2 Wysunięcie płyty/Eject
- 3 Do tyłu
- 4 Odtwarzanie/wstrzymanie
- 5 Stop
- 6 Do przodu
- 7 Opcje odtwarzania
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Przyciski strzałek
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Głośność
- 16 INFO
- 17 Budzik 1
- 18 Budzik 2
- 19 Snooze/drzemka
- 20 Funkcja Sleep
- 21 Przyciski z cyframi 1-12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Spis treści

1	Ilustracje	244
1.1	Widok z przodu	244
1.2	Widok z tyłu.....	244
1.3	Pilot zdalnego sterowania	245
2	Spis treści	246
3	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	248
3.1	Zastosowane znaki i symbole	249
3.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	250
3.3	Grupa docelowa instrukcji obsługi.....	250
3.4	Bezpieczna eksploatacja urządzenia DIGITRADIO 601/631.....	250
4	Informacje prawne	251
4.1	Wskazówki serwisowe	252
5	Ustawianie urządzenia	252
6	Opis urządzenia DIGITRADIO 601/631	253
6.1	Zakres dostawy	253
6.2	Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 601/631	253
6.3	Przygotowanie urządzenia DIGITRADIO 601/631 do eksploatacji	254
6.3.1	Podłączanie i ustawianie anteny	254
6.3.2	Podłączanie zasilacza.....	254
6.3.3	Montaż baterii w pilocie.....	254
6.4	Ogólne funkcje urządzenia	255
6.4.1	Włącz urządzenie.....	255
6.4.2	Wyłączanie urządzenia.....	255
6.4.3	Obsługa urządzenia za pomocą pilota zdalnego sterowania	255
6.4.4	Ustawianie głośności	256
6.4.5	Włączanie funkcji wyciszania	256
6.4.6	Wyświetlanie komunikatów na ekranie	256
6.4.7	Wyświetlacz	257
7	Obsługa menu	257
7.1	Menu główne	257
7.2	Wybór źródła dźwięku.....	257
8	Radio internetowe	258
8.1	Ostatnio odtwarzana stacja	258
8.2	Lista stacji.....	258
9	Spotify Connect (tylko DIGITRADIO 631)	259
10	Odtwarzanie muzyki (USB i UPnP)	259
10.1	Odtwarzanie multimediów	260
10.2	Udostępnianie muzyki za pomocą oprogramowania Windows Media Player.....	260

11	Funkcja DAB+ (Digital Radio).....	260
11.1	Czym jest DAB+	260
11.2	Odbiór stacji radiowych DAB.....	260
11.3	Wyszukiwanie stacji radiowych.....	261
11.3.1	Wyszukiwanie ręczne.....	261
11.4	Wybór stacji radiowej.....	261
11.5	Zapisywanie stacji radiowej DAB.....	261
11.6	Wybór zaprogramowanych stacji radiowych	262
11.7	Zwalnianie miejsca w pamięci	262
11.8	Siła sygnału	262
11.9	Dynamic Label Plus.....	263
11.10	Ustawianie DRC.....	263
11.11	Usuwanie nieaktywnych stacji radiowych.....	263
11.12	Dostosowywanie kolejności stacji radiowych	263
12	Tryb UKF.....	263
12.1	Uruchamianie odbioru stacji radiowych	263
12.2	Odbiór UKF z informacjami RDS.....	264
12.3	Ręczny wybór stacji radiowej.....	264
12.4	Automatyczny wybór stacji radiowej.....	264
12.5	Ustawienie trybu Mono/Stereo.....	264
12.6	Zapis stacji radiowej UKF	265
12.7	Wybór zaprogramowanych stacji radiowych	265
12.8	Zwalnianie miejsca w pamięci	265
13	Bluetooth.....	265
13.1	Aktywowanie trybu Bluetooth	265
13.2	Parowanie.....	266
13.2.1	Parowanie przez NFC.....	266
13.3	Odtwarzanie muzyki	266
14	Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3.....	267
14.1	Ogólne informacje dotyczące płyt CD/CD MP3.....	267
14.2	Zalecane typy płyt CD.....	267
14.3	Odtwarzanie płyt CD.....	268
14.4	Ustawianie tytułu.....	268
14.5	Szybkie wyszukiwanie	268
14.6	Funkcja powtarzania.....	268
15	Wejście audio.....	269
16	Funkcje dodatkowe	269
16.1	Funkcja opóźnionego wyłączenia Sleep.....	269
16.2	Budzik.....	269
16.2.1	Ustawianie czasu budzenia.....	270
16.2.2	Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu.....	271
16.2.3	Wyłączanie budzika	271
17	Ustawienia systemowe.....	271
17.1	Korektor dźwięku	271

17.1.1	Własne ustawienia korektora	271
17.2	Ustawienia internetowe	272
17.2.1	Połączenie WPS.....	272
17.3	Ustawienia czasu.....	273
17.4	Wersja językowa.....	273
17.5	Ustawienia fabryczne	273
17.6	Aktualizacja oprogramowania.....	274
17.7	Asystent konfiguracji	274
17.8	Info.....	275
17.9	Podświetlenie ekranu.....	276
17.10	Ochrona danych	276
18	Funkcja ładowania urządzeń zewnętrznych.....	276
18.1	Przewodowe ładowanie urządzeń zewnętrznych.....	276
18.2	Bezprzewodowe ładowanie urządzeń zewnętrznych	276
19	Sterowanie za pomocą funkcji Amazon Alexa	277
19.1	Zakładanie konta Nuvola	277
19.2	Aktywowanie i łączenie z Nuvola-Skill.....	278
19.3	Polecenia sterujące Alexa	279
20	Czyszczenie.....	279
21	Usuwanie usterek.....	280
22	Dane techniczne / Wskazówki producenta.....	281

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wstęp

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybór urządzenia DIGITRADIO 601 lub DIGITRADIO 631 firmy TechniSat.

Poniższa instrukcja obsługi pomaga w zapoznaniu się z wieloma funkcjami nowego urządzenia i umożliwia ich optymalne wykorzystanie.

Jest to pomocne w bezpiecznym i zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu urządzenia.

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, podłączającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu umożliwienia jej wykorzystania w przyszłości.

Aktualna wersja instrukcji obsługi znajduje się na stronie głównej TechniSat www.technisat.de.

Wskazówki dotyczące obsługi staraliśmy się sformułować w sposób jak najbardziej przystępny oraz zwięzły.

Życzymy przyjemnego korzystania z urządzenia TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Twój Zespół TechniSat

3.1 Zastosowane znaki i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi:



Oznacza wskazówkę bezpieczeństwa, której nieprzestrzeganie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci. Uwzględnij następujące słowa ostrzegawcze:

NIEBEZPIECZEŃSTWO - Ciężkie obrażenia ciała ze skutkiem śmiertelnym

OSTRZEŻENIE - Ciężkie obrażenia ciała z możliwym skutkiem śmiertelnym

UWAGA - obrażenia ciała



Oznacza ważną wskazówkę, której przestrzeganie jest niezbędne w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, utraty / niewłaściwego wykorzystania danych lub niezamierzonego uruchomienia. Dodatkowo opisuje ona inne funkcje urządzenia.



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Stosuj się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym. W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia.

Na urządzeniu:



Do użytku wewnątrz pomieszczeń – urządzenia oznaczone tym symbolem są przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Klasa ochronności II – urządzenia elektryczne o II klasie ochronności to urządzenia elektryczne o ciągłej podwójnej i/lub wzmocnionej izolacji, bez możliwości podłączenia przewodu ochronnego. Urządzenie elektryczne o klasie ochronności II, wyposażone w obudowę z materiału izolacyjnego, może częściowo lub całkowicie tworzyć dodatkową lub wzmocnioną izolację.



Urządzenie jest opatrzone znakiem CE i spełnia wszystkie niezbędne normy UE.



Urządzenia elektroniczne nie należą do kategorii odpadów z gospodarstwa domowego i muszą być utylizowane we właściwy sposób, zgodny z dyrektywą 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady Europejskiej z dnia 27 stycznia 2003 r. w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy o zwrot urządzenia po zakończeniu użytkowania w celu przeprowadzenia utylizacji w przewidzianych do tego celu publicznych punktach zbiórki.



Należy przestrzegać wszystkich wskazówek i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu umożliwienia jej wykorzystania w przyszłości.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru audycji radiowych nadawanych w paśmie DAB+, FM i za pośrednictwem Internetu. Dane muzyczne mogą być przesyłane strumieniowo przez połączenie sieciowe WLAN lub Bluetooth. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej ani komercyjnej.

3.3 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby ustawiającej, obsługującej, czyszczącej lub utylizującej urządzenie.

3.4 Bezpieczna eksploatacja urządzenia DIGITRADIO 601/631

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!

Dotknięcie elementów pozostających pod napięciem grozi śmiercią!



Przestrzegaj wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem w celu uniknięcia uszkodzeń urządzenia i wystąpienia obrażeń ciała.

- Nie dokonuj samodzielnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Prosimy o kontakt z naszym serwisem.
- Urządzenie może być eksploatowane w otoczeniu zgodnym z określonymi wymaganiami.
- Nie dopuszczaj do zroszenia urządzenia kroplami lub strumieniem wody. W przypadku kontaktu urządzenia z wodą natychmiast odłącz je od zasilania i skontaktuj się z serwisem.
- Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokiej temperatury, która mogłaby je nagrzać powyżej temperatury osiągniętej w trakcie eksploatacji.
- W przypadku widocznego uszkodzenia urządzenia, pojawienia się nietypowego zapachu lub dymu, poważnej usterki lub uszkodzenia obudowy natychmiast skontaktuj się z serwisem.
- Urządzenie może być zasilane z sieci o parametrach identycznych z podanymi na zasilaczu sieciowym. Nigdy nie próbuj zasilać urządzenia napięciem o innych parametrach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia jego eksploatacja jest zabroniona.
- Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien, basenów lub płynącej/tryskającej wody. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym oraz/lub uszkodzenia urządzenia.

- Nie dopuść, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków elektrycznych metalowymi przedmiotami lub palcami. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zwarcie.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące wykorzystania urządzenia. Nigdy nie zezwalaj na obsługiwanie urządzenia przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Wszelkie przebudowy urządzenia są zabronione.

4 Informacje prawne



Firma TechniSat niniejszym deklaruje, że urządzenie radiowe typu DIGITRADIO 601/631 odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymaganiami UE znajduje się na stronie internetowej o adresie:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia związane z działaniem czynników zewnętrznych, zużyciem lub niewłaściwym zastosowaniem, nieprawidłową naprawą, modyfikacją lub wypadkiem.



Zmiany w druku zastrzeżone. Wydanie z 04/20
Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy. Aktualna wersja instrukcji może zostać pobrana w formacie PDF z obszaru pobierania witryny internetowej firmy TechniSat www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

Oprogramowanie Spotify jest objęte licencjami stron trzecich, zamieszczonymi pod poniższym adresem internetowym: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



W wymienionych poniżej krajach urządzenie może pracować w zakresie częstotliwości 5 GHz WLAN i tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Wskazówki serwisowe



Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się z dealerem produktu.



Wskazówka!

W przypadku pytań lub wystąpienia problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z linią serwisową dostępną

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 18:00 pod numerem telefonu:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Zlecenia naprawy można również złożyć bezpośrednio online na stronie www.technisat.de/reparatur.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt

5 Ustawianie urządzenia

- > Ustaw urządzenie na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację.



Wskazówka:

- Nie ustawiaj urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan lub koc, ani w pobliżu firanek oraz zasłon. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych. Może to zaburzyć konieczną cyrkulację powietrza. To z kolei może być przyczyną pożaru.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nasłonecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- Miejsce ustawienia nie może znajdować się w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności powietrza, takim jak np. kuchnia lub sauna. Opad kondensatu może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w suchym pomieszczeniu oraz w umiarkowanym klimacie. Urządzenie nie może zostać zachłapane wodą.

- Stopy urządzenia mogą w pewnych warunkach pozostawić kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Zastosuj materiał ochrony pomiędzy urządzeniem a powierzchnią mebla.
- Nie zbliżaj urządzenia DIGITRADIO 601/631 do urządzeń powodujących powstawanie silnego pola magnetycznego.
- Nie ustawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- Przewód zasilania ulóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się. Przewód sieciowy lub zasilacz muszą być zawsze łatwo dostępne i umożliwiać szybkie odłączenie urządzenia od zasilania elektrycznego!
- > W celu podłączenia zasilania całkowicie wciśnij wtyczkę do gniazda zasilania.
- > Wykorzystaj odpowiednie, łatwo dostępne przyłącze zasilania i unikaj stosowania gniazd wielokrotnych.
- > W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- > Gdy urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy okres czasu, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.

6 Opis urządzenia DIGITRADIO 601/631

6.1 Zakres dostawy

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1x Pilot zdalnego sterowania z bateriami
- 1x Zasilacz sieciowy
- 1x Instrukcja obsługi

6.2 Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 601/631

Urządzenie DIGITRADIO 601/631 to odbiornik stacji DAB+/UKF i stacji internetowych wyposażony w następujące funkcje:

- Możliwy jest zapis do 12 stacji DAB+ oraz 12 stacji UKF.
- Radio odbierające sygnał w paśmie UKF 87,5–108 MHz (analogowy) oraz DAB+ 174,9–239,2 MHz (cyfrowa antena).
- Radio internetowe poprzez połączenie WLAN.
- Spotify Connect (tylko DIGITRADIO 631).
- Odtwarzacz MP3-CD.
- Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik czasu i daty.
- Odtwarzanie muzyki za pomocą połączenia Bluetooth.
- Bezprzewodowe ładowanie urządzeń zewnętrznych.
- Sterowanie za pośrednictwem aplikacji TechniSat CONNECT lub za pośrednictwem urządzeń Amazon Echo.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 Przygotowanie urządzenia DIGITRADIO 601/631 do eksploatacji

6.3.1 Podłączanie i ustawianie anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Antena teleskopowa umożliwia uzyskanie idealnego odbioru.

- > Wyjmij antenę teleskopową z mocowania, ustaw ją i wyciągnij na całą długość.



Ważne jest precyzyjne ustawienie anteny kostkowej, w szczególności w obszarach o słabym zasięgu DAB+. Strony internetowe, np. „www.dabplus.de” umożliwiają szybką lokalizację najbliższego nadajnika radiowego.



Rozpocznij pierwsze wyszukiwanie przy oknie skierowanym w stronę nadajnika. Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB+.



W trakcie odtwarzania stacji radiowej nie dotykaj anteny kostkowej. Może to spowodować pogorszenie parametrów odbioru oraz zanikanie dźwięku.

6.3.2 Podłączanie zasilacza



Przed podłączeniem wtyczki do gniazda sprawdź, czy napięcie robocze zasilacza sieciowego jest zgodne z napięciem sieci zasilania.



OSTRZEŻENIE!

Nie chwytaj wtyczki zasilania mokrymi rękoma, ponieważ stanowi to zagrożenie w wyniku porażenia prądem elektrycznym!



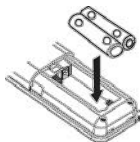
UWAGA!

Przewód zasilania ulóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.

- > Podłącz wtyczkę należącą do zestawu zasilacza do gniazda z opisem **DC-IN** (4) znajdującego się na tylnej ścianie radia DIGITRADIO 601/631. Następnie podłącz zasilacz do gniazda elektrycznego.

6.3.3 Montaż baterii w pilocie

- > Otwórz gniazdo baterii z tyłu pilota zdalnego sterowania, przesuwając jego pokrywkę w kierunku wskazanym strzałką.
- > Włóż baterie (2x AAA 1,5 V) zgodnie z polaryzacją zaznaczoną w gnieździe.



- > Zamknij gniazdo baterii tak, aby zablokować zatrzask pokrywy w obudowie.



Korzystanie z pilota zdalnego sterowania wymaga zastosowania 2 baterii alkalicznych typu Micro, 1,5 V, LRO3/AAA. W trakcie montażu uwzględnij prawidłową biegunowość.

- Wyladowane baterie wymieniaj odpowiednio wcześniej.
- Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenia pilota zdalnego sterowania.
- Gdy urządzenie nie jest wykorzystywane przez długi czas, wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Istotna wskazówka dotycząca utylizacji: baterie mogą zawierać substancje toksyczne szkodliwe dla środowiska naturalnego. Z tego względu utylizuj baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Nigdy nie wyrzucaj baterii do odpadów gospodarstwa domowego.

6.4 Ogólne funkcje urządzenia

Zmiana ustawień i funkcji możliwa jest za pomocą przycisków urządzenia oraz także pilota zdalnego sterowania. Opis operacji zawarty w poniższej instrukcji obsługi dotyczy przycisków znajdujących się na pilocie zdalnego sterowania.

6.4.1 Włącz urządzenie

- > Naciśnięcie przycisku **VOLUME**/ **pokrętła (2)** na urządzeniu lub przycisku **Wi./Standby (1)** na pilocie zdalnego sterowania pozwala na włączenie urządzenia lub jego przełączenie do trybu czuwania.



Po włączeniu możliwe jest uruchomienie asystenta konfiguracji (punkt 17.7). Umożliwia on ustawienie daty i godziny za pośrednictwem pasma DAB/UKF, Internetu albo wyłączenie aktualizacji (ręczne ustawianie). Następnie urządzenie dokona próby nawiązania połączenia z siecią WLAN. W tym celu wybierz odpowiednią sieć WLAN i podaj hasło WLAN za pośrednictwem pilota zdalnego sterowania.

6.4.2 Wyłączenie urządzenia

- > Urządzenie można przełączyć w tryb gotowości, naciskając przycisk **VOLUME**/ **pokrętło (2)** na urządzeniu lub **Wi./standby (1)** na pilocie zdalnego sterowania. Na wyświetlaczu pojawi się także data i godzina.

6.4.3 Obsługa urządzenia za pomocą pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania pozwala na wygodne uruchomienie najważniejszych funkcji urządzenia. W przypadku sterowania urządzeniem za pomocą pilota zdalnego sterowania, uwzględnij następujące wskazówki.

- > Skieruj pilota zdalnego sterowania w stronę urządzenia.
- > Linia pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem nie może być zasłonięta przez żadne obiekty.
- > Wymień baterie na nowe w przypadku zmniejszenia się zasięgu pilota zdalnego sterowania.



Maksymalny zasięg pilota zdalnego sterowania wynosi około 5 metrów, gdy skierowany jest na przód urządzenia.

6.4.4 Ustawianie głośności

- > Głośność można regulować za pomocą przycisków **Głośność +/- (15)** na pilocie zdalnego sterowania lub pokrętelem **VOLUME (2)** na urządzeniu. Ustawiona głośność będzie widoczna na wyświetlaczu.

6.4.5 Włączanie funkcji wyciszania

- > Naciśnięcie przycisku **MUTE (4)** na urządzeniu lub **MUTE (13)** na pilocie zdalnego sterowania powoduje chwilowe wyciszenie urządzenia.



Tryb ten jest sygnalizowany odpowiednią ikoną na pasku stanu.

- > Ponowne naciśnięcie przycisku **MUTE** powoduje ponowne włączenie dźwięku odtwarzania.

6.4.6 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

- > Kilukrotne naciśnięcie przycisku **INFO (11)** na urządzeniu lub przycisku **INFO (16)** na pilocie zdalnego sterowania w trakcie odtwarzania źródła dźwięku umożliwia podświetlenie i przełączanie następujących informacji:

Radio internetowe:

Tytuł, wykonawca,
Opis
Gatunek

Niezawodność
Współczynnik prędkości
przesyłu danych, format dźwięku
Bufor odtwarzania
Data

Odtwarzanie muzyki (media UPnP):

Wykonawca
Album
Współczynnik prędkości przesyłu
danych, format dźwięku
Bufor odtwarzania
Data

Tryb DAB:

DLS: przewijany tekst z dodatkowymi informacjami przesyłanymi przez stację radiową.

Typ programu
Grupa/Multiplex (nazwa grupy), częstotliwość, kanał
Siła sygnału
Współczynnik błędów sygnału w kbps; format dźwięku
Data
Nazwa stacji radiowej

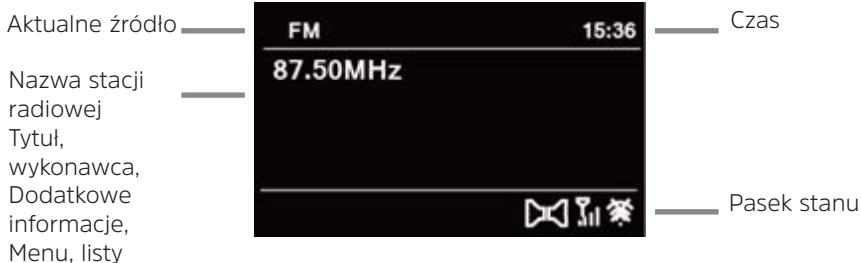
Tryb UKF:


Tekst radiowy RT (jeżeli jest przesyłany) PTY - Typ programu
Częstotliwość, data

Odtwarzanie USB:

Tytuł, artysta, album, ścieżka, przepływność i częstotliwość próbkowania bufora odtwarzania, bufor odtwarzania,
Data, czas trwania

6.4.7 Wyświetlacz



-  Zawartość wyświetlacza zależy od wybranej funkcji/źródła. Uwzględnij treść wskazówek widocznych na ekranie.


7 Obsługa menu

Nawigacja menu możliwa jest głównie za pomocą przycisków **MENU**, ◀/▶/▲/▼ oraz **OK** pilota zdalnego sterowania.

Menu jest podzielone na podmenu aktualnie wybranego źródła dźwięku oraz **menu główne**. Nawigacja w podmenu możliwa jest za pomocą przycisku **OK** lub alternatywnie za pomocą przycisku ▶.

* oznacza aktualnie wybraną pozycję.


Naciśnięcie przycisku **BACK** lub ◀ spowoduje cofnięcie się o krok w menu.

-  Zamknięcie menu: ponownie naciśnij przycisk **BACK** lub **MENU** lub odczekaj 15 minut.

7.1 Menu główne

Menu główne pozwala na uruchomienie wszystkich funkcji i opcji urządzenia DIGITRADIO 601/631.

- > Naciśnij przycisk **MENU** w celu wywołania menu głównego.


-  W menu źródła odtwarzania, naciśnięcie przycisku **MENU** powoduje wywołanie podmenu tego źródła dźwięku. W celu przejścia do menu głównego, za pomocą przycisków ▲ lub ▼ **wybierz w otwartym podmenu > Menu główne** i naciśnij przycisk **OK**.

7.2 Wybór źródła dźwięku

- > Naciskaj przycisk **MODE**, aż do pojawienia się odpowiedniego źródła na wyświetlaczu.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU**.

-  Z poziomego podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Za pomocą przycisków ▲ lub ▼ wybierz odpowiednie źródło dźwięku i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

8 Radio internetowe

Urządzenie DIGITRADIO 601/631 jest wyposażone w odbiornik radia internetowego. W celu rozpoczęcia odtwarzania radia internetowego konieczne jest zapewnienie routera WLAN z dostępem do Internetu.

- > Naciśnij przycisk **TRYB** tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt **[Radio internetowe]**.


Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne > radio internetowe]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.



W przypadku pierwszego uruchomienia trybu odtwarzania radia internetowego bez uprzedniego skonfigurowania połączenia WLAN, włączony zostanie asystent wyszukiwania, który wyszuka nadajniki WLAN znajdujące się w zasięgu urządzenia. Wybierz znaną sieć WLAN za pomocą przycisku **▲/▼** i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**, a następnie wprowadź odpowiednie hasło za pomocą podświetlonej klawiatury. Następnie wybierz **OK** i naciśnij przycisk **OK**. Po wprowadzeniu prawidłowego hasła nawiązane zostanie połączenie ze wskazaną siecią. Nawiązanie połączenia jest sygnalizowane paskiem sygnału  na pasku stanu wyświetlacza.



W celu przerwania wprowadzania danych wybierz **CANCEL** i naciśnij przycisk **OK**. W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego znaku usuń ostatni znak za pomocą przycisku **BKSP**.

8.1 Ostatnio odtwarzana stacja

- > Wybierz **[MENU > ostatnia stacja]** w celu wyświetlenia listy z ostatnio odtwarzanymi stacjami radiowymi.
- > Za pomocą przycisków **▲** lub **▼** wybierz stację radiową i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

8.2 Lista stacji

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz pozycję **Lista stacji**.



Lista stacji zawiera wszystkie internetowe stacje radiowe podzielone na różne kategorie. To menu umożliwia także dostęp do ulubionych stacji.

- > Wybierz stację radiową należącą do odpowiedniej kategorii/kraju/gatunku i naciśnij przycisk **OK**.



W celu dodania stacji radiowej do ulubionych stacji, w trakcie odtwarzania naciśnij i przytrzymaj przycisk **OK**, aż do pojawienia się komunikatu „Ulubiona stacja została zapisana”. Alternatywnie naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków z cyframi **1...12** w celu zapisania stacji radiowej w odpowiednim miejscu w pamięci.



W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących aktualnie odtwarzanej stacji radiowej naciśnij przycisk **INFO** (punkt 6.4.6).



W celu dodania własnych stacji radiowych zarejestruj się na stronie internetowej: <http://nuvola.link/sr>. W tym celu konieczne jest uzyskanie kodu dostępu. W DIGITRADIO 601/631 należy wybrać menu **[Radio internetowe > MENU > Lista stacji > Pomoc]**.

9 Spotify Connect (tylko DIGITRADIO 631)

Użyj swojego smartfonu, tabletu lub komputera do obsługi serwisu Spotify. Dalsze informacje zamieszczono na stronie spotify.com/connect.



Oprogramowanie Spotify jest chronione licencją innego podmiotu gospodarczego. Licencja ta dostępna jest pod adresem: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Odtwarzanie muzyki (USB i UPnP)

Urządzenie DIGITRADIO 601/631 umożliwia odtwarzanie muzyki zapisanej na serwerze UPnP lub na podłączonej pamięci masowej USB. W tym celu konieczne jest po pierwsze zapewnienie połączenia z siecią WLAN i po drugie podłączenie pamięci USB.

W celu nawiązania połączenia WLAN uwzględnij wskazówki zawarte w punkcie 17.2.



Serwer medialny UPnP musi znajdować się w obrębie tej samej sieci, w której znajduje się DIGITRADIO 601/631.

- > Naciskaj przycisk **TRYB** tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Odtwarzanie muzyki]**.


Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz **[Menu główne > Odtwarzanie muzyki]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.






W przypadku pierwszego uruchomienia trybu odtwarzania radia internetowego bez uprzedniego skonfigurowania połączenia WLAN, włączony zostanie asystent wyszukiwania, który wyszuka nadajniki WLAN znajdujące się w zasięgu urządzenia. Wybierz znaną sieć WLAN za pomocą przycisku **▲/▼** i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**, a następnie wprowadź odpowiednie hasło za pomocą podświetlonej klawiatury. Następnie wybierz **OK** i naciśnij przycisk **OK**. Po wprowadzeniu prawidłowego hasła nawiązane zostanie połączenie ze wskazaną siecią. Nawiązanie połączenia jest sygnalizowane paskiem sygnału  na pasku stanu wyświetlacza.



W celu przerwania wprowadzania danych wybierz **CANCEL** i naciśnij przycisk **OK**. W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego znaku usuń ostatni znak za pomocą przycisku **BACK**.

10.1 Odtwarzanie multimedialnych

- > Wybierz punkt **[Media współdzielone]**, a następnie wskaż serwer, na którym zapisana jest wybrana do odtwarzania muzyka.
-  Widok struktury folderów zależy od struktury folderów na serwerze multimedialnym.
-  Wybierz listę odtwarzania w celu rozpoczęcia odtwarzania list utworów zapisanych na serwerze multimedialnym.
-  Menu zawiera opcje odtwarzania losowego oraz powtarzania. Wybór jednej z tych opcji jest sygnalizowany pojawieniem się symbolu na pasku stanu.
- > Wybierz opcję **[Odtwarzanie z USB]** w celu odtwarzania plików dźwiękowych zapisanych na dysku USB.

10.2 Udostępnianie muzyki za pomocą oprogramowania Windows Media Player

Oprócz wykorzystania serwera UPnP możliwe jest także odtwarzanie muzyki za pośrednictwem oprogramowania Windows Media Player od wersji 10. W tym celu w programie Windows Media Player konieczne jest ustawienie odpowiednich uprawnień do odtwarzania.

- > Sprawdź, czy komputer Windows PC oraz urządzenie DIGITRADIO 601/631 należą do tej samej sieci.
- > Uruchom Media Player i aktywuj zatwierdzenie odtwarzania za pośrednictwem strumienia danych.
- > W razie potrzeby wybierz DIGITRADIO 601/631 z listy urządzeń i zaznacz opcję **Zatwierdź**.

 W zależności od wersji programu Windows Media Player, rzeczywista procedura może różnić się nieco od przedstawionej.

11 Funkcja DAB+ (Digital Radio)

11.1 Czym jest DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+, na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu nadawców. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje uzyskać można na stronie internetowej www.dabplus.de lub www.dabplus.ch.

11.2 Odbiór stacji radiowych DAB

- > Naciskaj przycisk **TRYB** aż do pojawienia się komunikatu **[Radio DAB]** na wyświetlaczu.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne > DAB]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.



Po pierwszym uruchomieniu DAB przeprowadzone zostanie kompletne wyszukiwanie stacji radiowych. Następnie pojawi się lista stacji radiowych (patrz punkt 11.4).

11.3 Wyszukiwanie stacji radiowych

Funkcja automatycznego wyszukiwania skanuje wszystkie kanały pasma DAB III i wyszukuje wszystkie stacje odbierane na danym terenie.



Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

- > W celu przeprowadzenia pełnego wyszukiwania naciśnij przycisk **SCAN**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [Wyszukiwanie]. Wyszukiwanie się rozpocznie a na wyświetlaczu pojawi się pasek postępu.
- > Po zakończeniu wyszukiwania naciśnij przycisk **▲** lub **▼** oraz **OK** w celu potwierdzenia wyboru danej stacji radiowej.
- > Alternatywnie: naciśnij przycisk **MENU** i wybierz tę opcję za pomocą przycisku **▲** lub **▼** [**Wyszukiwanie**]. Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.



Jeżeli odnalezienie jakiegokolwiek stacji nie powiedzie się, sprawdź antenę teleskopową i zmień w razie potrzeby miejsce ustawienia urządzenia (punkt 6.3.1).

11.3.1 Wyszukiwanie ręczne

W celu uruchomienia funkcji ręcznego wyszukiwania stacji radiowych wykonaj następujące czynności:

- > Wybierz [**MENU > ręczne ustawienia**] i naciśnij przycisk **OK**.
- > Następnie wskaż częstotliwość nadawania i naciśnij przycisk **OK**.



Jeżeli na wskazanej częstotliwości odebrany zostanie sygnał nadawania stacji radiowej, pasek stabilności sygnału zmieni się (patrz też punkt 11.8). Stacja ta zostanie zapisana w pamięci stacji, jeżeli nie jest ona w niej jeszcze zapisana.

11.4 Wybór stacji radiowej

- > Urządzenie umożliwia sprawdzenie wyszukanych stacji radiowych. W tym celu naciśnij przycisk **▲** lub **▼**.
- > W celu wyboru danej stacji radiowej naciśnij przycisk **OK**.
- > Alternatywnie naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą przycisku **▲** lub **▼** > [**Listę stacji**].

11.5 Zapisywanie stacji radiowej DAB

W pamięci ulubionych stacji można zapisać do 12 stacji radiowych.

Zawartość pamięci stacji radiowych pozostaje zachowana nawet po odłączeniu od zasilania.

- > Ustawianie wybranej stacji radiowej.
- > Naciśnij jeden z przycisków z cyframi **1 ... 12** i przytrzymaj go. **Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [Zapisano].**
- > Zapis kolejnych stacji radiowych: powtórz operację.

Alternatywnie:

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PRESET** na urządzeniu, użyj **pokrętła SCROLL&SELECT** w celu wskazania numeru pamięci ulubionych, a następnie naciśnij **pokrętło SCROLL&SELECT**.

11.6 Wybór zaprogramowanych stacji radiowych

- > Naciśnij odpowiedni przycisk z cyfrą **1 ... 12**. Jeżeli pod danym numerem nie została zapisana żadna stacja radiowa, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Puste miejsce]**.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **PRESET** na urządzeniu, użyj **pokrętła SCROLL&SELECT** w celu wskazania numeru pamięci ulubionych, a następnie naciśnij **pokrętło SCROLL&SELECT**.

11.7 Zwalnianie miejsca w pamięci

- > Zapisz nową stację radiową w odpowiednim miejscu pamięci.

11.8 Siła sygnału

- > Kilukrotnie naciśnij przycisk **INFO**. Pojawi się siła sygnału.
- > Wysokość paska symbolizuje aktualny poziom sygnału.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy nie jest możliwe. W razie potrzeby ustaw antenę w sposób opisany w punkcie 6.3.1.



Kilukrotne naciśnięcie przycisku INFO powoduje przełączanie różnych informacji, jak np. typ programu, nazwa multipleksu, częstotliwość, liczba błędów w sygnale, szybkość transmisji bitów, format programu, data.

11.9 Dynamic Label Plus

Jeżeli funkcja Dynamic Label Plus jest oferowana przez nadawcę, to umożliwia ona podanie nazwy aktualnej audycji lub tytułu i wykonawcy utworu.

11.10 Ustawianie DRC

Współczynnik kompresji kompensuje wahania dynamiki i wynikające z nich zmiany głośności.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz opcję > **[Kompensacja głośności]** w celu wskazania odpowiedniego współczynnika kompresji.
- > Wybierz współczynnik kompresji:
 - DRC wysoki** - Wysoka kompresja
 - DRC niski** - Niska kompresja
 - DRC wył.** - Brak kompresji.
- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.

11.11 Usuwanie nieaktywnych stacji radiowych

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą przycisku ▲ lub ▼ > **[Usuwanie nieaktywnych stacji]**.
- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.
- > Wybierz za pomocą przycisków ▲ oraz ▼ > **[Tak]** i potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.

11.12 Dostosowywanie kolejności stacji radiowych

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie ▲ lub ▼ > **[Kolejność stacji]**.
- > Wybierz typ sortowania za pomocą przycisków ▲ lub ▼, a następnie naciśnij przycisk **OK**.



System umożliwia wybór sortowania według: kolejności alfanumerycznej, nazwy lub aktualności.

12 Tryb UKF

12.1 Uruchamianie odbioru stacji radiowych

- > Naciskaj przycisk **TRYB** aż do pojawienia się komunikatu **[Radio FM]** na wyświetlaczu.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne > FM]**. Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.



Przy pierwszym włączeniu ustawiona zostaje częstotliwość 87,5 MHz.



Jeżeli stacja radiowa została już ustawiona lub zapisana, odbiornik radiowy rozpocznie odtwarzanie ostatnio odtwarzanej stacji.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



W przypadku stacji nadających sygnał RDS pojawi się także nazwa stacji radiowej.

W celu polepszenia jakości dźwięku odpowiednio ustaw antenę.

12.2 Odbiór UKF z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji UKF. Nadajniki typu RDS wysyłają np. nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu.

> Urządzenie rozpoznaje takie informacje RDS jak:

RT (tekst radiowy),

PS (nazwa stacji radiowej),

PTY (typ programu).

12.3 Ręczny wybór stacji radiowej

> Naciśnij przycisk ▲ lub ▼ w trybie UKF w celu ustawienia wybranej stacji radiowej. Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość zmieniana co 0,05 MHz.

12.4 Automatyczny wybór stacji radiowej

> Naciśnij przycisk **SCAN** w celu uruchomienia automatycznego wyszukiwania stacji radiowych. Częstotliwość na wyświetlaczu będzie zmieniała się w stronę większych wartości.

lub

> Naciśnij i przytrzymaj przycisk ▲ lub ▼ w trybie UKF przez ok. 2 sekundy, aby wyszukać kolejną stację radiową o odpowiedniej sile sygnału.



W przypadku znalezienia stacji radiowej UKF o odpowiedniej sile sygnału, wyszukiwanie zostaje przerwane i rozpoczyna się



Odtwarzanie tej stacji. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.



W celu ustawienia stacji radiowej o niskiej sile sygnału wykorzystaj funkcję ręcznego wyboru.



Za pomocą funkcji Menu > Ustawienia wyszukiwania możliwe jest ustawienie wyszukiwania tylko stacji radiowych o silnym sygnale. W tym celu naciśnij przycisk **MENU > Ustawienia wyszukiwania > [Tak]**. Potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.

12.5 Ustawienie trybu Mono/Stereo

> Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą przycisku ▲ lub ▼ > **Ustawienia dźwięku**.

> Wybierz **[TAK]** w celu uruchomienia dźwięku mono dla stacji o słabym sygnale FM.

> Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.

12.6 Zapis stacji radiowej UKF

W pamięci ulubionych stacji można zapisać do 12 stacji radiowych. Zawartość pamięci stacji radiowych pozostaje zachowana nawet po odłączeniu od zasilania.

- > Ustawianie wybranej stacji radiowej.
- > Naciśnij jeden z przycisków z cyframi **1 ... 12** i przytrzymaj go. **Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [Zapisano].**
- > Zapis kolejnych stacji radiowych: powtórz operację.

Alternatywnie:

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PRESET** na urządzeniu, użyj **pokrętła SCROLL&SELECT** w celu wskazania numeru pamięci ulubionych, a następnie naciśnij **pokrętło SCROLL&SELECT**.

12.7 Wybór zaprogramowanych stacji radiowych

- > Naciśnij odpowiedni przycisk z cyfrą **1 ... 12**. Jeżeli pod danym numerem nie została zapisana żadna stacja radiowa, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Puste miejsce]**.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **PRESET** na urządzeniu, użyj **pokrętła SCROLL&SELECT** w celu wskazania numeru pamięci ulubionych, a następnie naciśnij **pokrętło SCROLL&SELECT**.

12.8 Zwalnianie miejsca w pamięci

- > Zapisz nową stację radiową w odpowiednim miejscu pamięci.

13 Bluetooth

13.1 Aktywowanie trybu Bluetooth

- > Naciskaj przycisk **MODE**, aż do pojawienia się komunikatu **[Bluetooth]** na wyświetlaczu.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne > Bluetooth]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.



Na pasku stanu wyświetlacza pojawi się migający symbol **[BT]** trybu parowania.



Gdy DIGITRADIO 601/631 jest już sparowane z innym urządzeniem znajdującym się w zasięgu, połączenie z tym urządzeniem zostanie automatycznie nawiązane.

DE

EN

FR

IT

NL




DA

PL


SK

SL



13.2 Parowanie

- > Uruchom tryb Bluetooth w odtwarzaczu muzyki, np. w telefonie lub w tablecie.
-  Aktywowanie trybu Bluetooth na urządzeniu do odtwarzania muzyki jest opisane w instrukcji obsługi danego urządzenia, łączonego z DIGITRADIO 601/631.
-  Pamiętaj, że DIGITRADIO 601/631 może być jednocześnie połączone tylko z 1 urządzeniem.
-  Pamiętaj, że maksymalny zasięg łączności Bluetooth nie przekracza 10 m. Jest to warunkiem uzyskania wysokiej jakości odtwarzania.
- > Wybierz na odtwarzaczu listę znalezionych urządzeń Bluetooth.
- > Wyszukaj na liście urządzenie **DIGITRADIO 601** lub **DIGITRADIO 631** i wybierz je. W przypadku pojawienia się żądania wprowadzenia kodu podaj cyfry „0000” (4 x zero).
- > Po udanym sparowaniu na wyświetlaczu urządzenia DIGITRADIO symbol **[BT]** przestanie migać.

13.2.1 Parowanie przez NFC.

- > Jeśli Twoje urządzenie zewnętrzne obsługuje parowanie za pośrednictwem NFC, umieść smartfon w środku miejsc oznaczonych logo NFC na górnej stronie urządzenia DIGITRADIO 601/631. Zastosuj się do wskazówek pojawiających się na urządzeniu zewnętrznym. Oba urządzenia będą się teraz łączyć automatycznie.
-  Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia zewnętrznego dotyczącą funkcji NFC. Nie wszystkie urządzenia/producenti obsługują automatyczne sprzęganie za pomocą NFC.

13.3 Odtwarzanie muzyki

- > Wybierz na odtwarzaczu tytuł utworu i rozpocznij jego odtwarzanie.
- > Dźwięk będzie odtwarzany za pośrednictwem DIGITRADIO 601/631.
-  Przyciski odtwarzania na pilocie zdalnego sterowania urządzenia DIGITRADIO umożliwiają sterowanie pracą odtwarzacza muzyki (tylko kompatybilne urządzenia).
-  Sprawdź, czy głośność odtwarzania ustawiona na odtwarzaczu muzyki nie jest zbyt niska.

14 Odtwarzanie płyt CD Audio/MP3.

14.1 Ogólne informacje dotyczące płyt CD/CD MP3

Urządzenie jest przystosowane do odtwarzania płyt CD zawierających pliki dźwiękowe (CD-DA lub MP3 na płytach CD-R oraz CD-RW). Formaty MP3 muszą być zgodne z normami ISO 9660 Level 1 lub Level 2. Odtwarzanie płyt CD nagranych w trybie Multisession nie jest możliwe.

W trybie odtwarzania MP3 istotne są parametry „Folder” = Album oraz „Tytuł”. „Album” oznacza folder na komputerze PC, „Tytuł” zaś to nazwa pliku w trybie PC albo CD-DA.

Urządzenie sortuje w kolejności alfabetycznej nazwy albumów lub tytuły albumu. Inna kolejność sortowania wymaga zmiany nazwy tytułu lub albumu oraz wstawienie numeru przed nazwą.

W przypadku wypalania płyt CD-R oraz CD-RW w celu zapisu na nich plików dźwiękowych możliwe jest wystąpienie różnych problemów, negatywnie wpływających na jakość odtwarzania. Przyczyną mogą być nieprawidłowe ustawienia programowe i sprzętowe lub wykorzystana płyta.

W przypadku wystąpienia takich usterek, skontaktuj się z działem obsługi danej nagrywarki CD/producentem oprogramowania nagrywarki lub poszukaj odpowiednich informacji - np. w Internecie.



W trakcie wypalania płyty Audio-CD uwzględnij przepisy prawne i unikaj łamania praw autorskich.



Urządzenie jest przystosowane do odtwarzania płyt CD zawierających pliki MP3 (.mp3, .wma) oraz normalnych płyt CD ze ścieżkami audio (.wav). Nie stosuj innych rozszerzeń jak np. *.doc, *.txt, *.pdf w trakcie konwersji plików dźwiękowych do formatu MP3.



Ze względu na dużą ilość oprogramowania do kodowania dźwięku, nie jesteśmy w stanie zagwarantować prawidłowego odtwarzania wszystkich plików typu MP3.



W przypadku problemów z odtwarzaniem utworu/pliku urządzenie przejdzie do odtwarzania kolejnego utworu/pliku.



Zaleca się wypalanie płyt CD z zastosowaniem niskiej prędkości i ich zamykanie w trybie Single-Session.

14.2 Zalecane typy płyt CD

Odtwarzacz CD jest kompatybilny z płytami CD, CD-R/RW oraz MP3 CD. Urządzenie umożliwia odtwarzanie tylko płyt CD typu 12 cm o czasie odtwarzania 74 minuty.



Na czas transportu urządzenia wyjmij z niego płytę CD. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia odtwarzacza CD oraz płyty.



Jakość odtwarzania płyt MP3 CD zależy od ustawienia szybkości transmisji bitów i oprogramowania stosowanego do nagrywania.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Odtwarzanie płyt CD



- > Naciskając przycisk **MODE**, przejdź do trybu **odtwarzacza CD**.
- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[CD]**.
- > Włóż CD zadrukowaną stroną ku górze. Upewnij się, że płyta została ułożona płasko i jest osadzona prawidłowo. Płyta CD jest automatycznie wsuwana do urządzenia.
- > Dane na płycie CD są sprawdzane. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [odczyt]. Odtwarzanie rozpoczyna się od pierwszego utworu (płyta audio CD) lub pierwszego utworu w pierwszym folderze (płyta MP3 CD).



Odczekaj do całkowitego wczytania płyty CD, aby zagwarantować odczytanie z płyty CD wszystkich koniecznych informacji. Operacja ta może chwilę potrwać, szczególnie w przypadku płyt MP3 CD.





W celu włożenia/wyciągnięcia płyty trzymaj ją za jej krawędzie.

- > Naciśnięcie przycisku **Odtwarzanie/pauza**  umożliwia wstrzymanie odtwarzania (na wyświetlaczu błyskać będzie czas odtwarzania). Ponowne naciśnięcie przycisku przywróci odtwarzanie.
- > Naciśnięcie przycisku **Stop**  powoduje zatrzymanie odtwarzania. Na wyświetlaczu widoczna jest całkowita liczba wszystkich utworów.



Przed wyjęciem płyty CD zawsze zatrzymuj odtwarzanie.


14.4 Ustawianie tytułu

- > Za pomocą przycisków **poprzedni utwór**  lub **kolejny utwór**  na pilocie zdalnego sterowania możliwe jest przejście odpowiednio do poprzedniego lub kolejnego utworu.

Na wyświetlaczu pojawia się aktualnie odtwarzany folder **[F]** i numer tytułu **[T]**.


14.5 Szybkie wyszukiwanie

Urządzenie umożliwia szybkie wyszukiwanie w ramach odtwarzanego tytułu w celu odnalezienia określonego miejsca.

- > Naciśnij i przytrzymaj przyciski **Poprzedni utwór**  albo **Kolejny utwór**  w celu rozpoczęcia szybkiego przewijania do przodu/do tyłu w obrębie odtwarzanego tytułu. Przewijanie będzie trwało tak długo, jak długo przyciski będą naciśnięte.

14.6 Funkcja powtarzania

System umożliwia wskazanie, czy powtarzany będzie jeden tytuł, cały folder/album (tylko płyty MP3 CD) czy wszystkie utwory płyty CD.

- > W tym celu kilkakrotnie naciśnij przycisk **Powtarzanie** . Wybrany tryb zostanie wskazany na wyświetlaczu za pośrednictwem odpowiedniej ikony (**powtórzenie 1 raz**, **powtarzanie albumu**, **powtarzanie wszystkich**, **powtarzanie losowe**).

- > W celu wyłączenia tej funkcji naciskaj przycisk **Powtarzanie utworu**, aż do wyłączenia wskaźnika powtarzania na wyświetlaczu.

15 Wejście audio

DIGITRADIO 601/631 umożliwia odtwarzanie przez wbudowany głośnik sygnału dźwiękowego przekazywanego przez urządzenie zewnętrzne.

- > Podłącz urządzenie zewnętrzne do gniazda **AUX IN (3)**, (jack 3,5 mm stereo) na tylnej ścianie urządzenia.
- > Za pomocą przycisku **MODE** wybierz wejście Audio. Na wyświetlaczu pojawi się napis **[Wejście Aux-In]**.



Sterowanie i odtwarzanie odbywa się za pośrednictwem urządzenia zewnętrznego. Nie ustawiaj zbyt niskiej głośności, aby uniknąć zniekształcenia dźwięku.

16 Funkcje dodatkowe

16.1 Funkcja opóźnionego wyłączenia Sleep

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne >Sleep]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Za pomocą przycisków **▲** lub **▼** możliwe jest ustalenie czasu, po którym urządzenie przejdzie do trybu czuwania, w następującej kolejności: **Sleep wył., 15, 30, 45, 60** minut.

Alternatywnie:

- > Kilukrotnie naciśnij przycisk **SLEEP**.



Na pasku stanu wyświetlacza pojawi się symbol zegara i wskaźnik czasu pozostałego do przejścia DIGITRADIO 601/631 do trybu czuwania.

16.2 Budzik

- > Naciśnij przycisk **MENU** i wybierz **[Menu główne > Budzik]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **Budzik 1** lub **Budzik 2** w celu bezpośredniego przejścia do ustawień budzika.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Ustawianie czasu budzenia



Z funkcji budzenia można korzystać wyłącznie po prawidłowym ustawieniu godziny. W zależności od konfiguracji nastąpi to automatycznie lub wymaga ręcznego ustawienia. Czas można ustawić ręcznie, przez Internet lub aktualizując go przez stację DAB/UKF. Dalsze informacje na ten temat zamieszczono w punkcie 17.3.

- > Wybierz pamięć budzika **Budzik 1** lub **Budzik 2** za pomocą przycisków ▲ lub ▼ i potwierdź wybór za pomocą przycisku OK.

Alternatywnie:

- > Naciśnij przycisk **Budzik 1** lub **Budzik 2** w celu bezpośredniego przejścia do ustawień budzika.
- > Następnie wykonaj wszystkie punkty w podanej kolejności. Potwierdź wprowadzone dane poprzez naciśnięcie przycisku **OK**.

Powtarzanie

- > System umożliwia wybór pomiędzy opcjami **Codziennie**, **Jeden raz**, **Dni tygodnia** (pn - pt) lub **Weekendy** (sob. i niedziel.). Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

Czas

- > To pole umożliwia wprowadzenie czasu alarmu i, w razie potrzeby, daty. Najpierw za pomocą przycisków ▲/▼ wskaż godziny i naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień. Następnie wprowadź minuty. Potwierdź wprowadzone dane ponownie, naciskając przycisk **OK**.



Jeśli w opcji **Powtarzanie** wybrana została opcja [**Jeden raz**], wprowadź zarówno datę, jak i godzinę.

Tryb

- > Następnie wprowadzane jest źródło. System umożliwia wybór pomiędzy opcjami **SUMMER**, **Radio internetowe**, **DAB** lub **FM**. Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień.

Funkcja programowania

- > Wybór **Radio internetowe**, **DAB** lub **FM** umożliwia podanie, czy w trakcie budzenia odtwarzana ma być **ostatnio odsłuchiwana stacja**, czy jedna z **listy ulubionych**.

Głośność

- > Za pomocą przycisków ▲/▼ ustaw głośność budzenia.

Zapisywanie

- > Naciśnij przycisk **OK** w celu zapisania ustawień budzika.



Budzik jest aktywny po ustawieniu opcji powtarzania codziennie, jeden raz, w weekendy lub w dni robocze. Na pasku stanu pojawi się następnie symbol budzika z odpowiednią cyfrą oznaczającą aktywny budzik.

16.2.2 Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu

- > Naciśnij przycisk **Wi./Standby** w celu wyłączenia budzika.
- > Naciśnij przycisk **SNOOZE** w celu uruchomienia funkcji drzemki. Powtórne naciśnięcie przycisku **SNOOZE** umożliwi zwiększenie czasu drzemki na 5, 10, 15 lub 30 minut.



Symbol budzika na ekranie będzie ciągle widoczny, jeżeli powtarzanie budzenia zostanie przestawione na codziennie, jeden raz, w weekendy, lub w dni robocze.

16.2.3 Wyłączanie budzika

- > W menu odpowiedniego budzika wybierz opcję **> Powtarzanie Wyl.**

17 Ustawienia systemowe

Wszystkie ustawienia opisane w tej części dotyczą jednakowo wszystkich źródeł.

- > Otwórz menu i za pomocą przycisków **▲ / ▼** wybierz **> [Menu główne > Ustawienia systemowe]**. Naciśnij przycisk **OK** w celu otwarcia ustawień systemowych.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

17.1 Korektor dźwięku

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz w menu głównym **[Menu główne > Ustawienia systemowe > Korektor dźwięku]**.

To menu pozwala na dostosowanie dźwięku do własnych preferencji. System umożliwia wybór następujących ustawień:

Normal, Jazz, Rock, Soundtrack, Klasyka, Pop, Wiadomości oraz Własny EQ.

- > Wybierz ustawienie korektora za pomocą przycisków **▲/▼**, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby zastosować dane ustawienie.

17.1.1 Własne ustawienia korektora

- > Wybierz w menu opcję **[Ustawienia systemowe > Korektor dźwięku > Moje ustawienia korektora]**.
- > Wybierz **[Niskie tony]** w celu zwiększenia/zmniejszenia głośności niskich tonów lub **[Wysokie tony]** w celu zwiększenia/zmniejszenia głośności wysokich tonów.
- > Zmień wartość za pomocą przycisków **▲** lub **▼** i naciśnij przycisk **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Ustawienie to może być w dowolnej chwili przywołane przez wybór opcji **Moje ustawienia korektora**.

17.2 Ustawienia internetowe

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Ustawienia internetowe**].




Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

To menu zawiera ustawienia oraz informacje dotyczące połączenia internetowego.

- > Wybierz opcję asystenta sieci w celu nawiązania połączenia WLAN.



Asystent sieci wskaże wszystkie stacje WLAN znajdujące się w zasięgu. Wybierz znaną sieć WLAN za pomocą przycisku ▲/▼ i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**, a następnie wprowadź odpowiednie hasło za pomocą podświetlonej klawiatury. Następnie wybierz **OK** i naciśnij przycisk **OK**. Po wprowadzeniu prawidłowego hasła nawiązane zostanie połączenie ze wskazaną siecią. Nawiązanie połączenia jest sygnalizowane paskiem sygnału  na pasku stanu wyświetlacza.



W celu przerwania wprowadzania danych wybierz **CANCEL** i naciśnij przycisk **OK**. W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego znaku usuń ostatni znak za pomocą przycisku **BKSP**.

17.2.1 Połączenie WPS

- > Wybierz opcję **Połączenie WPS**, jeżeli posiadany router jest wyposażony w funkcję WPS. Umożliwia ona nawiązanie bezpośredniego połączenia z routerem bez konieczności wprowadzania hasła WLAN.



Procedura uruchomienia funkcji WPS na danym routerze jest opisana w jego instrukcji obsługi.

- > Uruchom funkcję WPS na danym routerze, naciskając odpowiedni przycisk.
- > **[Naciśnij przycisk]** urządzenia DIGITRADIO 601/631. Uwzględnij treść wskazówek widocznych na ekranie.
- > Jeżeli router posiada funkcję WPS-PIN, wybierz na DIGITRADIO 601/631 opcję **[PIN]** i zanotuj numer PIN widoczny na wyświetlaczu. Kod PIN musi zostać wprowadzony na routerze.



W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących aktualnego połączenia, wybierz opcję **Pokaż ustawienia**.



Wybierz **Ręczne ustawienia**, jeżeli znasz parametry sieci i chcesz wprowadzić je ręcznie. Uwzględnij treść wskazówek widocznych na ekranie.



Wybierz **Usuń profil sieciowy** w celu usunięcia nieaktywnych połączeń.



Wybierz opcję **Zezwól na połączenie WLAN w trybie czuwania Standby** w celu podtrzymania połączenia WLAN w trybie czuwania. To ustawienie zwiększa zużycie energii, ale umożliwia sterowanie za pośrednictwem aplikacji TechniSat CONNECT.

17.3 Ustawienia czasu

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz w menu głównym **[Ustawienia systemowe > Czas i data]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Wybierz **[Ustawienia czasu/daty]** w celu ręcznego ustawienia czasu/daty. Za pomocą przycisków ◀ lub ▶ wybierz odpowiednią wartość. Zmień tę wartość za pomocą przycisków ▲ lub ▼.
- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.
- > Wybierz opcję **[Aktualizacja czasu]** w celu określenia, czy aktualizacja godziny będzie przebiegać automatycznie za pośrednictwem DAB, FM lub Internetu, albo czy będzie ona wykonywana ręcznie.
- > W tym celu wybierz opcję **[Aktualizacja przez DAB]**, **[Aktualizacja przez FM]**, **[Aktualizacja przez NET]** lub **[Bez aktualizacji]**.
- > Opcja **[Ustawienia formatu] pozwala na wybór** 12 lub 24-godzinnego formatu czasu. Zatwierdź wybór przyciskiem **OK**.
- > Za pomocą opcji **[Strefa czasowa]** wskaż lokalną strefę czasową.
- > Opcja **[Czas letni]** określa, czy czas letni ma zostać aktywowany.

17.4 Wersja językowa

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz **[Menu główne > Ustawienia systemowe > Wersja językowa]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Wybierz wersję językową za pomocą przycisków ▲ oraz ▼ i potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.

17.5 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca eksploatacji urządzenia, np. przeprowadzki, odbiór zapisanych stacji może okazać się niemożliwy. Przywrócenie ustawień fabrycznych pozwala na usunięcie wszystkich zapisanych stacji radiowych oraz uruchomienie operacji wyszukiwania stacji.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Ustawienia fabryczne**].



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.
- > Wybierz [Tak] za pomocą przycisków ◀ oraz ▶ i potwierdź pytanie o potwierdzenie, naciskając przycisk **OK**.



Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Po wykonaniu resetu możliwe będzie uruchomienie asystenta konfiguracji lub jego ominięcie (punkt 17.7).

17.6 Aktualizacja oprogramowania

Od czasu do czasu pojawiać się mogą ew. aktualizacje oprogramowania, zawierające poprawki błędów. Dzięki temu urządzenie DIGITRADIO 601/631 korzystać będzie zawsze z najnowszego oprogramowania.

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Aktualizacja oprogramowania**].



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Wybierz [**Automatyczne aktualizacje**], jeżeli urządzenie DIGITRADIO 601/631 ma regularnie sprawdzać dostępność nowego oprogramowania.
- > Wybierz opcję [**Sprawdź teraz**] w celu natychmiastowego połączenia się z serwerem aktualizacji i sprawdzenia, czy nowa aktualizacja jest dostępna.



W przypadku znalezienia aktualizacji oprogramowania postępuj zgodnie ze wskazówkami pojawiającymi się na wyświetlaczu.



W celu wyszukania i pobrania aktualizacji oprogramowania konieczne jest połączenie DIGITRADIO 601/631 z Internetem. W trakcie procesu aktualizacji nie wyłączaj urządzenia DIGITRADIO 601/631!

17.7 Asystent konfiguracji

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Asystent konfiguracji**].



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.



Asystent konfiguracji zostanie automatycznie uruchomiony podczas pierwszego włączenia urządzenia.

- > Po pojawieniu się na wyświetlaczu opcji [**Uruchom teraz**] wybierz opcję [**TAK**].



Wybór opcji [**Nie**] spowoduje wyłączenie asystenta i oznaczać będzie konieczność ręcznego dokonania wszystkich ustawień.

Asystent automatycznie prowadzi przez sekwencję ustawień.

- > W menu **[Data/czas]** wybierz odpowiedni format wyświetlania czasu (punkt 17.3).
- > W kolejnym kroku wskaż źródło synchronizacji czasu (dalsze informacje w punkcie 17.3).



W przypadku zastosowania opcji **[Aktualizuj z sieci]** wskaż strefę czasową i wybierz czas letni/zimowy.

Po ustawieniu czasu i daty urządzenie przejdzie do ustawień sieciowych.

- > Wskaż, czy połączenie WLAN ma pozostać aktywne w stanie czuwania Standby. Naciśnij przycisk **OK**.
- > Sprawdź, czy urządzenie jest w zasięgu odpowiedniej sieci WLAN oraz czy posiadasz dane dostępu do tej sieci. W niektórych przypadkach konieczne może okazać się dokonanie zmian ustawień routera. W tym celu skorzystaj z odpowiedniej instrukcji obsługi.



Po zakończeniu wyszukiwania dostępnych sieci bezprzewodowych zostanie wyświetlona ich lista.

- > Wybierz odpowiednią sieć bezprzewodową i potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**. Wybierz opcję **Omiń funkcję WPS** w celu wprowadzenia hasła.



W przypadku sieci zabezpieczonej, konieczne będzie wprowadzenie hasła.

- > W tym celu zaznacz odpowiednie znaki.
- > Wprowadź wybrany znak, naciskając przycisk **OK**.



Powtarzaj te czynności aż do wprowadzenia całego hasła w polu.



W celu przerwania wprowadzania danych wybierz **CANCEL** i naciśnij przycisk **OK**. W przypadku wprowadzenia nieprawidłowego znaku usuń ostatni znak za pomocą przycisku **BKSP**.

- > Następnie wybierz **OK** i naciśnij przycisk **OK**. Po wprowadzeniu prawidłowego hasła nawiązane zostanie połączenie ze wskazaną siecią.
- > Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Działanie asystenta ustawień zakończone]**, naciśnij przycisk **OK**.

17.8 Info

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz **[Menu główne > Ustawienia systemowe > Informacje]**.



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Potwierdź polecenie, naciskając przycisk **OK**.
- > Pojawi się wersja oprogramowania.
- > Naciśnięcie przycisku **MENU** spowoduje przejście wstecz.

17.9 Podświetlenie ekranu

Urządzenie umożliwia ustawienie jasności ekranu dla trybu pracy oraz dla trybu czuwania.

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Podświetlenie ekranu**].



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

- > Wybierz [**Praca**] lub [**Tryb czuwania Standby**] w celu ustawienia odpowiednich opcji w tych trybach.
- > Jasność podświetlenia może zostać ustawiona na poziomie wysokim, średnim lub zostać wyłączona [tylko w trybie czuwania].
- > Potwierdź wybór, naciskając przycisk **OK**.
- > Naciśnięcie przycisku **MENU** spowoduje przejście wstecz.

17.10 Ochrona danych

- > Naciśnij przycisk **MENU**, a następnie wybierz [**Menu główne > Ustawienia systemowe > Ochrona danych**].



Z poziomu podmenu przejdź do menu głównego zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 7.1.

W tym miejscu zamieszczono odnośnik do aktualnych informacji dotyczących ochrony danych w danym urządzeniu.

- > Naciśnięcie przycisku **MENU** spowoduje przejście wstecz.

18 Funkcja ładowania urządzeń zewnętrznych

DIGITRADIO 601/631 posiada funkcję ładowania przewodowego oraz funkcję ładowania bezprzewodowego (zgodnie ze standardem Qi) dla urządzeń zewnętrznych, takich jak telefony komórkowe lub smartfony.



Uwaga: jednoczesne korzystanie z obu trybów ładowania nie jest zalecane. Może to spowodować uszkodzenie urządzeń.

18.1 Przewodowe ładowanie urządzeń zewnętrznych

Użyj oryginalnego kabla do ładowania (USB) urządzenia zewnętrznego i podłącz wtyczkę USB do **gniazda USB (1)** z przodu urządzenia DIGITRADIO 601/631. Urządzenie zewnętrzne może być ładowane maksymalnym prądem 1 A przy napięciu 5 V.

18.2 Bezprzewodowe ładowanie urządzeń zewnętrznych

Jeśli dane urządzenie zewnętrzne jest przystosowane do ładowania bezprzewodowego (standard Qi), można je umieścić na macie ładowania w 276

górnej części DIGITRADIO 601/631. Wyświetlacz urządzenia zewnętrznego musi być skierowany ku górze. W przypadku rozpoznania prawidłowego ustawienia urządzenia proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Dalsze informacje dotyczące bezprzewodowego ładowania akumulatora zamieszczono w instrukcji obsługi urządzenia zewnętrznego.

19 Sterowanie za pomocą funkcji Amazon Alexa

Wygodne sterowanie urządzeniem DIGITRADIO 601/631 możliwe jest za pomocą urządzenia Amazon Echo z asystentem głosowym Alexa. W tym celu konieczne jest spełnienie określonych warunków podstawowych.

1. DIGITRADIO 601/631 musi być podłączone do Internetu.
2. Konieczne jest zapewnienie urządzenia umożliwiającego korzystanie z funkcji Amazon Alexa, np. Amazon Echo, połączonego z Internetem i z zarejestrowanym kontem Amazon.
3. Urządzenia DIGITRADIO 601/631 i Amazon Echo muszą znajdować się w tej samej sieci.
4. Do skonfigurowania funkcji potrzebna jest aplikacja **UNDOK** dostępna w App Store producenta danego smartfona.
5. Korzystanie z funkcji Alexa wymaga dostępu do konta **Frontier Nuvola** i **Nuvola-Skill**.

19.1 Zakładanie konta Nuvola

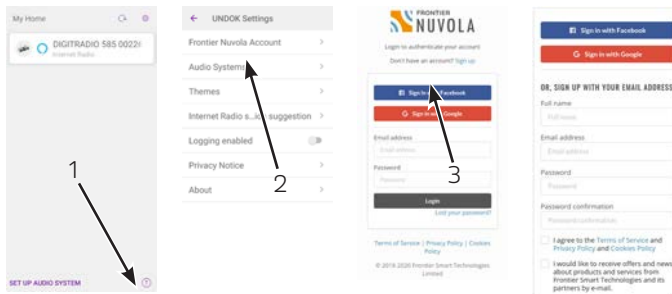
- > Pobierz i zainstaluj aplikację **UNDOK** z odpowiedniego sklepu z aplikacjami producenta smartfona.
- > Po otwarciu aplikacji UNDOK pojawia się przegląd systemów audio oraz wszystkich urządzeń w sieci.



Aby sterowanie głosowe Alexa wyraźnie identyfikowało i kontrolowało DIGITRADIO 601/631, należy wcześniej przypisać do urządzenia jednoznaczny nazwę (np: kuchnia, salon itp.. Pamiętaj, że litery takie jak Y, ß, Ä, Ü, Ö lub cyfry mogą prowadzić do błędnych interpretacji). W tym celu naciśnij DIGITRADIO 601/631 na liście znalezionych urządzeń. Następnie dotknij ikony **koła zębatego** w prawym górnym rogu i dotknij pole **Zmiana nazwy**.

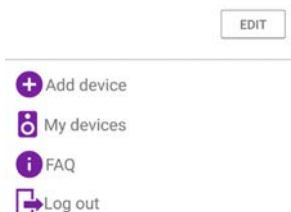


1. W zestawieniu systemów audio dotknij **symbolu koła zębatego**.
2. Kliknij pole **Moje konto Frontier Nuvola**.
3. Aby utworzyć nowe konto, dotknij pole **Logowanie**.
4. Wpisz swoje imię i nazwisko, adres e-mail i hasło dla nowego konta. Dane te będą później potrzebne również dla Nuvola Skill.
5. Dotknij przycisku **Logowanie**.



Po utworzeniu konta otrzymasz wiadomość e-mail z linkiem potwierdzającym. Kliknij łącze w wiadomości e-mail, aby aktywować konto.

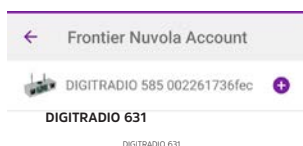
- > Po pomyślnym utworzeniu konta możliwe jest połączenie urządzenia DIGITRADIO 601/631 z kontem Nuvola.
- > Naciśnij przycisk **Dodaj urządzenie**.



- > Następnie naciśnij DIGITRADIO 601/631, aby przypisać urządzenie do swojego konta Nuvola.



Urządzenie DIGITRADIO 601/631 jest teraz wyświetlane w sekcji **Moje urządzenia**.



19.2 Aktywowanie i łączenie z Nuvola-Skill

Po połączeniu urządzenia DIGITRADIO 601/631 z kontem Nuvola konieczne jest zainstalowanie i połączenie funkcji Alexa-Skill z kontem Nuvola.

- > Otwórz aplikację Alexa na swoim smartfonie.
- > Otwórz pasek boczny i naciśnij pole **Umiejętności i gry**.
- > Otwórz **Wyszukiwanie** i wyszukaj „Nuvola”.

- > Naciśnij przycisk Nuvola Skill, a następnie przycisk **AKTYWUJ**.
- > Nastąpi przekierowanie do połączenia z kontem Nuvola. Wprowadź dane dostępu do swojego konta NUVOLA, a następnie naciśnij przycisk **LOGOWANIE**.
- > Po połączeniu z funkcją, Alexa powinna automatycznie znaleźć nowe urządzenie typu Smart Home a aplikacja winna wyświetlić odpowiedni komunikat. W przeciwnym przypadku naciśnij przycisk **Dodaj urządzenie** na pasku bocznym aplikacji Alexa. Następnie naciśnij pole **Inne** a potem **WYSZUKIWANIE URZĄDZEŃ**.



W przypadku sterowania wieloma urządzeniami typu Smart Home za pomocą aplikacji Alexa, możliwe jest przyporządkowanie urządzenia DIGITRADIO 601/631 do określonego pomieszczenia.

19.3 Polecenia sterujące Alexa

Poniżej zamieszczamy listę dostępnych poleceń sterowania głosowego Alexa.

Alexa, odtwórz <nazwa stacji radiowej> w kuchni (jeśli DIGITRADIO 601/631 jest przypisane do pomieszczenia „Kuchnia”, opcja dostępna tylko przez Tuneln).
 Alexa, odtwarzaj <Artysta> na <Nazwa urządzenia> (opcja dostępna tylko z kontem Amazon Prime).

Alexa, zmniejsz głośność w kuchni.

Alexa, zwiększ głośność w kuchni.

Alexa, ustaw głośność w kuchni na 5 (Uwaga: głośność odtwarzania urządzenia może zostać ustawiona w 32 stopniach, funkcja Alexa umożliwi wykorzystanie tylko 10 stopni)

Alexa, włącz/wyłącz, podłącz/rozłącz <nazwa urządzenia>.

Alexa, odtwarzaj następny/poprzedni utwór/ścieżkę na <nazwa urządzenia> (w trybie CD).

Alexa, zatrzymaj/wstrzymaj odtwarzanie na <nazwa urządzenia> (w trybie CD).



<nazwa urządzenia> jest nazwą urządzenia przypisanego do DIGITRADIO 601/631 w aplikacji UNDOK (np. kuchnia, salon) Sterowanie urządzeniem DIGITRADIO 601/631 za pośrednictwem funkcji Alexa wymaga jego odszukania pod przyporządkowaną nazwą.

20 Czyszczenie



W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym urządzenia nie można czyścić mokrymi szmatkami ani pod bieżącą wodą. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda!



Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.



Nie stosuj żadnej z następujących substancji: słonej wody, środków owadobójczych, środków czyszczących zawierających chlor ani kwasów (chlorku amonu).



Do czyszczenia obudowy wykorzystaj lekko zwilżony kawałek tkaniny. Nie stosuj rozpuszczalników, spirytusu, rozcieńczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.



Wyświetlacz czyścić można wyłącznie tkaniną bawełnianą. W razie potrzeby zwilż tkaninę bawełnianą małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.



Wytrzyj do sucha powierzchnię urządzenia bawełnianą szmatką.

21 Usuwanie usterek

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia przeprowadź kontrolę zgodnie z poniższą tabelą.

Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Prawidłowo podłącz zasilacz do gniazda zasilania i do urządzenia.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność.
Wyświetlacz nie włącza się.	Odłącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Zła jakość odbioru DAB+/FM.	Zmień pozycję anteny lub urządzenia DIGITRADIO 601/631.
Obsługiwanie urządzenia nie jest możliwe.	Odłącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Urządzenie zewnętrzne nie ładuje się w trybie bezprzewodowym	Zmień pozycję na macie ładowania tak, aby ładowanie się rozpoczęło.
Słaba jakość połączenia Bluetooth i przerywany dźwięk.	Nie przekraczaj maksymalnego zasięgu łączności Bluetooth, wynoszącego 10 m.

Jeżeli usunięcie usterki w ten sposób nie powiedzie się, skontaktuj się z naszą linią serwisową.

22 Dane techniczne / Wskazówki producenta

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.

Tryby pracy	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Zasilanie elektryczne	DC: 18 V, 3,3 A przez zewnętrzny zasilacz sieciowy
Częstotliwości	UKF: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: Pasmo III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5 150 - 5 725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Moc nadawania	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Pobór prądu	w trakcie pracy maks.: 59,4 W Czuwanie: < 1 W Tryb czuwania z połączeniem sieciowym < 2 W Automatyczne przejście do trybu czuwania Autostandby po 15 minutach bez odtwarzania/ używania
Moc wyjściowa audio	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Warunki otoczenia:	Praca: 0 °C ~ 40 °C Względna wilgotność powietrza: 5 % ~ 80 % Magazynowanie: -10 °C ~ 50 °C Wilgotność powietrza: < 95 %
Wymiary zewnętrzne (Szer. x Wys. x Gł.)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Dane techniczne zasilacza

Producent	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Oznaczenie modelu	BQ60A-1803300-G
Napięcie wejściowe	AC 100 - 240 V
Częstotliwość prądu zasilania	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	DC 18,0 V
Prąd wyjściowy	3,3 A
Moc wyjściowa	59,4 W
Średnia sprawność w trakcie pracy	89,4 %
Wydajność przy niskim obciążeniu (10 %)	86,7 %
Pobór mocy bez obciążenia	0,07 W

Návod na obsluhu

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

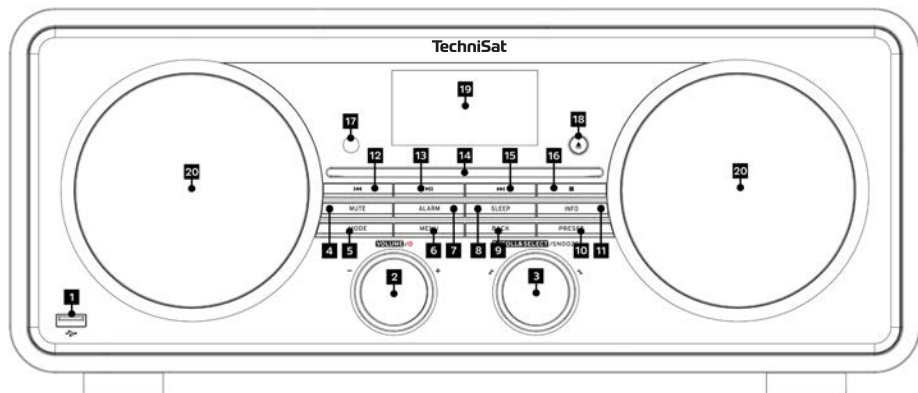
Internetové rádio s príjmom signálu DAB+/FM a možnosťou streamingu cez Bluetooth



TechniSat

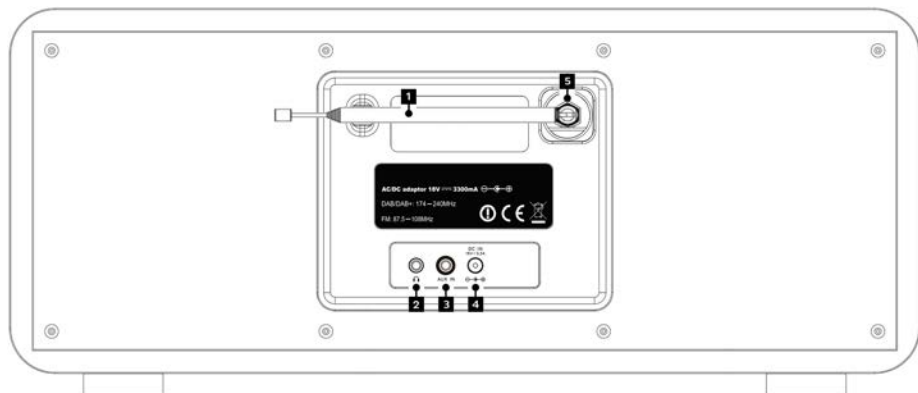
1 Zobrazenia

1.1 Pohľad spredu



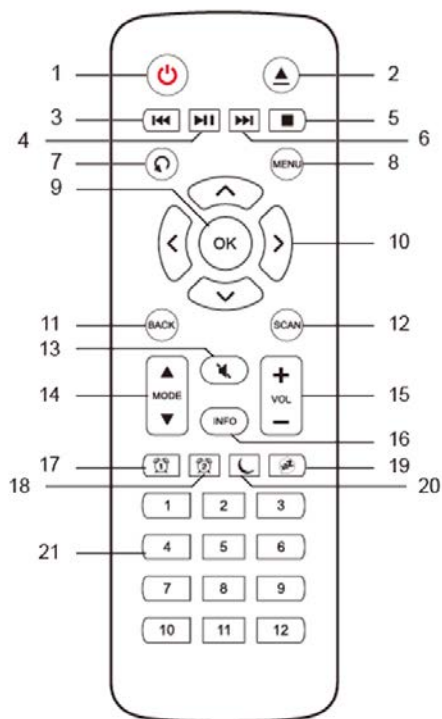
- | | | | |
|----|------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Prípojka USB | 11 | INFO |
| 2 | VOLUME | 12 | Vyhľadávanie skladby / Dozadu |
| 3 | Scroll&Select / Snooze | 13 | Vyhľadávanie skladby / Dopredu |
| 4 | MUTE / Bez zvuku | 14 | Priečinko na CD |
| 5 | MODE / Výber zdroja | 15 | Play/Pause |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | Infračervený prijímač |
| 8 | SLEEP | 18 | Vysunutie CD / Eject |
| 9 | BACK | 19 | Displej |
| 10 | PRESET | 20 | Reproduktor |

1.2 Pohľad zozadu



- | | | | |
|---|--|---|------------------------|
| 1 | Teleskopická anténa | 4 | DC-In 18 V / 3,3 A |
| 2 | Prípojka na slúchadlá
(3,5 mm konektor) | 5 | Prípojka na anténu (F) |
| 3 | AUX-In konektor 3,5 mm | | |

1.3 Diaľkový ovládač



- 1 Zap/Standby
- 2 Vysunutie CD / Eject
- 3 Dozadu
- 4 Play/Pause
- 5 Stop
- 6 Dopredu
- 7 Možnosti prehrávania
- 8 MENU
- 9 OK
- 10 Tlačidlá šípok
- 11 BACK
- 12 SCAN
- 13 MUTE
- 14 MODE
- 15 Hlasitosť
- 16 INFO
- 17 Budík 1
- 18 Budík 2
- 19 Snooze/opakované budenie
- 20 Časovač vypnutia/spánku
- 21 Tlačidlá čísel 1-12

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

2 Obsah

1	Zobrazenia	284
1.1	Pohľad spredu.....	294
1.2	Pohľad zozadu	284
1.3	Dial'kový ovládač.....	285
2	Obsah.....	286
3	Bezpečnostné pokyny	288
3.1	Použité značky a symboly.....	289
3.2	Zamýšľaný účel použitia	290
3.3	Pre koho je tento návod na obsluhu určený.....	290
3.4	Bezpečná manipulácia s DIGITRADIO 601/631.....	290
4	Právne upozornenia	291
4.1	Servis a podpora	292
5	Umiestnenie prístroja	292
6	Popis prístroja DIGITRADIO 601/631.....	293
6.1	Rozsah dodávky.....	293
6.2	Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 601/631.....	293
6.3	Príprava prístroja DIGITRADIO 601/631 na uvedenie do prevádzky.....	294
6.3.1	Pripojenie a nastavenie antény.....	294
6.3.2	Pripojenie sieťového adaptéra	294
6.3.3	Vloženie batérií do dial'kového ovládača.....	294
6.4	Všeobecné funkcie prístroja.....	295
6.4.1	Zapnutie prístroja.....	295
6.4.2	Vypnutie prístroja.....	295
6.4.3	Ovládanie prístroja pomocou dial'kového ovládača.....	295
6.4.4	Nastavenie hlasitosti.....	296
6.4.5	Vypnutie zvuku.....	296
6.4.6	Vyvolanie zobrazení na displeji	296
6.4.7	Zobrazenia na displeji.....	297
7	Obsluha menu	297
7.1	Hlavné menu.....	297
7.2	Výber zdroja	297
8	Internetové rádio	298
8.1	Naposledy počúvané.....	298
8.2	Zoznam staníc	298
9	Spotify Connect (len DIGITRADIO 631)	299
10	Prehrávanie hudby (UPnP a USB médiá).....	299
10.1	Prehrávanie médií.....	300
10.2	Hudba z Windows Media Player	300
11	Funkcia DAB+ (digitálne rádio)	300

11.1	Čo je DAB+	300
11.2	Príjem DAB rádiových staníc	300
11.3	Spustiť vyhľadávanie	301
11.3.1	Manuálne vyhľadávanie	301
11.4	Výber stanice	301
11.5	Uloženie staníc DAB.....	301
11.6	Výber naprogramovaných staníc.....	302
11.7	Vymazanie uloženého pamäťového miesta.....	302
11.8	Intenzita signálu	302
11.9	Dynamic Label Plus.....	303
11.10	Nastavenie DRC	303
11.11	Vymazanie neaktívnych staníc	303
11.12	Úprava poradia staníc.....	303
12	Režim FM (VKV)	303
12.1	Zapnutie režimu rádia	303
12.2	Príjem FM staníc s informáciami RDS.....	304
12.3	Manuálny výber staníc	304
12.4	Automatický výber staníc.....	304
12.5	Nastavenie Mono/Stereo	304
12.6	Uloženie staníc FM.....	305
12.7	Výber naprogramovaných staníc.....	305
12.8	Vymazanie uloženého pamäťového miesta.....	305
13	Bluetooth.....	305
13.1	Aktivácia režimu Bluetooth	305
13.2	Párovanie	306
13.2.1	Párovanie cez NFC.....	306
13.3	Prehrávanie hudby.....	306
14	Prehrávanie audio/MP3 CD diskov.....	307
14.1	Všeobecné informácie o CD/MP3 diskoch	307
14.2	Aké CD disky môžete používať.....	307
14.3	Prehrávanie CD diskov	308
14.4	Výber skladieb	308
14.5	Rýchle vyhľadávanie	308
14.6	Funkcia opakovania.....	308
15	Audio vstup.....	309
16	Rozšírené funkcie.....	309
16.1	Funkcia vypnutia (sleep).....	309
16.2	Budík.....	309
16.2.1	Nastavenie času budenia.....	310
16.2.2	Vypnutie budíka po budení.....	311
16.2.3	Vypnutie budíka.....	311
17	Systémové nastavenia	311
17.1	Ekvalizér.....	311
17.1.1	Vlastné nastavenia EQ	311

17.2	Internetové nastavenia.....	312
17.2.1	Pripojenie WPS.....	312
17.3	Nastavenia času.....	313
17.4	Jazyk	313
17.5	Výrobné nastavenia	313
17.6	Aktualizácia softvéru.....	314
17.7	Sprievodca nastavením.....	314
17.8	Info.....	315
17.9	Osvetlenie displeja.....	316
17.10	Vyhlasenie o ochrane osobných údajov	316
18	Nabíjanie batérií externých zariadení.....	316
18.1	Káblové nabíjanie externých zariadení.....	316
18.2	Bezdrôtové nabíjanie externých zariadení.....	316
19	Hlasové ovládanie cez asistenta Alexa od Amazonu	317
19.1	Zriadenie účtu Nuvola.....	317
19.2	Aktivácia funkcie „Nuvola Skill“ a prepojenie.....	318
19.3	Príkazy pre hlasové ovládanie Alexa.....	319
20	Čistenie.....	319
21	Odstránenie porúch.....	320
22	Technické údaje / upozornenia výrobcu	321

3 Bezpečnostné pokyny

Predslov

Vážení zákazníci,
ďakujeme, že ste sa rozhodli pre DIGITRADIO 601 alebo DIGITRADIO 631 od spoločnosti TechniSat.

Účelom tohto návodu na obsluhu je oboznámiť vás s rozsiahlymi funkciami vášho nového prístroja, aby ste ho mohli využívať čo najlepšie.

Tento návod vám posluží ako pomôcka pre bezpečné a správne používanie vášho prístroja.

Návod na obsluhu je určený každej osobe, ktorá prístroj nastavuje, pripája, obsluhuje, čistí alebo likviduje. Návod uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

Aktuálnu verziu návodu na obsluhu nájdete na domovskej stránke spoločnosti TechniSat www.technisat.de.

Uvedené pokyny v tomto návode na obsluhu sme sa snažili sformulovať tak, aby boli čo najviac zrozumiteľné a stručné.

Prajeme vám veľa zábavy s vaším
TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Váš tím TechniSat

3.1 Použité značky a symboly

V tomto návode na použitie:



Označuje bezpečnostný pokyn, pri ktorého nerešpektovaní hrozí riziko vážneho zranenia alebo dokonca smrti. Zvýšenú pozornosť venujte hlavne týmto signálnym slovám:

NEBEZPEČENSTVO - riziko smrteľného zranenia

VAROVANIE - riziko vážneho až smrteľného zranenia

POZOR - riziko zranenia



Označuje dôležité upozornenie, ktoré musíte bezpodmienečne dodržať, aby ste predišli poškodeniu prístroja alebo neželanej prevádzke. Popisuje ďalšie funkcie vášho prístroja.



Varovanie pred elektrickým napätím. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom. Prístroj nikdy neotvárajte!

Na prístroji:



Použitie v interiéri - prístroje s týmto symbolom sú vhodné len na použitie v interiéri.



Trieda ochrany II - elektrické zariadenia triedy ochrany II sú elektrické prístroje s kontinuálnou dvojitou a / alebo zosilnenou izoláciou a bez možnosti pripojenia ochranného vodiča. Kryt elektrického zariadenia triedy ochrany II vybavený izolačnou vrstvou môže zabezpečiť čiastočne alebo úplne dodatočnú alebo lepšiu izoláciu.



Prístroj je certifikovaný označením CE a spĺňa všetky požadované normy EÚ.



Elektronické zariadenia nepatria do domového komunálneho odpadu - musia sa likvidovať odborne v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení. Prístroj zlikvidujte na konci používania na určenom verejnom zbernom mieste.



Dodržiavajte všetky pokyny a bezpečnostné upozornenia v tomto návode na obsluhu. Návod uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Zamýšľaný účel použitia

Prístroj je určený na príjem rozhlasového vysielania cez DAB+, FM a internet. Streamovanie hudobných médií na prístroj je možné prostredníctvom siete WLAN alebo Bluetooth. Prístroj je určený na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

3.3 Pre koho je tento návod na obsluhu určený

Tento návod na obsluhu je určený každej osobe, ktorá prístroj nastavuje, obsluhuje, čistí alebo likviduje.

3.4 Bezpečná manipulácia s DIGITRADIO 601/631

Dodržujte všetky nasledujúce pokyny a upozornenia, aby ste minimalizovali bezpečnostné riziká, predišli poškodeniu prístroja a prispeli k ochrane životného prostredia.

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich pre prípadné neskoršie otázky. Vždy dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a na zadnej strane prístroja.



VAROVANIE!

Prístroj nikdy neotvárajte!

Dotyk s časťami, ktoré sú pod napätím, je životu nebezpečný!



Dodržiavajte všetky nasledujúce upozornenia k zamýšľanému účelu použitia tohto prístroja, aby ste predišli jeho poškodeniu a zraneniu osôb.

- Neopravujte prístroj sami. Opravy smie vykonávať iba vyškolený odborný personál. V prípade potreby sa obráťte na naše zákaznícke strediská.
- Prístroj sa smie prevádzkovať iba v uvedených vonkajších podmienkach.
- Prístroj nevystavujte kvapkajúcej alebo striekajúcej vode. Ak sa do prístroja dostane voda, odpojte ho od zdroja elektrického napájania a kontaktujte servisné oddelenie.
- Prístroj nikdy neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla, ktoré by ho mohli zahriať nad rámec prevádzkovej teploty.
- V prípade akejkolvek poruchy, ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, pri závažných poruchách vo funkciách alebo pri poškodení krytu okamžite kontaktujte servisné oddelenie.
- Prístroj sa smie prevádzkovať iba so sieťovým napätím vyznačenom na sieťovom adaptéri. Nikdy sa nepokúšajte prevádzkovať prístroj s iným sieťovým napätím.
- Ak prístroj vykazuje akékoľvek známky poškodenia, nesmie byť uvedený do prevádzky.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, bazénov, tečúcej alebo striekajúcej vody. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a/alebo poškodenia prístroja.

- Cudzie predmety ako napr. ihly, mince a pod., sa nesmú dostať do vnútra prístroja. Nedotýkajte sa kontaktov prípojok kovovými predmetmi alebo prstami. Môže dôjsť ku skratom.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami a osoby s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak neboli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo od nej k tomu nedostali príslušné pokyny. Nedovoľte, aby prístroj používali deti bez dozoru.
- Je zakázané vykonávať úpravy a zmeny na prístroji.

4 Právne upozornenia



Spoločnosť TechniSat vyhlasuje, že zariadenie na príjem rozhlasového signálu DIGITRADIO 601/631 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



Spoločnosť TechniSat neručí za škody na výrobku vzniknuté v dôsledku vonkajších vplyvov, opotrebenia alebo neodbornej manipulácie, nepovolného servisu, zmien alebo nehôd.



Zmeny a tlačové chyby vyhradené. Stav 04/20.
Kopírovanie a rozmnožovanie iba s povolením vydavateľa. Aktuálna verzia návodu na obsluhu je k dispozícii vo formáte PDF v časti „Downloads“ na domovskej stránke spol. TechniSat na adrese www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 a TechniSat sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Názvy uvedených spoločností, inštitúcií alebo značiek sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

Spotify Software podlieha licenciám tretích strán, ktoré nájdete tu: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



V nižšie uvedených krajinách sa smie prístroj prevádzkovať v sieti WLAN s dosahom 5 GHz iba v uzavretých miestnostiach.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	SK

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Servis a podpora



Tento výrobok bol testovaný z hľadiska kvality a je dodávaný so záručnou lehotou platnou 24 mesiacov od dátumu kúpy. Uschovajte si, prosím, pokladničný blok ako doklad o kúpe. Pri nároku na záručné plnenie sa obráťte na predajcu výrobku.



Upozornenie!

Ak máte otázky alebo by ste chceli informácie, príp. ak u prístroja dôjde k problému, môžete sa obrátiť na našu technickú horúcu linku:

Po. - Pi. 8:00 - 18:00 na tel. čísle:
(+49) 03925 9220 1800.



O opravu je možné požiadať aj priamo online na
www.technisat.de/reparatur.

V prípade potreby zaslania prístroja použite výlučne nasledovnú adresu:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt, Nemecko

5 Umiestnenie prístroja

- > Prístroj umiestnite na pevný, bezpečný a vodorovný povrch. Zabezpečte dobré vetranie.



Upozornenie:

- Prístroj neumiestňujte na mäkké povrchy, ako sú koberce, prikrývky alebo v blízkosti záclon a nástenných závesov. Mohlo by dôjsť k upchatiu, resp. zakrytiu vetracích otvorov na prístroji. Dôsledkom čoho by mohlo dôjsť k prerušeniu potrebnej cirkulácie vzduchu. Nedostatočná cirkulácia vzduchu môže spôsobiť prehriatie a vyhorenie prístroja.
- Prístroj neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla, akými sú napr. vykurovacie telesá. Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a nadmerným prachom.
- Prístroj sa nesmie umiestňovať do miestností s vysokou vlhkosťou vzduchu, napr. do kuchyne alebo sauny, pretože kondenzovaná kvapkajúca voda by mohla mať za následok poškodenie prístroja. Prístroj je určený na použitie v suchom prostredí v miernej klimatickej zóne a nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode.

- Upozorňujeme, že nohy prístroja môžu za určitých okolností zanechať farebné odtlačky na niektorých povrchoch nábytku. Nábytok preto chráňte vhodnou ochranou (obrus a pod.).
- DIGITRADIO 601/631 uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od zariadení, ktoré vytvárajú silné magnetické polia.
- Na prístroj nekladte žiadne ťažké predmety.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nikto nezakopol. Zabezpečte ľahký prístup k sieťovému káblu alebo adaptéru, aby bolo možné v prípade potreby prístroj okamžite odpojiť od napájacieho zdroja!
- > Na zapojenie sieťového adaptéra do siete ho úplne zasuňte do zásuvky.
- > Použite vhodnú a ľahko dostupnú sieťovú prípojku a vyhnite sa použitiu viacnásobných zásuviek!
- > V prípade porúch, alebo vzniku dymu či zápachu vychádzajúceho z tela prístroja, okamžite vyťahnite sieťový adaptér zo zásuvky!
- > Ak sa prístroj nebude dlhší čas používať, napr. z dôvodu dlhšej neprítomnosti alebo dovolenky, odpojte sieťovú zástrčku.

6 Popis prístroja DIGITRADIO 601/631

6.1 Rozsah dodávky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný:

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1x diaľkový ovládač vrátane batérií
- 1 x sieťový adaptér
- 1x návod na obsluhu

6.2 Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 601/631

DIGITRADIO 601/631 pozostáva z prijímača rádiových staníc cez DAB+/FM/internet a ponúka nasledujúce funkcie:

- Možnosť uloženia až 12 staníc DAB+ a 12 staníc FM.
- Rádio dokáže prijímať frekvencie FM v rozsahu 87,5–108 MHz (analogovo) a DAB+ v rozsahu 174,9–239,2 MHz (digitálne).
- Internetové rádio prostredníctvom siete WLAN.
- Spotify Connect (len DIGITRADIO 631)
- MP3/CD prehrávač
- Prístroj disponuje ukazovateľom času a dátumu.
- Prehrávanie hudby prostredníctvom pripojenia Bluetooth.
- Bezdrôtové nabíjanie externých zariadení.
- Obsluha prístroja pomocou aplikácie TechniSat CONNECT alebo zariadení Echo od Amazonu.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 Príprava prístroja DIGITRADIO 601/631 na uvedenie do prevádzky

6.3.1 Pripojenie a nastavenie antény

Počet a kvalita signálu prijímaných staníc závisí od podmienok príjmu na mieste inštalácie. Teleskopická anténa umožňuje vynikajúci príjem rádiového signálu.

- > Uvoľnite teleskopickú anténu z držiaka, narovnajajte ju želaným smerom a vytiahnite po celej dĺžke.



Najmä v okrajových oblastiach príjmu DAB+ je dôležité správne nasmerovanie a nastavenie antény. Polohu najbližšieho vysielача je možné zistiť na internete, napr. na stránke „www.dabplus.de“.



Prvé vyhľadávanie staníc spustíte pri okne orientovanom k vysielacej veži. Za zlého počasia môže byť príjem DAB+ možný len v obmedzenej miere.



Počas prehrávania rádiovkej stanice sa nedotýkajte drôtovej antény. Môže to viesť k zhoršenému príjmu rozhlasového signálu a výpadkom zvuku.

6.3.2 Pripojenie sieťového adaptéra



Pred pripojením do sieťovej zásuvky sa uistite, že napätie sieťového adaptéra je zhodné s miestnym sieťovým napätím.



VAROVANIE!

Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky mokrými rukami, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



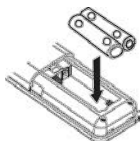
POZOR!

Sieťový kábel uložte tak, aby oň nikto nezakopol.

- > Koncovku dodaného sieťového adaptéra zasuňte do zásuvky **DC-IN (4)** na zadnej strane prístroja DIGITRADIO 601/631. Druhú koncovku sieťového adaptéra následne zastrčte do elektrickej zásuvky.

6.3.3 Vloženie batérií do dial'kového ovládača

- > Otvorte priehradku na batérie na zadnej strane dial'kového ovládača tak, že kryt priehradky posuniete vo vyznačenom smere šípky.
- > Vložte batérie (2x AAA 1,5 V) do priehradky podľa polarít vyznačenej v priehradke na batérie.



- > Opatrne zatvorte kryt priehradky na batérie tak, aby úchytné výčnelky krytu zacvakli do priehradky.



Pre diaľkový ovládač potrebujete 2 alkalické batérie typu MICRO, 1,5 V, LRO3/AAA. Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu.

- Slabnúce batérie včas vymeňte.
- Vytekajúce batérie môžu poškodiť diaľkový ovládač.
- Ak sa prístroj dlhší čas neprevádzkuje, vyberte batérie z diaľkového ovládača.
- Dôležité informácie pre likvidáciu: batérie môžu obsahovať jedovaté látky, ktoré poškodzujú životné prostredie. Batérie preto bezpodmienečne likvidujte v súlade s platnými zákonnými ustanoveniami. Batérie nikdy nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

6.4 Všeobecné funkcie prístroja

Nastavenia a funkcie môžete ovládať pomocou tlačidiel na prístroji alebo prostredníctvom diaľkového ovládača. Popis krokov pre obsluhu prístroja v tomto návode na obsluhu sa vzťahuje na obsluhu prostredníctvom diaľkového ovládača.

6.4.1 Zapnutie prístroja

- > Stlačením **VOLUME**/ **otočného ovládača (2)** na prístroji alebo **Zap/Standby (1)** na diaľkovom ovládači môžete prístroj zapnúť alebo prepnúť späť do pohotovostného režimu.



Po prvom zapnutí môžete spustiť sprievodcu nastavením (bod 17.7). Tu môžete nastaviť dátum a čas buď cez DAB/FM, internet, alebo možnosť bez aktualizácie (manuálne). Následne sa prístroj pokúsi pripojiť k sieti WLAN. Ak si želáte pripojenie k internetu, zvolte príslušnú sieť WLAN a ak je to potrebné, zadajte pomocou diaľkového ovládača príslušné heslo siete WLAN.

6.4.2 Vypnutie prístroja

- > Stlačením **VOLUME**/ **otočného ovládača (2)** na prístroji alebo **Zap/Standby (1)** na diaľkovom ovládači môžete prístroj prepnúť späť do pohotovostného režimu. Na displeji sa zobrazí dátum a čas.

6.4.3 Ovládanie prístroja pomocou diaľkového ovládača

Infračerveným diaľkovým ovládačom môžete ovládať hlavné funkcie prístroja ľahko a pohodlne z vašej sedačky. Pri ovládaní prístroja diaľkovým ovládačom dbajte na nasledujúce body:

- > Diaľkový ovládač nasmerujte vždy na prednú časť prístroja.
- > Musí byť zabezpečená priama viditeľnosť medzi stanicou a prijímačom.
- > Ak dôjde k poklesu dosahu diaľkového ovládača, je potrebné vymeniť staré batérie za nové.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Maximálny dosah predstavuje asi 5 metrov smerom k prednej časti prístroja.

6.4.4 Nastavenie hlasitosti

- > Želanú hlasitosť nastavíte pomocou tlačidiel **Hlasitosť +/- (15)** na diaľkovom ovládači alebo ovládačom **VOLUME (2)** na prístroji. Nastavená hlasitosť sa zobrazí na displeji.

6.4.5 Vypnutie zvuku

- > Hlasitosť môžete vypnúť stlačením tlačidla **MUTE (4)** na prístroji alebo tlačidla **MUTE (13)** na diaľkovom ovládači.



Tento režim je na stavovej lište signalizovaný prostredníctvom príslušného symbolu.

- > Opätovným stlačením tlačidla **MUTE** hlasitosť opäť zapnete.

6.4.6 Vypvolanie zobrazení na displeji

- > Opakovaným stlačením tlačidla **INFO (11)** na prístroji alebo tlačidla **INFO (16)** na diaľkovom ovládači počas prehrávania akéhokoľvek hudobného zdroja môžete zobrazit' a prepnúť nasledujúce informácie:

Internetové rádio:

Skladba, interpret

Popis

Žáner

Spoľahlivosť

Bitová rýchlosť, formát zvuku

Vyrovnávací pamäť

Dátum

Prehrávanie hudby (UPnP médiá):

Interpret

Album

Bitová rýchlosť, formát zvuku

Vyrovnávací pamäť

Dátum

Režim DAB:

DLS: bežiaci text s dodatočnými informáciami poskytovanými stanicami

Typ programu

Ensemble/Multiplex (názov skupiny), frekvencia, kanál

Intenzita signálu

Chybovosť signálu, bitová rýchlosť v kbps, formát zvuku

Dátum

Názov stanice

Režim FM:

RT rádiotext (ak sa vysielá) PTY - typ programu

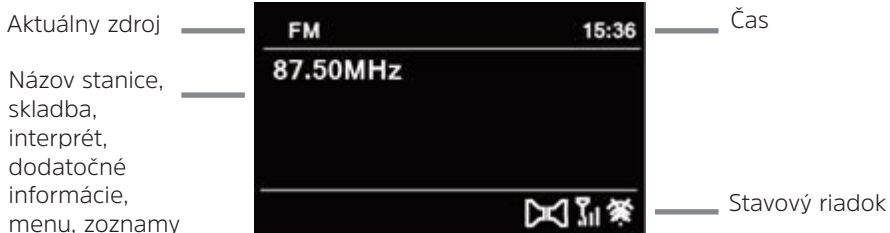
Frekvencia, dátum

Prehrávanie z USB:

Skladba, interpret, album, cesta, vyrovnávací pamäť - bitová rýchlosť a rýchlosť snímání, vyrovnávací pamäť,

Dátum, dĺžka prehrávania

6.4.7 Zobrazenia na displeji



V závislosti od zvolenej funkcie/zdroja môžu byť zobrazenia na displeji odlišné. Riad'te sa pokynmi na displeji.

7 Obsluha menu

Navigácia v menu sa vykonáva prevažne tlačidlami **MENU**, ◀/▶/▲/▼ a **OK** na diaľkovom ovládači.

Menu je rozdelené do príslušného podmenu aktuálne zvoleného zdroja a **hlavného menu**. Pre navigovanie v podmenu sa môže použiť tlačidlo **OK** alebo tlačidlo ▶. Znak hviezdičky (*) označuje aktuálny výber.

Stlačením tlačidla **BACK** alebo ◀ sa vrátite o krok dozadu.



Zatvorenie menu: Stlačte tlačidlo **BACK** alebo viackrát po sebe tlačidlo **MENU** alebo počkajte približne 15 sekúnd.

7.1 Hlavné menu

Cez hlavné menu sa dostanete k všetkým funkciám a nastaveniam prístroja DIGITRADIO 601/631.

> Na vyvolanie hlavného menu stlačte tlačidlo **MENU**.



Počas prehrávania ľubovoľného hudobného zdroja sa stlačením tlačidla **MENU** vyvolá podmenu príslušného zdroja. Ak sa chcete dostať do hlavného menu, zvolte v otvorenom podmenu tlačidlami ▲ oder ▼ položku > **Hlavné menu** a výber potvrd'te tlačidlom **OK**.

7.2 Výber zdroja

> Opakovane stláčajte tlačidlo **MODE**, až kým sa na displeji nezobrazí požadovaný zdroj.

Alternatívne:

> Stlačte tlačidlo **MENU**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

> Pomocou tlačidiel ▲ alebo ▼ si vyberte požadovaný zdroj a svoj výber potvrd'te tlačidlom **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Internetové rádio

Prístroj DIGITRADIO 601/631 je vybavený prijímačom pre príjem internetového rádia. Ak chcete prijímať internetové rozhlasové stanice/vysielače, potrebujete smerovač WLAN s prístupom na internet.

- > Stlačte tlačidlo **MODE** tak často, kým sa na displeji nezobrazí [**Internetové rádio**].


Alternatívne:

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v menu vyberte [**Hlavné menu > Internetové rádio**].



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



Pri prvom spustení režimu prehrávania internetových rádiových staníc bez vopred nakonfigurovaného pripojenia cez sieť WLAN, vám sprievodca vyhladávaním zobrazí zoznam všetkých dostupných WLAN sietí. Zvoľte vami želanú sieť WLAN pomocou tlačidiel ▲/▼ a **OK** a pomocou zobrazenej klávesnice na displeji zadajte požadované heslo pre zvolenú sieť. Potom vyberte **OK** a stlačte tlačidlo **OK**. Ak ste zadali správne heslo, vytvorí sa pripojenie k želanej sieti. Či už existuje pripojenie k sieti, zistíte na signálnej lište  v stavovom riadku displeja.



Ak chcete prerušiť konfiguráciu pripojenia na sieť WLAN, zvoľte **CANCEL** a potvrdte tlačidlom **OK**. Ak ste pri zadávaní hesla zadali nesprávny znak, vymažete posledný zadaný znak pomocou **BACKSP**.

8.1 Naposledy počúvané

- > Zvoľte [**MENU > Naposledy počúvané**] na zobrazenie zoznamu naposledy prehrávaných staníc.
- > Pomocou tlačidiel ▲ alebo ▼ zvoľte želanú stanicu a spustíte prehrávanie pomocou tlačidla **OK**.

8.2 Zoznam staníc

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a zvoľte položku **Zoznam staníc**.



V zozname staníc sa zobrazia všetky dostupné internetové rádiové stanice rozdelené do rozličných kategórií. V tejto položke menu máte taktiež prístup do zoznamu svojich obľúbených staníc.

- > Želanú stanicu zvoľte na základe kategórie/krajiny/žánru a stlačte tlačidlo **OK**.



Ak chcete pridať stanicu do zoznamu obľúbených stlačte a podržte počas prehrávania tlačidlo **OK**, kým sa neobjaví „Pridané do zoznamu obľúbených“. Alternatívne môžete svoju obľúbenú stanicu do zoznamu obľúbených uložiť taktiež stlačením a podržaním príslušného číselného tlačidla **1 ... 12** pre želanú pozíciu.



Ak chcete získať dodatočné informácie k aktuálne prehrávanej stanici, stlačte tlačidlo **INFO** (bod 6.4.6).



Ak chcete pridať vlastné stanice, zaregistrujte ich na webovej stránke: <http://nuvola.link/sr>. K tomu potrebujete prístupový kód, ktorý nájdete v prístroji DIGITRADIO 601/631 v položke menu [**Internetové rádio > MENU > Zoznam staníc > Pomocník**].

9 Spotify Connect (len DIGITRADIO 631)

Ovládajte Spotify na diaľku cez váš smartfón, tablet alebo počítač.

Viac informácií nájdete na spotify.com/connect.



Softvér Spotify podlieha licenciám tretích strán, ktoré nájdete tu: <http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Prehrávanie hudby (UPnP a USB médiá)

Na prístroji DIGITRADIO 601/631 môžete prehrávať hudobné médiá, ktoré sa nachádzajú na serveri UPnP alebo na dátovom nosiči USB. K tomu je potrebné pripojenie k sieti WLAN alebo pripojenie dátového nosiča USB k USB portu na prístroji.

Pre nastavenie pripojenia k sieti WLAN si prečítajte pokyny uvedené v bode 17.2.



UPnP mediálny server sa musí nachádzať v tej istej sieti ako DIGITRADIO 601/631.

> Stláčajte tlačidlo **MODE** tak často, kým sa na displeji nezobrazí [**Prehrávanie hudby**].


Alternatívne:

> Stlačte tlačidlo **MENU** a zvolte v [**Hlavné menu > Prehrávanie hudby**].



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



Pri prvom spustení režimu prehrávania internetových rádiových staníc bez vopred nakonfigurovaného pripojenia cez sieť WLAN, vám sprievodca vyhľadávaním zobrazí zoznam všetkých dostupných WLAN sietí. Zvolte vami želanú sieť WLAN pomocou tlačidiel ▲/▼ a **OK** a pomocou zobrazenej klávesnice na displeji zadajte požadované heslo pre zvolenú sieť. Potom vyberte **OK** a stlačte tlačidlo **OK**. Ak ste zadali správne heslo, vytvorí sa pripojenie k želanej sieti. Či už existuje pripojenie k sieti, zistíte na signálnej lište  v stavovom riadku displeja.



Ak chcete prerušiť konfiguráciu pripojenia na sieť WLAN, zvolte **CANCEL** a potvrdte tlačidlom **OK**. Ak ste pri zadávaní hesla zadali nesprávny znak, vymažete posledný zadaný znak pomocou **BACKSP**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

10.1 Prehrávanie médií

- > Zvoľte položku menu **[Zdieľané médiá]** a následne server, na ktorom sa nachádza vaša hudba.



Zobrazenie štruktúry priečinkov závisí od štruktúry priečinkov na mediálnom serveri.



Zvoľte položku „Zoznam prehrávaných“ na prehrávanie zoznamov skladieb uložených na mediálnom serveri.



V menu sú k dispozícii možnosti prehrávania „Náhodné prehrávanie“ a „Opakované prehrávanie“. Príslušný symbol sa zobrazí v stavovom riadku.

- > Pre prehrávanie skladieb z dátového nosiča USB zvoľte položku menu **[Prehrať z USB]**.

10.2 Hudba z Windows Media Player

Alternatívne k serveru UPnP môžete prehrávať hudbu aj prostredníctvom programu Windows Media Player od verzie 10 a viac. V prehrávači Windows Media Player je potrebné nastaviť zdieľanie hudby.

- > Uistite sa, že počítač s operačným systémom Windows a DIGITRADIO 601/631 sú pripojené k tej istej sieti a sú zapnuté.
- > Spustíte Media Player a aktivujete v ňom povolenie k streamovaniu médií.
- > Ak je to potrebné, zvoľte v zozname prístrojov DIGITRADIO 601/631 a potvrdte možnosťou **Povoliť**.



V závislosti od verzie Windows/Media Player môže byť postup odlišný.

11 Funkcia DAB+ (digitálne rádio)

11.1 Čo je DAB+

DAB + je nový digitálny formát, ktorý umožňuje príjem rádiového signálu v krištáľovo čistom zvuku bez šumu. Na rozdiel od tradičných analógových rozhlasových staníc vysiela v systéme DAB+ viacero staníc na rovnakej frekvencii. Táto forma vysielania sa nazýva „ensemble“ (zbor/súbor) alebo „multiplex“. Ensemble pozostáva z rozhlasovej stanice a niekoľkých servisných komponentov alebo dátových služieb, ktoré vysielaajú rozhlasové stanice jednotlivito. Informácie k dispozícii napr. na www.dabplus.de alebo www.dabplus.ch.

11.2 Príjem DAB rádiových staníc

- > Stlačte tlačidlo **MODE** tak často, kým sa na displeji nezobrazí **[DAB rádio]**.
Alternatívne:
- > Stlačte tlačidlo **MENU** a zvoľte v **[Hlavné menu > DAB]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



Po prvom spustení režimu DAB prebehne kompletne vyhľadavanie dostupných staníc. Následne sa zobrazí zoznam staníc (pozri bod 11.4).

11.3 Spustiť vyhľadavanie

Automatické vyhľadavanie prehľadá všetky kanály DAB+ pásma III a nájde všetky stanice, ktoré sa vysielajú v oblasti príjmu.



Po ukončení vyhľadávania sa prehrá prvá rádiová stanica v abecednom poradí.

- > Pre spustenie kompletneho vyhľadávania stlačte tlačidlo **SCAN**. Na displeji sa zobrazí „Vyhľadavanie“. Spustí sa vyhľadavanie a na displeji sa zobrazí indikátor priebehu.
- > Pre výber stanice po ukončení vyhľadávania stlačte tlačidlá **▲** alebo **▼** a **OK**.
- > Alternatívne: Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou **▲** alebo **▼** **zvoľte položku [Vyhľadavanie]**. Potvrďte stlačením **OK**.



Ak nebola nájdená žiadna stanica, skontrolujte anténu a podľa potreby prístroj premiestnite na iné miesto (bod 6.3.1).

11.3.1 Manuálne vyhľadavanie

Pre manuálne vyhľadavanie staníc postupujte nasledovným spôsobom:

- > Zvoľte **[MENU > Nastaviť manuálne]** a potvrďte stlačením tlačidla **OK**.
- > Vyberte želanú frekvenciu pre rozhlasové stanice a potvrďte tlačidlom **OK**.



Ak sa na zvolenej frekvencii našli stanice, zobrazí sa to na indikátore stability signálu (pozri tiež bod 11.8). Nájdené stanice, ktoré sa nenachádzajú v zozname staníc, sa do zoznamu uložia automaticky.

11.4 Výber stanice

- > Nájdené stanice môžete skontrolovať na prístroji. Jednoducho stlačte **▲** alebo **▼**.
- > Pre výber stanice stlačte tlačidlo **OK**.
- > Alternatívne môžete stlačiť aj tlačidlo **MENU** a pomocou **▲** alebo **▼** vybrať položku menu > **[Zoznam staníc]**.

11.5 Uloženie staníc DAB

Do pamäte obľúbených staníc môžete uložiť až 12 staníc.

Uložené stanice sa zo zoznamu obľúbených nevymažú ani pri výpadku prúdu.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Nastavenie želanej stanice.
- > Stlačte a držte stlačené niektoré z číselných tlačidiel **1 ... 12**. Na displeji sa **zobrazí [Uložené]**.
- > Uloženie ďalších staníc: Zopakujte uvedený postup.

Alternatívne:

- > Podržte stlačené tlačidlo **PRESET** na prístroji, **otočným ovládačom SCROLL&SELECT** zvolte želané miesto v pamäti obľúbených a potvrdte stlačením **otočného ovládača SCROLL & SELECT**.

11.6 Výber naprogramovaných staníc

- > Stlačte želané číselné tlačidlo **1...12**. Ak ste na zvolenom programovom mieste neuložili žiadnu stanicu, zobrazí sa **[Pamäťové miesto prázdne]**.

Alternatívne:

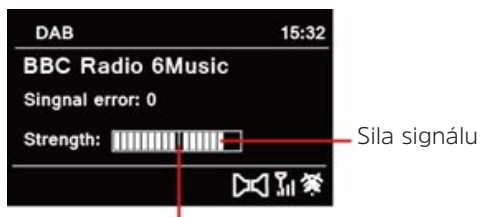
- > Stlačte tlačidlo **PRESET** na prístroji, **otočným ovládačom SCROLL&SELECT** zvolte želané miesto v pamäti obľúbených a potvrdte stlačením **otočného ovládača SCROLL&SELECT**.

11.7 Vymazanie uloženého pamäťového miesta

- > Na príslušnom mieste v pamäti obľúbených uložte novú stanicu.

11.8 Intenzita signálu

- > Stlačte viackrát tlačidlo **INFO**. Zobrazí sa intenzita signálu.
- > Znázornený pás zobrazuje aktuálnu úroveň signálu.



Minimálna sila signálu



Vysielače staníc, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu, nevysielajú dostatočne silný signál. Popřípade nastavte anténu nanovo, ako je popísané v bode 6.3.1.



Opakovaným stlačením tlačidla INFO zobrazíte rôzne informácie, napríklad typ programu, názov multiplexu, frekvencia, chybovosť signálu, bitová rýchlosť dát, formát programu, dátum.

11.9 Dynamic Label Plus

Ak to podporuje poskytovateľ programu, služba Dynamic Label Plus umožňuje napríklad zobrazenie názvu aktuálneho programu alebo titulu a interpreta.

11.10 Nastavenie DRC

Miera kompresie kompenzuje dynamické výkyvy a s tým súvisiace odchýlky v hlasitosti.

- > Pre výber želanej miery kompresie stlačte tlačidlo **MENU** a zvolte > **[Nastavenie hlasitosti]**.
- > Zvolte mieru kompresie:
 - DRC vysoká** - Vysoká kompresia
 - DRC nízka** - Nízka kompresia
 - DRC vyp.** - Kompresia vypnutá.
- > Potvrďte stlačením **OK**.

11.11 Vymazanie neaktívnych staníc

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ▲ alebo ▼ zvolte > **[Vymazať neaktívne stanice]**.
- > Potvrďte stlačením **OK**.
- > Pomocou ▲ alebo ▼ zvolte > **[Áno]** a výber potvrdte stlačením tlačidla **OK**.

11.12 Úprava poradia staníc

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ▲ alebo ▼ zvolte > **[Poradie staníc]**.
- > Pomocou ▲ alebo ▼ zvolte spôsob triedenia a výber potvrdte stlačením **OK**.



Na výber máte medzi týmito spôsobmi triedenia: alfanumericky, poskytovateľ a platné.

12 Režim FM (VKV)

12.1 Zapnutie režimu rádia

- > Stlačte tlačidlo **MODE** tak často, kým sa na displeji nezobrazí **[FM rádio]**.

Alternatívne:

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a zvolte v **[Hlavné menu > FM]**. Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



Pri prvom zapnutí prístroja je frekvencia nastavená na hodnotu 87,5 MHz.



Ak ste už nastavili alebo uložili stanicu, rádio prehrá naposledy nastavenú stanicu.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



U staníc s funkciou RDS sa zobrazí názov stanice.
Pre lepší príjem signálu nastavte správne anténu.

12.2 Príjem FM staníc s informáciami RDS

RDS je spôsob prenosu dodatočných informácií prostredníctvom FM staníc. Stanice s funkciou RDS vysielajú spolu s rádiovým signálom aj informácie ako napr. názov stanice alebo typ programu. Tieto sa zobrazujú priamo na displeji.

- > Prístroj zobrazuje nasledujúce RDS informácie:
 - RT** (rádiotext),
 - PS** (názov stanice),
 - PTY** (typ programu).

12.3 Manuálny výber staníc

- > Pre nastavenie želanej stanice stlačte v FM režime tlačidlá **▲** alebo **▼**. Na displeji sa zobrazí frekvencia v krokoch po 0,05 MHz.

12.4 Automatický výber staníc

- > Pre automatické vyhľadávanie staníc stlačte tlačidlo **SCAN**. Na displeji sa zobrazuje frekvencia staníc smerom nahor.

alebo

- > Pre automatické vyhľadanie ďalšej stanice s dostatočne silným signálom stlačte v režime FM tlačidlo **▲** alebo **▼** a držte ho stlačené po dobu asi 2 sekúnd.



Ak sa nájde stanica FM s dostatočne silným signálom, vyhľadávanie sa zastaví



a stanica sa prehrá. Pri stanici podporujúcej funkciu RDS sa pri prehrávaní zobrazí aj názov stanice a popri prípade rádiotext.



Pre nastavenie staníc so slabším signálom použite možnosť manuálneho vyhľadávania staníc.



V položke „Menu > Nastavenie vyhľadávania“ môžete nastaviť, či sa majú vyhľadať len stanice s dostatočne silným signálom (Len silné stanice). Ak si to želáte, stlačte a zvolte **MENU > Nastavenie vyhľadávania > [ÁNO]**. Výber potvrdíte tlačidlom **OK**.

12.5 Nastavenie Mono/Stereo

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou **▲** alebo **▼** zvolte **> Nastavenie audio**.
- > Pre prehrávanie staníc FM so slabou intenzitou signálu v režime zvuku mono, zvolte možnosť **[ÁNO]**.
- > Potvrdíte stlačením **OK**.

12.6 Uloženie staníc FM

Do pamäte obľúbených staníc môžete uložiť až 12 staníc.

Uložené stanice sa zo zoznamu obľúbených nevymažú ani pri výpadku prúdu.

- > Nastavenie želanej stanice.
- > Stlačte a držte stlačené niektoré z číselných tlačidiel **1 ... 12**. Na displeji sa **zobrazí [Uložené]**.
- > Uloženie ďalších staníc: Zopakujte uvedený postup.

Alternatívne:

- > Podržte stlačené tlačidlo **PRESET** na prístroji, **otočným ovládačom SCROLL&SELECT** zvolte želané miesto v pamäti obľúbených a potvrdte stlačením **otočného ovládača SCROLL&SELECT**.

12.7 Výber naprogramovaných staníc

- > Stlačte želané číselné tlačidlo **1...12**. Ak ste na zvolenom programovom mieste neuložili žiadnu stanicu, zobrazí sa **[Pamäťové miesto prázdne]**.

Alternatívne:

- > Stlačte tlačidlo **PRESET** na prístroji, **otočným ovládačom SCROLL&SELECT** zvolte želané miesto v pamäti obľúbených a potvrdte stlačením **otočného ovládača SCROLL&SELECT**.

12.8 Vymazanie uloženého pamäťového miesta

- > Na príslušnom mieste v pamäti obľúbených uložte novú stanicu.

13 Bluetooth

13.1 Aktivácia režimu Bluetooth

- > Stlačte tlačidlo **MODE** tak často, kým sa na displeji nezobrazí **[Bluetooth]**.

Alternatívne:

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Bluetooth]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



V stavovom riadku displeja sa aktívny režim párovania signalizuje blikajúcim symbolom **[BT]**.



Ak už bol prístroj DIGITRADIO 601/631 spárovaný so zariadením, ktoré je v jeho dosahu, spojenie sa vytvorí automaticky.

DE

EN

FR

IT

NL




DA

PL


SK

SL



13.2 Párovanie

- > Zapnite funkciu Bluetooth na vašom hudobnom prehrávači, napríklad smartfóne alebo tablete.
-  Pre aktiváciu funkcie Bluetooth v hudobnom prehrávači, ktorý si želáte spárovať s prístrojom DIGITRADIO 601/631 si preštudujte návod na obsluhu k danému zariadeniu.
-  Upozorňujeme, že k prístroju DIGITRADIO 601/631 je možné pripojiť vždy iba jedno zariadenie.
-  Upozorňujeme, že pre bezchybnú kvalitu prehrávaného zvuku je pri rozhraní Bluetooth potrebné dodržať maximálnu vzdialenosť 10 metrov.
- > Na vašom hudobnom prehrávači vyberte zoznam s nájdenými Bluetooth zariadeniami.
- > V zozname nájdených zariadení vyhľadajte a vyberte záznam **DIGITRADIO 601** alebo **DIGITRADIO 631**. Ak je potrebné zadať kód PIN, zadajte „0000“ (4x nula).
- > Po úspešnom párovaní prestane na displeji prístroja DIGITRADIO blikať symbol **[BT]**.

13.2.1 Párovanie cez NFC.

- > Ak vaše externé zariadenie podporuje párovanie prostredníctvom rozhrania NFC, umiestnite svoj smartfón do stredu miesta označeného logom NFC na povrchu prístroja DIGITRADIO 601/631 a postupujte ďalej podľa pokynov na vašom externom zariadení. Párovanie oboch zariadení prebehne automaticky.
-  Dodržiavajte všetky upozornenia týkajúce sa funkcie NFC uvedené v návode na obsluhu vášho externého zariadenia. Nie všetky zariadenia / všetci výrobcovia podporujú automatické párovanie prostredníctvom rozhrania NFC.

13.3 Prehrávanie hudby

- > Vyberte želanú skladbu na svojom hudobnom prehrávači a prehrajte ju.
- > Zvuk sa prehrá na prístroji DIGITRADIO 601/631.
-  Prehrávanie hudby vo vašom prehrávači môžete ovládať tlačidlami pre prehrávanie na diaľkovom ovládači prístroja DIGITRADIO (len s kompatibilnými zariadeniami).
-  Dbajte na to, aby ste neznižili príliš hlasitosť na vašom hudobnom prehrávači.

14 Prehrávanie audio/MP3 CD diskov

14.1 Všeobecné informácie o CD/MP3 diskoch

Prístroj je vhodný na prehrávanie hudobných CD diskov, na ktorých sú nahrané hudobné stopy (CD-DA alebo MP3 pre CD-R a CD-RW). Formáty MP3 musia byť vytvorené podľa normy ISO 9660 úrovne 1 alebo úrovne 2. Prístroj nedokáže načítať viacsekciové CD disky.

V režime MP3 sú rozhodujúce výrazy „Folder“ = Album a „Titul/Skladba“. „Album“ zodpovedá priečinku na počítači, „Titul/Skladba“ zodpovedá súboru na počítači alebo skladbe na CD-DA.

Prístroj zoradí albumy alebo skladby príslušného albumu podľa názvu v abecednom poradí. Ak uprednostňujete iné zoradenie, zmeňte názov skladby alebo albumu a zadajte pred názov číselný znak.

Pri napalovaní zvukových dát na CD-R a CD-RW nosiče sa môžu vyskytnúť rôzne problémy, ktoré vedú k poruchám pri prehrávaní. Tieto problémy môžu vzniknúť chybnými nastaveniami softvéru a hardvéru alebo použitým CD nosičom.

V prípade výskytu takýchto problémov sa obráťte na zákaznický servis výrobcu CD napalovačky / napalovacieho softvéru alebo sa informujte napr. na internete.



Pri napalovaní audio CD diskov dodržiavajte právne predpisy platné vo vašej krajine a neporušujte autorské práva tretích strán.



Prístroj prehráva CD disky s dátami MP3 (.mp3, .wma) a bežné audio CD disky (.wav). Pri konverzii audio súborov na MP3 nepožívajte žiadne iné rozšírenia, ako napr *.doc, *.txt, *.pdf atď.



Vďaka nespočetnému množstvu dekódovacích softvérov na trhu nie je možné vždy zaručiť bezchybné prehrávanie každého jedného MP3 súboru.



Pri chybných tituloch/súboroch bude prehrávanie pokračovať nasledujúcim titulom/súborom.



Pri napalovaní CD nosičov sa odporúča napalovanie pri nízkej rýchlosti a v jednej sekcii.

14.2 Aké CD disky môžete používať

CD prehrávač je kompatibilný s nosičmi CD, CD-R/RW a MP3 CD. Na tomto prístroji môžete prehrávať iba CD s veľkosťou disku 12 cm a dobou prehrávania 74 min.



Pri preprave prístroja vyberte disk z CD mechaniky. Predídete tým poškodeniu CD prehrávača a disku.



Kvalita prehrávania MP3 CD nosičov závisí od nastavenia bitovej rýchlosti a použitého napalovacieho softvéru.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Prehrávanie CD diskov



- > Stlačením tlačidla **MODE** prepnete prístroj do režimu **CD prehrávania**.
- > Na displeji sa zobrazí **[CD]**.
- > CD disk vkladajte vždy pozorne a s potlačenou stranou nahor. Uistite sa, že CD disk nie je vložený nesprávne (nakrivo). CD sa zasunie do prístroja automaticky.
- > Prebehne kontrola dát na CD. Na displeji sa zobrazí [Načítať]. Následne sa spustí prehrávanie prvej skladby (audio CD) alebo titulu prvého súboru (MP3 CD).



Skôr než CD disk spustíte, počkajte na úplné načítanie obsahu, aby sa mohli načítať všetky informácie z CD nosiča. Najmä pri MP3 CD diskoch môže načítavanie obsahu trvať dlhšiu dobu.



Pri vkladaní alebo vyberaní CD disku ho chytajte vždy za okraj.

- > Stlačením tlačidla **Play/Pause**  môžete pozastaviť prehrávanie (na displeji bliká doba prehrávania) alebo jeho opätovným stlačením pokračovať v prehrávaní.
- > Prehrávanie zastavíte tlačidlom **Stop** . Na displeji sa zobrazí celkový počet skladieb/titulov.



Pred vybratím CD disku vždy zastavte prehrávanie.



14.4 Výber skladieb

- > Pomocou tlačidiel **Predchádzajúci titul**  alebo **Nasledujúci titul**  preskočíte na predchádzajúcu alebo nasledujúcu skladbu.

Na displeji sa zobrazí aktuálny priečink **[F]** a číslo skladby/titulu **[T]**.


14.5 Rýchle vyhľadávanie

Pri prehrávanej skladbe môžete rýchlym posunom dopredu alebo dozadu vyhľadať konkrétne miesto.

- > Pre zrýchlený posun dopredu alebo dozadu v rámci určitej skladby stlačte počas prehrávania tlačidlá **Predchádzajúci titul**  alebo **Nasledujúci titul**  tak dlho, ako je to potrebné pre požadovaný posun.

14.6 Funkcia opakovania

Môžete si vybrať, či chcete opakovať len jeden titul alebo celý priečink/album (len pri MP3 CD) alebo všetky skladby na CD disku.

- > Stlačte viackrát po sebe tlačidlo **REPLAY** . Zvolený režim sa na displeji zobrazí vo forme príslušnej ikony (**zopakovať 1x**, **zopakovať album**, **zopakovať všetko**, **náhodné prehrávanie**).

- > Na vypnutie funkcie opakovaného prehrávania stlačajte tlačidlo **REPLAY** tak často, kým na displeji nie je zobrazená žiadna ikona.

15 Audio vstup

Vďaka zabudovanému reproduktoru môžete na prístroji DIGITRADIO 601/631 prehrávať zvuk aj z iného externého zariadenia.

- > Externé zariadenie pripojte k prístroju pomocou vstupu **AUX-IN** (3, 3,5 mm konektor) na zadnej strane prístroja.
- > Tlačidlom **MODE** vyberte možnosť „audiovstup“. Na displeji sa zobrazí [**Aux-In**].



Ovládanie a prehrávanie zvuku sa realizuje na externom zariadení. Nenastavujte hlasnosť príliš nízko, aby nedošlo k šumu.

16 Rozšírené funkcie

16.1 Funkcia vypnutia (sleep)

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Sleep]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Pomocou tlačidiel **▲** alebo **▼** môžete nastaviť časové obdobie v trvaní **Sleep vyp., 15, 30, 45, 60** minút, po uplynutí ktorého sa prístroj automaticky prepne do pohotovostného režimu Standby.

Alternatívne:

- > Stlačte viackrát po sebe tlačidlo **SLEEP**.



V stavovom riadku displeja sa zobrazí ikona hodín s ostávajúcím časom, kedy sa prístroj DIGITRADIO 601/631 automaticky prepne do pohotovostného režimu Standby.

16.2 Budík

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Budík]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

Alternatívne:

- > Pre priamy presun do nastavení budíka stlačte tlačidlo **Budík 1** alebo **Budík 2**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Nastavenie času budenia



Funkciu budíka môžete použiť až po nastavení správneho času. V závislosti od konfigurácie sa čas nastaví automaticky, alebo sa musí nastaviť manuálne. Čas je možné nastaviť buď manuálne alebo automaticky cez DAB/FM alebo internet. Ďalšie informácie nájdete v bode 17.3.

- > Pomocou tlačidiel **alebo** vyberte uloženú dobu budenia **Budík 1** alebo **▲Budík 2▼** a svoj výber potvrdte tlačidlom **OK**.

Alternatívne:

- > Pre priamy presun do nastavení budíka stlačte tlačidlo **Budík 1** alebo **Budík 2**.
- > Potom prejdite všetkými jednotlivými bodmi. Každé zadanie potvrdte tlačidlom **OK**.

Opakované budenie

- > Na výber máte nasledovné možnosti: **Denne** (každý deň v týždni), **Raz, Pracovné dni** (pondelok až piatok) alebo **Víkend** (sobota a nedeľa). Na uloženie nastavenia stlačte tlačidlo **OK**.

Čas

- > Tu môžete zadať želaný čas a popripade dátum budenia. Najskôr vyberte pomocou tlačidiel **▲/▼** želanú hodinu a výber potvrdte tlačidlom **OK**. Následne zadajte želané minúty. Voľbu potvrdte opätovným stlačením tlačidla **OK**.



Ak ste v položke menu **Opakované budenie zvolili > [Raz]**, musíte nastaviť okrem času budenia aj presný dátum.

Režim

- > Teraz musíte nastaviť želaný zdroj budenia. K dispozícii máte možnosti **BZUČIAK, Internetové rádio, DAB** alebo **FM**. Na prevzatie a potvrdenie výberu stlačte tlačidlo **OK**.

Program

- > Ak ste si za zdroj budenia zvolili **Internetové rádio, DAB** alebo **FM**, môžete taktiež nastaviť, či sa má pri buzení prehrať **naposledy počúvaná stanica** alebo niektorá stanica zo **zoznamu obľúbených**.

Hlasitosť

- > Pomocou tlačidiel **▲/▼** nastavte želanú hlasitosť budíka.

Uložiť

- > Pre uloženie nastavení budíka stlačte tlačidlo **OK**.



Ak ste pre opakované budenie zvolili možnosť „Denne“, „Raz“, „Víkend“ alebo „Pracovné dni“ zaktivuje sa automaticky funkcia budíka. V stavovom riadku sa potom zobrazí ikona budíka s príslušným číslom aktívneho budíka.

16.2.2 Vypnutie budíka po budení

- > Na vypnutie budíka stlačte tlačidlo **Zap/Standby**.
- > Stlačte tlačidlo **SNOOZE** na aktivovanie opakovaného budenia. Opakovaným stlačením tlačidla **SNOOZE** môžete nastaviť časový interval pre opakované budenie v rozpätí 5, 10, 15 alebo 30 minút.



Ikona budíka sa na displeji zobrazuje po celý čas, ak sa pre opakované budenie zvolila možnosť „Denne“, „Víkend“ alebo „Pracovné dni“.

16.2.3 Vypnutie budíka

- > V menu príslušného budíka zvolte možnosť > **Opakované budenie: VYP**.

17 Systémové nastavenia

Všetky nastavenia vysvetlené v tomto bode platia rovnako pre všetky zdroje.

- > Otvorte menu a tlačidlami ▲ / ▼ zvolte > **[Hlavné menu > Systémové nastavenia]**. Položku menu Systémové nastavenia otvoríte potvrdením tlačidla **OK**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

17.1 Ekvalizér

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvolte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Ekvalizér]**.

Tu môžete nastaviť rôzne nastavenia ekvalizéra a prispôbiť zvuk podľa svojich predstáv. Na výber máte tieto možnosti:

Normálne, Jazz, Rock, Soundtrack, Klasika, Pop, Správy a Môj EQ.

- > Želané nastavenie ekvalizéra vyberte pomocou tlačidiel ▲/▼ a voľbu potvrdte tlačidlom **OK**.

17.1.1 Vlastné nastavenia EQ

- > Zvolte v menu **[Systémové nastavenia > Ekvalizér > Moje nastavenia EQ]**.
- > Na zvýšenie/zníženie basov zvolte položku **[Bass]** a na zvýšenie/zníženie výšok zvolte položku **[Výšky]**.
- > Prednastavené hodnoty môžete zmeniť tlačidlami ▲ alebo ▼ a potvrdiť stlačením tlačidla **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

- > Tieto predvoľby môžete kedykoľvek vyvolať v položke **Môj EQ**.

17.2 Internetové nastavenia

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Internetové nastavenia]**.




Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

V tomto menu nájdete niektoré nastavenia a informácie o internetovom pripojení.

- > Na vytvorenie pripojenia k sieti WLAN vyberte možnosť **Sprievodca pripojením k sieti**.



Sprievodca pripojením k sieti vám zobrazí všetky dostupné siete WLAN. Zvoľte vami želanú sieť WLAN pomocou tlačidiel **▲/▼** a **OK** a pomocou zobrazenej klávesnice na displeji zadajte požadované heslo pre zvolenú sieť. Potom vyberte **OK** a stlačte tlačidlo **OK**. Ak ste zadali správne heslo, vytvorí sa pripojenie k želanej sieti. Či už existuje pripojenie k sieti, zistíte na signálnej lište  v stavovom riadku displeja.



Ak chcete prerušiť konfiguráciu pripojenia na sieť WLAN, zvoľte **CANCEL** a potvrdte tlačidlom **OK**. Ak ste pri zadávaní hesla zadali nesprávny znak, vymažete posledný zadaný znak pomocou **BACKSP**.

17.2.1 Pripojenie WPS

- > Ak váš smerovač disponuje funkciou WPS, zvoľte možnosť **Vytvorenie pripojenia WPS**. Týmto sa vytvorí priame pripojenie k smerovaču, bez toho, aby ste museli zadať heslo k sieti WLAN.



Informácie o aktivácii pripojenia WPS na smerovači nájdete v návode na obsluhu príslušného smerovača.

- > Stlačením príslušného tlačidla aktivujte na svojom smerovači pripojenie WPS.
- > Na prístroji DIGITRADIO 601/631 zvoľte **[Stlačiť tlačidlo]**. Riad'te sa pokynmi na displeji.
- > Ak váš smerovač podporuje iba WPS PIN kód, zvoľte na prístroji DIGITRADIO 601/631 možnosť **[PIN]** a zaznačte si kód, ktorý sa vám zobrazí na displeji. Tento PIN kód musíte následne zadať do smerovača.



Ak chcete zobrazit' viac informácií o aktuálnom pripojení, vyberte možnosť **Zobrazit' nastavenia**.



Vyberte **Manuálne nastavenie**, ak poznáte parametre svojej siete a chcete ich nakonfigurovať manuálne. Riad'te sa pokynmi na displeji.



Ak chcete vymazať nepotrebné pripojenie, vyberte možnosť **Vymazať profil siete**.



Zvoľte **Povoliť pripojenie k sieti WLAN v pohotovostnom režime Standby**, ak si želáte, aby bol prístroj pripojený na internet cez sieť WLAN aj keď sa nachádza v režime Standby. Toto nastavenie má za následok zvýšenú spotrebu elektrickej energie, ale umožňuje ovládanie prístroja aplikáciou TechniSat CONNECT.

17.3 Nastavenia času

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Čas a dátum]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Pre manuálne nastavenie času a dátumu zvolte položku menu **[Nastavenie času/dátumu]**.
Želanú hodnotu vyberte pomocou tlačidiel ◀ alebo ▶. Nastavenú hodnotu je možné kedykoľvek zmeniť tlačidlami ▲ alebo ▼.
- > Potvrďte stlačením **OK**.
- > Pre manuálne alebo automatické nastavenie aktualizácie času prostredníctvom DAB, FM alebo internetu zvolte položku menu **[Aktualizácia času]**.
- > Na výber máte možnosti **[Aktualizovať z DAB]**, **[Aktualizovať z FM]**, **[Aktualizovať z NET-u]** alebo **[Bez aktualizácie]**.
- > V položke menu **[Nastaviť formát]** môžete nastaviť 12-hodinový alebo 24-hodinový časový formát. Výber potvrdte stlačením tlačidla **OK**.
- > V položke menu **[Časové pásmo]** vyberte aktuálne časové pásmo, v ktorom sa nachádzate.
- > V položke menu **[Letný čas]** môžete aktivovať, či je práve letný čas.

17.4 Jazyk

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Jazyk]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Pomocou ▲ alebo ▼ vyberte želaný jazyk a výber potvrdte stlačením tlačidla **OK**.

17.5 Výrobné nastavenia

Ak zmeníte polohu prístroja, napr. pri presťahovaní, nemusí byť naďalej zabezpečený dobrý príjem uložených staníc. Resetovaním prístroja na výrobné nastavenia môžete zmazať všetky uložené stanice a spustiť nové vyhľadávanie dostupných staníc.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Výrobné nastavenia]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Potvrďte stlačením **OK**.
- > Pomocou ◀ oder ▶ zvolte možnosť „Áno“ a zobrazenú bezpečnostnú otázku potvrdte stlačením tlačidla **OK**.



Všetky doposiaľ uložené stanice a nastavenia sa vymažú. Po dokončenom resetovaní môžete spustiť alebo preskočiť „Sprievodcu nastavením“ (bod 17.7).

17.6 Aktualizácia softvéru

Z času načas, sú k dispozícii softvérové aktualizácie, ktoré môžu obsahovať vylepšenia alebo nápravy chýb. Vďaka nim bude váš prístroj DIGITRADIO 601/631 vždy aktualizovaný.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Aktualizácia softvéru]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Vyberte možnosť **[Automatická aktualizácia]**, ak si želáte, aby prístroj DIGITRADIO 601/631 pravidelne vyhľadával nové verzie softvéru.
- > Vyberte možnosť **[Skontrolovať teraz]**, ak si želáte okamžite skontrolovať, či je k dispozícii novšia verzia softvéru.



Ak bola nájdená aktualizácia softvéru, postupujte podľa pokynov na displeji.



Ak chcete vyhľadať a stiahnuť aktualizácie softvéru, musí byť DIGITRADIO 601/631 pripojené k internetu. Počas aktualizácie prístroj DIGITRADIO 601/631 nevypínajte!

17.7 Sprievodca nastavením

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Sprievodca nastavením]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.



Pri prvom zapnutí prístroja sa automaticky spustí sprievodca nastavením.

- > Keď sa na displeji zobrazí hlásenie **[Spustiť teraz]**, výber potvrdte možnosťou **[ÁNO]**.



Ak zvolíte možnosť **[NIE]**, automatický sprievodca nastavením sa ukončí a potrebné nastavenia budete musieť vykonať manuálne.

Sprievodca vás bude postupne sprevádzať všetkými jednotlivými nastaveniami.

- > V položke menu [**Časový formát**] zvolte želaný formát pre indikáciu času (bod 17.3).
- > V ďalšom kroku musíte vybrať zdroj pre synchronizáciu času (viac podrobností v bode 17.3).



Ak ste zvolili [**Aktualizovať z NET-u**], musíte zadať časovú zónu a špecifikovať, či je práve letný alebo zimný čas.

Po nastavení času a dátumu sa vykonajú niektoré sieťové nastavenia.

- > Zvoľte, či má ostať pripojenie k sieti WLAN aktívne, aj keď sa prístroj nachádza v pohotovostnom režime Standby. Stlačte tlačidlo **OK**.
- > Uistite sa, že sa prístroj nachádza v dosahu príjmu želanej siete WLAN a že máte k dispozícii správne prístupové údaje. V niektorých prípadoch môže byť potrebné vykonať určité nastavenia priamo na smerovači. V tomto prípade sa riadte príslušným návodom na obsluhu.



Po vyhľadání dostupných bezdrôtových sietí sa na displeji zobrazí výsledok vyhľadávania.

- > Vyberte želanú bezdrôtovú sieť a výber potvrdte tlačidlom **OK**. Zvoľte **Preskočiť WPS** a zadajte heslo.



Pokiaľ je sieť zabezpečená, zobrazí sa výzva na zadanie príslušného prístupového hesla.

- > Označte príslušný znak, ktorý tvorí súčasť hesla.
- > Zadaný znak potvrdte tlačidlom **OK**.



Pokračujte takto ďalej, kým nezadáte všetky znaky prístupového hesla.



Ak chcete prerušiť konfiguráciu pripojenia na sieť WLAN, zvolte **CANCEL** a potvrdte tlačidlom **OK**. Ak ste pri zadávaní hesla zadali nesprávny znak, vymažete posledný zadaný znak pomocou **BACKSP**.

- > Potom vyberte **OK** a stlačte tlačidlo **OK**. Ak ste zadali správne heslo, vytvorí sa pripojenie k želanej sieti.
- > Keď sa na displeji zobrazí [**Sprivodca nastavením ukončený**], stlačte tlačidlo **OK**.

17.8 Info

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Info]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Potvrďte stlačením **OK**.
- > Zobrazí sa aktuálna verzia softvéru.
- > Opätovným stlačením tlačidla **MENU** sa vrátite o krok späť.

17.9 Osvetlenie displeja

Jas (svetlosť) displeja môžete nastaviť pre prevádzkový režim a pohotovostný režim Standby.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Osvetlenie]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

- > Vyberte **[Prevádzka]** alebo **[Standby]** na vykonanie nastavení pre prevádzkový alebo pohotovostný režim Standby.
- > Pre nastavenie intenzity jasu displeja máte k dispozícii tri možnosti: vysoký, stredný až nízky a vypnutý (iba v pohotovostnom režime).
- > Výber potvrďte tlačidlom **OK**.
- > Opätovným stlačením tlačidla **MENU** sa vrátite o krok späť.

17.10 Vyhlásenie o ochrane osobných údajov

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a v **zvoľte [Hlavné menu > Systémové nastavenia > Ochrana osobných údajov]**.



Ak sa nachádzate v podmenu, dostanete sa k hlavnému menu spôsobom opísaným v bode 7.1.

Tu nájdete odkaz na aktuálne informácie o ochrane osobných údajov v súvislosti s vaším prístrojom.

- > Opätovným stlačením tlačidla **MENU** sa vrátite o krok späť.

18 Nabíjanie batérií externých zariadení

DIGITRADIO 601/631 ponúka funkciu káblového nabíjania a funkciu bezdrôtového nabíjania externých zariadení (podľa normy Qi), akými sú napr. mobilné telefóny alebo smartfóny.



Pozor: Nepoužívajte obidve možnosti nabíjania súčasne. Mohlo by to viesť k poškodeniu vašich zariadení.

18.1 Káblové nabíjanie externých zariadení

Použite originálny nabíjací kábel (USB) externého zariadenia a zastrčte ho do **USB portu (1)** na prednej strane prístroja DIGITRADIO 601/631. Externé zariadenie je možné nabíjať s maximálnymi hodnotami 5 V a 1 A.

18.2 Bezdrôtové nabíjanie externých zariadení

Ak má vaše externé zariadenie funkciu bezdrôtového nabíjania (bezdrôtové nabíjanie podľa normy Qi), môžete ho umiestniť na nabíjaciu podložku na hornom kryte

prístroja DIGITRADIO 601/631. Displej vášho externého zariadenia musí ukazovať smerom nahor. Pri správnom umiestnení zariadenia sa nabíjanie spustí automaticky. Ďalšie informácie o bezdrôtovom nabíjaní batérií nájdete v návode na použitie vášho externého zariadenia.

19 Hlasové ovládanie cez asistenta Alexa od Amazonu

DIGITRADIO 601/631 môžete ovládať pohodlne pomocou zariadenia Amazon Echo s hlasovým asistentom Alexa. Pre hlasové ovládanie musí byť splnených niekoľko požiadaviek.

1. Zariadenie DIGITRADIO 601/631 musí byť pripojené k internetu.
2. Potrebujete zariadenie podporujúce hlasové ovládanie asistentom Alexa od spoločnosti Amazon, napr. Amazon Echo, s aktívnym účtom Amazon a aktívnym pripojením k internetu.
3. DIGITRADIO 601/631 a zariadenie Amazon Echo sa musia nachádzať v tej istej sieti.
4. Na nastavenie hlasového ovládania potrebujete aplikáciu **UNDOK**, ktorú získate v obchode s aplikáciami výrobcu smartfónu.
5. Potrebujete **účet Frontier Nuvola** a **Nuvola Skill** pre asistenta Alexa.

19.1 Zriadenie účtu Nuvola

- > V obchode s aplikáciami výrobcu vášho smartfónu si stiahnite a nainštalujte aplikáciu **UNDOK**.
- > Po otvorení aplikácie UNDOK sa zobrazí prehľad audio systému so všetkými dostupnými zariadeniami vo vašej aktuálnej sieti.



Pre jasnú identifikáciu a ovládanie prístroja DIGITRADIO 601/631 hlasovým asistentom Alexa sa odporúča vopred prideliť vhodné meno vášmu rádioprijímaču (napr. kuchyňa, obývačka atď.). Niektoré písmená ako Y, ß, Ä, Ü, Ö a niektoré čísla môžu viesť k nesprávnej interpretácii). Pre premenovanie vášho prístroja kliknite v zozname audio zariadení na DIGITRADIO 601/631. Potom kliknite na ikonu **ozubeného kolieska** v pravom hornom rohu a tam na možnosť **Premenovať**.



1. V prehľade audio systému kliknite na ikonu **ozubeného kolieska**.
2. Kliknite na **Môj účet Frontier Nuvola**.
3. Pre vytvorenie nového účtu kliknite na **Prihlásiť**.
4. Zadať svoje meno, e-mailovú adresu a heslo pre nový účet. Tieto údaje budete potrebovať aj pre funkciu Nuvola Skill.
5. Kliknutím na **Prihlásiť** vytvoríte svoj účet.

DE

EN

FR

IT

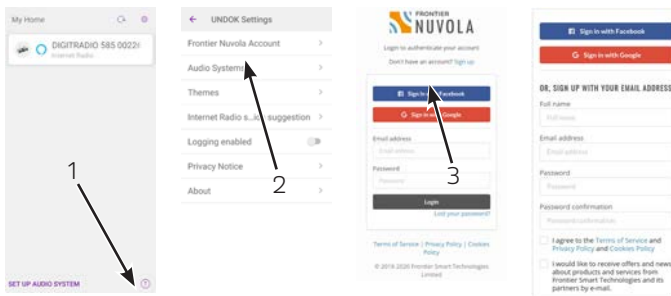
NL

DA

PL

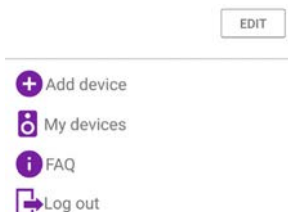
SK

SL



Po vytvorení účtu dostanete e-mail s odkazom na aktiváciu účtu. Kliknutím na zaslaný odkaz v e-maile aktivujete váš účet.

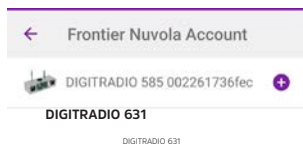
- > Po úspešnom vytvorení účtu môžete prepojiť DIGITRADIO 601/631 s účtom Nuvola.
- > Kliknite na **Pridať zariadenie**.



- > Pre priradenie vášho prístroja k účtu Nuvola kliknite na DIGITRADIO 601/631.



V časti **Moje zariadenia** je teraz zobrazený váš prístroj DIGITRADIO 601/631.



19.2 Aktivácia funkcie „Nuvola Skill“ a prepojenie

Po prepojení prístroja DIGITRADIO 601/631 s vaším účtom Nuvola je potrebné nainštalovať a prepojiť s účtom Nuvola taktiež Nuvola Skill pre hlasové ovládanie Alexa.

- > Otvorte aplikáciu Alexa na svojom smartfóne.
- > Otvorte bočný panel a kliknite na **Zručnosti a hry**.
- > Otvorte **vyhľadávanie** a vyhľadajte výraz „**Nuvola**“.

- > Kliknite na Nuvola Skill a následne na možnosť **AKTIVOVAŤ NA POUŽITIE**.
- > Budete presmerovaní na odkaz na účet Nuvola. Zadajte prístupové údaje k svojmu účtu NUVOLA a kliknite na **PRIHLÁSENIE**.
- > Po prepojení zručnosti (Nuvola Skill) by mal hlasový asistent Alexa automaticky nájsť nové inteligentné domáce zariadenie a v aplikácii by sa malo objaviť zodpovedajúce upozornenie. Ak to tak nie je, kliknite v bočnom paneli v aplikácii Alexa na **Pridať zariadenie**. Potom kliknite na **Ostatné a NÁJSŤ ZARIADENIA**.



Ak prevádzkujete niekoľko inteligentných domácich zariadení prostredníctvom aplikácie Alexa, môžete priradiť váš prístroj DIGITRADIO 601/631 určitej miestnosti.

19.3 Príkazy pre hlasové ovládanie Alexa

Zoznam možných príkazov na ovládanie hlasom prostredníctvom asistenta Alexa.

Alexa, zapni <názov rozhlasovej stanice> v kuchyni (ak je prístroj DIGITRADIO 601/631 priradený k miestnosti „kuchyňa“, iba cez Tuneln).

Alexa, prehraj <interpret> na <názov zariadenia> (iba s účtom Amazon Prime).

Alexa, zníž hlasitosť v kuchyni.

Alexa, zvýš hlasitosť v kuchyni.

Alexa, nastav hlasitosť v kuchyni na stupeň hlasitosti 5 (Pozor: hlasitosť má na prístroji 32 stupňov, Alexa pozná iba 10 stupňov hlasitosti)

Alexa, zapni/vypni <názov zariadenia>.

Alexa, nasledujúca/predchádzajúca skladba/titul na <názov zariadenia> (v režime CD).

Alexa, ukonči prehrávanie/preruš prehrávanie na <názov zariadenia> (v režime CD).



<Názov zariadenia> je názov, ktorý ste priradili k DIGITRADIO 601/631 v aplikácii UNDOK (napr. kuchyňa, obývačka). Alexa musí nájsť DIGITRADIO 601/631 pod týmto názvom zariadenia, aby bolo možné ovládať ho hlasom.

20 Čistenie



Aby ste zabránili riziku zásahu elektrickým prúdom, nesmiete prístroj čistiť mokrou handrou ani ho umývať pod tečúcou vodou. Pred čistením odpojte sieťovú zástrčku!



Nesmiete používať žiadne abrazívne špongie, abrazívne prášky alebo rozpúšťadlá ako alkohol alebo benzín.



Nepoužívajte žiadnu z nasledujúcich látok: slaná vodu, insekticídy, chlórové alebo kyslé rozpúšťadlá (chlorid amónny), čistiace prášky.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Kryt prístroja čistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte alkohol, riedidlá atď. – mohli by poškodiť povrch prístroja.



Displej čistite iba mäkkou bavlnenou handričkou. V prípade potreby použite bavlnenú utierku s malým množstvom nealkalickeho, zriedeného mydlového luhu na báze vody alebo alkoholu.



Povrch utrite opatrne dosucha bavlnenou utierkou.

21 Odstránenie porúch

Ak prístroj vykazuje nejakú chybu alebo nefunkčnosť, riad'te sa nasledujúcou tabuľkou.

Symptóm	Možná príčina/náprava
Prístroj sa nedá zapnúť.	Prístroj nie je napájaný elektrickým prúdom. Sieťový adaptér pripojte správne k prístroju a zapojte správne do elektrickej zásuvky.
Nepočuť žiaden zvuk.	Zvýšte hlasitosť.
Displej sa nezapína.	Prístroj odpojte a opätovne pripojte k elektrickej sieti.
Zlý príjem signálu cez DAB+/FM.	Zmeňte polohu antény alebo polohu prístroja DIGITRADIO 601/631.
Prístroj sa nedá ovládať.	Prístroj odpojte a opätovne pripojte k elektrickej sieti.
Externé zariadenie sa nenabilo cez bezdrôtové nabíjanie	Zmeňte polohu zariadenia na nabíjacej podložke, kým sa nezačne nabíjať.
Zlé spojenie cez Bluetooth a výpadky signálu	Pri spojení cez Bluetooth sa nesmie prekročiť maximálna vzdialenosť 10 metrov.

Ak ani po vykonaní popísaných kontrol chybu odstrániť nemôžete, kontaktujte linku technickej podpory.

22 Technické údaje / upozornenia výrobcu

Technické zmeny a chyby vyhradené.

Režimy prevádzky	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Napájanie elektrickým prúdom	DC: 18 V, 3,3 A pomocou externého sieťového adaptéra (súčasť dodávky)
Frekvencie	FM/VKV: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: pásmo III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Vysielací výkon	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Spotreba elektrickej energie	v prevádzkovom režime max.: 59,4 W v pohotovostnom režime: < 1 W v pohotovostnom režime s aktívnym pripojením k sieti: < 2 W Automatické prepnutie do pohotovostného režimu po 15 minútach bez prehrávania hudby/prevádzky prístroja
Zvukový výstupný výkon	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Podmienky vonkajšieho prostredia	Prevádzka: 0 °C ~ 40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 5 % ~ 80 % Skladovanie: -10 °C ~ 50 °C Vlhkosť vzduchu: < 95 %
Rozmery (Š x V x H)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Technické údaje k dodanému sieťovému adaptéru

Výrobca	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun, Nemecko
Model	BQ60A-1803300-G
Vstupné napätie	AC 100 - 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	DC 18,0 V
Výstupný prúd	3,3 A
Výstupný výkon	59,4 W
Priemerná účinnosť v prevádzkovom režime	89,4 %
Účinnosť pri minimálnom zaťažení (10 %)	86,7 %
Spotreba energie bez zaťaženia	0,07 W

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

Navodila za uporabo

DIGITRADIO 601

DIGITRADIO 631

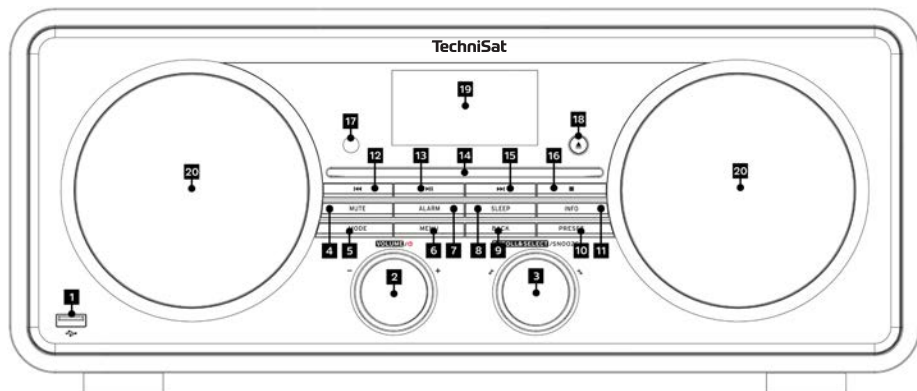
Internetni radio s tunerjem DAB+/UKW in pretočnim prenosom prek povezave Bluetooth




TechniSat

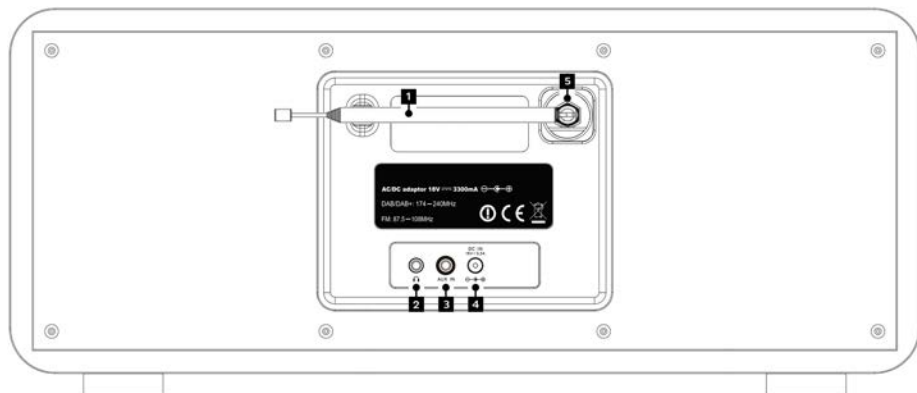
1 Slike

1.1 Pogled od spredaj



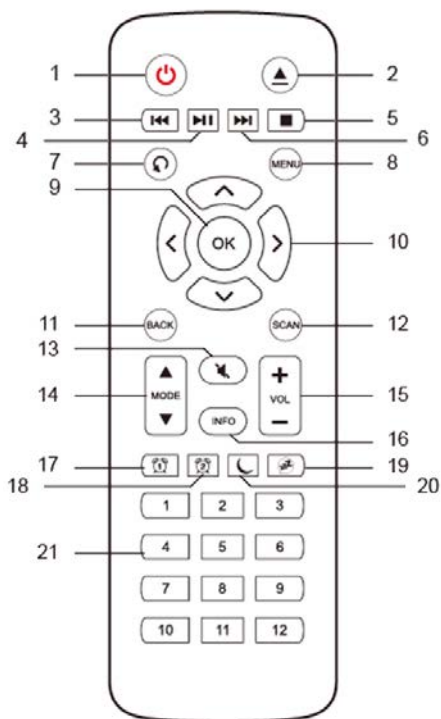
- | | | | |
|----|---|----|-------------------------|
| 1 | Vtičnica USB | 11 | INFORMACIJE (INFO) |
| 2 | GLASNOST (VOLUME)  | 12 | Iskanje naslovov/nazaj |
| 3 | Scroll&Select/Snooze | 13 | Iskanje naslovov/naprej |
| 4 | MUTE/nemo | 14 | Reža za CD-je |
| 5 | MODE/izbira vira | 15 | Predvajanje/premor |
| 6 | MENU | 16 | Stop |
| 7 | ALARM | 17 | IR-sprejemnik |
| 8 | SPANJE (SLEEP) | 18 | Izmet CD-ja/(Eject) |
| 9 | NAZAJ (BACK) | 19 | Prikaz (Display) |
| 10 | PREDNASTAVITVE (PRESET) | 20 | Zvočnik |

1.2 Pogled od zadaj



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Teleskopska antena | 4 | DC-In 18 V / 3,3 A |
| 2 | Priključek za slušalke 3,5 mm | 5 | Priključek za anteno (F) |
| 3 | AUX-In 3,5 mm | | |

1.3 Daljinski upravljalnik



- 1 **Vklop/stanje pripravljenosti**
- 2 **Izmet CD-ja/(Eject)**
- 3 **Nazaj**
- 4 **Predvajaj/odmor**
- 5 **Stop**
- 6 **Naprej**
- 7 **Možnosti predvajanja**
- 8 **MENU**
- 9 **OK**
- 10 **Smerne tipke**
- 11 **NAZAJ (BACK)**
- 12 **SCAN**
- 13 **NEMO (MUTE)**
- 14 **NAČIN (MODE)**
- 15 **Glasnost**
- 16 **INFORMACIJE (INFO)**
- 17 **Budilka 1**
- 18 **Budilka 2**
- 19 **Snooze/dremež**
- 20 **Časovnik za dremež (Sleeptimer)**
- 21 **Tipke s številkami 1-12**

2 Kazalo

1	Slike	324
1.1	Pogled od spredaj.....	324
1.2	Pogled od zadaj.....	324
1.3	Daljinski upravljalnik.....	325
2	Kazalo	326
3	Varnostni napotki	328
3.1	Uporabljeni znaki in simboli.....	329
3.2	Uporaba za predvideni namen.....	330
3.3	Ciljna skupina za ta navodila za uporabo.....	330
3.4	Varno ravnanje z napravo DIGITRADIO 601/631.....	330
4	Pravni napotki	331
4.1	Napotki za servisiranje.....	332
5	Postavitev naprave	332
6	Opis naprave DIGITRADIO 601/631	333
6.1	Obseg dobave.....	333
6.2	Posebne lastnosti naprave DIGITRADIO 601/631.....	333
6.3	Priprava naprave DIGITRADIO 601/631 na uporabo.....	334
6.3.1	Priključite in poravnajte anteno.....	334
6.3.2	Priključitev napajalnika.....	334
6.3.3	Vstavljanje baterij v daljinski upravljalnik.....	334
6.4	Splošne funkcije naprave.....	335
6.4.1	Vklop naprave.....	335
6.4.2	Izklop naprave.....	335
6.4.3	Upravljanje naprave z daljinskim upravljalnikom.....	335
6.4.4	Nastavitev glasnosti.....	336
6.4.5	Izklop zvoka.....	336
6.4.6	Priklic prikaza zaslona.....	336
6.4.7	Prikaz zaslona.....	337
7	Upravljanje menija	337
7.1	Glavni meni.....	337
7.2	Izbira vira.....	337
8	Internetni radio	338
8.1	Zadnje poslušano.....	338
8.2	Seznam oddajnikov.....	338
9	Spotify Connect (samo DIGITRADIO 631)	339
10	Predvajanje glasbe (mediji UPnP in USB)	339
10.1	Predvajanje medijev.....	340
10.2	Predvajanje glasbe prek aplikacije Windows Media Player.....	340
11	Funkcija DAB+ (digitalni radio)	340

11.1	Kaj je DAB+	340
11.2	Radijski sprejem DAB	340
11.3	Izvedba iskanja	341
11.3.1	Ročno iskanje	341
11.4	Izbira oddajnika	341
11.5	Shranjevanje oddajnikov DAB	341
11.6	Izbira programiranih postaj	342
11.7	Brisanje shranjenega programskega mesta	342
11.8	Jakost signala	342
11.9	Dynamic Label Plus	343
11.10	Nastavitev DRC	343
11.11	Brisanje neaktivnih postaj	343
11.12	Prilagoditev vrstnega reda oddajnikov	343
12	Uporaba v načinu UKW	343
12.1	Vklop radia	343
12.2	Sprejem UKW z informacijami RDS	344
12.3	Ročna izbira oddajnika	344
12.4	Samodejna izbira oddajnika	344
12.5	Nastavitev mono/stereo	344
12.6	Shranjevanje UKW-oddajnikov	345
12.7	Izbira programiranih postaj	345
12.8	Brisanje shranjenega programskega mesta	345
13	Bluetooth	345
13.1	Aktiviranje načina Bluetooth	345
13.2	Seznanjanje	346
13.2.1	Povezovanje prek NFC	346
13.3	Predvajanje glasbe	346
14	Predvajanje glasbenih/MP3 CD-jev	347
14.1	Splošne informacije o glasbenih CD-jih/MP3 CD-jih	347
14.2	Katere diske lahko uporabljate	347
14.3	Predvajanje CD-ja	348
14.4	Nastavitev skladbe	348
14.5	Hitro iskanje	348
14.6	Ponovitev funkcije	348
15	Zvočni vhod	349
16	Razširjene funkcije	349
16.1	Funkcija Sleep (spanje)	349
16.2	Budilka	349
16.2.1	Nastavitev časa zburjanja	350
16.2.2	Izklop budilke po alarmu	351
16.2.3	Izklop budilke	351
17	Sistemske nastavitve	351
17.1	Izenačevalnik	351
17.1.1	Lastna nastavitve izenačevalnika	351

17.2	Internetne nastavitve	352
17.2.1	Povezava WPS	352
17.3	Nastavitve časa	353
17.4	Jezik.....	353
17.5	Tovarniške nastavitve.....	353
17.6	Posodobitev programske opreme	354
17.7	Pomočnik za nastavitve	354
17.8	Informacije (info).....	355
17.9	Osvetlitev zaslona	356
17.10	Podatki o varstvu osebnih podatkov	356
18	Funkcija polnjenja zunanjih naprav.....	356
18.1	Polnjenje zunanjih naprav prek kabla	356
18.2	Brezžično polnjenje zunanjih naprav	356
19	Upravljanje z aplikacijo Amazon Alexa.....	357
19.1	Nastavitev računa Nuvola.....	357
19.2	Aktiviranje in povezovanje aplikacije Nuvola-Skill	358
19.3	Ukazi za upravljanje aplikacije Alexa.....	359
20	Čiščenje	359
21	Odpravljanje napak	360
22	Tehnični podatki/napotki proizvajalca	361

3 Varnostni napotki

Predgovor

Spoštovani kupec,

hvala za nakup izdelka DIGITRADIO 601 oz. DIGITRADIO 631 družbe TechniSat.

Ta navodila za uporabo vam bodo v pomoč pri spoznavanju obširnih funkcij vaše nove naprave in njihovi optimalni uporabi.

Pomagajo vam pri namenski in varni uporabi vaše naprave.

Namenjena so osebam, ki napravo postavljajo, priključujejo, upravljajo, čistijo ali odstranjujejo. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

Trenutno različico navodil za uporabo najdete na domači strani družbe TechniSat

www.technisat.de.

Navodila za uporabo smo sestavili tako razumljivo, kot je bilo mogoče, in v tako kratki obliki, kot je bilo potrebno.

Želimo vam veliko veselja z vašo novo napravo
TechniSat DIGITRADIO 601/631!

Vaša ekipa TechniSat

3.1 Uporabljeni znaki in simboli

V teh navodilih za uporabo:



Pomeni varnostni napotek, ki lahko povzroči hude poškodbe ali smrt, če ga ne upoštevate. Upoštevajte naslednje opozorilne besede:

NEVARNOST - hude poškodbe s smrtnimi posledicami

OPOZORILO - hude poškodbe z možnimi smrtnimi posledicami

POZOR - poškodbe



Pomeni opozorilo, ki ga morate obvezno upoštevati, da preprečite okvare naprave, izgubo/zlorabo podatkov ali neželeno delovanje naprave. Nadalje opisuje funkcije vaše naprave.



Opozorilo pred električno napetostjo. Upoštevajte vse varnostne napotke, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne odpirajte.

Na napravi:



Uporaba v zaprtih prostorih - Naprave s tem simbolom so primerne za uporabo v zaprtih prostorih.



Zaščitni razred II - Električne naprave zaščitnega razreda II so električne naprave, ki so neprekinjeno dvojno in/ali ojačano izolirane in ne ponujajo možnosti priključitve zaščitnega voda. Ohišje električne naprave zaščitnega razreda II, obdane z izolacijsko snovjo, lahko delno ali v celoti tvori dodatno ali ojačano izolacijo.



Vaša naprava je opremljena z znakom CE in izpolnjuje vse potrebne standarde EU.



Elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba v skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi odstraniti na pravilen način. Po koncu uporabe napravo predajte na predvidenem javnem mestu za zbiranje odpadkov.



Upoštevajte vse napotke in varnostna navodila v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

3.2 Uporaba za predvideni namen

Naprava je bila razvita za sprejem radijskih oddaj prek DAB+, FM in interneta. Glasbene medije je mogoče tekoče prenašati prek omrežne WLAN-povezave ali povezave Bluetooth. Naprava je zasnovana za zasebno uporabo in ni primerna za komercialno uporabo.

3.3 Ciljna skupina za ta navodila za uporabo

Ta navodila za uporabo so namenjena osebam, ki radio postavljajo, priključujejo, upravljajo, čistijo ali odstranjujejo.

3.4 Varno ravnanje z napravo DIGITRADIO 601/631

Upoštevajte napotke v nadaljevanju, da tveganja, povezana z varnostjo, čim bolj zmanjšate, preprečite poškodovanje naprave in prispevate k ohranjanju okolja. Vse varnostne napotke skrbno preberite in jih shranite za morebitna kasnejša vprašanja. Upoštevajte vsa opozorila in napotke v teh navodilih za uporabo in na hrbtni strani naprave.



OPOZORILO!

Naprave nikoli ne odpirajte!
Dotikanje delov pot napetostjo je smrtno nevarno!



Upoštevajte vsa navodila v nadaljevanju za namensko uporabo naprave in za preprečevanje okvar na napravah in poškodovanja oseb.

- Naprave ne popravljajte sami. Popravilo sme izvajati le izšolano strokovno osebje. Obrnite se na našo službo za stranke.
- Napravo je dovoljeno uporabljati le v navedenih okoljskih pogojih.
- Naprave ne izpostavljajte kapljanju ali brizganju vode. Če v napravo vdre voda, jo odklopite od električnega omrežja in obvestite servis.
- Naprave ne izpostavljajte virom vročine, zaradi katerih bi se naprava ogrevala še bolj kot med običajno uporabo.
- Če na napravi opazite okvare ali se začne širiti vonj ali dim, pri opaznem napačnem delovanju ali poškodbah ohišja takoj obvestite servis.
- Napravo lahko uporabljate le z omrežno napetostjo, ki je navedena na napajalniku. Naprave nikoli ne poskušajte uporabljati z drugo napetostjo.
- Če je naprava vidno okvarjena, je ne začnite uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kadi, prh, bazenov ali tekoče/brizgajoče vode. Obstaja nevarnost električnega udara in/ali okvar naprave.

- V notranjost naprave ne smejo pasti tujki, npr. iglice, kovanci ipd. Priključnih kontaktov se ne dotikajte s kovinskimi predmeti ali prsti. Posledica je lahko kratek stik.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušnjami in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so bile poučene o uporabi naprave. Otroci naj naprave nikoli ne uporabljajo brez nadzora.
- Naprave ni dovoljeno spreminjati.

4 Pravni napotki



Družba TechniSat izjavlja, da je radijska naprava vrste DIGITRADIO 601/631 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU najdete na internetnem naslovu:

DIGITRADIO 601 <http://konf.tsat.de/?ID=22624>

DIGITRADIO 631 <http://konf.tsat.de/?ID=22625>



Družba TechniSat ne odgovarja za škodo na izdelku, nastalo zaradi zunanjih vplivov, obrabe ali nepravilne uporabe, nedovoljenega popravila, sprememb ali nezgod.



Pridrujemo si pravico do sprememb in tiskarskih napak. Stanje 04/20. Prepisovanje in razmnoževanje je dovoljeno le z dovoljenjem izdajatelja. Trenutno različico navodil najdete v obliki zapisa PDF na območju za prenos domače strani družbe TechniSat na www.technisat.de.



DIGITRADIO 601/631 in TechniSat sta registrirani blagovni znamki:

TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

www.technisat.de

Imena navedenih družb, ustanov ali znamk so blagovne znamke ali registrirane poslovne znamke njihovih lastnikov.

Za programsko opremo Spotify Software veljajo licence tretjih strank: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.



V državah, navedenih spodaj, lahko napravo v frekvenčnem področju WLAN 5GHz uporabljate le v zaprtih prostorih.

BE	CY	FI	FR	HU	LV	LI
LU	NL	ES	SE	UK	CH	DE

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

4.1 Napotki za servisiranje



Kakovost tega izdelka je bila preizkušena; garancijska doba za ta izdelek je 24 mesecev od datuma nakupa. Račun shranite kot dokazilo. V primeru zahtevkov iz naslova garancije se obrnite na trgovca, kjer ste izdelek kupili.



Napotek!

Za vprašanja in informacije ali težave v zvezi s to napravo se obrnite na tehnično linijo:

Pon. - pet. 8.00 - 18.00 na tel.:
+49 (0) 3925 9220 1800.



Naročila popravil naslovite neposredno po spletu na
www.technisat.de/reparatur.

Za morebitno potrebno pošiljanje naprave se uporabite izključno naslednji naslov:

TechniSat Digital GmbH
Service-Center
Nordstr. 4a
39418 Stassfurt

5 Postavitev naprave

- > Napravo postavite na trdno, varno in vodoravno podlago. Poskrbite za dobro prezračenje.



Napotek:

- Naprave ne postavljajte na mehke površine, na primer na preproge, pregrinjala ali v bližino zavez ali stenskih oblog. Zračne reže bi se lahko prekrile. To lahko prekine kroženje zraka. Posledično lahko pride do vžiga naprave.
- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino virov vročine, kot so grelniki. Naprave ne postavljajte na mesta pod neposredno sončno svetlobo ali zelo prašna mesta.
- Kraj postavitve ne sme biti v prostorih z visoko zračno vlažnostjo, npr. kuhinja ali savna, saj lahko kondenzat poškoduje napravo. Naprava je primerna izključno za uporabo v suhem okolju in v zmerni klimi in je ni dovoljeno izpostaviti kapljicam ali brizganju vode.

- Upoštevajte, da lahko noge naprave med drugim pustijo barvne odtise na pohištvu. Med pohištvo in napravo položite zaščito.
- Naprave DIGITRADIO 601/631 ne približujte napravam, ki ustvarjajo močna magnetna polja.
- Na napravo ne postavljajte težkih predmetov.
- Električne kable položite tako, da se čeznje ni mogoče spotakniti. Prepričajte se, da sta električni kabel ali napajalnik vedno enostavno dostopna, da lahko napravo hitro odklopite od napajanja!
- > Za povezavo z omrežjem vtič vstavite do konca v vtičnico.
- > Uporabite primeren omrežni priključek, ki je lahko dostopen, in preprečite uporabo razdelilnih vtičnic!
- > Pri motnjah ali nastajanju dima ali vonja iz ohišja vtič takoj izvlecite iz vtičnice!
- > Če naprave dlje časa ne uporabljate, npr. pred daljšim potovanjem, izvlecite vtič iz vtičnice.

6 Opis naprave DIGITRADIO 601/631

6.1 Obseg dobave

Pred začetkom uporabe preverite, ali je bilo dobavljeno vse, kar sodi v obseg dobave:

- 1x DIGITRADIO 601/631
- 1x daljinski upravljalnik + baterije
- 1x napajalnik
- 1x navodila za uporabo

6.2 Posebne lastnosti naprave DIGITRADIO 601/631

Napravo DIGITRADIO 601/631 sestavlja DAB+/UKW/internetni radijski sprejemnik z naslednjimi funkcijami:

- Shranite lahko do 12 DAB+ in 12 UKW oddajnikov.
- Radio sprejema na frekvencah UKW 87,5–108 MHz (analogno) in DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitalna antena).
- Internetni radio prek povezave WLAN.
- Spotify Connect (samo DIGITRADIO 631)
- Predvajalnik MP3-CD
- Naprava je opremljena s prikazom časa in datuma.
- Predvajanje glasbe prek povezave Bluetooth.
- Brezkabelsko polnjenje zunanijih naprav.
- Upravljanje z aplikacijo TechniSat CONNECT ali prek naprav Amazon Echo.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

6.3 Priprava naprave DIGITRADIO 601/631 na uporabo

6.3.1 Priključite in poravnajte anteno

Število in kakovost oddajnikov, ki jih sprejemate, je odvisna od razmer sprejema na kraju postavitve. S teleskopsko anteno lahko dosežete izvrsten sprejem.

> Teleskopsko anteno vzemite iz držala, izravnajte jo in jo po dolžini izvlecite.



Zlasti na obrobnih območjih DAB + sprejema je pogosto pomembna natančna poravnava žične antene. Na internetu lahko npr. pod "www.dabplus.de" hitro preverite lego naslednjega oddajnika.



Prvo iskanje začnite pri oknu v smeri oddajnega stolpa. Pri slabem vremenu bo sprejem DAB + morda mogoč le v omejenem obsegu.



Med predvajanjem oddajnika se ne dotikajte žične antene. To lahko povzroči motnje sprejema in zvoka.

6.3.2 Priklučitev napajalnika



Prepričajte se, da se obratovalna napetost napajalnika ujema s krajevno omrežno napetostjo, preden ga vtaknete v stensko vtičnico.



OPOZORILO!

Omrežnega vtiča se ne dotikajte z vlažnimi rokami zaradi nevarnosti električnega udara!



POZOR!

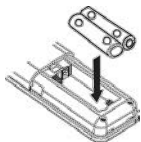
Električne kable položite tako, da se čeznje ni mogoče spotakniti.

> Dobavljeni napajalnik povežite z vtičnico z napisom **DC-IN (4)** na hrbtni strani naprave DIGITRADIO 601/631. Napajalnik nato povežite z električnim omrežjem.

6.3.3 Vstavljanje baterij v daljinski upravljalnik

> Odprite predal za baterije na hrbtni strani daljinskega upravljalnika tako, da ga potisnete v smeri puščice.

> Baterije (2x AAA 1,5 V) vstavite v predal za baterije v skladu s polarnostjo, prikazano v predalu za baterije.



- > Ponovno previdno zaprite pokrov predala za baterije, da se zadrževalni jezički na pokrovu zaskočijo v ohišje.




Za delovanje daljinskega upravljalnika potrebujete 2x alkalni bateriji tipa mikro, 1,5 V, LR03/AAA. Pri vstavljanju pazite na pravilno polarnost.

- Oslabljene baterije pravočasno zamenjajte.
- Iztekanje tekočine iz baterij lahko poškoduje daljinski upravljalnik.
- Če naprave ne boste uporabljali dalj časa, iz daljinskega upravljalnika odstranite baterije.
- Pomembno opozorilo o odstranjevanju: baterije lahko vsebujejo strupene, okolju škodljive snovi. Baterije zato odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi. Baterij nikoli ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke.

6.4 Splošne funkcije naprave

S tipkami na napravi in na daljinskem upravljalniku lahko izvajate nastavitve in funkcije na napravi. Delovanje je v teh navodilih za uporabo opisano na podlagi tipk na daljinskem upravljalniku.


6.4.1 Vkllop naprave

- > S pritiskom na vrtljivi gumb (2) **VOLUME**/ na napravi ali na **vklop/stanje pripravljenosti (1)** na daljinskem upravljalniku lahko napravo vklopite ali preklopite v stanje pripravljenosti.



Po prvem vklopu lahko prvič zaženeite pomočnika za nastavitve (točka 17.7). Tu lahko nastavite datum in čas prek DAB/FM, interneta ali brez posodobitve (ročno). Nato se naprava poskusi povezati z omrežjem WLAN. Če želite to narediti, izberite ustrezno omrežje WLAN in po potrebi z daljinskim upravljalnikom vnesite geslo za WLAN.

6.4.2 Izklop naprave

- > S pritiskom na vrtljivi gumb (2) **VOLUME**/ na napravi oz. **vklop/stanje pripravljenosti (1)** na daljinskem upravljalniku lahko napravo preklopite v stanje pripravljenosti. Na zaslonu se prikažeta datum in čas.

6.4.3 Upravljanje naprave z daljinskim upravljalnikom

Z infrardečim daljinskim upravljalnikom lahko s sedišča udobno upravljate najpomembnejše funkcije naprave. Pri upravljanju naprave z daljinskim upravljalnikom upoštevajte naslednje točke:

- > Daljinski upravljalnik usmerite v sprednji del naprave.
- > Med oddajnikom in sprejemnikom mora biti zagotovljena vidna povezava.
- > Če doseg daljinskega upravljalnika peša, baterije zamenjajte z novimi.



Največji doseg je približno 5 metrov pred napravo.

6.4.4 Nastavitev glasnosti

- > Glasnost nastavite s tipkama **glasnost +/- (15)** na daljinskem upravljalniku ali **VOLUME (2)** na napravi. Nastavljena glasnost je prikazana na zaslону.

6.4.5 Izklop zvoka

- > Glasnost lahko izklopite s pritiskom tipke **MUTE (4)** na napravi ali **MUTE (13)** na daljinskem upravljalniku.



Ta način v vrstici stanja prikazuje ustrezna ikona.

- > S ponovnim pritiskom tipke **MUTE** se zvok ponovno vklopi.

6.4.6 Priklic prikaza zaslona

- > Z večkratnim pritiskom tipke **INFO (11)** na napravi ali **INFO (16)** na daljinskem upravljalniku med vnašanjem vira lahko prikažete ali preklapljate naslednje informacije:

Internetni radio:

Naslov, izvajalec
Opis
Zvrst
Zanesljivost
Bitna hitrost, stanje zvoka
Medpomnilnik predvajanja
Datum

Predvajanje skladb (mediji UPnP):

Izvajalec
Album
Bitna hitrost, stanje zvoka
Medpomnilnik predvajanja
Datum

Uporaba v načinu DAB:

DLS: drseče besedilo z dodatnimi informacijami, ki ga med drugim zagotavljajo nekateri oddajniki

Vrsta programa

Frekvenca multipleks (skupinsko ime), kanal

Jakost signala

Število napak v signalu Bitna hitrost v kbps Oblika zapisa zvoka

Datum

Ime oddajnika

Uporaba v načinu UKW:

Radijsko besedilo RT (če se oddaja), vrsta programa PTY

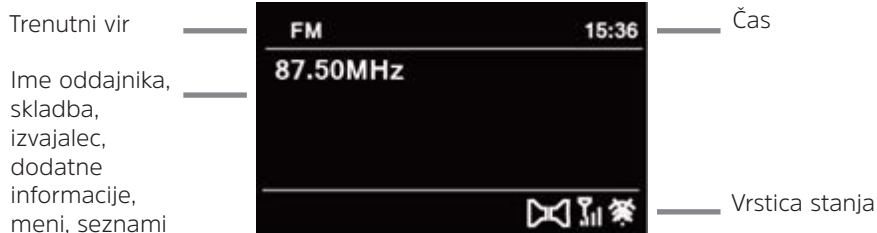
Frekvenca, datum

Predvajanje USB:

Naslov, izvajalec, album, pot, medpomnilnik predvajanja, bitna in titalna hitrost, medpomnilnik predvajanja

Datum, dolžina skladbe

6.4.7 Prikaz zaslona



Glede na izbrano funkcijo/vir lahko predstavljeni prikaz zaslona odstopa. Upoštevajte napotke na zaslonu.

7 Upravljanje menija

Menijska navigacija poteka pretežno s tipkami **MENU**, ◀/▶/▲/▼ in **OK** na daljinskem upravljalniku.

Meni je razdeljen v podmenije trenutno izbranega vira in **glavni meni**. Za navigacijo po podmeniju lahko pritisnete na tipko **OK** ali na tipko ▶.

* Označi trenutni izbor.

S pritiskom na tipko **BACK** ali ◀ se premaknete za en korak nazaj.



Zapiranje menija: večkrat pritisnite na tipko **BACK** ali **MENU** ali počakajte pribl. 15 sekund.

7.1 Glavni meni

Prek glavnega menija pridete do vseh funkcij in nastavitev naprave DIGITRADIO 601/631.

> Pritisnite tipko **MENU**, da pridete v glavni meni.



Če ste trenutno v viru predvajanja, lahko s tipko **MENU** priključete podmeni tega vira. V glavni meni pridete tako, da v odprtem podmeniju s tipkami ▲ ali ▼ **izberete > glavni meni** in pritisnete tipko **OK**.

7.2 Izbira vira

> Tipko **MODE** pritisnite toliko krat, da se na zaslonu prikaže želeni vir.

Druga možnost:

> Pritisnite tipko **MENU**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

> S tipkama ▲ ali ▼ izberite želeni vir in izbiro potrdite z **OK**.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

8 Internetni radio

Naprava DIGITRADIO 601/631 je opremljena z internetnim radijskim sprejemnikom. Za sprejem internetnih postaj/oddajnikov potrebujete usmerjevalnik WLAN z internetnim dostopom.

> Pritisnite tipko **MODE** toliko krat, da se na zaslonu prikaže [**Internetni radio**].


Druga možnost:

> Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Internetni radio**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.



Ko prvič vključite internetni radio brez konfiguriranja povezave WLAN, se prikaže pomočnik za iskanje, ki vam prikaže vse postaje WLAN na doseg. Izberite omrežje WLAN, ki ga poznate, s tipko **▲/▼** in **OK** in vnesite ustrezno geslo s prikazano tipkovnico. Nato izberite **OK** in pritisnite tipko **OK**. Če je bilo geslo pravilno, se vzpostavi povezava s tem omrežjem. Vzpostavljeno povezavo boste razpoznali po signalnih vrsticah  v vrstici stanja na zaslonu.



Za prekinitve vnosa izberite **CANCEL** in pritisnite tipko **OK**. Če ste se med vnosom zmotili, lahko zadnjo vneseno črko izbrišete z **BKSP**.

8.1 Zadnje poslušano

> Izberite [**MENU > Zadnje poslušano**], da prikažete seznam zadnje predvajanih oddajnikov.

> S tipko **▲** ali **▼** izberite oddajnik in ga predvajajte z **OK**.

8.2 Seznam oddajnikov

> Pritisnite tipko **MENU** in izberite **Seznam oddajnikov**.



Pod seznamom oddajnikov se vse internetne radijske postaje razdelijo v različne kategorije. Tukaj dostopate tudi do svojih priljubljenih.

> Na podlagi kategorije/države/žanra izberite oddajnik in pritisnite tipko **OK**.



Oddajnik med priljubljene dodate tako, da med predvajanjem držite tipko **OK**, dokler se ne prikaže "Dodaj priljubljenega". Druga možnost je, da držite pritisnjeno tipko s številko **1..12**, da oddajnik shranite na tipki s cifro.



Dodatne informacije o trenutno predvajanjem oddajniku prejmete tako, da pritisnete tipko **INFO** (točka 6.4.6).



Da dodate lasten oddajnik, ga registrirajte na spletni strani: <http://nuvola.link/sr>. Potrebujete kodo za dostop, ki jo lahko zahtevate na DIGITRADIO 601/631 pod **[Internetni radio > MENU > Seznam oddajnikov > Pomoč]**.

9 Spotify Connect (samo DIGITRADIO 631)

Kot daljinski upravljalnik za Spotify uporabljajte pametni telefon, tablico ali računalnik.

Več boste izvedeli na spotify.com/connect.



Za programsko opremo Spotify veljajo licence tretjih strank, ki jih najdete tukaj:
<http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>

10 Predvajanje glasbe (mediji UPnP in USB)

Glasbene medije na strežniku UPnP ali podatkovnem nosilcu USB lahko predvajate prek naprave DIGITRADIO 601/631. Potrebna je povezava z omrežjem WLAN, med drugim mora biti medij USB priključen v režo USB.

Upoštevajte napotke v točki 17.2 glede vzpostvitve povezave WLAN.



Strežnik za medije UPnP mora biti v istem omrežju kot naprava DIGITRADIO 601/631.

> Pritisnite tipko **MODE** toliko krat, da se na zaslonu prikaže **[Predvajanje glasbe]**.


Druga možnost:

> Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > Predvajanje glasbe]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.



Ko prvič vključite internetni radio brez konfiguriranja povezave WLAN, se prikaže pomočnik za iskanje, ki vam prikaže vse postaje WLAN na doseg. Izberite omrežje WLAN, ki ga poznate, s tipko **▲/▼** in **OK** in vnesite ustrezno geslo s prikazano tipkovnico. Nato izberite **OK** in pritisnite tipko **OK**. Če je bilo geslo pravilno, se vzpostavi povezava s tem omrežjem. Vzpostavljeno povezavo boste razpoznali po signalnih vrsticah  v vrstici stanja na zaslonu.



Za prekinitve vnosa izberite **CANCEL** in pritisnite tipko **OK**. Če ste se med vnosom zmotili, lahko zadnjo vneseno črko izbrišete z **BKSP**.

10.1 Predvajanje medijev

- > Izberite **[Skupni mediji]** in nato strežnik, na katerem je vaša glasba.



Prikaz strukture imenikov je odvisen od strukture imenikov na vašem medijskem strežniku.



Da začnete predvajati seznam na vašem medijskem strežniku, izberite seznam predvajanja.



V meniju lahko izberete naključno predvajanje in ponavljanje. Ustrezen simbol se prikaže v vrstici stanja.

- > Izberite **[Predvajanje USB]**, da začnete s predvajanjem skladbe na nosilcu podatkov USB.

10.2 Predvajanje glasbe prek aplikacije Windows Media Player

Druga možnost poleg strežnika UPnP je, da glasbo predvajate prek aplikacije Windows Media Player od različice 10 naprej. V aplikaciji Windows Media Player mora biti urejeno dovoljenje za predvajanje glasbe.

- > Prepričajte se, da sta Windows PC in naprava DIGITRADIO 601/631 v istem omrežju in vklopljena.
- > Vklopite medijski predvajalnik in aktivirajte dovoljenje za predvajanje glasbe za pretočni prenos medija.
- > Po potrebi izberite napravo DIGITRADIO 601/631 v pregledu naprav in izberite **Dovoli**.



Glede na različico aplikacije Windows/Media Player se lahko postopek razlikuje.

11 Funkcija DAB+ (digitalni radio)

11.1 Kaj je DAB+

DAB+ je nov digitalni format, ki zagotavlja kristalno jasen zvok brez hreščanja. V nasprotju z običajnimi analognimi radijskimi oddajniki se pri DAB+ več oddajnikov oddaja na isti frekvenci. To se imenuje multipleks. Multipleks sestavljajo radijske postaje in več servisnih komponent ali podatkovnih storitev, ki jih posamično pošiljajo radijske postaje. Podatke najdete npr. na www.dabplus.de ali www.dabplus.ch.

11.2 Radijski sprejem DAB

- > Pritisnite tipko **MODE** toliko krat, da se na zaslonu prikaže **[DAB Radio]**.
Druga možnost:
- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > DAB]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.



Ob prvi uporabi DAB se izvede celotno iskanje oddajnikov. Nato se prikaže seznam oddajnikov (glejte točko 11.4).

11.3 Izvedba iskanja

Samodejno iskanje pregleda vse kanale DAB Band III in najde vse oddajnike, ki oddajajo na področju sprejema.



Po koncu iskanja se prične predvajati prvi oddajnik po alfanumeričnem vrstnem redu.

- > Za izvedbo celotnega iskanja pritisnite tipko **SCAN**. Na zaslonu se pojavi "Iskanje". Začne se iskanje, na zaslonu se prikaže vrstica z napredkom.
- > Po koncu pritisnite **▲** ali **▼** in **OK**, da izberete oddajnik.
- > Druga možnost: Pritisnite tipko **MENU** in izberite z **▲** ali **▼** **[Iskanje]**. Potrdite s pritiskom na **OK**.



Če ni bila najdena nobena postaja, preverite anteno in po potrebi zamenjajte kraj postavitve (točka 6.3.1).

11.3.1 Ročno iskanje

Če želite nadaljevati z ročnim iskanjem oddajnikov, ravnajte tako:

- > Izberite **[MENU > Ročna nastavitve]** in pritisnite tipko **OK**.
- > Izberite frekvenco oddajnika in pritisnite tipko **OK**.



Če se oddajnik prenaša na izbrani frekvenci, se to prikaže na vrstici stabilnosti (glejte tudi točko 11.8). Če ti oddajnik še niso na vašem seznamu oddajnikov, se sedaj tam shranijo.

11.4 Izbira oddajnika

- > Najdene oddajnike lahko preverite na napravi. V ta namen pritisnite **▲** ali **▼**.
- > Da izberete oddajnik, pritisnite **OK**.
- > Druga možnost je, da pritisnete tipko **MENU** in jo izberete z **▲** ali **▼** > **[Seznam oddajnikov]**.

11.5 Shranjevanje oddajnikov DAB

V pomnilnik priljubljenih lahko shranite do 12 postaj. Shranjeni oddajniki se ohranijo tudi po električnem izpadu.

- > Nastavite želeni oddajnik.
- > Pritisnite eno od tipk s številkami **1 ... 12** in jo zadržite. **[shranjeno.]** se prikaže na zaslonu.
- > Shranjevanje dodatnih oddajnikov: ponovite postopek.

Druga možnost:

- > Držite tipko **PRESET** na napravi pritisnjeno, izberite z **vrtljivim gumbom SCROLL&SELECT** pomnilniško mesto za priljubljene in pritisnite vrtljivi gumb **SCROLL&SELECT**.

11.6 Izbira programiranih postaj

- > Pritisnite želeno tipko s številko **1 ... 12**. Če še niste shranili oddajnika na izbranem programskem mestu, se prikaže **[Pomnilniški prostor prazen]**.

Druga možnost:

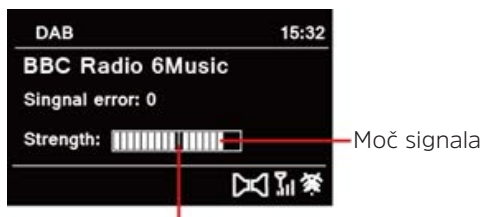
- > Pritisnite tipko **PRESET** na napravi, izberite z **vrtljivim gumbom SCROLL&SELECT** pomnilniško mesto za priljubljene in pritisnite **vrtljivi gumb SCROLL&SELECT**.

11.7 Brisanje shranjenega programskega mesta

- > Na programsko mesto shranite nov oddajnik.

11.8 Jakost signala

- > Večkrat pritisnite tipko **INFO**. Prikaže se jakost signala.
- > V vrstici se prikaže trenutna raven.



Najmanjša moč signala



Oddajniki, katerih jakost signala je pod potrebno najmanjšo jakostjo signala, ne oddajajo dovolj močnega signala. Anteno po potrebi poravnajte, kot je opisano v točki 6.3.1.



Z večkratnim pritiskom tipke INFO preklapljate skozi različne informacije, na primer vrsta programa, ime multipleksa, frekvenca, stopnja napak signala, podatkovna bitna hitrost, format programa, datum.

11.9 Dynamic Label Plus

Če to podpira ponudnik programa, storitev Dynamic Label Plus na primer omogoča prikaz imena trenutne oddaje ali skladbe in izvajalca.

11.10 Nastavitev DRC

Stopnja stiskanja izravnava dinamična nihanja in s tem povezana nihanja glasnosti.

- > Pritisnite tipko **MENU** in izberite > [**Prilagoditev glasnosti**], da izberete želeno stopnjo stiskanja.
- > Izberite stopnjo stiskanja:
 - DRC visoko** - Visoko stiskanje
 - DRC nizko** - Nizko stiskanje
 - DRC izklop** - Izklop stiskanja.
- > Potrdite s pritiskom na **OK**.

11.11 Brisanje neaktivnih postaj

- > Pritisnite tipko **MENU** in izberite z ▲ ali ▼ > [**Izbriši neaktivne oddajnike**].
- > Potrdite s pritiskom na **OK**.
- > Izberite z ▲ ali ▼ > [**Da**] in potrdite s pritiskom na **OK**.

11.12 Prilagoditev vrstnega reda oddajnikov

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato z ▲ ali ▼ > [**Vrstni red oddajnikov**].
- > Izberite način razvrščanja z ▲ ali ▼ in izbiro potrdite z **OK**.



Izbirate lahko med: alfanumerično, po ponudnikih in po veljavnih.

12 Uporaba v načinu UKW

12.1 Vkllop radia

- > Pritisnite tipko **MODE** toliko krat, da se na zaslonu prikaže [**FM-radio**].

Druga možnost:

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > FM**]. Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 71.



Pri prvem vklopu je nastavljena frekvenca 87,5 MHz.



Če ste že nastavili ali shranili oddajnik, bo radio predvajal zadnji nastavljeni oddajnik.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL



Pri RDS-oddajnikih se prikaže ime oddajnika.
Če želite izboljšati sprejem, poravnajte anteno.

12.2 Sprejem UKW z informacijami RDS

RDS je postopek za prenos dodatnih informacij prek o UKW-oddajniku. Oddajniki z RDS npr. oddajajo ime svojega oddajnika ali vrsto programa. To je prikazano na zaslonu.

- > Naprava lahko prikaže naslednje informacije RDS:
 - RT** (radio-tekst),
 - PS** (ime oddajnika),
 - PTY** (vrsta programa).

12.3 Ročna izbira oddajnika

- > V načinu delovanja UKW pritisnite **▲** ali **▼**, da nastavite želeni oddajnik. Na zaslonu se frekvenca prikazuje v korakih po 0,05 MHz.

12.4 Samodejna izbira oddajnika

- > Pritisnite **SCAN**, da začnete samodejno iskanje oddajnikov. Na zaslonu poteka frekvenca oddajnikov navzgor.

ali

- > V načinu delovanja UKW pritisnite in zadržite tipko **▲** ali **▼** za pribl. 2 sekundi, da samodejno poiščete naslednji oddajnik z dovolj močnim signalom.



Ko je najden UKW-oddajnik z dovolj močnim signalom, se iskanje ustavi in



oddajnik se prične predvajati. Pri sprejemu RDS-oddajnika se prikaže ime oddajnika in morebitno radijsko besedilo.



Za nastavitve šibkejših oddajnikov uporabljajte ročno izbiro oddajnikov.



V Meni > Nastavitve iskanja lahko nastavite, ali naj se med iskanjem najdejo le močni oddajniki (le oddajnik z zadostno jakostjo). V ta namen pritisnite tipko **MENU > Nastavitve iskanja > [Da]**. Izbiro potrdite z **OK**.

12.5 Nastavitev mono/stereo

- > Pritisnite tipko **MENU** in z **▲** ali **▼** izberite **> Zvočne nastavitve**.
- > Izberite **[DA]** za predvajanje v načinu mono, če je sprejem FM šibek.
- > Potrdite s pritiskom na **OK**.

12.6 Shranjevanje UKW-oddajnikov

V pomnilnik priljubljenih lahko shranite do 12 postaj.
Shranjeni oddajniki se ohranijo tudi po električnem izpadu.

- > Nastavite želeni oddajnik.
- > Pritisnite eno od tipk s števkami **1 ... 12** in jo zadržite. **[shranjeno.]** se prikaže na zaslonu.
- > Shranjevanje dodatnih oddajnikov: ponovite postopek.

Druga možnost:

- > Držite tipko **PRESET** na napravi pritisnjeno, izberite z **vrtljivim gumbom SCROLL&SELECT** pomnilniško mesto za priljubljene in pritisnite vrtljivi gumb **SCROLL&SELECT**.

12.7 Izbira programiranih postaj

- > Pritisnite zeleno tipko s številko **1 ... 12**. Če še niste shranili oddajnika na izbranem programskem mestu, se prikaže **[Pomnilniški prostor prazen]**.

Druga možnost:

- > Pritisnite tipko **PRESET** na napravi, izberite z **vrtljivim gumbom SCROLL&SELECT** pomnilniško mesto za priljubljene in pritisnite **vrtljivi gumb SCROLL&SELECT**.

12.8 Brisanje shranjenega programskega mesta

- > Na programsko mesto shranite nov oddajnik.

13 Bluetooth

13.1 Aktiviranje načina Bluetooth

- > Pritisnite tipko **MODE** toliko krat, da se na zaslonu prikaže **[Bluetooth]**.

Druga možnost:

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > Bluetooth]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.



Način seznanjanja je prikazan v vrstici stanja na zaslonu z utripajočim **[BT]**.



Če je bila naprava DIGITRADIO 601/631 že seznanjena z drugo napravo, ki je v dosegu, se povezava vzpostavi samodejno.

DE

EN

FR

IT

NL




DA

PL


SK

SL



13.2 Seznanjanje

- > Aktivirajte povezavo Bluetooth v predvajalniku glasbe, npr. na pametnem telefonu ali tabličnem računalniku.
-  Kako aktivirati Bluetooth na predvajalniku glasbe, glejte ustrezna navodila za uporabo naprave, ki jo želite seznaniti z napravo DIGITRADIO 601/631.
-  Upoštevajte, da se lahko na napravo DIGITRADIO 601/631 vedno poveže samo ena naprava.
-  Prepričajte se, da ni presežen največji doseg povezave Bluetooth, ki je 10 metrov, da zagotovite brezhibno kakovost predvajanja.
- > Izberite seznam najdenih naprav Bluetooth na predvajalniku glasbe.
- > Na seznamu poiščite vnos **DIGITRADIO 601** ali **DIGITRADIO 631** in ga izberite. Če boste morali vnesti kodo PIN, vnesite "0000" (4x nič).
- > Po uspešno zaključenem seznanjanju bo **[BT]** na zaslonu naprave DIGITRADIO prenehal utripati.

13.2.1 Povezovanje prek NFC.

- > Če vaša zunanja naprava podpira povezovanje prek vmesnika NFC, postavite pametni telefon v sredino na mesto, označeno z logotipom NFC, na zgornji strani naprave DIGITRADIO 601/631. Sledite navodilom na zunanji napravi. Povezovanje obeh naprav je samodejno.
-  Upoštevajte informacije v navodilih za uporabo vaše zunanje naprave glede funkcije NFC. Vse naprave/vsi proizvajalci ne podpirajo samodejnega povezovanja prek NFC.

13.3 Predvajanje glasbe

- > Izberite skladbo na vašem predvajalniku glasbe in jo predvajajte.
- > Zvok se zdaj predvaja na napravi DIGITRADIO 601/631.
-  S pomočjo tipk za predvajanje na daljinskem upravljalniku naprave DIGITRADIO lahko krmilite predvajanje predvajalnika glasbe (le združljive naprave).
-  Pazite, da glasnosti predvajalnika glasbe ne nastavite prenizko.

14 Predvajanje glasbenih/MP3 CD-jev

14.1 Splošne informacije o glasbenih CD-jih/MP3 CD-jih

Naprava je primerna za glasbene CD-je, na katerih so zvočni podatki (CD-DA ali MP3 za CD-R in CD-RW). Formati MP3 morajo biti ustvarjeni z ravniyo 1 ali ravniyo 2 po ISO 9660. Večsejnih CD-jev ni mogoče prebrati.

V delovanju MP3 so odločilni pojmi "imenik" = album in "skladba". "Album" ustreza imeniku na osebнем računalniku, "skladba" datoteki na osebнем računalniku ali skladbi CD-DA.

Naprava razvrsti albume ali skladbe na albumu po imenu v abecednem vrstnem redu. Če vam bolj ustreza drugačen vrstni red, spremenite ime skladbe ali albuma in pred ime vstavite številko.

Pri zapisovanju zvočnih podatkov na diske CD-R in CD-RW se lahko pojavijo različne napake, ki lahko povzročajo motnje pri predvajanju. To je posledica napačnih nastavitvev programske ali strojne opreme ali uporabljenega praznega diska.

Če se pojavijo takšne napake, se obrnite na službo za stranke zapisovalnika CD-jev/ programske opreme ali ustrezne podatke poiščite npr. na internetu.



Pri izdelavi glasbenih CD-jev upoštevajte zakonske podlage in ne kršite avtorskih pravic tretjih oseb.



Naprava lahko predvaja CD-je s podatki MP3 (.mp3, .wma) in normalne zvočne CD-je (.wav). Ne uporabljajte drugih pripon, npr. *.doc, *.txt, *.pdf ali podobno, če želite zvočne datoteke pretvoriti v MP3.



Zaradi različnih kodirnikov ni mogoče zagotoviti, da bo mogoče vsako datoteko MP3 predvajati brez težav.



Če so skladbe/datoteke pomanjkljive, se predvajanje nadaljuje pri naslednji skladbi/datoteki.



CD-je je bolje zapisovati z majhno hitrostjo in jih dokončati kot CD z eno sejo.

14.2 Katere diske lahko uporabljate

Predvajalnik CD-jev je združljiv z mediji CD, CD-R/RW in MP3-CD. S to napravo lahko predvajate le diske velikosti 12 cm s časom predvajanja 74 min.



Pri prenašanju naprave disk odstranite iz pogona. S tem preprečite poškodbe predvajalnika CD in diska.



Kakovost predvajanja pri MP3-CD-jih je odvisna od nastavitvev bitne hitrosti in uporabljene programske opreme za zapisovanje.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

14.3 Predvajanje CD-ja



- > S pritiskom na tipko **MODE** preklopite v način **CD Player**.
- > Na zaslonu se prikaže **[CD]**.
- > Previdno vstavite CD s potiskano stranjo navzgor. Preverite, da CD ni vstavljen poševno. Naprava samodejno vpotegne CD.
- > Preverijo se podatki na CD-ju. Na zaslonu se prikaže **[Branje]**. Nato se začne predvajati prva skladba (zvočni CD) ali prva skladba v prvi mapi (MP3 CD).



Počakajte, da se vsebina CD-ja v celoti prebere, da zagotovite, da so z CD-ja prebrane vse zahtevane informacije. Zlasti pri CD-jih MP3 lahko ta postopek nekaj časa traja.





Ko CD vlagate/odstranjujete, ga primite za rob.

- > S pritiskom na tipko **Predvajaj/premor**  lahko predvajanje ustavite (na zaslonu utripa čas predvajanja) ali ga s ponovnim pritiskom nadaljujete.
- > S tipko **Stop**  predvajanje ustavite. Na zaslonu se prikaže skupno število skladb.



Predvajanje vedno ustavite, preden odstranite CD.



14.4 Nastavitev skladbe

- > S pomočjo tipk **Prejšnja skladba**  ali **Naslednja skladba**  preskočite do naslednje ali prejšnje skladbe.

Na zaslonu se prikaže številka nastavljenega imenika **[F]** in skladbe **[T]**.


14.5 Hitro iskanje

V trenutno predvajani skladbi lahko izvedete hitro iskanje naprej ali nazaj, da najdete določeno mesto.

- > Pritisnite in zadržite eno od tipk **Prejšnja skladba**  ali **Naslednja skladba** . Dokler držite eno od tipk se izvaja hitro premikanje naprej ali nazaj po skladbi.

14.6 Ponovitev funkcije

Izberete lahko, ali želite ponoviti skladbo, ves imenik/album (le pri CD MP3) ali vse skladbe na CD-ju.

- > V ta namen večkrat pritisnite tipko **Ponovitev** . Izbrani način se prikaže na zaslonu z ikono (**Ponovitev 1x**, **Ponovitev albuma**, **Ponovitev vsega**, **Premešaj (Shuffle)**).

- > Da funkcijo spet izklopite, tipko **Ponovitev** toliko krat pritisnite, da več ne bo prikazana nobena ikona.

15 Zvočni vhod

Zvok z zunanje naprave lahko predvajate prek zvočnika naprave DIGITRADIO 601/631.

- > Zunanjo napravo povežite s priključkom **AUX-IN (3, 3,5 mm stereo-vtič)** na hrbtni strani.
- > Izberite zvočni vhod s tipko **MODE**. Na zaslonu se prikaže **[Aux-In]**.



Upravljanje in predvajanje izvajate na zunanji napravi. Glasnost naj ne bo prenizka, da preprečite moteče zvoke.

16 Razširjene funkcije

16.1 Funkcija Sleep (spanje)

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite v **[Glavni meni > Sleep]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > S tipko **▲** ali **▼** lahko v korakih nastavite **Izklop spanja (Sleep)**, **15, 30, 45, 60** minut za obdobje, po katerem se naprava v vsakem načinu delovanja preklopi v stanje pripravljenosti.

Druga možnost:

- > Večkrat pritisnite tipko **SLEEP**.



V vrstici stanja na zaslonu se prikaže simbol ure s časom, ki je še na voljo, preden naprava DIGITRADIO 601/631 preklopi v stanje pripravljenosti.

16.2 Budilka

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > Budilka]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

Druga možnost:

- > Pritisnite tipko **Budilka 1** ali **Budilka 2**, da pridete neposredno v konfiguracijo budilke.

DE

EN

FR

IT

NL

DA

PL

SK

SL

16.2.1 Nastavitev časa zbujanja



Funkcijo budilke lahko začnete uporabljati šele, ko je nastavljen pravilen čas. Glede na konfiguracijo se to izvede samodejno ali pa morate nastaviti ročno. Čas lahko posodobite ročno, prek DAB/UKW ali interneta. Več informacij najdete v točki 17.3.

- > Izberite pomnilnik za čas bujenja za **Budilko 1** ali **Budilko 2** s tipko ▲ ali ▼, nato pa potrdite z OK.

Druga možnost:

- > Pritisnite tipko **Budilka 1** ali **Budilka 2**, da pridete neposredno v konfiguracijo budilke.
- > Nato pojdite skozi vse točke po vrstnem redu. Vsak vnos potrdite s tipko **OK**.

Ponovitev

- > Izbirate lahko med **Dnevno** (vsak dan v tednu), **Enkrat**, **Delovni dnevi** (pon. - pet.) ali **Konec tedna** (sob. in ned.). Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **OK**.

Čas

- > Tukaj lahko vnesete čas bujenja in po potrebi datum. Najprej s tipkama ▲/▼ nastavite uro in za potrditev pritisnite tipko **OK**. Sledi vnos minut. Potrdite jih s tipko **OK**.



Če ste pod **Ponovitev izbrali** > [Enkrat], morate poleg ure vnesti tudi datum.

Način

- > Nato sledi vnos vira. Na voljo so **Brenčalo**, **Internet Radio**, **DAB** ali **FM**. Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **OK**.

Program

- > Ko izberete **internetni radio**, **DAB** ali **FM**, lahko navedete, ali želite, da vas zbudi z **zadnjim poslušanim oddajnikom** ali z oddajnikom z vašega **seznama priljubljenih**.

Glasnost

- > S tipkama ▲/▼ izberite glasnost, s katero se želite zbuditi.

Shranjevanje

- > Pritisnite tipko **OK**, da shranite budilko.



Budilka je aktivna, ko nastavite ponavljanje alarma na Dnevno, Enkratno, Konec tedna ali Delovni dnevi. V vrstici stanja se nato pojavi simbol budilke z ustrežno številko aktivne budilke.

16.2.2 Izklop budilke po alarmu

- > Pritisnite tipko **Vklop/stanje pripravljenosti**, da vklopite budilko.
- > Pritisnite tipko **SNOOZE**, da vklopite funkcijo dremeža. Z večkratnim pritiskom tipke **SNOOZE** lahko izberete dolžino odmora med 5, 10, 15 ali 30 minutami.



Na zaslonu se še vedno prikazuje simbol budilke, če je ponovitev budilke nastavljena na dnevno, ob koncu tedna ali na delovni dan.

16.2.3 Izklop budilke

- > V meniju ustrezne budilke izberite **> Ponovitev: izklop**.

17 Sistemske nastavitve

Vse nastavitve, razložene pod to točko, veljajo enako za vse vire.

- > Odprite meni in s tipkami **▲** / **▼** izberite **> [Glavni meni > Sistemske nastavitve]**. Pritisnite tipko **OK**, da odprete sistemske nastavitve.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

17.1 Izenačevalnik

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > Sistemske nastavitve > Izenačevalnik]**.

Tu lahko nastavite različne nastavitve izenačevalnika, da prilagodite zvok po svojih željah. Izbirate lahko med:

Običajno, jazz, rock, soundtrack, klasika, pop, poročila in Moj EQ.

- > S tipkami **▲**/**▼** izberite nastavitve izenačevalnika in pritisnite tipko **OK**, da nastavitve potrdite.

17.1.1 Lastna nastavitvev izenačevalnika

- > V meniju izberite **[Sistemske nastavitve > Izenačevalnik > Moje nastavitve EQ]**.
- > Izberite **[Bas]**, da povečate/zmanjšate bas, ali **[Visoki toni]**, da povečate/zmanjšate visoke tone.
- > Vrednost spremenite s tipko **▲** ali **▼** in nato pritisnite **OK**.
- > Te prednastavitve lahko vedno priključete pod **Moj EQ**.

17.2 Internetne nastavitve

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni Sistemске nastavitve > Internetne nastavitve**].




Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

V tem meniju boste našli nekaj nastavitvev in informacij o internetni povezavi.

- > Izberite omrežni pomočnik za vzpostavitev povezave WiFi.



Omrežni pomočnik prikaže vsa omrežja WLAN, ki so v dosegu. Izberite omrežje WLAN, ki ga poznate, s tipko **▲/▼** in **OK** in vnesite ustrezno geslo s prikazano tipkovnico. Nato izberite **OK** in pritisnite tipko **OK**. Če je bilo geslo pravilno, se vzpostavi povezava s tem omrežjem. Vzpostavljeno povezavo boste razpoznali po signalnih vrsticah  v vrstici stanja na zaslonu.



Za prekinitve vnosa izberite **CANCEL** in pritisnite tipko **OK**. Če ste se med vnosom zmotili, lahko zadnjo vneseno črko izbrišete z **BACKSP**.

17.2.1 Povezava WPS

- > Izberite **Vzpostavitev WPS**, če ima usmerjevalnik funkcijo WPS. Na tak način se ustvari neposredna povezava z usmerjevalnikom, ne da bi morali vnesti geslo za WLAN.



Za napotke o tem, kako aktivirati WPS na usmerjevalniku, si oglejte navodila za uporabo usmerjevalnika.

- > S pritiskom na ustrezno tipko vklopite WPS na usmerjevalniku.
- > Na napravi DIGITRADIO 601/631 izberite [**pritisni tipko**]. Upoštevajte napotke na zaslonu.
- > Če vaš usmerjevalnik podpira samo WPS-PIN, na napravi DIGITRADIO 601/631 izberite [**PIN**] in si zabeležite številko PIN, prikazano na zaslonu. Številko PIN morate nato vnesti v usmerjevalnik.



Za več informacij o trenutni povezavi izberite **Prikaz nastavitvev**.



Izberite **Ročne nastavitve**, če poznate parametre vašega omrežja in jih želite ročno konfigurirati. Upoštevajte napotke na zaslonu.



Izberite **Izbriši omrežni profil**, da izbrišete povezave, ki jih več ne potrebujete.



Izberite **Dovoli povezavo WLAN v stanju pripravljenosti**, če želite, da se povezava WLAN ohrani tudi v načinu stanja pripravljenosti. Ta nastavev poveča porabo energije, a omogoča upravljanje aplikacije z aplikacijo CONNECT družbe TechniSat.

17.3 Nastavitve časa

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Čas in datum**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Izberite [**Nastavitve časa/datuma**], da ročno nastavite čas in datum. S tipko ◀ ali ▶ izberite vrednost. S tipko ▲ ali ▼ jo spremenite.
- > Potrdite s pritiskom na **OK**.
- > Izberite [**Posodobitev časa**], da določite, ali naj se čas posodablja samodejno prek DAB, FM ali interneta ali želite vnašati ročno.
- > V ta namen izberite [**Posodobitev prek DAB**], [**Posodobitev prek FM**], [**Posodobitev prek NET**] ali [**Brez posodobitve**].
- > Pod možnostjo [**Nastavev oblike zapisa**] lahko nastavite 12-urno ali 24-urno obliko zapisa časa. Izbiro potrdite s tipko **OK**.
- > Pod [**Nastavev časovnega pasu**] izberite trenutni časovni pas, v katerem ste.
- > Pod [**Poletni čas**] določite, ali naj bo poletni čas aktiviran.

17.4 Jezik

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite v [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Jezik**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Jezik izberite z ▲ ali ▼ in izbiro potrdite s pritiskom na **OK**.

17.5 Tovarniške nastavitve

Ob spremembi mesta postavitve naprave, npr. pri selitvi, morda shranjenih oddajnikov ne bo več mogoče sprejemati. S ponastavitvijo tovarniških nastavitvev lahko v tem primeru izbrišete shranjene oddajnike, nato pa zaženete novo iskanje oddajnikov.

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Tovarniške nastavitve**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Potrdite s pritiskom na **OK**.
- > Z ◀ ali ▶ izberite **Da** in potrdite varnostno vprašanje s pritiskom na **OK**.



Vsi predhodno shranjeni oddajniki in nastavitve se izbrišejo. Po ponastavitvi lahko zaženete ali preskočite pomočnika za nastavitve (točka 17.7).

17.6 Posodobitev programske opreme

Občasno bodo morda na voljo posodobitve programske opreme, ki bi lahko vsebovale odpravljanje napak. Naprava DIGITRADIO 601/631 je tako vedno posodobljena.

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Posodobitev programske opreme**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Izberite [**Samodejna posodobitev**], če naj se naprava DIGITRADIO 601/631 redno posodablja na najnovejšo različico programske opreme.
- > Izberite [**Preveri zdaj**], če želite sedaj preveriti, ali je na voljo novejša različica programske opreme.



Če je bila najdena posodobitev programske opreme, upoštevajte napotke na zaslonu.



Posodobitve programske opreme najdete in prenesete tako, da napravo DIGITRADIO 601/631 povežete z internetom. Naprave DIGITRADIO 601/631 ne izklaplajate med postopkom posodabljanja!

17.7 Pomočnik za nastavitve

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Pomočnik za nastavitve**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.



Pri prvem vklopu se pomočnik za nastavitve samodejno zažene.

- > Takoj, ko na zaslonu vidite [**Izvedi zdaj**] pritisnite [**DA**].



Če pritisnete [**Ne**], se pomočnik konča in potrebne nastavitve morate izvesti ročno.

Skozi nastavitve vas vodi po korakih.

- > Pod **[Oblika zapisa časa]** izberite želeno obliko za prikaz časa (točka 17.3).
- > V naslednjem koraku morate izbrati, prek katerega vira želite čas sinhronizirati (več pod točko 17.3).



Če ste izbrali **[Posodobí z omrežja]**, morate nato navesti časovni pas in poletni/zimski čas.

Po nastavitvah časa in datuma se izvedejo nekatere omrežne nastavitve

- > Izberite, ali naj ostane povezava WLAN aktivna tudi v stanju pripravljenosti. Pritisnite tipko **OK**.
- > Prepričajte se, da je naprava v sprejemnem območju želenega omrežja WLAN in da imate dostopne podatke. V nekaterih primerih bo morda treba izvesti nekatere nastavitve v usmerjevalniku. V tem primeru glejte ustrezna navodila za uporabo.



Po iskanju razpoložljivih brezžičnih omrežij se prikaže rezultat.

- > Izberite želeno brezžično omrežje in izbiro potrdite z **OK**. Izberite **Preskoči WPS**, da vnesete geslo.



Če je omrežje zaščiteno, boste pozvani k vnosu ustreznega ključa za dostop.

- > Če želite to narediti, označite ustrezen znak.
- > Izbrani znak izberite s pritiskom na tipko **OK**.



Tako nadaljujte, dokler v polju za vnos ne vidite celotnega ključa za dostop.



Za prekinitve vnosa izberite **CANCEL** in pritisnite tipko **OK**. Če ste se med vnosom zmotili, lahko zadnjo vneseno črko izbrišete z **BKSP**.

- > Nato izberite **OK** in pritisnite tipko **OK**. Če je bilo geslo pravilno, se vzpostavi povezava s tem omrežjem.
- > Ko se na zaslonu prikaže **[Pomočnik za nastavitve zaključen]**, pritisnite tipko **OK**.

17.8 Informacije (info)

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite **[Glavni meni > Sistemske nastavitve > Informacije]**.



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Potrdite s pritiskom na **OK**.
- > Prikaže se različica programske opreme.
- > S pritiskom na tipko **MENU** preklopite nazaj.

17.9 Osvetlitev zaslona

Svetlost zaslona lahko nastavite tako za delovanje kot za stanje pripravljenosti.

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Osvetlitev**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

- > Izberite [**Delovanje**] ali [**Stanje pripravljenosti**], da izvedete nastavitve za način delovanja ali stanja pripravljenosti.
- > Zdaj lahko svetlost prilagodite v treh korakih od visoke, srednje do nizke in izklopljene (samo v stanju pripravljenosti).
- > Izbiro potrdite z **OK**.
- > S pritiskom na tipko **MENU** preklopite nazaj.

17.10 Podatki o varstvu osebnih podatkov

- > Pritisnite tipko **MENU** in nato izberite [**Glavni meni > Sistemske nastavitve > Varstvo podatkov**].



Če ste v podmeniju, glavni meni izberite, kot je opisano v točki 7.1.

Tukaj najdete povezavo do trenutnih napotkov o varstvu podatkov za svojo napravo.

- > S pritiskom na tipko **MENU** preklopite nazaj.

18 Funkcija polnjenja zunanjih naprav

Naprava DIGITRADIO 601/631 ima funkcijo polnjenja prek kabla ali brez njega (po standardu Qi) za zunanje naprave, npr. za mobilni telefon ali pametni telefon.



Pozor: Ne uporabljajte obeh različic hkrati. S tem lahko poškodujete napravo.

18.1 Polnjenje zunanjih naprav prek kabla

Uporabite originalni polnilni kabel (USB) vaše zunanje naprave in vtaknite vtič USB v **vtičnico USB (1)** na sprednji strani naprave DIGITRADIO 601/631. Zunanjo napravo lahko polnite z največ 5 V in 1 A.

18.2 Brezžično polnjenje zunanjih naprav

Če se vaše zunanje naprave polnijo brezžično ("Wireless Charging" v skladu s standardom Qi), jih lahko položite na polnilno površino na zgornji strani naprave DIGITRADIO 601/631. Zaslon zunanje naprave mora gledati gor. Ko napravo pravilno

položite se postopek polnjenja začne samodejno. Več informacij o brezžičnem polnjenju baterij najdete v navodilu za uporabo zunanje naprave.

19 Upravljanje z aplikacijo Amazon Alexa

Napravo DIGITRADIO 601/631 lahko udobno upravljate prek naprave Amazon Echo z glasovno pomočnico Alexa. Izpolnjenih mora biti nekaj osnovnih pogojev.

1. Naprava DIGITRADIO 601/631 mora biti povezana z internetom.
2. Potrebujete napravo, ki lahko deluje z Amazonovo Alexa, npr. Amazon Echo, ki ima prijavljen račun na Amazonu in je povezan z internetom.
3. Naprava DIGITRADIO 601/631 in naprava Amazon Echo morata biti v istem omrežju.
4. Za ureditev potrebujete **aplikacijo UNDOK** iz trgovine z aplikacijami vašega proizvajalca pametnega telefona.
5. Potrebujete **račun Frontier Nuvola** in **Nuvola-Skill** za Alexa.

19.1 Nastavitev računa Nuvola

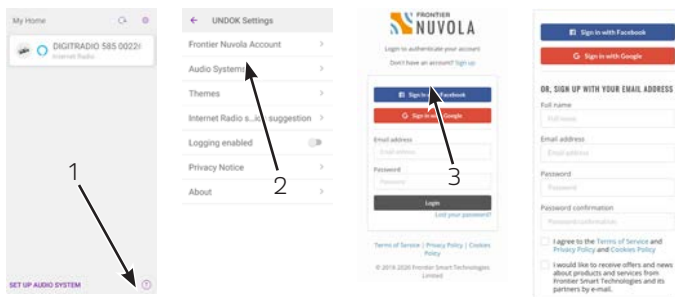
- > Aplikacijo **UNDOK** naložite in namestite iz trgovine z aplikacijami vašega proizvajalca pametnega telefona.
- > Ko odprete aplikacijo UNDOK, se prikaže pregled avdiosistemov z vsemi napravami v vašem omrežju.



Da lahko glasovna pomočnica Alexa edinstveno identificira napravo DIGITRADIO 601/631 in jo upravlja, radiju najprej dodelite edinstveno ime (npr.: kuhinja, dnevna soba itd. Upoštevajte, da lahko črke, kot so Y, ß, Ä, Ü, Ö ali številke povzročijo napačno razlago). V ta namen izberite v pregledu zvočnih naprav napravo DIGITRADIO 601/631, tako da se je dotaknete. Nato se dotaknite **simbola zobnika** desno zgoraj in nato polja **Preimenuj**.

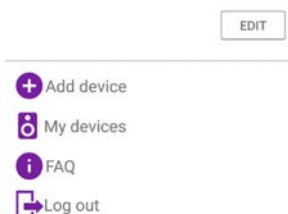


1. V pregledu zvočnih sistemov se dotaknite **simbola zobnika**.
2. Dotaknite se **Moj račun Frontier Nuvola**.
3. Za izdelavo novega računa se dotaknite polja **Prijava**.
4. Vnesite ime, e-poštni naslov in geslo za novi račun. Ti podatki bodo kasneje potrebni tudi za Nuvola-Skill.
5. Dotaknite se polja **Prijava**, da ustvarite račun.



Ko ustvarite račun, boste prejeli e-pošto s potrditveno povezavo. Dotaknite se povezave v e-poštnem sporočilu, da aktivirate račun.

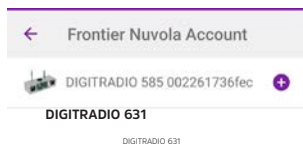
- > Ko račun uspešno ustvarite, lahko napravo DIGITRADIO 601/631 povežete z računom Nuvola.
- > Dotaknite se polja **Dodaj napravo**.



- > Nato se dotaknite DIGITRADIO 601/631, da ga dodelite računu Nuvola.



Pod **Moje naprave** se prikaže DIGITRADIO 601/631.



19.2 Aktiviranje in povezovanje aplikacije Nuvola-Skill

Ko napravo DIGITRADIO 601/631 povežete z računom Nuvola, morate namestiti opremo Nuvola Alexa-Skill in vzpostaviti povezavo s svojim računom Nuvola.

- > Odprite aplikacijo Alexa na svojem pametnem telefonu.
- > Odprite stransko vrstico in se dotaknite polja **Skills in igre**.
- > Odprite **Išči** in poiščite "**Nuvola**".

- > Dotaknite se polja Nuvola-Skill in nato polja **AKTIVIRAJ ZA UPORABO**.
- > Zdaj boste preusmerjeni na povezovanje z računom Nuvola. Vnesite podatke za dostop do računa NUVOLA in se nato dotaknite polja **PRIJAVA**.
- > Po povezavi opreme Skill mora Alexa samodejno najti novo pametno domačo napravo in v aplikaciji se mora prikazati ustrezno sporočilo. Če se to ne zgodi, se v aplikaciji Alexa v stranski vrstici dotaknite polja **Dodaj napravo**. Nato se dotaknite polja **Ostalo** in polja **ISKANJE NAPRAV**.



Če prek aplikacije Alexa upravljate več domačih pametnih naprav, lahko napravi DIGITRADIO 601/631 dodelite prostor.

19.3 Ukazi za upravljanje aplikacije Alexa

Priložen je seznam z možnimi glasovnimi ukazi za Alexa.

Alexa, predvajaj <Ime radijskega oddajnika> v kuhinji (če je naprava DIGITRADIO 601/631 dodeljena prostoru "kuhinja", le prek Tuneln).

Alexa, predvajaj <izvajalec> na <ime naprave> (le z računom Amazon Prime).

Alexa, utišaj glasnost v kuhinji.

Alexa, povečaj glasnost v kuhinji.

Alexa, daj glasnost v kuhinji na 5 (pozor: glasnost na napravi je mogoče nastaviti v 32 stopnjah, prek Alexe le v 10 stopnjah).

Alexa, vklopi/izklopi, priklopi/odklopi <ime naprave>.

Alexa, naslednja/prejšnja pesem/skladba na <ime naprave> (v načinu CD).

Alexa, ustavi/prekini na <ime naprave> (v načinu CD).



<Ime naprave> je ime naprave, ki ste ga v aplikaciji UNDOK dodelili napravi DIGITRADIO 601/631 (npr. kuhinja, dnevna soba). Alexa mora napravo DIGITRADIO 601/631 najti z imenom naprave, da jo lahko upravlja.

20 Čiščenje



Da preprečite nevarnost električnega udara, naprave ne čistite z mokro krpo ali pod tekočo vodo. Pred čiščenjem izvalcite omrežni vtič!



Ne uporabljajte abrazivnih gob, abrazivnih praškov ali topil, kot sta alkohol ali bencin.



Ne uporabljajte nobene od naslednjih snovi: slana voda, insekticidi, topila, ki vsebujejo klor ali kisline (amonijev klorid), abrazivni praški.



Ohišje očistite z mehko krpo, navlaženo z vodo. Ne uporabljajte topil, alkohola, razredčil itd.; s tem lahko poškodujete površino naprave.



Zaslón čistite samo z mehko bombažno krpo. Po potrebi uporabite bombažno krpo z majhno količino nealkalne, razredčene milnice na vodni ali alkoholni osnovi.



Z bombažno krpo nežno zdrgnite površine, da jih v celoti posušite.

21 Odpravljanje napak

Če naprava ne deluje, kot je predvideno, s pomočjo spodnje tabele preverite napako.

Napaka	Možen vzrok/pomoč
Naprave ni mogoče vklopiti.	Naprava ni napajana z električno energijo. Napajalnik pravilno priključite v vtičnico in napravo.
Zvok se ne sliši.	Povečajte glasnost.
Zaslón se ne vklopi.	Napravo odklopite od omrežnega napajanja, nato pa jo spet priključite na napajanje.
Sprejem prek DAB+/FM je slab.	Spremenite položaj antene ali naprave DIGITRADIO 601/631.
Naprave ni mogoče upravljati.	Napravo odklopite od omrežnega napajanja, nato pa jo spet priključite na napajanje.
Zunanja naprava se ne polni prek brezžičnega načina polnjenja.	Spremenite položaj naprave na polnilni površini, dokler se ne začne postopek polnjenja.
Slaba povezava z Bluetoothom in izpadi povezave	Ne prekoračite največjega dosega Bluetootha, ki je 10 m.

Če napake ne morete odpraviti niti po opisanih pregledih, pokličite telefonsko številko za tehnično pomoč.

22 Tehnični podatki/napotki proizvajalca

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in morebitnih napak.

Načini delovanja	Internet, DAB/DAB+, FM, Bluetooth, CD, USB
Napajanje z energijo	DC: 18 V, 3,3 A prek zunanjega priloženega napajalnika
Frekvence	UKW: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: Band III 174 - 240 MHz Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz WIFI: 2,412 - 2,472 GHz, 5,150 - 5,725 GHz NFC: 13,553 - 13,567 MHz
Oddajna moč	Bluetooth: 4 dBm WLAN: 16 dBm
Poraba energije	med delovanjem najv.: 59,4 W Stanje pripravljenosti: < 1 W Stanje pripravljenosti z omrežjem: < 2 W Samodejno stanje pripravljenosti po 15 minutah brez predvajanja/uporabe
Zvočna izhodna moč	2x 20 W RMS 1x 30 W RMS
Pogoji okolice	Obratovanje: 0 °C ~ 40 °C Relativna zračna vlažnost : 5 % ~ 80 % Shranjevanje: -10 °C ~ 50 °C Zračna vlažnost: < 95 %
Mere (ŠxVxG)	400 mm x 175 mm x 215 mm

Tehnični podatki priloženega napajalnika

Proizvajalec	TechniSat Digital GmbH, Julius-Saxler-Strasse 3, D-54550 Daun
Oznaka modela	BQ60A-1803300-G
Vhodna napetost	AC 100 - 240 V
Vhodna frekvenca izmeničnega toka	50/60 Hz
Izhodna napetost	DC 18,0 V
Izhodni tok	3,3 A
Izhodna moč	59,4 W
Povprečna učinkovitost med delovanjem	89,4 %
Učinkovitost pri nizki obremenitvi (10 %)	86,7 %
Poraba energije brez obremenitve	0,07 W

